

**STEREOTAIP GENDER DALAM
NOVEL TERPILIRH RAMANI CHANDRAN**

P. PAMA A/P PERIASAMY

**DISERTASI DISERAHKAN
UNTUK MEMENUHI KEPERLUAN BAGI
IJAZAH SARJANA PENGAJIAN BAHASA MODEN**

**FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK
UNIVERSITI MALAYA
KUALA LUMPUR**

2014

UNIVERSITI MALAYA
PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN

Nama: **P. Pama A/P Periasamy**

No. K.P/Pasport: **661214-08-6048**

No. Pendaftaran/Matrik: **TGA 060013**

Nama Ijazah: **Sarjana Pengajian Bahasa Moden**

Tajuk Kertas Projek/Laporan Penyelidikan/Disertasi/Tesis (“Hasil Kerja ini”):

Stereotaip Gender Dalam Novel Terpilih Ramani Chandran

Bidang Penyelidikan: **Bahasa dan Gender**

Saya dengan sesungguhnya dan sebenarnya mengaku bahawa:

- (1) Saya adalah satu-satunya pengarang/penulis Hasil Kerja ini;
- (2) Hasil Kerja ini adalah asli;
- (3) Apa-apa penggunaan mana-mana hasil kerja yang mengandungi hakcipta telah dilakukan secara urusan yang wajar dan bagi maksud yang dibenarkan dan apa-apa petikan, ekstrak, rujukan atau pengeluaran semula daripada atau kepada mana-mana hasil kerja yang mengandungi hakcipta telah dinyatakan dengan se jelasnya dan secukupnya dan satu pengiktirafan tajuk hasil kerja tersebut dan pengarang/penulisnya telah dilakukan di dalam Hasil Kerja ini;
- (4) Saya tidak mempunyai apa-apa pengetahuan sebenar atau patut semunasabahnya tahu bahawa penghasilan Hasil Kerja ini melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain;
- (5) Saya dengan ini menyerahkan kesemua dan tiap-tiap hak yang terkandung di dalam hakcipta Hasil Kerja ini kepada Universiti Malaya (“UM”) yang seterusnya mula dari sekarang adalah tuan punya kepada hakcipta di dalam Hasil Kerja ini dan apa-apa pengeluaran semula atau penggunaan dalam apa jua bentuk atau dengan apa juga cara sekalipun adalah dilarang tanpa terlebih dahulu mendapat kebenaran bertulis dari UM;
- (6) Saya sedar sepenuhnya sekiranya dalam masa penghasilan Hasil Kerja ini saya telah melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain sama ada dengan niat atau sebaliknya, saya boleh dikenakan tindakan undang-undang atau apa-apa tindakan lain sebagaimana yang diputuskan oleh UM.

Tandatangan Calon:

Tarikh: 14.03.2014

Diperbuat dan sesungguhnya diakui di hadapan,

Tandatangan Saksi:

Tarikh: 14.03.2014

Nama: **Supramani Shoniah**

Jawatan: **Penyelia**

ABSTRAK

Fokus kajian ini adalah pada stereotaip gender dalam novel Tamil. Stereotaip merupakan satu fenomena yang wujud dalam semua masyarakat. Kita boleh menganggap bahawa golongan yang lebih lemah dalam sesebuah masyarakat selalunya distereotaipkan. Golongan ini boleh terdiri daripada lelaki atau wanita. Novel, yang dikatakan sebagai cermin masyarakat digunakan untuk mengkaji stereotaip lelaki dan wanita. Bagi tujuan ini, 8 buah novel yang telah dihasilkan oleh penulis prolific Ramani Chandran yang mewakili 4 dekad, iaitu dari tahun 1971 hingga tahun 2010 digunakan sebagai data kajian ini. Data kajian telah dianalisis dan dirumuskan bagi menjawab soalan-soalan kajian. Dapatan kajian menunjukkan bahawa sememangnya wujud perubahan unsur-unsur stereotaip lelaki dan wanita dalam penulisan Ramani Chandran. Dalam novel-novel yang dihasilkan pada awal tahun 70-an didapati novelis sangat terpengaruh dengan stereotaip wanita yang sedia wujud dalam masyarakat India. Tetapi persepsi stereotaip novelis terhadap lelaki dan wanita India didapati berubah mengikut peredaran masa. Keadaan ini menggambarkan bahawa stereotaip yang ditentukan oleh sesebuah masyarakat juga berubah mengikut peredaran masa. Ini jelas dilihat dalam novel-novel yang dihasilkan oleh Ramani Chandran, dalam tempoh masa 40 tahun. Ini membuktikan bahawa pelanggaran stereotaip lelaki dan wanita India sudah pasti berlaku dalam sesebuah masyarakat dan pelanggaran-pelanggaran ini terlihat dalam karya-karya sastera, khususnya novel.

ABSTRACT

This research focuses on the stereotyping of gender in Tamil novels. Stereotyping is a phenomenon which exists in all communities. We can assume that a weaker group in any community will usually be stereotyped. This group can either be man or woman. Novels, which reflect the community are used to research male and female stereotypes. For this purpose, 8 novels written by a prolific writer, Ramani Chandran were chosen as they represent the past 4 decades, from 1971 to 2010. The data has been both analysed and summarized to answer the research questionnaires. The findings of the research on the novels by Raamani Chandran reveal that there are changes in the elements of stereotype with regards to man and woman. The novels produced by the novelist in the early 70s show that she was very influenced by the pre-existing stereotyping of women in Indian communities. Nevertheless, the perception of the author towards the stereotyping of Indian man and woman has changed with the flow of time proving the fact that, stereotyping in a certain community changes according to time. Ramani Chandran's novels for the past 40 years show that changes in the stereotyping of Indian man and woman certainly occur, especially in novels.

PENGHARGAAN

Terlebih dahulu saya mengambil kesempatan ini untuk berterima kasih kepada Tuhan yang Maha kuasa kerana dengan bantuan Tuhan dapat saya menyempurnakan kajian ini.

Seterusnya saya merakamkan jutaan terima kasih dan setinggi-tinggi penghargaan kepada penyelia saya Encik Supramani Shoniah, atas segala bimbingan dan tunjuk ajar serta sokongan moral sehinggalah saya berjaya menghasilkan disertasi penyelidikan ini. Ucapan setinggi-tinggi terima kasih juga kepada semua kakitangan Fakulti Bahasa dan Linguistik yang banyak membantu saya dalam hal-hal yang berkaitan dengan penyempurnaan kajian ini.

Tidak lupa juga ucapan terima kasih yang tidak terhingga terhadap sokongan suami saya, Encik Ravi Kalliappan yang tidak berbelah bahagi dan anak-anak saya Shashwar Kumar, Khaviraj, Subanraj dan Gayathiri yang sentiasa bertolak ansur dan memahami kesibukan saya semasa menyiapkan kajian ini. Pengorbanan dan sokongan merekalah yang sebenarnya menjadi perangsang untuk saya sehingga berjaya menamatkan pengajian di peringkat sarjana ini.

Akhir sekali saya juga ingin merakamkan setinggi-tinggi penghargaan kepada rakan-rakan saya dan semua pihak yang terlibat secara langsung dan tidak langsung dalam penulisan disertasi ini.

TERIMA KASIH

DEDIKASI

Rakaman terima kasih khas buat

mendiang ibu bapa yang tersayang



PERIASAMY & SARASWATHY

yang telah pergi buat selama-lamanya

Bapa yang tersayang...
Ibu yang tercinta...

Yang mengorbankan segala-galanya
untuk merialisasikan
harapan dan cita-cita anaknya

ISI KANDUNGAN

Kandungan	Muka Surat
PENGAKUAN	ii
ABSTRAK	iii
ABSTRACT	iv
PENGHARGAAN	v
DEDIKASI	vi
ISI KANDUNGAN	vii
SENARAI JADUAL	xiv
SENARAI RAJAH	xv
SENARAI GRAF	xv
 BAB 1	 PENGENALAN
1.0	Pengenalan 1
1.1	Perkembangan Novel Tamil
2	
	1.1.1 Novel-novel Tamil sebelum merdeka 4
1.2	Latar Belakang Kajian 5
1.3	Pernyataan Masalah 8
1.4	Objektif Kajian 10
1.5	Persoalan Kajian 12

1.6	Kepentingan Kajian	12
1.7	Skop Kajian	15
1.8	Batasan Kajian	15
1.9	Definisi Istilah-istilah	16
1.10	Kesimpulan	17
BAB 2	KAJIAN PERPUSTAKAAN	
2.0	Pengenalan	18
2.1	Novel dan Masyarakat	18
2.2	Konsep Bahasa dan Gender	20
2.3	Bahasa Lelaki dan Wanita	25
	2.3.1 Interaksi Verbal	31
	2.3.2 Kesopanan	33
	2.3.3 Gosip	33
	2.3.4 Pujian	34
2.4	Bahasa dan Kuasa / Dominan	35
2.5	Feminisma	38
2.6	Konsep Stereotaip	40
2.7	Stereotaip Wanita	44
2.8	Stereotaip Wanita India	49
	2.8.1 Peringkat sebelum Perkahwinan	58
	2.8.2 Peringkat selepas Perkahwinan	58
	2.8.3 Keadaan isteri yang kehilangan suami	59
2.9	Stereotaip Lelaki	59

2.10	Stereotaip Lelaki India	60
2.11	Kesimpulan	62
BAB 3	METODOLOGI	
3.0	Pengenalan	63
3.1	Reka Bentuk Kajian	63
3.2	Sumber Data Kajian	64
3.3	Kriteria Pemilihan Bahan Kajian	66
3.4	Kaedah Pengumpulan Data	67
3.5	Kerangka Teoritis	68
3.6	Penganalisan Data	72
3.7	Kesimpulan	73
BAB 4	PENGANALISISAN DATA	
4.0	Pengenalan	74
4.1	Unsur-unsur Stereotaip Wanita Yang Dikenal Pasti Dalam Novel- Novel Ramani Chandran Pada Tempoh Masa Empat Dekad (1971-2010)	74
4.1.1	Patuh Kepada Keluarga	76
4.1.2	Patuh Kepada Ibu Bapa	78
4.1.3	Patuh Kepada Masyarakat	81
4.1.4	Bersifat Lemah Lembut	82
4.1.5	Memiliki Nilai-nilai Kewanitaan	83

4.1.6	Bersifat Pemalu	83
4.1.7	Patuh Pada Suami	85
4.1.8	Rela Mengorbankan Hidupnya	87
4.1.9	Rela Diseksa	89
4.1.10	Bersopan Santun Dan Merendahkan Diri	92
4.1.11	Penghibur Hati Suami	96
4.1.12	Sukakan Pujian	97
4.1.13	Lemah membuat Keputusan	99
4.1.14	Suka Bergosip	100
4.1.15	Bersikap Mementingkan Diri	102
4.1.16	Berpegang Teguh Hidup	103
4.1.17	Tempat wanita adalah Rumah	105
4.1.18	Berat Sebelah Terhadap Wanita	107
4.2	Pelanggaran Stereotaip Wanita Yang Ditonjolkan Oleh Ramani Chandran Melalui Watak-watak Dalam Novelnya	111
4.2.1	Berani keluar bekerja	111
4.2.2	Berani Menegakkan Pendirian	113
4.2.3	Menggunakan Bahasa Makian	115
4.2.4	Menerima Budaya kuning	116
4.2.5	Sanggup Berpisah Dengan Suami	117
4.2.6	Berani menentang Ibu Mertua	118
4.2.7	Sanggup Hidup Bersendirian	120

	4.2.8 Berani Menguruskan Perniagaan	121
	4.2.9 Berani Bergaul Bebas Dengan Lelaki	122
	4.2.10 Berani Melarikan Diri Dari Rumah	125
4.3	Unsur-unsur Stereotaip Lelaki Yang Dikenal Pasti Dalam Novel- novel Ramani Chandran Pada Tempoh Masa Empat Dekad (1971-2010)	128
	4.3.1 Berkuasa	128
	4.3.2 Berego	130
	4.3.3 Cekal Menghadapi Cabaran	132
	4.3.4 Mengambil Keputusan Muktamad	133
	4.3.5 Berkerjaya	134
	4.3.6 Memiliki Kekayaan	136
	4.3.7 Berpandangan Luas	136
	4.3.8 Berpandangan Kolot	137
	4.3.9 Berkahwin gadis Muda	138
4.4	Pelanggaran Stereotaip Lelaki Yang Ditonjolkan Oleh Ramani Chandran Melalui Watak-watak Dalam Novelnya	142
	4.4.1 Takut Kepada Isteri	142
	4.4.2 Tinggal Di Rumah Bapa Mertua	143
	4.4.3 Melayan Isteri	144

4.5	Perbezaan Dalam Kekerapan Pelanggaran Stereotaip Antara Lelaki Dan Wanita	147
4.6	Unsur-unsur Bahasa Yang Memperlihatkan Stereotaip Wanita Dan Lelaki	149
4.6.1	Penggunaan Bahasa yang Memperlihatkan Unsur Pasif	149
4.6.2	Penggunaan Bahasa yang Memperlihatkan Tekanan Emosi	152
4.6.3	Penggunaan Bahasa yang Memperlihatkan Sikap Materialistik	154
4.6.4	<i>Hedges</i> (Perkataan pengisian)	157
4.6.5	Perkataan-perkataan yang Menunjukkan Martabat Wanita.	158
4.6.6	Penggunaan Bahasa Kiasan (Wanita)	162
4.6.7	Perkataan-perkataan yang Menunjukkan Martabat Lelaki	166
4.6.8	Penggunaan Bahasa Kiasan (Lelaki)	169
4.4	Kesimpulan	171
BAB 5	DAPATAN KAJIAN DAN PERBINCANGAN	
5.0	Pengenalan	172
5.1	Ungkapan Kembali Persoalan Kajian	172
5.2	Dapatan, Perbincangan dan Kesimpulan	173

5.2.1	Unsur-unsur stereotaip wanita yang dikenal pasti dalam novel Ramani Chandran pada tempoh masa empat dekad	173
5.2.2	Pelanggaran stereotaip wanita yang diperlihatkan oleh novelis	179
5.2.3	Unsur-unsur stereotaip lelaki yang dikenal pasti dalam novel Ramani Chandran pada tempoh masa empat dekad	183
5.2.4	Pelanggaran stereotaip lelaki yang diperlihatkan oleh novelis	185
5.2.5	Perbezaan dalam kekerapan pelanggaran stereotaip antara lelaki dan wanita	187
5.2.6	Unsur-unsur bahasa khusus yang memeperlihatkan stereotaip wanita dan lelaki	188
5.3	Cadangan Untuk Kajian Pada Masa Hadapan	190
5.4	Kesimpulan	191
BIBLOIGRAFI		192
LAMPIRAN 1		204
LAMPIRAN 2		215
LAMPIRAN 3		219

SENARAI JADUAL

Senarai Jadual		Muka Surat
Jadual 3.1	Senarai Novel Yang Dikaji	64
Jadual 4.1	Senarai Novel Yang Dikaji	75
Jadual 4.2	Unsur-unsur stereotaip wanita yang dikenal pasti dalam novel Ramani Chandran	110
Jadual 4.3	Pelanggaran stereotaip wanita dalam novel-novel Ramani Chandran (1971-2010)	127
Jadual 4.4	Unsur-unsur stereotaip lelaki yang dikenal pasti Dalam novel Ramani Chandran	141
Jadual 4.5	Pelanggaran stereotaip lelaki dalam Novel-novel Ramani Chandran (1971-2010)	146
Jadual 4.6	Perbezaan dalam kekerapan pelanggaran stereotaip Antara wanita dan lelaki	148
Jadual 4.7	Perkataan-perkataan yang menunjukkan martabat wanita	159
Jadual 4.8	Bilangan Perkataan Yang Menunjukkan Martabat wanita	160
Jadual 4.9	Perkataan-perkataan yang menunjukkan martabat lelaki	166
Jadual 4.10	Bilangan Perkataan Yang Menunjukkan Martabat lelaki	167

SENARAI RAJAH

Senarai Rajah		Muka Surat
Rajah 3.1	Kerangka Pengkelasifikasian unsur-unsur stereotaip Wanita Dan Lelaki Tamil	73

SENARAI GRAF

Senarai Graf		Muka Surat
Graf 4.1	Perbezaan kekerapan pelanggaran stereotaip Antara wanita dan lelaki	148
Graf 4.2	Perkataan yang menunjukkan martabat wanita	162
Graf 4.3	Perkataan yang menunjukkan martabat lelaki	169

BAB 1

PENGENALAN

1.0 PENGENALAN

Menurut Holmes (2001), gender merujuk kepada ciri-ciri sosial yang dijangka pada seseorang sama ada lelaki ataupun wanita. Bahasa dan gender pula merujuk kepada kod masyarakat dan budaya yang digunakan untuk membezakan kualiti, perwatakan atau sifat antara lelaki '*masculine*' dan wanita '*feminine*' (Jennifer Coates, 1993). Dalam pengajian gender istilah stereotaip menjadi asas ukuran kedua-dua wanita dan lelaki dalam sesuatu masyarakat.

Stereotaip merujuk kepada keadaan menginterpretasi perwatakan dan perlakuan seseorang mengikut pandangan masyarakat secara umum. Basow (1992) mendefinisikan stereotaip sebagai kepercayaan generalisasi lampau yang dikongsi bersama oleh masyarakat sejagat. Ia dipelajari dan dipercayai sebagai sebahagian daripada proses pertumbuhan dalam masyarakat tersebut. Seterusnya Basow (1992) membuat kesimpulan bahawa manusia tidak boleh dilihat sebagai satu kelompok yang bersifat konsisten. Sementara itu, lelaki dan wanita tidak boleh dilihat mempunyai sifat bertentangan antara satu sama lain. Apa-apa sahaja sifat yang difikirkan sebagai maskulin sebenarnya boleh juga dimiliki oleh orang lain dalam jantina yang satu lagi.

Mengikut Micheal (1986), stereotaip ialah sesuatu yang diulang-ulang atau dihasilkan tanpa sebarang perubahan mendadak. Ia adalah sesuatu yang sepadan dengan suatu pola yang tetap atau umum dan sifat atau kualiti individu yang lemah.

Dalam masyarakat patriaki, sistem masyarakat berpusatkan pada lelaki, iaitu lelaki dianggap sebagai ketua keluarga. Dengan demikian, segala perkara yang berkaitan dengan kaum wanita digambarkan memiliki sejenis stereotaip. Ini jelas dicerminkan dalam tata cara pelakuan wanita dalam masyarakat itu sendiri. Senario ini turut digambarkan dalam novel-novel Tamil. Novel tergolong ke dalam genre sastera yang menggambarkan perihal latar masyarakat dan isu-isu yang berlaku dalam sesuatu jangka masa tertentu (Sababathi.V, 1996).

1.1 PERKEMBANGAN NOVEL TAMIL

Menurut Varadarajan, Mu. (1986), novel perlu mencerminkan kehidupan kita dan ia harus menepati kehidupan kita; ia juga perlu menunjukkan kehidupan yang serba boleh serta harus menunjukkan perasaan dan cita-cita rakyat biasa.

Walaupun sejarah cerita bermula sejak wujudnya manusia tetapi sejarah novel bermula pada abad ke-18 (Dhandayudham. R, 1975). Perubahan dalam kehidupan manusia pada abad yang ke-18, iaitu setelah terciptanya mesin pencetak dan kemunculan perpustakaan, perkembangan akhbar-akhbar telah membuka peluang yang baik bagi kemunculan novel-novel. Dengan itu beribu-ribu novel mula dihasilkan pada masa itu. Menurut Dhandayudham. R, (1975), novel adalah salah

satu bentuk sastra yang mempunyai satu tema utama dan beberapa tema sampingan. Penghasilan novel bermula pada abad ke- 18 dan ia berkembang pada abad ke-20.

Permulaan novel Bahasa Tamil adalah pada tahun 1876. '*Pirataba Muthaliyar Sarithiram*' yang dihasilkan oleh Vethanayagam Pillai merupakan novel pertama dalam Bahasa Tamil (Muttamil Selvan, 2006). Karya beliau '*Suguna suntahari Katahi*' adalah novel kedua yang terhasil dalam sejarah novel Tamil.

Selepas itu, pada tahun 1893, Guruswami telah menulis novel yang bertajuk '*Premakala Thibam*' (Muttamil Selvan, 2006). Novel ini melatarbelakangkan situasi kekeluargaan. Menurut Muttamil Selvan (2006), pada tahun 1893 pula, A. Mathavaiya mula menghasilkan novel '*Savithiri Sarithiram*' tetapi terhenti separuh jalan. Selepas itu pada tahun 1896 Rajam Ayyer menghasilkan novel yang bertajuk '*Kamalambal Sarithiram*'.

Dari tahun 1898 hingga 1899, A. Mathavayya telah menghasilkan '*Batmavathi Saritiram*' bahagian pertama dan bahagian kedua. (Varadarajan, Mu. 1992). Manakala, Sa. Ma. Nadesa Sasthirigal telah menghasilkan novel-novel seperti '*Thanavaan*', '*Thinathayaalu*', '*Thikkatra iru Kulantahigal*' dan '*Mathiketta Manaivi*' dari tahun 1894 – 1903 (Muttamil Selvan, 2006).

Selepas itu ramai penulis menghasilkan novel-novel yang mengandungi nama dan cerita yang berlatarbelakangkan negara-negara Barat. Berikutan dari itu, Duraisamy Iyengar menghasilkan novel penterjemahan daripada novel bahasa Inggeris (Muttamil Selvan, 2006).

Novel yang dihasilkan pada abad ke-19 dapat dibahagikan kepada dua kategori: yang pertama adalah novel-novel yang berlatarbelakangkan masyarakat pada masa itu dan yang kedua adalah novel-novel yang berlatarbelakangkan kisah hidup raja-raja (Dhandayudham. R, 1975).

Dhandayudham. R, (1975) berpendapat bahawa, novel-novel yang berlatarbelakangkan kisah hidup raja-raja sangat popular pada masa dahulu. Novel pertama yang menceritakan kisah hidup raja adalah novel '*Suguna sunthari Sarithiram*'.

1.1.1 Novel-novel Tamil Sebelum Merdeka

Pada permulaan abad ke-20, novel-novel Tamil didapati tidak menggunakan tema kemasyarakatan. Pada masa itu, novel-novel penyasatan dari negara-negara barat yang diterjemahkan ke dalam bahasa Tamil didapati sangat popular. Oleh itu, banyak novel penyasatan terhasil pada ketika itu. Penulis-penulis seperti Aarani Kuppusamy Mudaliar, Vaduvur Durisamy Aiyanggar, J.R. Rangaraju telah banyak menulis novel-novel jenis ini (Dhandayudham. R, 1975).

Selain itu, pada masa ini juga banyak novel-novel yang berupa nasihat telah diterbitkan. Novel-novel seperti '*Savithiri*' dan '*Thalaivaangi Aburva Sinthamani*' didapati berunsur nasihat (Dhandayudham. R, 1975).

Ada juga cerita-cerita yang dihasilkan untuk iklan dipanggil dengan nama novel, iaitu '*Sugantha Parimalangi*' ditulis untuk mengiklankan Jus Nannari dan '*Nyana Saunthari Hithobatesam*' ditulis untuk mengiklankan sabun '*Sooriakanthi*' (Dhandayudham. R, 1975).

Menurut Dhandayudham. R (1975), Kalki telah menyedari bahawa para penulis novel sezamannya telah mengubah haluan di mana mereka tidak menghasilkan novel yang sebenar kerana bentuk dan tujuannya semakin menyimpang. Oleh itu, beliau telah menyekat perkembangan novel-novel jenis ini dan telah membawa para penulis ke jalan yang sebenar. Dengan itu, novel yang berkualiti berkembang semula.

1.2 LATAR BELAKANG KAJIAN

Menurut Kadeer Ibraheem (1997), pada kebiasaanya, masyarakat menentukan kedudukan seseorang individu. Kedudukan sosial lebih dikenali sebagai 'status'. Status diperolehi melalui sesuatu pencapaian atas usaha sendiri, berdasarkan kelahiran, melalui pengurniaan atau diperolehi tanpa kehendak sendiri pada satu-satu masa dalam kehidupan seseorang. Dalam konteks ini, perlu dinyatakan bahawa

konsep status terbahagi kepada dua jenis, iaitu status berprestij tinggi dan status berprestij rendah.

Berprestij tinggi - merujuk kepada mereka yang mempunyai taraf kedudukan yang tinggi.

Berprestij rendah – merujuk kepada mereka yang mempunyai taraf kedudukan yang rendah.

Sehingga hari ini, pada amnya, masyarakat kurang memberi kedudukan yang lebih tinggi kepada wanita berbanding dengan lelaki. Ini adalah lumrah bagi masyarakat yang berbentuk *patriarchal* yang memberi keutamaan kepada lelaki sahaja.

Dalam masyarakat Tamil, kaum wanita dididik supaya sentiasa taat dan menurut kata-kata suami dan keluarga. Ini adalah untuk menjamin kebahagiaan rumah tangga. Lama-kelamaan, perlakuan seperti ini menjadi satu amalan normatif bagi wanita sehingga dianggap sebagai stereotaip yang menjadi sebatian dalam jiwa wanita Tamil. Akibatnya, secara psikologi wanita beranggapan bahawa mereka harus bersifat lembut dan hidup mengikut lunas-lunas yang ditetapkan oleh masyarakat. Antara perlakuan yang dituntut daripada wanita adalah mereka tidak dibenarkan keluar secara bersendirian dari rumah dan sentiasa memerlukan perlindungan daripada lelaki. Keadaan ini seterusnya menjadi norma masyarakat kerana wanita India membentuk gaya hidup mereka berpandukan pengaruh dan ajaran daripada ibu, saudara mara dan juga rakan wanita lain di sekeliling mereka.

Menurut Premavati (2004), kelakuan yang diharapkan berdasarkan status yang diberi dikenali sebagai 'peranan'. Seperti mana status, peranan juga dikelaskan di dalam lingkungan keistimewaan dan tanggungjawab yang diberikan kepada status itu. Pada kebiasaannya, seseorang wanita yang berperanan sebagai ibu mempunyai sifat penyayang dan mengasuh anak-anak serta sentiasa berkorban demi keluarga. Seorang ayah pula memegang peranan sebagai penyumbang yang memenuhi keperluan harian keluarga, penguatkuasa disiplin anak-anak dan pembuat keputusan mutlak di dalam sesebuah keluarga.

Pada masa dahulu, peranan yang dimainkan oleh kaum wanita dan lelaki dalam sesebuah institusi kekeluargaan adalah amat jelas dan garis pemisahan peranan bergender ini adalah amat ketara. Kaum wanita yang dikongkong pada masa silam tidak mempunyai status berprestij tinggi. Peranan mereka adalah sekadar dalam urusan rumah tangga dan kebajikan anggota keluarga mertuanya sahaja (Prema, 1994).

Arus kemajuan yang melanda masyarakat barat telah membawa bersamanya pembaharuan corak pemikiran dan pendefinisian semula kedudukan wanita dalam masyarakat Tamil. Kewibawaan wanita dilihat dan mereka mampu menandingi kebolehan lelaki apabila diberi peluang menceburi kerjaya.

Sejajar dengan perkembangan ini, menurut Prema (1994), kita dapat lihat bahawa wanita Tamil mulai sedar dan belajar daripada fenomena ini. Mereka sudah mula keluar bekerja dan mempunyai kerjaya sendiri supaya kedudukan mereka dapat diiktiraf oleh masyarakat. Namun keinginan mereka masih tidak tercapai kerana masyarakat Tamil masih belum boleh menerima perubahan ini. Wanita Tamil masa kini masih mencari identiti sendiri. Lelaki Tamil masih dianggap pelindung wanita.

1.3 PERNYATAAN MASALAH

Secara amnya boleh dikatakan bahawa stereotaip lelaki dan wanita dalam sesebuah masyarakat berbeza mengikut amalan dan peranan kedua-dua gender ini secara turun temurun. Wanita dalam masyarakat Tamil yang berbentuk masyarakat patriaki (sistem keluarga berketuakan lelaki) memperlihatkan satu pola dalam sistem kemasyarakatannya. Meskipun masyarakat Tamil telah banyak mengalami pembaharuan dari segi ekonomi dan sosial, namun pemikiran stereotaip yang diwarisi daripada nenek moyang mereka masih tidak hilang dalam minda mereka. Wanita yang keluar bekerja masih perlu menanggung beban rumah tangga tanpa menghiraukan kepenatan selepas bekerja. Walaubagaimanapun keputusan mutlak masih dibuat oleh suami tanpa berbincang dengan isteri.

Adalah tidak dapat dinafikan bahawa perkembangan ekonomi dan pendidikan dalam kalangan wanita telah mula menukarkan stereotaip wanita ini. Kini wanita

menampilkan diri dalam semua bidang. Walaupun komitmen wanita dan peranannya sebagai seorang ahli masyarakat mengalami perubahan tetapi tidak dapat dinafikan bahawa peranan wanita sebagai isteri masih menampakkan satu unsur stereotaip.

Dalam novel-novel yang dipilih untuk kajian, didapati wujud watak-watak wanita yang berpendidikan dan mereka mematuhi serta mengamalkan peraturan-peraturan yang menjadi norma masyarakat. Pemilihan novel-novel yang ditulis oleh penulis wanita, sebagai sumber data kajian ini, diharapkan akan membantu pengkaji untuk mengkaji senario stereotaip wanita dari sudut pandangan dan persepsi wanita itu sendiri.

Selain itu, pemilihan novel-novel yang dihasilkan oleh penulis wanita diharapkan memberi gambaran yang jelas mengenai pendirian wanita itu sendiri sama ada unsur-unsur stereotaip itu dipersetujui atau dilanggar sebagai suatu usaha ke arah memangkinkan pelanggaran stereotaip.

Secara amnya, peranan lelaki dalam masyarakat dianggap penting kerana selain daripada menjadi ketua keluarga, mereka juga digambarkan sebagai orang yang mempunyai wibawa kuasa (power), kuat (strength), cepat (fast) dan penyara hidup keluarga (bread winner) dalam sesebuah masyarakat. Mereka juga disokong oleh masyarakat yang mengamalkan sistem patriarki. Lelaki juga distereotaipkan sebagai mempunyai kualiti kepimpinan, yakin membuat keputusan, mempunyai kemampuan berunding, berupaya membuat perancangan, berkeyakinan berhujah, bersedia untuk menyumbang ilmu pengetahuan dan ide-ide baru, sentiasa berinisiatif

dan menghasilkan kerja yang terbaik serta senang berkomunikasi dalam masyarakat India. Kebolehan seperti ini akan menjamin kerjaya dan dipandang tinggi. Pembuatan keputusan sering diserahkan kepada lelaki kerana peranan mereka sebagai ketua keluarga. Tambahana pula, mentality masyarakat mengatakan bahawa lelaki mempunyai kuasa dominan daripada wanita. Ini kerana lelaki dianggap seorang yang logical, rasional, berdikari, bersaing, memimpin dan pembuat keputusan (Alimo- Metcalfe, 1994).

Stereotaip memang wujud pada wanita dan lelaki dalam sesuatu masyarakat. Dalam zaman moden terdapat pelanggaran stereotaip sama ada bagi wanita dan lelaki. Pelanggaran ini harus dikaji dalam masyarakat India yang lebih mengutamakan kaum lelaki.

1.4 OBJEKTIF KAJIAN

Melalui kajian ini, penyelidik berhasrat untuk meneliti sejauh mana wujudnya stereotaip lelaki dan wanita dalam kalangan masyarakat Tamil. Penyelidik berharap penganalisan unsur-unsur stereotaip watak wanita dan lelaki dalam novel-novel akan menjelaskan sejauh manakah telah berlakunya pelanggaran pada stereotaip kedua-dua wanita dan lelaki di mana wanita menjadi subordinat dalam masyarakat *patriarchal* dan lelaki yang menjadi ketua rumah. Sekatan terhadap kebebasan wanita yang dianggap sebagai kehendak masyarakat dalam bentuk stereotaip dilihat dari sudut pandangan penulis novel. Selain itu, persepsi masyarakat tentang adanya stereotaip lelaki yang memiliki daya kekuatan, berani,

bertenaga, bijak dan sebagainya juga perlu dikaji untuk melihat sama ada berlakunya pelanggaran atau tidak.

Objektif kajian boleh dibahagikan kepada dua iaitu objektif umum dan objektif khusus. Objektif umum kajian ini adalah untuk mengkaji sama ada stereotaip lelaki dan wanita dalam karya sastera moden, khususnya novel-novel terpilih Ramani Chandran memperlihatkan pengekal stereotaip lelaki dan wanita yang diwarisi secara turun temurun ataupun telah berlakunya pelanggaran stereotaip dalam kalangan masyarakat India pada zaman ini.

Objektif khusus kajian ini adalah seperti berikut:

- i) Mengetahui pasti unsur-unsur stereotaip lelaki dan wanita dalam masyarakat India yang ditonjolkan dalam novel-novel terpilih Ramani Chandran.
- ii) Meninjau pelanggaran-pelanggaran stereotaip gender dalam kalangan masyarakat India yang ditonjolkan dalam novel-novel terpilih Ramani Chandran.
- iii) Membandingkan kekerapan pelanggaran stereotaip antara lelaki dan wanita dalam masyarakat India yang ditonjolkan dalam novel-novel terpilih Ramani Chandran.
- iv) Mengetahui unsur-unsur bahasa yang memperlihatkan stereotaip lelaki dan wanita dalam novel-novel ciptaan Ramani Chandran.

1.5 PERSOALAN KAJIAN

- 1) Apakah unsur-unsur stereotaip lelaki dan wanita yang dikenal pasti dalam novel-novel ciptaan Ramani Chandran dalam tempoh masa empat dekad (1971-2010) ?
- 2) Apakah pelanggaran-pelanggaran stereotaip wanita dan lelaki yang ditonjolkan oleh Ramani Chandran melalui watak-watak dalam novel ciptaannya mulai tahun 1971 sehingga 2010 ?
- 3) Apakah perbezaan dalam kekerapan pelanggaran stereotaip antara lelaki dan wanita?
- 4) Apakah unsur-unsur bahasa yang memperlihatkan stereotaip wanita dan lelaki dalam novel-novel ciptaan Ramani Chandran dalam tempoh masa empat dekad (1971 – 2010) ?

1.6 KEPENTINGAN KAJIAN

Kajian ini dianggap penting kerana melalui kajian ini akan dapat dilihat apakah persepsi seorang penulis wanita, iaitu Ramani Chandran, terhadap stereotaip wanita dan lelaki. Kajian ini juga akan menjelaskan sama ada konsep stereotaip ini berubah mengikut peredaran masa.

Walaupun pengetahuan stereotip boleh digunakan untuk tindakan positif, tetapi perkara ini banyak difikirkan dalam konteks negatif dan digunakan untuk menjustifikasikan diskriminasi terhadap ahli-ahli dalam sesuatu kumpulan status, khususnya terhadap wanita.

Menurut Edwin Malachi (1992), salah satu objektif kesusasteraan adalah untuk memahami manusia melalui kajian watak-watak dan menolong memahami sesuatu masyarakat dengan lebih baik. Kesusasteraan novel merupakan kesusasteraan yang wujud dari masalah perseorangan ataupun masalah dalam masyarakat secara kolektif dan merupakan kesusasteraan yang wujud dalam sesuatu batasan. Oleh itu, novel boleh menjadi satu media yang mencerminkan kehidupan sebenar masyarakat melalui tema, plot, watak dan perwatakan, latar, sudut pandangan dan gaya bahasa.

Isu-isu gender telah banyak dibincangkan dan diperdebatkan dalam kesusasteraan Tamil. Kebanyakan hasil kesusasteraan ini membincangkan kesamaan hak antara lelaki dan wanita serta mengutarakan kemajuan dan kebangkitan kaum wanita menentang ketidakadilan yang wujud dalam masyarakat Tamil (Prema. R, 1998).

Dalam mencapai tujuan ini, para karyawan banyak mengolah watak wanita yang bersesuaian dengan peranan mereka dalam sesebuah institusi kekeluargaan dan masyarakat. Novel-novel Tamil banyak menggambarkan wanita sebagai ibu, isteri dan juga anak perempuan dalam institusi kekeluargaan. Oleh yang demikian, watak

wanita sentiasa digambarkan sebagai watak-watak yang memainkan peranan mereka seperti mana yang diharapkan oleh masyarakat. Penulis juga dikatakan secara tidak langsung mengesyorkan jalan keluar bagi wanita yang menghadapi masalah yang hampir mirip dengan watak-watak yang mereka rekakan dalam karya sastera mereka.

Para karyawan juga banyak menceritakan watak lelaki yang bersesuaian dengan peranan mereka dalam sesebuah institusi kekeluargaan dan masyarakat. Novel-novel Tamil juga menggambarkan lelaki sebagai bapa, suami dan juga anak lelaki dalam institusi kekeluargaan. Oleh yang demikian, watak lelaki sentiasa digambarkan sebagai watak-watak yang memainkan peranan mereka seperti mana yang diharapkan oleh masyarakat.

Kajian ini difikirkan penting kerana kajian tentang stereotaip wanita dan lelaki dalam novel-novel Tamil belum pernah ditemui di Malaysia. Memandangkan senario ini, pengkaji telah mengambil keputusan untuk mengkaji aspek ini.

Pada kebiasaannya sesuatu konsep yang terbentuk dalam sesebuah masyarakat, mungkin akan berubah mengikut peredaran masa. Oleh yang demikian, kajian ini akan membuktikan kepada kita sama ada konsep stereotaip wanita dan lelaki Tamil dalam novel telah berubah dalam satu jangka masa tertentu. Lebih-lebih lagi dalam novel yang dihasilkan oleh penulis wanita.

1.7 SKOP KAJIAN

Penyelidik mengkaji isu stereotaip wanita dan lelaki yang dipaparkan melalui watak dan unsur bahasa yang digunakan oleh penulis dalam novel-novel Ramani Chandran yang terpilih. Isu stereotaip ini dilihat dari kaca mata penulis wanita. Bagi tujuan ini pengkaji telah memberi tumpuan kepada 8 novel Ramani Chandran yang diterbitkan dari tahun 1971-2010.

1.8 BATASAN KAJIAN

Pada kebiasaannya fenomena stereotaip ini wujud dalam semua jenis karya sastra, termasuk novel-novel yang dihasilkan dalam pelbagai bahasa di seluruh dunia. Begitu juga dengan novel-novel Tamil. Masyarakat Tamil yang berasal dari India selatan, adalah salah satu masyarakat yang penuh dengan amalan tradisional dan kebudayaan. Walaupun masyarakat ini mempunyai sejarah ketamadunan yang begitu lama, namun pengkonseptualan stereotaip mereka terhadap wanita dan lelaki masih tidak berubah.

Keadaan ini mungkin disebabkan oleh masyarakat ini yang masih terikat dengan amalan budaya dan tradisi asli yang tidak dapat menerima perubahan perlakuan wanita dan lelaki atau mengiktirafkan kesamarataan status antara wanita dan lelaki.

Lapan buah novel Ramani Chandran, seorang karyawan wanita yang prolifik, dipilih untuk dijadikan sumber data kajian ini. Beliau mula menulis novel dari tahun 70an sehingga kini. Beliau telah menulis lebih daripada 100 novel dan kesemua novel beliau laris dijual di kebanyakan negara termasuk Malaysia, Singapura, Indonesia, Sri Lanka dan India. Kelapan-lapan novel ini dihasilkan dalam tempoh masa empat dekad, iaitu dari tahun 1971 hingga 2010.

Pandangan dan persepsi seorang penulis wanita terhadap stereotaip wanita dan lelaki dalam novel-novel yang dihasilkan beliau selama empat dekad menjadi fokus kajian ini. Persoalan-persoalan lain yang diketengahkan oleh penulis tidak diteliti memandangkan perkara tersebut tiada dalam skop kajian penyelidikan.

1.9 DEFINISI ISTILAH-ISTILAH

Istilah-istilah berikut digunakan sebagai rujukan dan terhad dalam skop kajian ini sahaja.

Novel – merujuk kepada naratif atau cerita yang panjang dan dihasilkan dalam bentuk prosa.

Gender – merujuk kepada klasifikasi berasaskan perbezaan antara lelaki dan wanita yang terbina secara sosial dan merujuk kepada idea kita terhadap perhubungan antara lelaki dan wanita.

Stereotaip - merujuk kepada gambaran dalam minda seseorang tentang manusia dan peristiwa yang berlaku. Gambaran ini mungkin wujud melalui pandangan individu atau kelompok masyarakat itu. Ia juga boleh disampaikan melalui budaya seseorang individu atau masyarakat yang dianggotainya.

Feminin – merujuk kepada wanita yang memiliki sifat-sifat keperempuanan secara fizikal dan rohani.

Maskulin – merujuk kepada kualiti dan penampilan yang dianggap memiliki ciri-ciri lelaki atau lebih dikenali sebagai bersifat laki-laki.

Patriarchal – merujuk kepada yang berkenaan dengan ketua (lelaki) keluarga.

1.10 KESIMPULAN

Pengenalan yang dikemukakan ini telah memberi satu gambaran jelas tentang pertalian antara gender, stereotaip dan persoalan-persoalan yang berkaitan dengannya. Fenomena ini akan dikukuhkan dengan teks-teks dalam novel-novel yang menjadi data kajian penyelidikan. Justeru itu, novel Ramani Chandran menjadi latar kepada penyelidikan ini. Batasan kajian memandu penyelidik ke arah pengumpulan data yang sejajar dengan objektif. Dengan demikian, bab ini menjadi asas kepada penyelidik untuk melangkah ke tinjauan dan pengumpulan data dengan lebih yakin.

BAB 2

KAJIAN PERPUSTAKAAN

2.0 PENGENALAN

Bab ini membicarakan kajian-kajian lepas tentang isu stereotaip terhadap kaum lelaki dan wanita. Skop perbincangan ini akan meliputi unsur dominan lelaki dan status subordinasi wanita, interaksi dan komunikasi serta stereotaip dalam gaya penulisan. Selain itu, unsur stereotaip ekstrem yang dapat dilihat dalam masyarakat, khususnya masyarakat India diketengahkan untuk membentuk kerangka literatur yang diperlukan dalam kajian. Penyelidik telah membuat tinjauan perpustakaan untuk mendapatkan teori-teori tentang Bahasa dan Gender serta stereotaip. Isu –isu yang ditinjau merangkumi aspek-aspek yang berkaitan dengan tajuk kajian iaitu : **Stereotaip Gender Dalam Novel Terpilih Ramani Chandran.**

2.1 NOVEL DAN MASYARAKAT

Data yang digunakan dalam kajian ini adalah teks dalam novel yang merupakan salah satu cabang wacana bertulis yang popular. Menurut Tarigan (1995 :11), wacana adalah satuan bahasa yang terlengkap dan tertinggi atau terbesar di atas kalimat atau klausa. Satuan ini perlu mempunyai koherensi dan kohesi tinggi yang berkesinambungan, mempunyai awal dan akhir yang nyata dan disampaikan secara bertulis.

Hasil karya yang diperoleh pada ‘Zaman Sanggam’ mencerminkan kesilaman bahasa Tamil dan ia merupakan antara bahasa-bahasa kesusasteraan yang terawal di dunia (Saktivel.S, 1984). Oleh yang demikian, kesusasteraan Tamil mengandungi koleksi wacana bertulis yang amat luas seperti puisi klasik, karangan, novel dan sebagainya (Saktivel: 1984).

Novel menekankan kehidupan manusia kelas bawahan seperti peladang, nelayan dan buruh dan memfokuskan pada satu tema spesifik dan beberapa tema sampingan (Dhandayudham, 1975).

Novel yang dihasilkan oleh seseorang pengarang mengikut pandangan Eagleton (dalam Ramli Isin, 1997), bukanlah semata-mata memaparkan suatu susunan makna, tetapi dianggap sebagai hasil barangan yang dikeluarkan oleh pihak penerbit dan pencetak, kemudiannya dipasarkan kepada pembaca dengan tujuan-tujuan tertentu.

Dalam konteks ini, seseorang pengarang secara langsung bertanggungjawab untuk mencipta sesebuah karya yang mengemukakan berbagai-bagai pemikiran dan kesedaran, mahupun kesedaran sosial serta pandangan dunia sesuatu kelompok masyarakat sepertimana yang ditegaskan oleh Goldmann (1980) :

“World view are historical and social fact. They are totalities of ways of thinking, feeling and acting which in given conditions are imposed on men finding themselves in similar economic and social situation, that is, imposed or certain social groups.”

(m.s.:112)

Novel memainkan peranan penting dalam semua bahasa. Dari suatu perspektif, novel dikatakan akan menghasilkan perasaan ‘lembut’ yang wujud daripada manipulasi emosi. Dari perpektif lain pula, novel juga dikatakan menjadi pemandu khayalan penciptanya sehingga menjangkau ke kaki langit. Walaupun cara penulisan sesuatu karya novel berubah-ubah mengikut cita rasa dan stail penciptanya, namun semua novel mempunyai kebolehan untuk mengusik sanubari dan mewujudkan satu perasaan yang unik kepada para pembacanya. Ia menjadikan sesebuah novel itu mudah diminati dan difahami oleh golongan dari semua lapisan masyarakat (Dhandayudham. R, 1975).

2.2 KONSEP BAHASA DAN GENDER

Menurut Ensiklopedia Bahasa dan Linguistik (1994), bahasa adalah satu instrumen komunikasi yang teratur dengan menggunakan bunyi suara yang menerbitkan lambang-lambang yang berlainan seperti tulisan dan isyarat yang dipersetujui oleh sekelompok penutur. Setiap bahasa di dunia ini mempunyai ciri-ciri umum yang tersendiri dan keunikannya yang semulajadi.

Menurut Kamus Dewan (2005) bahasa adalah sistem lambang bunyi suara yang dipakai sebagai alat perhubungan dalam lingkungan satu kelompok manusia. Kamus Oxford (2005) pula mentakrifkan bahasa sebagai satu kaedah komunikasi manusia sama ada lisan atau tulisan meliputi penggunaan perkataan dengan cara berstruktur atau konvensional.

Bahasa Tamil adalah salah satu bahasa utama daripada keluarga bahasa Dravida dan merupakan satu bahasa daripada kumpulan kecil bahasa-bahasa dunia yang mempunyai sejarah berdekad sejak abad yang ketiga sebelum masihi (Rasentiran.M, 1999). Ia secara rasminya dipertuturkan di Tamil Nadu, Selatan India dan di Sri Lanka. Selain itu, sebilangan besar masyarakat India di Malaysia dan Singapura serta masyarakat imigren Tamil di seluruh pelusuk dunia menggunakan Bahasa Tamil dalam pertuturan harian mereka.

Selepas negara Malaysia mencapai kemerdekaan pada tahun 1957, Bahasa Tamil dijadikan bahasa pengantar di Sekolah-sekolah Jenis Kebangsaan Tamil. Polisi pendidikan ini diamalkan sejajar dengan cadangan Laporan Razak yang dibentangkan pada tahun 1956 (Supramani.S, 2005).

Gender pula adalah klasifikasi berasaskan konsep lelaki – wanita yang terbina secara sosial. Konsep gender telah disesuaikan untuk kegunaan sosiologi buat pertama kali oleh Ann Oakley (1972). Perkataan ‘gender’ adalah satu istilah yang berbeza daripada ‘jantina’ kerana ia telah digunakan untuk menggambarkan pembinaan sosial dan sumbangan ke arah kajian tingkahlaku yang bersesuaian dengan status seseorang lebih daripada pembinaan biologi (Goddard & Patterson, 2000). Dari sudut pandangan masyarakat, konsep gender biasanya digunakan untuk mencadangkan perbezaan di dalam tingkahlaku dalam konteks sosial dan bukannya dalam konteks biologi yang dicirikan oleh struktur fizikal seseorang (West, 1995).

Konsep gender dihasilkan oleh ahli masyarakat sebagai pembawaan diri yang berkaitan dengan konsep normatif sikap dan aktiviti - aktiviti yang sesuai untuk kategori jantina tertentu (West & Zimmerman,1985). Dengan demikian, gender bukan hanya merupakan ciri-ciri individu tetapi suatu konsep yang dicapai dalam interaksi dengan orang lain. Menurut West & Fenstermaker (1993), gender adalah lebih daripada peranan atau sifat individu.

Menurut Angela Goddard and Lindsey Mean Patterson (2000),

'While the terms 'man' and 'woman' can refer to definitions based on biological differences, the terms 'masculine' and 'feminine' are always about expected gender characteristics – what men and women are supposed to be like'

(Language and Gender, m.s.:1)

Perkataan lelaki dan wanita merujuk kepada definisi berdasarkan perbezaan biologi, perkataan maskulin dan feminin adalah mengharapkan ciri-ciri gender. Gender juga adalah hasil pembentukan sosial yang diperolehi daripada interaksi sosial yang wujud dalam masyarakat. Contohnya, wanita secara sosial dianggap lemah lembut, sensitif dan emosional manakala lelaki dianggap agresif, rasional dan kuat. Hal ini berbeza dengan jantina yang merujuk kepada perbezaan lelaki dan wanita berdasarkan pada aspek biologi.

Coates (2004) pula membezakan jantina dan gender berdasarkan pada perbezaan biologi di mana gender merupakan tema yang digunakan untuk mendeskripsikan sifat-sifat lelaki dan wanita berdasarkan sosial.

Menurut Ivy dan Backlund (1994), gender mengandungi ciri-ciri psikologi dan emosi individu yang berkaitan dengan maskulin dan feminin. Tambahan mereka, secara amnya gender melibatkan aspek unsur personaliti yang khusus dan juga gabungan unsur berdasarkan kelakuan, kepercayaan dan nilai psikologi serta identiti peranan bergender. Mereka juga percaya bahawa gender boleh dibentuk melalui pemupukan sifat kelelakian atau sifat kewanitaan yang dipengaruhi oleh faktor sekitar yang memenuhi jangkaan masyarakat.

Gender dan kesopanan mencabar tanggapan bahawa wanita sentiasa lebih bersopan dari lelaki sepertimana yang dinyatakan oleh kebanyakan literasi bahasa dan gender. Sara Mills (2003), menyatakan bahawa perhubungan kompleks di antara gender dan kesopanan dan menegaskan bahawa walaupun terdapat situasi di mana penutur wanita, berdasarkan stereotaip kewanitaan kelihatan lebih sopan dari lelaki, terdapat juga banyak situasi di mana wanita akan berkelakuan tidak sopan seumpama lelaki.

Mengikut Nasaruddin Umar (2001:36), secara umum, jantina digunakan untuk mengenal pasti perbezaan lelaki dan wanita dari aspek biologi, iaitu melihat

pada perbezaan hormon dalam tubuh, komponen kimia, anatomi tubuh, fizik, reproduksi dan ciri-ciri biologi lainnya. Kajian mengenai jantina lebih menekankan pada perkembangan aspek biologi dalam tubuh lelaki (*maleness*) dan wanita (*femaleness*).

Oleh itu, secara fizikal-biologi lelaki dan wanita tidak hanya dibezakan oleh identiti jantina, bentuk dan anatomi tubuh sahaja, tetapi juga komponen kimia dalam tubuh. Perbezaan yang akhir sekali ini mewujudkan kesan fizikal-biologi, seperti lelaki mempunyai suara yang lebih kuat, misai, dada yang bidang, manakala wanita pula mempunyai suara yang lebih lembut, kulit yang halus dan organ reproduksi yang berbeza berbanding lelaki. Lelaki (*men*) dan wanita (*women*) didefinisikan berdasarkan kepada perbezaan biologi, manakala maskulin dan feminine selalu dijangkakan kepada ciri-ciri gender.

Bahasa dan hubung kaitnya dengan gender telah menjadi fokus perbincangan dalam kalangan pengkaji linguistik dan feminis. 'Seksism linguistik' melibatkan amalan verbal yang meluas dan pelbagai, termasuk bukan sahaja cara dalam mana wanita dilabelkan dan dirujuk, tetapi juga cara bagaimana strategi-strategi bahasa di dalam interaksi intergender mampu membuatkan peserta wanita mengurangkan atau menghentikan percakapan mereka (Atkinson, 2001).

Spender (1980) mengenal pasti bahasa sebagai *man-made* (buatan lelaki) yang menyumbang kepada ketidaksamaan dalam gender. Beliau juga mencadangkan

bahawa kaum wanita telah berjaya disisihkan pada tahap yang lebih rendah kerana bahasa telah diperkayakan dalam masyarakat *patriarchal*. Spender (1980) mencadangkan bahawa kaum lelaki membentuk bahasa untuk kelebihan mereka, iaitu untuk mengesahkan kekuasaan mereka dan untuk mencipta dunia yang memberikan watak utama.

2.3 BAHASA LELAKI DAN WANITA

Mengikut pandangan Wood (2003 : 121) bahasa yang digunakan lelaki pada kebiasaannya menunjukkan pangkat dan darjat, mengawal keadaan, menonjolkan idea dan kuasa. Mereka berkebolehan bercerita dan menggunakan jenaka bagi mencabar orang lain. Dalam suatu perbincangan, lelaki didapati lebih berfokus dan berminat hanya kepada fakta yang penting dan mampu menyelesaikan masalah secara rasional serta praktikal. Hujah-hujah yang diberikan dalam perbincangan adalah ringkas, jelas dan tepat.

Perbincangan mengenai pertuturan lelaki dan wanita telah lama mendapat perhatian di kalangan ahli bahasa kemasyarakatan. Isu-isu termasuk kecenderungan ke arah perbezaan gender dalam gaya peralihan (di antara pertuturan formal dan tidak formal), penggunaan variasi yang berbentuk martabat dan sigma, fahaman kolot dalam linguistik yang membawa perubahan bahasa dan penilaian positif dan negatif terhadap perubahan tersebut (Jane Sunderland, 2006)

Bahasa wanita mempunyai ciri-ciri sopan dan halus (Coates, 1986). Bahasa lelaki adalah berbeza dengan bahasa wanita. Contohnya lelaki tidak banyak menggunakan bahasa standard dan bahasa tidak sopan (Coates, 1986). Selain itu, lelaki juga tidak banyak menggunakan pengistilahan warna seperti '*beige*', '*aquamarine*', '*lavender*' dan '*lime*' kerana istilah ini dianggap sebagai satu perkara yang remeh oleh lelaki (Lakoff, 1975).

Menurut Coates (1986), lelaki tidak menggunakan bahasa standard dan bahasa tidak sopan adalah kerana mereka tidak memerlukan pengiktirafan status sosial dalam sesebuah komuniti. Sebaliknya, wanita pula menggunakan bahasa standard kerana mereka memerlukan pengiktirafan dirinya sebagai orang yang mempunyai status sosial yang tinggi berbanding dengan orang yang tidak menggunakan bahasa standard. Lelaki, sama ada mereka menggunakan bahasa standard ataupun tidak, adalah sama dan oleh yang demikian, penggunaan bahasa tidak mempengaruhi status sosial mereka.

Pendapat tersebut disokong oleh kajian Holmes (1992:160) di mana beliau menjelaskan bahawa lelaki tidak banyak menggunakan bentuk standard tetapi lebih banyak menggunakan *vernacular forms* kerana mereka diberi gelaran '*macho*' yang menggambarkan (maskulin) *masculinity* dan *toughness* (tegas).

Fitur-fitur bahasa yang digunakan oleh lelaki seperti yang dinyatakan oleh Lakoff (1975) adalah seperti berikut :

- i) Perbendaharaan Kata Khusus (*Specialized Vocabulary*)
Topik bahasa lelaki adalah berupa sukan, *auto mechanic* dan politik.
- ii) Makian (*Expletives*)
Lelaki menggunakan bahasa-bahasa makian yang lebih kuat sama ada dari segi isi atau kadar suara. Coates (2004) pula menyatakan bahawa lelaki lebih banyak memaki dan menyumpah berbanding wanita yang suka bergosip.
- iii) Tiada Soalan Pemastian (*No Tag Question*)
Lelaki jarang menggunakan *tag question* kerana lelaki merasa lebih yakin.
- iv) Intonasi (*Intonation*)
Dalam bertutur, lelaki sentiasa menggunakan intonasi yang datar atau rendah kerana lelaki lebih yakin.
- v) Bentuk tidak sopan (*Impolite Forms*)
Lelaki dianggap kurang sopan (*impolite*) dalam mengemukakan pendapat ataupun meminta sesuatu.
- vi) Tiada Perkataan Pengisian (*No Hedges*)
Hedges merupakan perkataan pengisian seperti ‘*you know*’, ‘*well*’, ‘*kind*’, ‘*sort of*’, dan lain-lain. Lelaki kurang menggunakan perkataan-perkataan *hedges* kerana lelaki terbiasa langsung (*direct*) dan tidak menunjukkan pembelaan dirinya (*apology*).
- vii) Tiada penggunaan Tatabahasa yang amat tepat (*No Hypercorrect Grammar*)
Lelaki tidak banyak menggunakan bentuk standard. Lelaki lebih banyak menggunakan *varian* ‘n’ pada perkataan ‘*going*’ menjadi ‘*goin*’.

viii) Bercerita lucu dan berjenaka (*Joke-telling and Humour*)

Lelaki mempunyai sifat berjenaka atau suka bergurau yang lebih tinggi berbanding wanita. Dalam *Media Awareness Network* juga dinyatakan bahawa berjenaka merupakan satu sifat yang sering dikaitkan kepada lelaki. Ini kerana tabiat suka ketawa adalah sebahagian daripada satu anggapan stereotaip bahawa lelaki tidak seharusnya serius atau emosional.

Sebaliknya, Coates (2004) dalam pemerhatiannya terhadap bahasa yang digunakan oleh lelaki mendapati bahawa wanita kerap salah dalam penggunaan nahu. Jespersen (1922) pula menyatakan, wanita sering menghasilkan ayat yang kurang sempurna (*half-finished sentence*).

Holmes (1995) telah mendapati bahawa wanita lebih banyak menggunakan pujian berbanding lelaki. Sebaliknya, lelaki mendapat pujian dengan cara mengancam, memperolok-olok dan menghina bagi mempererat persahabatan (Talbot et.al, 2003:138)

Swan (dalam Coates 1988:123) menyatakan bahawa lelaki lebih sering menyampuk (*interrupt*) dan senang dalam menyatakan pendapat berbanding dengan wanita. Pendapat ini juga disokong oleh Zimmerman and West (1975). Kajian Fishman (1978) menunjukkan bahawa topik perbincangan lelaki sentiasa diikuti oleh wanita. Manakala wanita hanya menyokong pendapat lelaki (*supportive role*). Tambahan lagi, lelaki cenderung menguasai (*dominant*), tidak menunjukkan kesopanan (*impoliteness*) dan berkayakinan diri (*certainty*) dalam suatu perbincangan.

Maltz dan Borker (1982) dalam Coates (1988:124) menyatakan bahawa lelaki cenderung menyampuk wanita manakala wanita hanya menyoal. Perbezaan ini disebabkan oleh adanya sub-budaya sosiolinguistik (*sociolinguistic subcultures*) di mana peraturan interaksi dalam berkawan dan interpretasi dalam percakapan yang digunakan oleh mereka juga berlainan.

Menurut Lakoff(1975), fitur-fitur bahasa yang digunakan oleh wanita adalah seperti berikut:

- i) Perbendaharaan Kata yang berkaitan kerja wanita (*Vocabulary of women's work*)
Perkataan-perkataan yang berhubung dengan aktiviti dan minat seperti '*shirr*', '*dart*'.
- ii) Sebutan warna yang paling tepat (*Precise colour terms*)
Perkataan-perkataan seperti '*beige*', '*plum*', '*aquamarine*'.
- iii) Menekankan Adjektif (*Affective adjectives*)
Perkataan-perkataan yang mempengaruhi maksud (perasaan yang khusus).
- iv) Bentuk Amat Sopan (*Superpolite forms*)
Penghindaran dari kata sumpah dan banyak menggunakan eufemisme. Contohnya '*passed away*' (*died*), '*Oh dear, you've put the peanut butter in the fridge again*'.
- v) Perkataan Pengisaian (*Hedges*)
Menggunakan perkataan- perkataan pengisian seperti '*you know*', '*well*', '*kind of*'.
- vi) Penguat '*so*' (*The intensifier so*)
Menggunakan perkataan penguat '*so*'

- vii) Soalan Pemastian (*Tag questions*)
 Gemar menggunakan tag questions seperti ‘*don’t you?*’. ‘*haven’t we?*’.
 Wanita menggunakan *tag questions* untuk memastikan pernyataan mereka diakui.
- viii) Intonasi Meninggi (*Rising Intonation*)
 Menaikkan suara pada akhir persoalan. Contohnya, ‘*Oh..... around six o’clock...?*’
- ix) Tatabahasa yang Sangat Tepat (*Hypercorrect grammar*)
 Wanita menggunakan perkataan-perkataan yang baku.
- x) Menegaskan (*Emphatic stress*)
 Wanita empasis sesuatu kerana menjangka tidak akan mengambil dengan serius. Contohnya, ‘*what a beautiful dress!*’
- xi) Ketidaan sebarang unsur Jenaka (*Lack of any sense of humour*)
 Wanita tidak mempunyai sifat berjenaka.

Kramarae (1981) menyatakan bahawa wanita tidak mempunyai kebebasan untuk menyatakan perkara yang diingini pada masa dan tempat yang diingini kerana perkataan-perkataan dan norma-norma untuk kegunaan mereka telah diformulasikan oleh kumpulan dominan, lelaki. Cameron (1985) menyatakan bahawa kaum wanita telah berjuang untuk menginterpretasi pengalaman mereka kerana bahasa itu sendiri tidak menjamin komunikasi dan kebanyakan wanita sebenarnya berasa direncatkan oleh kekurangan perkataan-perkataaan yang boleh digunapakai oleh mereka (tanpa melintasi sempadan yang ditetapkan).

Menurut Ivy dan Backlund (1994), bahasa seksism merujuk kepada tabiat yang menjunjung tinggi suatu jantina dengan merendah-rendahkan jantina yang satu lagi. Dengan ini, bahasa seksism adalah komunikasi lisan yang menyampaikan tabiat-tabiat dan tingkahlaku seumpama ini. Walaupun Ivy dan Backlund (1994) menyatakan bahasa seksism melibatkan komunikasi lisan, mereka memberikan contoh-contoh kejadian bahasa seksism di dalam bentuk lisan dan tulisan. Ini membawa kepada stereotaip dalam pertuturan di mana wanita dijangka hanya boleh bertutur dalam sesuatu gaya yang dikhususkan untuk mereka sahaja.

Bahasa dalam interaksi dan komunikasi dibahagikan kepada beberapa bahagian utama, iaitu strategi interaksi, kesopanan, gosip dan pujian.

2.3.1 Interaksi Verbal

Menurut Prema (1998), dalam sesuatu komuniti kaum lelaki dan wanita mempunyai sub-budaya yang berasingan. Oleh yang demikian, cara pertuturan mereka adalah berbeza. Biasanya kedudukan kaum lelaki adalah lebih dominan dan kedudukan wanita yang subordinat memang jelas membezakan cara pertuturan mereka. Cara pertuturan wanita dibatasi oleh budaya yang diwarisi secara turun temurun. Mereka tidak sepatutnya bertutur secara kasar, dengan nada yang tinggi dan sebagainya. Mereka juga tidak boleh bertentang pendapat dengan golongan tua dan juga golongan lelaki secara terbuka dan secara bersemuka.

Herring (1992) pula menyatakan bahawa dalam interaksi verbal, lelaki menggunakan strategi *silencing* untuk mengawal sumbangan wanita dengan menyetepikan topik yang diutarakan oleh wanita sebagai remeh atau dengan memesonkan arah perbincangan ke arah yang lain.

Lakoff (1975) menyatakan bahawa golongan wanita lebih mengemukakan soalan dalam perbualan mereka. Ini menunjukkan kekurangan keyakinan dalam kalangan wanita yang sentiasa memerlukan kepastian daripada masyarakat *patriarchal* apabila melakukan sesuatu kerja. Sebagai contoh, tanggungjawab isteri terhadap hal-hal rumah tangga sentiasa memerlukan panduan dan persetujuan daripada suami. Ini kerana mereka kurang yakin untuk melakukan sesuatu tugas secara bersendirian.

Kajian Fishman (1978), mendapati bahawa kaum wanita mempunyai gaya bahasa tersendiri menggunakan fitur-fitur linguistik seperti '*attention getters*', '*topic initiation*' '*topic uptake*' untuk memanjangkan dan mengekalkan perbualan. Walau bagaimanapun menurut Swann (1989), lelaki masih menguasai ruang percakapan dan mereka sering menentukan sama ada sesuatu perbualan itu dipanjangkan atau ditamatkan.

2.3.2 Kesopanan

Kesopanan atau *politeness* adalah satu lakuan santun yang bertujuan untuk menjalinkan dan merapatkan perhubungan dengan menunjukkan minat yang sama terhadap sesuatu meskipun minat individu adalah berbeza. *Positive politeness* merujuk kepada lakuan sopan seseorang untuk menjaga airmuka untuk menyukai dan menyokong sesuatu. Kajian Pilkington (1989), mendapati wanita membentuk interaksi dengan mengikuti garisan konvensional strategi kesopanan.

2.3.3 Gosip

Salah satu ciri stereotaip yang dikaitkan rapat dengan corak pergaulan wanita ialah ciri gosip. Gosip berfungsi untuk mengekal moral dan perpaduan, mengawal persaingan kumpulan dalam komuniti dan bertindak untuk menyamakan status ahli (*leveling function*). Menurut Jones (1980), wanita gossip dalam pergaulan rapat (*language of intimacy*). Keadaan ini wujud daripada solidariti dan identiti wanita sendiri sebagai ahli kumpulan sosial yang mempunyai takungan pengalaman yang serumpun. Gosip ditonjolkan sebagai menampakkan perpaduan kumpulan, walhal terdapat perasaan kemarahan atau permusuhan yang tersembunyi (*animosity*)

Pada kebiasaannya, gosip merupakan salah satu corak elemen perbualan negatif mengenai sesuatu perkara yang tidak mendatangkan sebarang faedah dan berprestij rendah. Ianya juga kerap dikenali sebagai sembang kosong dan sering dianggap mengumpat sekiranya mempunyai elemen bercorak hasad, dengki atau mempunyai unsur-unsur skandal.

Menurut Coates (1988), gosip wanita biasanya berfokus kepada pengalaman, hubungan, masalah dan perasaan peribadi. Topik perbincangan mungkin termasuk kritikan perlakuan individu lain, tetapi wanita cuba untuk mengelakkan kritikan secara terus (*direct*) kerana ini akan membawa kepada ketidakselesaian dalam interaksi. Menurut Holmes (2001) pula, lelaki akan menamakan tingkah laku ini sebagai bermuka dua, akan tetapi fungsi tingkah laku sedemikian adalah untuk mencurahkan perasaan tanpa menyinggung perasaan orang lain.

2.3.4 Pujian

Di samping gosip, pujian juga merupakan antara ciri stereotaip yang seringkali dikaitkan dengan wanita. Menurut Wierzbicka (1987), pujian diberikan dengan tujuan membuat seseorang berasa senang hati atau *feel good*. Wolfson and Joan (1987) pula menyatakan bahawa pujian bertujuan mengekalkan hubungan atau *maintain rapport*. Dalam kajian Holmes (1988), kaum wanita didapati lebih kerap menerima dan memberi pujian berbanding lelaki.

Judith Baxter (2010), pula berpendapat wanita menggunakan bahasa untuk mencapai sasaran mereka dalam perniagaan dan perhubungan. Bahasa yang digunakan oleh pemimpin wanita adalah ditentukan oleh jenis bidang pekerjaan mereka. Terdapat tiga jenis bidang gender yang mempengaruhi perasaan wanita dalam interaksi mereka dengan rakan sekerja iaitu, yang dikuasai lelaki, yang dibahagikan mengikut gender dan yang berpelbagai gender.

2.4 BAHASA DAN KUASA / DOMINAN

Kuasa (*power*) berasal daripada bahasa latin '*potere*' yang bererti '*to be able*' atau boleh kuasa adalah kemampuan seseorang dalam memberikan idea-idea dan mengawal persekitaran (Scanzoni, 1981).

Kuasa bukan hanya satu kualiti yang diperolehi, tetapi ianya adalah suatu proses dan kemahiran dalam berinteraksi, apabila semua ahli kumpulan mempertikaikan peranan, mempersoalkan dan tidak bersetuju terhadap interpretasi suatu peristiwa (Jariah Mohd. Jan, 1999). Mereka yang berkuasa sentiasa akan menggunakan kuasa sebanyak yang diperlukan agar boleh diterima oleh orang lain. (ibid).

Wibawa kuasa, merujuk kepada kajian Fairclough (1989), di dalam wacana adalah mengenai seseorang yang berkuasa mengawal dan mengekang (*constraints*) sumbangan dari seseorang yang tidak mempunyai kuasa. Secara amnya, lelaki sering dianggap berwibawa kerana mereka sering menonjolkan kuasa (*power*) yang

dimilikinya. Sekiranya lelaki tidak mempunyai kuasa, maka mereka akan berusaha untuk mendapatkannya. Ini kerana lelaki selalu merasakan bahawa mereka mempunyai kuasa yang lebih berbanding wanita dan mereka juga cenderung pada persaingan dan melakukan pengekangan ke atas orang lain. Tambahan pula, Coates (2004) juga mengatakan, lelaki sentiasa dominan atau berkuasa berbanding wanita yang sering dianggap subordinat, tertekan dan tertindas.

Status menunjukkan kedudukan sosial seseorang. Status orang yang mempunyai kuasa dapat dilihat daripada aspek kekayaan, pendidikan, keturunan, kasta, pekerjaan, status perkahwinan dan lain-lain (Jariah Mohd. Jan, 1999). Selain itu, status pula berkaitan dengan kriteria yang dianggap sebagai suatu ketetapan yang dipersetujui bersama seperti profesor, menteri, ketua tentera, diplomat, ketua persatuan yang dianggap mempunyai status yang tinggi dalam masyarakat. Mereka yang mempunyai status tersebut akan mempunyai kuasa dalam masyarakat (ibid, 1999).

Habermas (1979) seorang tokoh post modenisme dan teoritikal kritik, menyatakan bahawa bahasa adalah kekuasaan (*language is power*) kerana melalui bahasa, kekuasaan dapat mencipta imej seseorang. Lelaki mempunyai strategi-strategi untuk menonjolkan wibawa kuasanya. Di antaranya adalah penggunaan bahasa dalam berinteraksi.

Jariah Mohd. Jan (1999) menyatakan bahawa bahasa adalah kekuasaan bagi pemiliknya dan orang-orang yang mempunyai kuasa akan menggunakan bahasa dalam pelbagai cara bagi mencapai tujuan. Mereka adalah orang-orang memberikan wacana dan membuat keputusan dalam pelbagai teks dan konteks secara tepat.

Pendapat ini juga disokong oleh Brown dan Gilman (1960) yang menyatakan bahawa bahasa adalah kekuasaan bagi diri sendiri. Tambahan lagi, mereka yang mempunyai kuasa akan lebih mendominasi kerana mampu menggunakan bahasa dalam pelbagai bentuk dan cara. Oleh yang demikian, bahasa dan kekuasaan sentiasa dibentuk oleh lelaki. Lelaki yang mempunyai status dan kekuatan fizikal juga mempunyai kuasa yang lebih tinggi.

Kajian Munjin Purwokerto (2008) yang bertajuk Ekspresi Bahasa dan Gender, beliau melihat perbezaan penggunaan bahasa antara lelaki dan wanita dalam Bahasa Inggeris. Hasil daripada kajian, beliau mendapati Bahasa Inggeris bersifat seksis yang merepresentasikan lelaki dan wanita secara tidak setara. Kajian beliau membuktikan bahawa kekuasaan dan dominasi gender lelaki dalam pelbagai sektor telah menyebabkan wujudnya seksime bahasa. Ini kerana masyarakat Inggeris yang dikatakan mengamalkan sistem patriarki memperlihatkan kaum lelaki lebih mendominasi kaum wanita.

2.5 FEMINISMA

Feminisma adalah perkataan yang merujuk kepada kemerdekaan wanita (Prema, 1994). Ini dihasilkan untuk menceritakan kemajuan wanita dari semasa ke semasa dalam kalangan manusia di dunia, khasnya keseimbangan, kemajuan dan kebebasan berfikir dalam kalangan wanita.

Menurut Kamala Bhasin dan Nighat Said Khad (dalam Shanmugasundram, 1994), wanita direndahkan atau dijatuhkan maruah dalam keluarga dan di tempat kerja. Kesedaran tentang ini dan langkah-langkah yang diambil oleh wanita dan lelaki yang dapat menukarkan keadaan ini adalah dikatakan sebagai feminisme (Shanmugasundram, 1994).

Feminism berasal dari perkataan Latin iaitu '*femine*' yang bermaksud 'mempunyai kelebihan sifat wanita'. (*having the qualities of female*) (Prema, R, 1994). Sehingga tahun 1889 perkataan '*womenism*' digunakan untuk menunjukkan hak kebebasan wanita. Pada tahun 1890, perkataan '*womenism*' telah ditukar dengan perkataan '*femenism*'. Perkataan ini telah dicatatkan dalam Kamus Oxford yang dikeluarkan pada tahun 1894 buat pertama kali (Prema, 1994).

Charlote Bunch (dalam S. Shanmugasundram, 1994:2) berpendapat bahawa 'Feminisma' adalah memahami kesulitan wanita dan menolong mengatasi kesulitan tersebut. Dengan itu pemulihan akan muncul dalam politik dunia, kebudayaan, ekonomi dan agama.

Barbara Smith (dalam Prema, 1994:3) berpendapat bahawa 'Feminisma' adalah suatu doktrin untuk membebaskan semua wanita dari politik dan kesemua perhambaan.

Donna Havachust dan Sue Morrow (dalam Prema, 1994:4) pula berpendapat bahawa feminism adalah sesuatu tindakan yang pantas. Bagi mereka feminisma bukan sahaja secara peribadi tetapi juga secara politik dan realiti. Selaras itu feminism harus mempunyai tindakan yang pantas.

Bagi Charlote Bunch (dalam Prema, 1994:3), feminisma bukan sahaja sesuatu yang akan mendapatkan hak-hak wanita tetapi juga sesuatu yang dapat mengubah masyarakat.

Ideologi feminism ini berdasarkan dua tanggapan iaitu wanita menderita kerana mereka wanita dan mereka juga memerlukan ruang untuk bergerak bebas dalam masyarakat serta turut menyumbang kepada perkembangan negara (Rosnah Baharudin, 2003).

Md. Salleh Yapaar (2003), pula melihat feminism ini sebagai satu fenomena yang meliputi pemikiran atau fahaman dan praktis atau amalan interdisiplinari berasaskan pengalaman wanita.

A.Wahab Ali (1989) berpendapat kaum wanita merupakan golongan yang terbesar di negara ini dan peranan mereka dalam segala bidang kehidupan semakin hari semakin penting.

2.6 KONSEP STEREOTAIP

Konsep status dan peranan adalah komponen-komponen utama struktur sosial yang diperlukan untuk membantu seseorang menjalani kehidupan dalam cara yang konsisten dan terancang. Beserta dengan norma dan perkongsian peraturan dalam kelakuan yang dijana oleh masyarakat, kaedah-kaedah pembawaan peranan dan perhubungan dengan individu lain juga telah dirangka untuk keperluan dan kepentingan sesetengah status. Apabila kelakuan peranan yang diharapkan menjadi sangat ketat, kebebasan perlakuan sesetengah status dikawal dan dikurangkan. Menurut Brinkerhoff dan White (1988), sekatan kebebasan ini menjadi perintis kepada kelahiran stereotaip-stereotaip yang melibatkan kepercayaan bahawa individu dari kelompok status yang sama berkongsi sifat kelakuan yang sama.

Menurut Webster's New World Dictionary (1998), stereotaip adalah perlakuan menginterpretasikan perwatakan dan perlakuan seseorang mengikut pandangan masyarakat secara umum.

Menurut Deborah Cameron (1989),

'To stereotype someone is to interpret their behaviour, personality and so on in terms of a set of common-sense attributions which are applied to whole groups'.

(m.s.:8)

Pelbagai hujahan diketengahkan oleh ahli-ahli linguistik tentang gender stereotaip. Antaranya ialah, stereotaip merujuk kepada pengenalan seorang individu dengan budaya gender stereotaip, iaitu maskulin dan feminin oleh Richard

Alumbaugh (1985). Selain itu, Micheal (1986) pula menyatakan stereotaip sebagai sesuatu yang diulang-ulang atau dihasilkan tanpa sebarang mendadak. Ia adalah suatu sempadan kepada satu pola yang tetap atau umum dan sifat kualiti individu yang lemah.

Stereotaip adalah suatu tanggapan dasar mengenai seseorang dan menjadikan tanggapan tersebut kenyataan yang sebenar. Stereotaip adalah penafsiran tentang seseorang mengenai perlakuan, keperibadian dan lain-lain yang menyifatkan mengikut akal waras dan digunakan kepada kumpulan yang tertentu.

Contoh yang diberi oleh Deborah Cameron (1989) ialah seperti berikut :

'Italians are excitable'
'Black people are good at sport'

(m.s.:8)

Tanggapan dasar tentang stereotaip adalah paling penting, sejak hipotesis mengenai stereotaip kerap kali mempertimbangan kepentingan tentang lelaki dan wanita dan tanpa kesedaran tanggapan yang sesuai.

Menurut Sara Mills (2008), stereotaip bukan kelakuan yang telah diaturkan tetapi versi stereotaip yang digunakan dalam hipotesis ini adalah sesuatu yang dipergunakan dalam arena di mana pengalaman kita sering diketengahkan seperti di televisyen, iklan, surat khabar dan majalah.

Stereotaip mengenai kewanitaian boleh dihormati atau dipandang tinggi untuk seksis apabila mereka dinilai secara negatif. Kewanitaan kerap kali dihubungkan dengan sfera peribadi dan perhubungan penting bersama sfera tersebut. Dengan itu sifat seperti penyayang, mengambil berat tentang penampilan, emosi yang berlebihan, semua ini menjadi perkara-perkara penting dalam kewanitaian (Sara Mills, 2008).

Pada kebiasaanya, stereotaip kekelakian telah kerap kali diletakkan dalam pertentangan dengan kewanitaian. Salah satu ciri yang dapat ditakrifkan dalam kekelakian ialah sifat agresif. Kelakian seringkali digambarkan dengan istilah yang merangkumi perjuangan dan pertarungan.

Lippmann (1922) menyatakan bahawa stereotaip merupakan gambaran dalam minda kita mengenai manusia dan peristiwa yang berlaku di dunia ini. Gambaran ini mungkin wujud melalui pandangan individu itu sendiri atau disampaikan melalui budaya mereka.

Menurut Hinton (2000), stereotaip boleh dilihat dalam dua perspektif, iaitu dari perspektif sosial dan perspektif budaya. Daripada perspektif sosial, stereotaip dipercayai telah memperoleh bentuk apabila seseorang individu itu membuat inferens mengenai keadaan di sekelilingnya. Dalam perspektif budaya pula, individu itu dikatakan telah mewarisi stereotaip yang wujud di dalam minda masyarakat pada masa sebelumnya. Ini bermakna stereotaip yang diwarisi perlu dianalisis dan disesuaikan dengan stereotaip yang wujud melalui perspektif sosial. Menurut

Lippmann (1922), pemilihan stereotaip oleh seseorang adalah berdasarkan amalan stereotaip yang diwarisi oleh budayanya untuk dijadikan ikutan.

Coates dan Cameron (1988) menginterpretasikan stereotaip sebagai sifat-sifat yang biasa diamalkan oleh kumpulan-kumpulan tertentu mengenai perlakuan (*behaviour*) keperibadian (*personality*) seseorang dan sebagainya. Sifat yang dimaksudkan adalah yang bersifat am. Selain itu, stereotaip lebih sering dijejaskan kepada kumpulan minoriti iaitu mereka yang dianggap masyarakat sebagai subordinat.

Stereotaip merupakan satu generalisasi fenomena tertentu berdasarkan pengetahuan dalam beberapa aspek dalam sesuatu ahli kelas tertentu. Apabila menyatakan sesuatu secara stereotaip, ia memberikan satu definisi umum dalam mengklasifikasikan ahli sesuatu kumpulan atau kelas (Wood, 2003).

Siti Aisha Murad (2006) berpendapat bahawa citra wanita sering digambarkan berat sebelah khasnya yang dicipta oleh penulis lelaki. Tambah beliau, seorang penulis kesusasteraan, Siti Hawa Salleh dalam esainya (Dewan Masyarakat, Dis 1969:4) mengatakan penulis lelaki kerap menonjolkan watak wanita bercitra stereotaip, iaitu sesuatu yang membosankan dan biasa serta ciri ini ditambah oleh mekanisme bela diri.

Best and Williams (1993), membuat rumusan bahawa lelaki pada lazimnya dicirikan sebagai lebih aktif dan kuat manakala wanita dilihat sebagai lebih pasif dan lemah. Tambahan pula, lelaki dilihat sebagai seorang yang mempunyai kuasa dominan, antonimi, agresif, berketrampilan dan tabah hati. Pada sudut yang lain pula, wanita digambarkan sebagai lebih bersifat mengalah, merendah diri, mengasuh dan penerima sahaja.

Margaret Mead (dalam Scanzoni, 1981:20) memberikan ciri-ciri perangai yang membezakan lelaki dan wanita dalam masyarakat. Dalam pandangan masyarakat, lelaki tidak boleh menangis, harus agresif, berjaya, berani, rasional, tidak beremosi dan sebagainya. Wanita yang baik pula seharusnya manis dan bersopan, tidak agresif, beremosi, lembut dan mengikuti apa kata lelaki.

2.7 STEREOTAIP WANITA

Elaine Chakka (2008) dalam bukunya, '*Language The Social Mirror*' mengemukakan tentang stereotaip wanita. Beliau menyatakan bahawa tidak ada perkataan yang menghuraikan wanita sebagai seorang yang kuat, dominan dan cerdik.

Suzanne Romaine (1994) pula menyatakan wanita merupakan golongan minoriti dalam masyarakat yang tidak mempunyai nilai dan begitu juga dengan bahasa mereka, tidak mempunyai nilai.

Salah satu masalah yang seringkali menjadi tema novel dan karya-karya seumpama ialah masalah kedudukan wanita yang disisihkan dari sebarang perkara yang memberi kesan keseluruhan kepada komuniti. Pada mulanya, perkara penyisihan kaum wanita hanya diutarakan dalam karya-karya dari negara barat. Walau bagaimanapun, kini fenomena ini telah menular ke negara-negara Timur.

Menurut Mary Ritter Beard (dalam Prema, 1998), dalam kesusasteraan, wanita sentiasa dijadikan bahan imaginasi dan bahan penulisan. Wanita yang ditonjolkan dalam penulisan menepati konsep *reality* dan diterima oleh pembaca. Wanita dalam penulisan novel sentiasa mempunyai kecantikan fizikal dan oleh itu, sering diperdayakan oleh lelaki. Wanita juga distereotaip sebagai isteri yang sentiasa taat kepada suami mereka dalam apa jua keadaan.

Walaubagaimanapun, dalam konteks masyarakat Timur isu stereotaip wanita sudah mula dipersoalkan. Watak-watak wanita dalam karya kesusasteraan juga sudah mula berubah mengikut aliran perubahan masa kini.

Aspek wanita dalam kesusasteraan Tamil telah dirintis oleh para karyawan kesusasteraan di Tamil Nadu. Gambaran stereotaip wanita yang didera dan diperlakukan secara tidak adil sering ditulis. Wazir (1989) mengesyorkan kajian-kajian ini mempunyai kerelevanan dalam kemajuan ilmu baru dalam komunikasi dan kelakuan manusia. Pembaca-pembaca diberikan kesedaran mengenai kesengsaraan status wanita dan tidak melihat sifat kesubordinanan sebagai satu cara untuk

menindas mereka melalui penulisan novel. Ini dapat merintis jalan kearah memperbaiki perhubungan sesama gender.

Satu kajian isu stereotaip dalam kesusasteraan novel adalah untuk memerhatikan perspektif kehidupan seharian yang dikatakan berbeza daripada '*perspektif*' dunia sebenar yang didominasi oleh lelaki (Peck dan Coyle, 1994). Ini bermakna kritikan feminis adalah bertujuan untuk membebaskan wanita daripada distereotaip dalam penulisan kesusasteraan seperti yang sering dilakar oleh lelaki.

Sharifah Zaleha (1998) telah memperlihatkan watak-watak wanita dalam *Sejarah Melayu*. Antara gambaran yang dipaparkan ialah wanita boleh dianggap sebagai pengikat hubungan kekeluargaan melalui perkahwinan. Tujuannya adalah untuk mengukuhkan kuasa pemerintah. Wanita juga dilukiskan dengan gambaran negatif seperti wanita dipersembahkan sebagai isteri kepada raja, dijadikan hadiah atau pemberian kepada lelaki, menjadi idaman kepada lelaki, menjadi punca konflik antara lelaki, menjalinkan hubungan luar nikah dengan raja atau pembesar negeri dan wanita yang sangat mudah diceraikan oleh suami tanpa sebarang kuasa untuk melawan suami. Walaupun ada aspek-aspek positif yang menggambarkan wanita tradisional, namun secara keseluruhannya, wanita dianggap lemah, mudah dimanipulasi dan tidak boleh menentukan nasib sendiri. Justeru, wanita mempunyai kedudukan yang rendah di sisi kaum lelaki.

Kajian mengenai wanita ini dijelaskan lagi melalui tulisan Rashila Ramli (1998). Beliau telah menganalisis watak wanita dalam *Hikayat Abdullah* melalui artikel yang bertajuk '*Hikayat Abdullah: Pembelaan wanita di Timur ? Pendekatan yang dilakukan oleh Rashila adalah pendekatan orientalis. Berasaskan kajian para orientalis barat seperti Schick (1990) dan Chowdhry (1991), dapatan kajian Rashila mendapati wanita timur dipersembahkan sebagai lemah, boleh dipergunakan, tidak bertulang belakang dan perlu sentiasa dilindungi oleh kaum lelaki.*

Dalam kajian Maya Khemlani David dan Faridah Noor Mohd. Noor (2004), watak dan ciri-ciri wanita Melayu yang digambarkan dalam peribahasa Melayu dikaji dan mereka mengkategorikan imej wanita mengikut peringkat gadis dan isteri. Mereka mendapati gadis Melayu menjaga kedaraan, mempunyai kesantunan dan kemurnian kelakuan serta berusaha menjaga kejelitaan.

Ambikapathi Shanmugam (2003) pula berpendapat masyarakat Melayu zaman dahulu menganggap wanita itu lemah, kompleks, kekurangan hak, berstatus rendah dan berada di bawah kawalan lelaki. Tugas utama wanita adalah untuk berkahwin dan melahirkan anak. Wanita yang melanggar tatasusila masyarakat pula akan dipulau dan disindir.

Tetenbaum and Pearson (1989) (dalam Basow 1992:149) pula mendapati bahawa watak wanita dalam cerita kanak-kanak sering mempamerkan perilaku mengambil berat orang lain dan mempunyai keperihatinan penuh simpati terhadap mereka yang lemah.

Menurut Basow (1992), dalam dunia penerbitan, terutamanya novel romantik, wanita yang memegang watak utama biasa menunjukkan sifat yang lemah. Wanita ini sering memerlukan pertolongan atau bergantung nasib kepada lelaki yang membawa makna di dalam hidupnya.

Dalam kajian ini ciri stereotaip dalam bentuk perspektif budaya Tamil akan diberi tumpuan dan dianalisis melalui karya novelis. Ini kerana menurut Martineau (1971), penulis menghasilkan karya dengan andaian bahawa pandangan dan pengalaman pembaca sering mempengaruhi pemahaman bahan bacaan yang dibaca. Sebagai contoh, seseorang cerpenis yang dipengaruhi oleh peranan wanita dalam masyarakat akan cuba membentuk cerpen yang berbaur imej dan persepsi stereotaip masyarakat yang mempengaruhinya.

Kebolehan mereka dalam memecahkan benteng stereotaip juga akan diberi perhatian untuk melihat kesahihan pendapat Martineau (1971) itu. Di samping itu, gender penulis juga mungkin akan mempengaruhi ciri stereotaip yang cuba digambarkan dalam hasil karyanya. Kesahihan pendapat Martineau ini akan dapat dilihat dalam analisis kajian.

Ellmann Marry (1968), pula dalam bukunya *Thinking About Women*, telah mengkritik hasil penulisan lelaki tentang watak wanita. Beliau mendapati bahawa penulis lelaki menghasilkan sebanyak 10 jenis watak wanita berdasarkan stail pemikiran mereka seperti yang berikut :

Passive – sentiasa menurut perintah

Formlessness – tidak mempunyai pegangan hidup

Instable – sering diganggu oleh tekanan emosi

Confined – selalu bertindak dalam sesuatu batasan hidup

Piety – sentiasa taat kepada Tuhan

Materialistic – bersifat materialistik

Spiritual – berpegang kuat atas hal-hal keagamaan

Irrational – tidak berfikiran rasional

Shrew – lucah dan jahat

Compliant – suka mengkritik orang lain

Ini jelas menunjukkan bahawa dalam menggambarkan watak wanita, pemikiran stereotaip penulis lelaki masih terkongkong dalam pemikiran stereotaip sesebuah masyarakat.

2.8 STEREOTAIP WANITA INDIA

Dalam masyarakat India, wanita digambarkan sebagai seorang yang bergantung kepada lelaki. Dalam adat resam India peranan dan pelakuan wanita sering menjadi perhatian masyarakat. Wanita sebagai ibu, saudari, isteri dan anak dihendaki menghormati lelaki. Penghormatan terhadap lelaki ditunjukkan dengan cara wanita berdiri apabila berada di hadapan lelaki, atau berhenti bercakap dan menunduk kepala ketika lelaki sedang bercakap.

Varadarajan.M (1986), mengatakan bahawa negara yang menghormati dan berbangga dengan wanita dianggap sebagai negara yang maju. Negara yang menghina dan merendahkan wanita dianggap sebagai negara mundur. Tambah beliau, jika ingin mengetahui sama ada wanita diperlakukan dengan baik atau tidak janganlah kita melihat hanya pada bilangan wanita daripada masyarakat minoriti tentang status pendidikan dan perjawatan mereka. Tetapi harus melihat secara keseluruhan tentang kehidupan dalam sesebuah masyarakat untuk mengetahui kepentingan wanita dan kedudukan mereka dalam masyarakat tersebut.

Menurut beliau (Varatharasan.M, 1959), wanita perlu ada sifat malu atau segan apabila berhadapan dengan sesuatu situasi tertentu. Dari kaca mata masyarakat timur, wanita yang sempurna perlu ada rasa segan silu, iaitu *accam* (mr̥rk; - takut), *naanam* (ehz k; - malu), *madam* (kl k; - bodoh/tulus), *payirppu* (gaṃṃṃ - gentar). Walaupun kini wanita telah berpelajaran dan menjawat jawatan tinggi namun dalam situasi tertentu mereka diharap menonjolkan sifat malu terutama apabila berhadapan dengan lelaki. Dalam sesebuah masyarakat, wanita yang menonjolkan sifat malu dihormati dan disegani sebaliknya wanita yang kasar, bersosialisasi serta tidak memperlihatkan rasa segan silu dalam sesuatu situasi dicemuh oleh masyarakat. Dengan demikian dapat dikatakan bahawa masyarakat masih mahukan beberapa pelakuan tertentu dipraktikkan wanita sejajar dengan norma masyarakat.

Menurut Gate Millard (1995), budaya dan adat resam masyarakat menggariskan fitur-fitur wanita sebagai pendiam, menjaga kehormatan diri dan bagai katak di bawah tempurung. Dengan demikian, wanita ditempatkan di rumah dan ruang lingkungannya hanya berlegar di sekitar rumah sahaja.

Barathiyar merupakan seorang penyajak yang hidup pada awal abad ke dua puluh (Muttamil Selvan, 2006). Beliau merupakan seorang pelopor yang mengecam kepercayaan karut dan penghambaan dan pengabdian wanita pada ketika itu. Kebebasan, kemakmuran dan hak wanita adalah di antara pokok persoalan yang sering menjadi tema dalam sajak beliau (Varadarajan.M, 1992). Beliau cuba memecahkan stereotaip yang menghadkan wanita daripada membangun dan menyerlah dalam sesuatu bidang.

Puisi-puisi beliau memberi kesedaran kepada wanita. Melalui sajak-sajak beliau menyeru wanita supaya keluar daripada belenggu penghambaan lelaki sebaliknya memotivasikan mereka supaya bersatu padu dan berganding tulang dalam usaha menghancurkan ketidakadilan terhadap kaum wanita.

Beliau mengatakan ,

capuk; , ej g; ngz i k , dj l h

yang bermaksud wanita lebih manis dari nyawa.

Beliau mengatakan jika kaum wanita tidak mempunyai kebebasan hidup maka kehidupan mereka tiada bererti. Dengan itu, beliau menyarankan agar wanita perlu ada keberanian dalam segala hal. Sajak di bawah menjelaskan hasrat beliau.

khj uf; Fz L Rj ej uk; vdWepd;
 tz k yuj j thapd; nkhopj nrhy;
 ehj e; j hdJ ehuj u; tll z Nah ?
 ekghpd; fz z d; NtaqFo ypdgNkh ?

yang bermaksud wanita harus mempunyai kebebasan.

Pendidikan menjadi faktor pendorong kepada wanita untuk menyedar akan kepentingan peranannya dalam keluarga dan masyarakat.

VI j l Ak; ngz fs; nj hLtJ jll knad;
 nwz z papej tu; khæJ tll hu; ;
 tll Lf; FSNS ngz j z g; Gll bi tg; Nghnkdw
 tpej j kdju; j i y ftpej hu; .

yang bererti manusia yang berfikiran bahawa kaum wanita tidak harus berpelajaran sudah tidak wujud lagi. Sementara manusia ajaib yang berkurung wanita dalam rumah terpaksa menanggung malu.

Tambah beliau, wanita perlu menguasai segala jenis ilmu, setanding dengan lelaki. Dengan demikian, lelaki tidak akan memandang rendah atau menjadikannya hamba; sebaliknya akan menghormati wanita dalam masyarakat. Puisi di bawah menjelaskan keadaan ini.

gl l qfs; MstJk; rll qfs; nra,tJk;
 ghupdw; ngz fs; eljj telJhk; ;
 vl L kwtpdy; MZ f; fpNfngz ;
 , i sggyi y fhnz dW Fkkpab .

bermaksud di dunia ini wanita harus dapat pendidikan tinggi dan mereka juga memerintah negara. Wanita juga sama taraf dengan lelaki.

Wanita merupakan anak perempuan, kakak, kawan, isteri, menantu, ibu dalam dunia ini sehingga akhir hayat. Wanita mempunyai nilai-nilai kecantikan, kesabaran, pendiam. Oleh itu, wanita dianggap sedia menanggung beban dan penderitaan. Biasanya masyarakat membezakan lelaki dan wanita. Mereka tidak bersetuju bahawa lelaki dan wanita adalah sama dalam ciptaan Tuhan. Dari zaman dahulu wanita dinggap sebagai bahan nafsu lelaki dan mesin kelahiran anak. Ada penyajak mengatakan bahawa,

ngz ;fi sf; fl Ts; mdi d, nj atk; vdNw , uty;
 NghwWfwhd;
 gl l fs; vdWk; Ngi j fs; vdWk; mtNd kWehs;
 J }wWfwhd;

yang bermaksud, wanita digelar sebagai Tuhan dan ibu, pada sebelah malam tetapi dimaki pada keesokan harinya.

Wanita yang telah berumah tangga diharapkan harus mematuhi kehendak suami dan melakukan apa sahaja menurut kehendak ahli keluarganya terutamanya, mengikut kehendak kedua ibu dan bapa mertuanya. Wanita terpaksa mengikut cara hidup yang mungkin berbeza daripada apa yang diamalkan sejak kecil lagi di rumah ibu bapanya sendiri.

Perkahwinan juga meningkatkan beban seseorang wanita kerana lelaki tidak pernah diajar untuk membantu dalam menguruskan rumah tangga (de Lima, 2001). Wanita bertanggungjawab menguruskan semua kerja di rumah meskipun dia mempunyai kerjayanya sendiri.

Penulis-penulis novel banyak menghasilkan cerita yang memandang negatif terhadap kebolehan wanita yang keluar bekerja. Menurut Goode (1982: 16), masalah ini menjadi lebih meruncing apabila seseorang isteri mula bekerja di luar dan suami terbabit terasa kedudukan dominannya tergugat dan kehilangan kawalan kerana bimbang akan perlakuan isteri yang mula mendapat kebebasan di luar.

Dalam sesuatu keluarga, pasangan suami isteri akan membahagikan tanggungjawab mereka untuk kerja-kerja harian yang berlainan mengikut stereotaip lelaki-wanita atau *stereotype division of labour* (Eagly dan Steffen, 1984). Walaupun terdapat perbezaan antara pasangan dari segi umur, pendidikan, pekerjaan dan pemikiran yang pro-persamaan taraf, lelaki adalah lebih dipertanggungjawabkan untuk membaiki sebarang peralatan dan wanita pula dipertanggungjawabkan untuk memasak dan mengemas rumah (Blair dan Lichter, 1991). Walaupun kedua-dua lelaki dan wanita mempunyai kepakaran dalam sesuatu bidang, tanggungjawab untuk bidang itu mungkin akan dibahagikan mengikut kriteria stereotaip gender (Hollingshead dan Fraidin, 2002).

Secara amnya, sejak dahulu lagi, sudah menjadi kebiasaan bagi wanita India untuk sentiasa menghormati lelaki. Dengan ini, sifat-sifat seperti tidak menyuarakan tentang kedudukan mereka, mengurangkan keperluan mereka (*self-denial*), menyembunyikan naluri mereka dan sedia berkorban dalam apa jua keadaan telah sebatik dalam diri mereka. Oleh yang demikian, hak individu (*individual rights*) mereka terabai. Imperialis Inggeris yang menjajah India dan Malaysia telah membawa masuk konsep kesamatarafan gender dari Barat dan memansuhkan

stereotaip-stereotaip yang dianggap bertentangan dengan undang-undang mereka. Ini menjadikan kaum wanita lebih menyedari tentang kepentingan hak asasi mereka, kebebasan dan politik dalam masa itu.

Wanita India dianggap sentiasa bersifat sabar dalam semua keadaan hidup mereka. Dengan itu, segala siksaan dan penderaan psikologi yang dialami oleh warga ini disembunyikan. Wanita yang menyimpang daripada kehendak ini dianggap tidak pandai membawa diri dalam masyarakat dan disisihkan. Dewi Seetha, dalam karya agung *Ramayana* yang digambarkan menahan siksaan dan menjadi mangsa penganiyaan golongan lelaki diagungkan dan dianggap contoh teladan terbaik yang perlu menjadi ikutan bagi wanita India untuk hidup dalam masyarakat.

Sejarah sosial dan kesusasteraan India mendedahkan bahawa kedudukan wanita seolah-olah senasib dengan wanita lain di dunia. Wanita dalam tradisi India dianggap sebagai 'sebahagian daripada lelaki'. Menurut K.M. Tharakan (1977), *Manu Darmam* (undang-undang silam di India) merampas kebebasan wanita. Walaubagaimanapun dikatakan bahawa pada zaman *Veda* wanita mengecapi kesamarataan seperti seorang lelaki. Wanita dikatakan memiliki kebebasan setanding dengan kaum lelaki (Tharakan, K.M., 1977).

Walaupun begitu, namun watak-watak wanita seperti Dewi Draupati menerima nasib yang malang kerana suaminya menggadaikannya dalam perjudian. Nasib yang sama dapat dilihat pada watak Chandramathi, isteri kepada Harichandra yang terkenal dengan kebenaran, terpaksa menerima hakikat kesudian suaminya

untuk menjual dirinya semata-mata untuk membuktikan dia berpegang kepada janjinya. Perwatakan Sita turut menegaskan keadaan ini. Dia terpaksa membuktikan kesuciannya setelah balik dari tahanan Rawana. Agalya pula digambarkan menderhaka pada suaminya dan menerima padah (Tharakan,K.M., 1977).

Epik *Silappatikaram* dan *Manimegalai* lahir pada zaman yang lebih kurang sama. Dalam epik *Silappatikaram*, Kannagi digambarkan sebagai wanita yang mendewa-dewakan suaminya dan turut kata suaminya walaupun suaminya meninggalkannya dan berumah tangga dengan Madhavi. Apabila suaminya kembali kepadanya Kannagi rela menerima dan menghulurkan pertolongan untuk membuka perniagaan baru (Arulsamy,M.S., 1977). Ini telah menjadikan Kannagi sebagai wanita mithali kepada wanita-wanita Tamil.

Epik *Manimegalai* pula, menonjolkan watak Manimegalai yang menghargai maruah diri lebih daripada nyawanya. Ia telah disanjung tinggi dan telah dijadikan wanita contoh kepada wanita-wanita Tamil. Masyarakat Tamil telah menerapkan sifat-sifat ini secara paksaan ke atas wanita.

Tolkaappiyam (sebuah buku tatabahasa Tamil dan rujukan hidup yang terawal) menggariskan bahawa seorang wanita yang telah berkahwin harus memiliki sifat-sifat seperti bermaruah tinggi, berbudi pekerti, kelembutan, penyabar, penakut, kurang berpengetahuan, malu dan kurang keyakinan. Lantaran itu, wanita dianggap lemah dari segi fizikal, tidak dapat menjalankan sesuatu tanggungjawab secara perseorangan, masih di bawah kongkongan lelaki dalam aspek budaya, agama, ekonomi dan kebatinan.

Menurut *Naladiyar*, sifat kewanitaan yang harus dimiliki oleh seseorang wanita ialah seperti berikut:

- ❖ Cantik (mencantikkan diri supaya disukai suami) dan mengemaskan diri.
- ❖ Takut melakukan perkara atau perbuatan negatif.
- ❖ Takut pada fitnah masyarakat.
- ❖ Mengadakan hubungan intim dengan suami di tempat yang berpatutan.
- ❖ Mengeluarkan kata-kata manis supaya dapat menyelesaikan masalah.

Menurut *Naladiyar*, wanita yang memenuhi sifat-sifat inilah yang akan digelar atau dikategorikan sebagai wanita. *Naladiyar* juga menstereotaipkan wanita menjadi penurut kemahuan suami, segan silu, tidak dibenci oleh suami, menjaga kecantikan badan dan pintar.

“fl F , dpts> fhj yd;fhj yti f Gi dths;
 cl F ci l ahs> Cuehz ; , aygpdhs;v cl fp
 , l d;mwpe;JCb , dij pd;c z Uk;
 kl nkhop khj uhs;ngz ;” - (ehybahu)

Maksud :

Wanita yang digelar isteri ialah seseorang wanita yang memiliki sifat-sifat seperti cantik dipandang, menghiasi diri, menurut kehendak suami, takut, segan terhadap masyarakat, takut pada suami, menggembirakan hati suami, mengujarkan kata-kata manis dan lembut yang boleh menyelesaikan konflik diantara suami dan isteri.

Zaman *Sanggam* dikenali sebagai zaman keemasan Tamil dan zaman kemunculan kebanyakan ciptaan sastera Tamil. (Meiyappan,S. 1997). Menurut S. Meiyappan (1977), pada zaman ini kedudukan wanita lebih berkebelakangan berbanding dengan kedudukan lelaki secara umumnya. Pada zaman ini, nilai harga diri atau *karppu* amat diutamakan untuk wanita. Meiyappan S. (1977) berpendapat ada yang menyamakan falsafah harga diri atau *karppu* itu sama dengan wanita dan wanita itu adalah harga diri atau *karppu*. Nasib wanita pada zaman *sanggam* boleh dilihat dalam tiga keadaan iaitu peringkat sebelum perkahwinan, peringkat selepas perkahwinan dan keadaan setelah kehilangan suami.

2.8.1 Peringkat Sebelum Perkahwinan

Kedudukan wanita dalam masyarakat Zaman *Sanggam* sebelum perkahwinan lebih bergantung kepada ibubapa mereka. Mereka turut menegakkan maruah ibubapa. Ada di antara mereka yang terlibat dalam percintaan tetapi ia tanpa pengetahuan ibu bapa. Jika nilai keberanian dimuliakan dan menjadi pegangan hidup kaum lelaki; nilai *karppu* pula amat disanjung tinggi dan dikawal bagi memastikan kemuliaan serta kesucian kaum perempuan (Meiyappan,S., 1997).

2.8.2 Peringkat Selepas Perkahwinan

Seorang wanita Zaman *Sanggam* dimestikan hidup bersama keluarga suaminya. Dia tidak berhak terhadap harta ayahnya. Pada kebiasaannya suami mempunyai kuasa mutlak terhadap isteri dan berkuasa tinggi. Isteri juga memainkan peranan penting dalam menambahkan zuriat suaminya (Meiyappan,S., 1997).

2.8.3 Keadaan Isteri Yang Kehilangan Suami

Pada Zaman *Sanggam*, seorang wanita yang kehilangan suaminya lebih bersedia untuk mengorbankan nyawanya bersama-sama suaminya. Jika hidup berjanda seseorang wanita itu terpaksa mengharungi pelbagai cabaran hidup. Mereka terpaksa mematuhi beberapa norma 'kejandaan' yang telah ditentukankan oleh masyarakat mereka (Meiyappan,S., 1997).

2.9 STEREOTAIP LELAKI

Adam, et al. (dalam Talbot, et. al., 2003:144-145) menyatakan bahawa yang disebut lelaki itu mestilah '*macho*' (jantan sejati), *bigger* (lebih besar), *stronger* (lebih kuat). Mereka juga disebut sebagai '*bloody house*' kerana mereka yang mengatur semua keperluan rumah, seperti membayar sewa rumah, bil dan sebagainya.

Sheldon (1997) dalam Talbot dan rakan-rakan (2003:139) pula menyatakan bahawa lelaki bangga dikatakan sebagai '*manly*' iaitu kuat (*strong*) dan tegas (*assertive*). Ini berbeza dengan wanita yang takut, dianggap sebagai orang yang konfrontasi atau bertentangan (*bossy, confrontational*), suka mengata (*bitchy*), sukar (*difficult*) dan besar kepala (*big headed*).

Lelaki secara amnya dianggap sebagai ketua keluarga dan penyara hidup bagi keluarga. Ini selain dengan tradisi sistem patriarki yang mana lelaki mempunyai kedudukan atau status yang tinggi. Oleh yang demikian, persepsi masyarakat yang

mengamalkan sistem patriarki tersebut menyanjung lelaki yang mempunyai sifat ciri maskuliniti.

Mengikut pandangan Talbot dan rakan-rakan (2003:141), ‘patriarki’ berasal daripada perkataan Latin yang merujuk kepada ‘*the rule of the fathers*’ atau peraturan yang diadakan oleh sekumpulan lelaki yang berkuasa dan peraturan tersebut diamalkan oleh masyarakat yang mengikut sistem sedemikian.

Secara tradisional, maskuliniti bergantung kepada kekuatan fizikal dan sifat agresif. Jariah Mohd. Jan (2002:10) mendefinisikan maskuliniti sebagai nilai (*value*), harapan (*expectation*) dan interpretasi (*interpretation*) yang diberikan kepada lelaki. Contohnya, lelaki secara emosi tidak sensitif atau ekspresif dan tidak lemah.

2.10 STEREOTAIP LELAKI INDIA

Dalam masyarakat Tamil, lelaki digambarkan sebagai seorang ‘wira’. Dalam adat resam Tamil peranan dan pelakuan lelaki sering menjadi perhatian masyarakat. Lelaki sebagai bapa, suami, saudara dan anak sentiasa dihormati kaum wanita. Penghormatan kepada lelaki ditunjukkan melalui tuturkata dan perlakuan. Sebagai contohnya, jika seorang lelaki sedang bercakap maka wanita dilarang mencelah dan dikehendaki turuti kata-kata lelaki; jika lelaki sedang duduk wanita harus berdiri sebagai tanda menghormatinya.

Sejarah sosial dan kesusasteraan India mendedahkan bahawa kedudukan lelaki adalah lebih tinggi daripada wanita. Menurut Gate Millard (1995), budaya dan adat resam masyarakat menggariskan fitur-fitur lelaki sebagai berani, cerdik, berketrampilan dan gagah. Dengan demikian, lelaki ditempatkan bukan sahaja di rumah malah di luar rumah di mana dianggap tempat larangan wanita.

Watak-watak lelaki dalam karya-karya agung India turut membuktikan kedudukan istimewa kaum lelaki. Dalam karya *Mahabaratha*, Dharman menggadaikan isterinya Dewi Draupati dalam perjudian. Namun begitu, Draupati menerima sahaja nasib yang malangnya itu. Manakala dalam karya *Harichandra*, watak utamanya Harichandran yang terkenal dengan kebenaran, menjual isterinya Chandramathi, semata-mata untuk membuktikan dia berpegang kepada janjinya dan isterinya terpaksa menerima sahaja hakikat tersebut dengan hati yang lapang. Perwatakan Rama dalam karya agung *Ramayana* turut menegaskan keadaan ini. Dia memaksa isterinya Dewi Sita membuktikan kesuciannya setelah dibebaskan dari tahanan Rawana.

Dalam karya *Silappatikaaram* yang dihasilkan pada zaman *sanggam*, watak Kovalan digambarkan sebagai seorang lelaki jati. Isteri Kovalan iaitu Kannagi menurut segala kata-kata suaminya tanpa mempersoalkan perlakuan suami walaupun Kovalan meninggalkan Kannagi semasa dia hidup bersama dengan Mathavi. Ini menunjukkan masyarakat Tamil tidak pandang rendah pada Kovalan yang mempunyai perempuan simpanan. Kovalan juga diterima oleh kannagi apabila dia meninggalkan Mathavi dengan hati yang terbuka. Ini menjelaskan bahawa wanita bergantung pada lelaki dan lelaki berkuasa dalam masyarakat Tamil.

2.11 KESIMPULAN

Setelah mengkaji pendapat dan hasil kajian beberapa ahli linguistik dapatlah disimpulkan bahawa stereotaip setiap gender itu bergantung pada amalan budaya dan norma-norma yang ditentukan oleh sesebuah masyarakat secara turun temurun. Amalan budaya dan norma-norma masyarakat ini juga ditonjolkan melalui karya-karya sastera yang terhasil dalam masyarakat tersebut. Kemungkinan besar penonjolan ini juga akan memperlihatkan perubahan mengikut peredaran masa.

BAB 3

METODOLOGI

3.0 PENGENALAN

Bab ini membincangkan reka bentuk kajian yang merangkumi kaedah kajian, iaitu kriteria penentuan dan proses pengumpulan data kajian serta cara-cara data kajian dianalisis.

3.1 REKA BENTUK KAJIAN

Terdapat beberapa kaedah yang boleh digunakan untuk menganalisis stereotaip wanita dan lelaki dalam novel. Dalam penganalisan sesuatu novel, perkara-perkara yang perlu dititikberatkan ialah tema, penggunaan daya imaginasi dan pemikiran yang berubah-ubah mengikut kehendak cerita, gaya bahasa, latar cerita dan sebagainya. Oleh itu, kaedah kualitatif digunakan bagi menjelaskan stereotaip watak wanita dan lelaki dalam novel Ramani Chandran. Novel-novel yang menjadi data kajian dipilih daripada koleksi novelis Ramani Chandran dari tahun 1970 – 2010.

3.2 SUMBER DATA KAJIAN

Data untuk kajian ini telah diperoleh daripada lapan (8) buah novel berbahasa Tamil yang ditulis oleh Ramani Chandran. Kelapan-lapan novel ini dipilih daripada koleksi karya Ramani Chandran. Novel-novel ini dipilih berdasarkan tema dan watak wanita serta lelaki yang memperlihatkan stereotaip. Novel-novel yang dipilih ini dibahagikan kepada empat dekad berdasarkan jangka masa penulisan beliau. Novel-novel yang dipilih untuk kajian adalah seperti berikut :

Jadual 3.1 Senarai novel yang dikaji

Peringkat	Tahun	Bil. Novel yang dikaji	Judul	Judul (Terjemahan)
Awal	1971-1980	2	1. <i>Valai Osai</i> 2. <i>Avanum Avalum</i>	1. Bunyi Gelang Tangan 2. Dia dan Dia
Pertengahan	1981-1990	2	1. <i>Venmayil Ettanai Nirangal</i> 2. <i>Oru Kalyanattin Kathai</i>	1. Beberapa Warna Dalam warna Putih 2. Cerita Suatu Perkahwinan
Pertengahan	1991-2000	2	1. <i>Vidiyalai Thedi...</i> 2. <i>Adi Vaalai</i>	3. Pencarian Subuh 4. Perdu Pisang
Masa Kini	2001-2010	2	1. <i>Sorkkattil Mudivanathu</i> 2. <i>Endrandum Unnoduthan</i>	1. Ditemu Di Syurga 2. Bersamamu Selama-Lamanya

Kesemua novel yang dipilih merupakan hasil penulisan novelis Ramani Chandran yang berlatarbelakangkan kehidupan masyarakat Tamil. Kisah-kisah yang ditulis oleh beliau lebih bersifat gambaran deskriptif mengenai kehidupan masyarakat Tamil dan isu stereotaip yang masih membelenggu mereka.

Novel-novel yang dipilih ini dijadikan asas sumber data kajian kerana kewibawaan penulisnya dalam menyampaikan cerita yang mencerminkan realiti hidup berdasarkan pengalaman dan pemerhatiannya. Beliau mencoretkan watak-watak sebaik yang mungkin di samping lantang mempertikaikan isu stereotaip yang selama ini tidak diberi perhatian. Ringkasan cerita boleh dirujuk dalam Lampiran 3.

Penulis novel ini didapati berjaya mengetengahkan stereotaip wanita dan stereotaip lelaki keturunan Tamil. Penggambaran stereotaip wanita dan lelaki dalam novel-novel ini didapati agak menarik kerana diketengahkan dari perspektif novelis moden.

Data yang merupakan ujaran watak-watak (dialog) dan naratif penulis diterjemahkan ke dalam Bahasa Melayu untuk memudahkan pemahaman dari segi kandungan ujaran dalam pengertian unsur stereotaip. Penterjemahan ini disemak oleh seorang guru yang berkebolehan dalam bahasa Tamil dan bahasa Melayu di sekolah pengkaji berkhidmat dan telah disemak semula oleh penyelia. Maka bolehlah dikatakan penterjemahan ini adalah sahih.

3.3 KRITERIA PEMILIHAN BAHAN KAJIAN

Novel merupakan rakaman perlakuan manusia dalam bentuk bahasa yang kita sering temui dalam kehidupan harian. Di samping itu novel juga memaparkan peristiwa-peristiwa yang berlaku terhadap watak-watak tersebut seolah-olah berlaku di hadapan mata kita (*Tamil Kalai Kalanciam*, 1950).

Hashim Awang (1986) menyatakan bahawa novel ialah prosa cereka yang panjang. Novel menceritakan kisah hidup manusia pada suatu tempat dan dalam suatu masa tertentu untuk melahirkan satu-satu persoalan kehidupan yang menarik.

Bahan yang dipilih untuk kajian adalah novel-novel yang ditulis Ramani Chandran yang berlatarkan masyarakat Tamil. Pengkaji mengklasifikasikan data-data yang dikumpulkan mengikut jangka masa tertentu. Novel-novel yang ditulis dari tahun 1971 hingga 2010 dipilih untuk kajian ini. Ini akan memudahkan penyelidik membahagikan jangka masa 1971 – 2010 kepada empat tempoh iaitu seperti berikut:

Peringkat 1 : 1971 – 1980

Peringkat 2 : 1981 – 1990

Peringkat 3 : 1991 – 2000

Peringkat 4 : 2001 – 2010

Pembahagian sedemikian dapat membantu penyelidik melihat perubahan dari segi pola stereotaip dengan jelas.

Walaupun penulis telah menghasilkan lebih daripada 150 buah novel tetapi penyelidik hanya memilih novel yang mengutarakan isu wanita dan lelaki atau menjadikan wanita dan lelaki sebagai watak utama dalam plot sesuatu cerita.

Dengan itu, kriteria-kriteria yang disenaraikan di atas sudah tentu dapat menjamin mutu kajian dan seterusnya memudahkan proses kajian penyelidik supaya dapat menganalisis data secara jitu.

3.4 KAEDAH PENGUMPULAN DATA

Data yang dikumpul diklasifikasikan mengikut kepentingan dan kerelevanan isu-isu stereotaip yang dikaji seperti yang disenaraikan berikut:

- i) Menenal pasti unsur-unsur stereotaip lelaki dan wanita dalam masyarakat India yang ditonjolkan dalam novel-novel terpilih Ramani Chandran.
- ii) Meninjau pelanggaran-pelanggaran stereotaip gender dalam kalangan masyarakat India yang ditonjolkan dalam novel-novel terpilih Ramani Chandran.
- iii) Membandingkan kekerapan pelanggaran stereotaip antara lelaki dan wanita dalam masyarakat India yang ditonjolkan dalam novel terpilih Ramani Chandran.
- iv) Mengkaji unsur-unsur bahasa yang memperlihatkan stereotaip wanita dan lelaki dalam novel-novel ciptaan Ramani Chandran.

Dalam prosedur pengumpulan data, penyelidik menggunakan pendekatan kualitatif. Novel-novel yang menjadi data kajian diambil dari koleksi novel Ramani Chandran dari tahun 1971 – 2010. Karya-karya ini dipilih oleh penyelidik berdasarkan pengolahan yang bercirikan stereotaip dan kewibawaan novelisnya dalam menonjolkan stereotaip kedua-dua gender.

Karya-karya pilihan ini kemudiannya telah dibaca dan disaring sebanyak lima kali untuk mendapatkan atau mencari wacana/ujaran watak atau naratif penulis yang menggambarkan stereotaip wanita. Penyelidik tidak mengubahsuaikan mana-mana petikan sedutan demi memelihara kesahihan dan keutuhan bahan kajian. Penyelidik juga menulis satu ringkasan atau intisari setiap novel ke dalam Bahasa Melayu bagi memudahkan pembacaan dan pemahaman novel-novel yang dikaji. Penyelidik seterusnya mengenal pasti wacana yang berkaitan dengan kajiannya.

3.5 KERANGKA TEORITIS

Pengkaji telah merujuk kepada hasil kajian dan juga teori bukan sahaja para linguis Barat malah juga para linguis Tamil dalam merangka stereotaip wanita dan lelaki Tamil. Maka beberapa teori digunakan untuk menyenaraikan unsur-unsur stereotaip wanita dan lelaki Tamil. Teori-teori tersebut adalah seperti berikut:

Menurut Gate Millard (1995), budaya dan adat resam masyarakat menggariskan unsur-unsur lelaki sebagai berani, cerdas, berketrampilan dan gagah.

Manakala unsur-unsur wanita pula distereotaipkan sebagai pendiam, menjaga kehormatan diri dan bagai katak di bawah tempurung. Dengan demikian, wanita ditempatkan di rumah dan ruang lingkupnya hanya berlegar di sekitar rumah sahaja.

Perkahwinan juga meningkatkan beban yang harus dipikul oleh seseorang wanita kerana lelaki tidak pernah diajar untuk membantu dalam menguruskan rumah tangga (de Lima, 2001).

Lippmann (1922) menyatakan bahawa stereotaip merupakan gambaran dalam minda kita mengenai manusia dan peristiwa yang berlaku di dunia ini. Gambaran ini mungkin wujud melalui pandangan individu itu sendiri atau disampaikan melalui budaya mereka.

Menurut Hinton (2000), stereotaip boleh dilihat dalam dua perspektif, iaitu dari perspektif sosial dan perspektif budaya. Daripada perspektif sosial, stereotaip dipercayai telah memperoleh bentuk apabila seseorang individu itu membuat inferens mengenai keadaan disekelilingnya. Dalam perspektif budaya pula, individu itu dikatakan telah mewarisi stereotaip yang wujud di dalam minda masyarakat pada masa sebelumnya.

Walaupun kedua-dua lelaki dan wanita mempunyai kepakaran dalam sesuatu bidang, tanggungjawab untuk bidang itu mungkin akan dibahagikan mengikut kriteria stereotaip gender (Hollingshead dan Fraidin, 2002).

Best and Williams (1993), membuat rumusan bahawa lelaki pada lazimnya dicirikan sebagai lebih aktif dan kuat manakala wanita dilihat sebagai lebih pasif dan lemah. Tambahan pula, lelaki dilihat sebagai seorang yang mempunyai kuasa dominan, antononi, agresif, berketrampilan dan tabah hati. Pada sudut yang lain pula, wanita digambarkan sebagai lebih bersifat mengalah, merendah diri, mengasuh dan penerima sahaja.

Menerusi kajian Munjin Purwokerto (2008), membuktikan bahawa kekuasaan dan dominasi gender lelaki dalam pelbagai sektor telah menyebabkan wujudnya seksime bahasa dalam Bahasa Inggeris. Ini kerana masyarakat inggeris yang dikatakan mengamalkan sistem patriarki memperlihatkan kaum lelaki lebih mendominasi kaum wanita.

Dalam karya-karya agung kesusasteraan Tamil seperti *Silappatikaram*, *Manimegalai* dan *Kambaramayanam*, wanita digambarkan sebagai seorang yang bergantung kepada lelaki (Meiyappan,S., 1997).

Watak-watak wanita seperti Dewi Draupati dalam karya *Mahabaratham* menerima nasib yang malang kerana suaminya menggadaikannya dalam perjudian. Nasib yang sama dapat dilihat pada watak Chandramathi, isteri kepada Harichandra dalam karya *Harichandra* yang terkenal dengan kebenaran, terpaksa menerima hakikat kesudian suaminya untuk menjual dirinya semata-mata untuk membuktikan dia berpegang kepada janjinya. Perwatakan Sita dalam karya turut menegaskan keadaan ini. Dawi Sita dalam karya *Ramayana* terpaksa membuktikan kesuciannya

setelah dibebaskan daripada tahanan Rawana. Agalya dalam karya *Ramayana* pula digambarkan menderhaka pada suaminya dan menerima padah (Tharakan,K.M., 1977).

Tolkaappiyam (sebuah buku tatabahasa Tamil dan rujukan hidup yang terawal) menggariskan bahawa seorang wanita yang telah berkahwin harus memiliki sifat-sifat seperti bermaruah tinggi, berbudi pekerti, kelembutan, penyabar, penakut, kurang berpengetahuan, malu dan kurang keyakinan. Lantaran itu, wanita bukan sahaja dianggap lemah dari segi fizikal tetapi juga tidak dapat melaksanakan sesuatu tanggungjawab secara sendiri dan dikongkong oleh lelaki dalam aspek budaya, agama, ekonomi dan kebatinan.

Menurut *Naladiyar* sebuah karya etika, sifat yang harus dimiliki oleh seseorang wanita ialah seperti berikut:

- ❖ Cantik (mencantikkan diri supaya disukai suami) dan mengemaskan.
- ❖ Takut melakukan perkara atau perbuatan negatif.
- ❖ Takut pada fitnah masyarakat.
- ❖ Mengadakan hubungan intim dengan suami di tempat yang berpatutan.
- ❖ Mengeluarkan kata-kata manis supaya dapat menyelesaikan masalah.

Menurut *Naladiyar*, wanita yang memenuhi sifat-sifat inilah yang akan digelar atau dikategorikan sebagai wanita. *Naladiyar* juga menstereotaipkan wanita menjadi penurut kemahuan suami, segan silu, tidak dibenci oleh suami, menjaga kecantikan fizikal dan pintar.

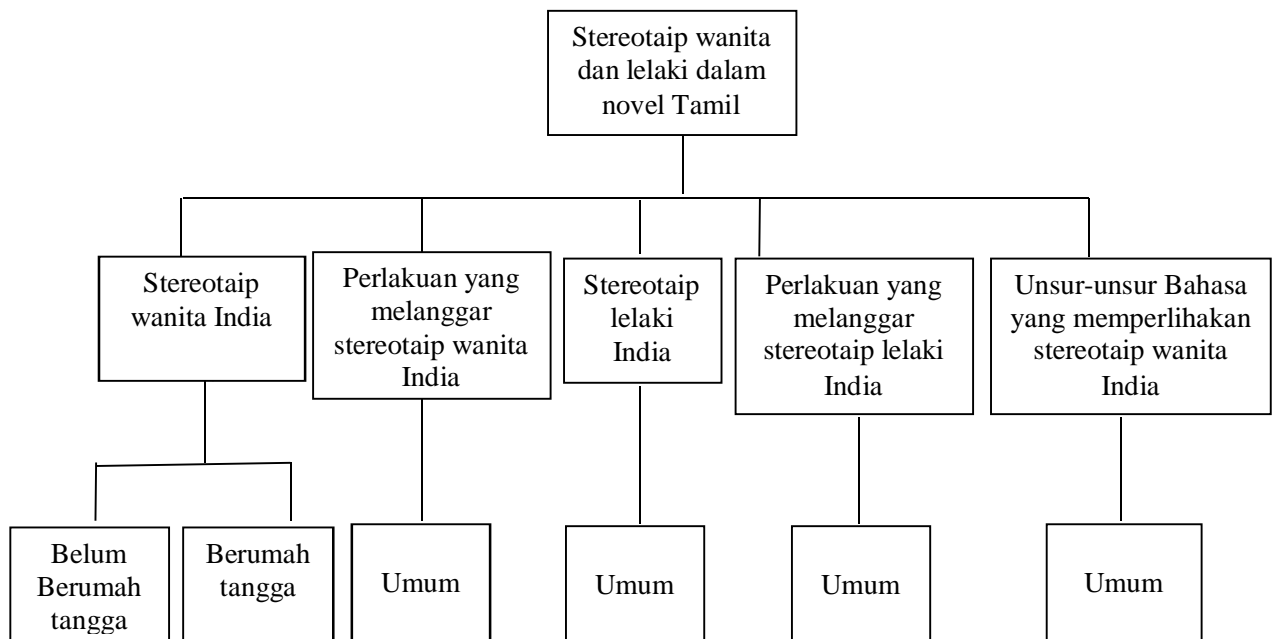
Dalam karya *Silappatikaaram* yang dihasilkan pada Zaman Sanggam, watak Kovalan digambarkan sebagai seorang lelaki jati. Isteri Kovalan iaitu Kannagi menurut segala kata-kata suaminya tanpa mempersoalkan perlakuan suami walaupun Kovalan meninggalkan Kannagi semasa suaminya hidup bersama seorang wanita lain iaitu, Mathavi. Ini menunjukkan masyarakat Tamil tidak pandang rendah pada Kovalan yang mempunyai perempuan simpanan. Kovalan juga diterima oleh kannagi apabila dia pulang ke pangkuannya setelah meninggalkan Matavi dengan hati yang terbuka. Ini menjelaskan bahawa wanita bergantung pada lelaki dan lelaki berkuasa dalam masyarakat Tamil.

Pengkaji telah merumuskan unsur-unsur stereotaip masyarakat Tamil berdasarkan karya-karya agong di atas. Selain itu, teori Lippman (1922), Gate Millard (1995), Hollingshead dan Fraidin, (2002), de Lima, (2001), Best and Williams (1993), Hinton (2000), kajian Munjin Purwokerto (2008) juga diambil kira oleh pengkaji.

3.6 PENGANALISISAN DATA

Analisis data merupakan bahagian yang amat penting dalam sesuatu penyelidikan. Penganalisisan yang tepat dan jitu penting untuk mensahihkan jawapan bagi soalan-soalan kajian yang telah dikemukakan pada awal kajian.

Pengkaji telah menganalisis data kajian dengan menggunakan pendekatan kualitatif. Wacana bertulis, perbualan dan pernyataan penulis dalam novel-novel pilihan telah diteliti dan dikenal pasti untuk dianalisis. Kerangka penganalisisan data adalah seperti dalam rajah berikut



Rajah 3.1 : Kerangka Pengklasifikasian unsur-unsur stereotaip wanita dan lelaki Tamil

3.7 KESIMPULAN

Data kajian yang diperoleh daripada lapan buah novel yang terpilih dikaji secara kualitatif dan kuantitatif mudah. Senarai tajuk-tajuk novel mengikut kategori tempoh masa memudahkan penyelidik mengumpul serta menganalisis data secara teratur.

BAB 4

PENGANALISISAN DATA

4.0 PENGENALAN

Bab ini membincangkan penganalisisan data kajian tentang stereotaip wanita dan lelaki dalam novel-novel yang menjadi sumber data kajian. Skop kajian ini berfokus pada :

- i) Unsur-unsur stereotaip wanita dan lelaki yang dikenal pasti dalam novel-novel Ramani Chandran pada tempoh masa empat dekad (1971-2010).
- ii) Pelanggaran-pelanggaran stereotaip wanita dan lelaki yang diperlihatkan oleh Ramani Chandran melalui watak-watak dalam novelnya sejak 1971 sehingga 2010.
- iii) Unsur-unsur bahasa yang memperlihatkan stereotaip wanita dan lelaki dalam novel-novel Ramani Chandran dalam tempoh masa empat dekad (1971 – 2010).

4.1 Unsur-unsur stereotaip wanita yang dikenal pasti dalam novel-novel

Ramani Chandran pada tempoh masa empat dekad (1971 - 2010)

Stereotaip merujuk kepada keadaan menginterpretasi perwatakan dan perlakuan seseorang mengikut pandangan masyarakat secara umum. Dalam isu gender, golongan yang kerap kali distereotaipkan ialah wanita. Dalam masyarakat India, kaum wanita dididik supaya sentiasa mengikut norma-norma masyarakat yang menstereotaipkan wanita secara khususnya. Unsur-unsur stereotaip wanita dapat

dilihat dalam kesemua bahan sastera terutama sekali dalam novel. Begitu juga dalam novel Ramani Chandran yang menjadi sumber data kajian ini. Berikut adalah novel-novel yang dianalisis untuk menentukan unsur-unsur stereotaip yang ditonjolkan di dalamnya. Novel-novel yang dipilih untuk kajian adalah seperti berikut :

Jadual 4.1 Senarai novel yang dikaji

Peringkat	Tahun	Bil. Novel yang dikaji	Judul	Judul (Terjemahan)
Awal	1971-1980	2	1. <i>Valai Osai</i> 2. <i>Avanum Avalum</i>	1. Bunyi Gelang Tangan 2. Dia dan Dia
Pertengahan	1981-1990	2	1. <i>Venmayil Ettanai Nirangal</i> 2. <i>Oru Kalyanattin Kathai</i>	1. Beberapa Warna Dalam warna Putih 2. Cerita Suatu Perkahwinan
Pertengahan	1991-2000	2	1. <i>Vidiyalai Nokki</i> 2. <i>Adi Vaalai</i>	3. Pencarian Subuh 4. Perdu Pisang
Masa Kini	2001-2010	2	1. <i>Sorkkattil Mudivanathu</i> 2. <i>Endrandum Unnoduthan</i>	1. Ditentukan Di Syurga 2. Bersamamu Selama-Lamanya

Bagi menjawab soalan kajian pertama, iaitu ‘Apakah unsur-unsur stereotaip wanita yang dikenal pasti dalam novel-novel Ramani Chandran pada tempoh masa empat dekad (1971-2010)?, Unsur-unsur stereotaip wanita dianalisis berdasarkan dua kategori seperti berikut:

- i) Stereotaip Wanita yang belum berumah tangga
- ii) Stereotaip Wanita yang sudah berumah tangga

Unsur-unsur Stereotaip yang dapat dilihat pada wanita yang belum berumah tangga

4.1.1 Patuh Kepada Keluarga

Dalam novel *Avanum Avalum* (Dia dan Dia), penulis menstereotaipkan watak wanita desa sebagai seorang yang menanggung segala kerja-kerja rumahnya. Watak ini terlalu lembut sikapnya dan terpaksa membuat segala kerja di rumahnya. Dalam sistem kekeluargaan India, wanitalah yang dipertanggungjawabkan untuk melaksanakan segala kerja rumah. Lelaki tidak dibebankan dengan kerja-kerja tersebut. Dalam novel ini, Meera sebagai seorang gadis desa bukan sahaja dipertanggungjawabkan untuk membuat segala kerja rumah, malah dipertanggungjawabkan juga untuk memelihara adik-adik tirinya. Ini dapat dilihat dalam sedutan berikut.

“mtufi s tsuggJ klhj hd; fhi yap;ghl k;nrhyypf;nfhLggJ>
Fspgghl LtJ>ji yNfhj p ci l khwWtJ>rhgghL nfhLggJ>
gsspf\$ l k;mDgGtJ vyyhNk klhj hd;”
(mtDk;mtSk>1978>gffk;: 6)

Terjemahan :

Meeralah yang memelihara mereka. Mengajar mereka pada waktu pagi, memandikan, menyikat, menjalinkan pakaian, menyuapkan makanan, menghantar ke sekolah dan semuanya adalah Meera.
(*Avanum Avalum*,1978,ms : 6)

Ibu tiri Meera tidak menghirau langsung tentang kerja-kerja rumah kerana segala-galanya telah menjadi tanggungjawab Meera. Meera juga tidak pernah menentang untuk membuat kerja-kerja ini kerana pada pendapatnya membuat kerja-kerja rumah adalah tanggungjawab wanita secara turun temurun.

Dalam novel '*Vidiyelai Thedi*' (Pencarian Subuh) Anubama, watak gadis utama distereotaipkan sebagai seorang yang membuat segala kerja rumahnya. Ini adalah kerana dia dibesarkan oleh makciknya dan tinggal bersama makcik dan pakcik. Makcik Anubama menyuruh Anu menanggung segala kerja rumah.

gj J Mz Lfshfg;ghj j pk;Jyffp Jz p Ji tj J>
krhyh mi uj J> khtl b.....

(tpai yj ;Nj b>1993>gffk; 26)

Terjemahan:

*Selama sepuluh tahun, dia mencuci pinggang mangkuk,
membasuh kain, menggiling cili, mengisar tepung....*

(Viyelai Thedi,1993,ms: 26)

Gadis ini digambarkan membuat kerja rumah selama 10 tahun. Anubama tidak menentang untuk membuat kerja rumah yang disuruh makciknya.

4.1.2 Patuh Kepada Ibu Bapa

Dalam novel *Sorkattile Mudivanatu* (Ditentukan di syurga) watak wanita yang diberi nama Manjari, ialah seorang pelajar, yang sedang meneruskan pendidikan di kolej. Dia digambarkan sebagai seorang gadis yang sama sekali tidak boleh mengengkari perintah atau membantah sesuatu keputusan yang dibuat oleh ibunya, walaupun keputusan itu didapati salah. Dia tidak dapat melarang ibunya menjual tanah dan rumah milik mendiang ayahnya. Manjari amat menyayangi rumah tersebut yang dikelilingi pokok-pokok indah peliharaan mendiang ayahnya. Walaupun Manjari merupakan seorang gadis yang berpendidikan tetapi dia tidak berani untuk memberitahu ibunya bahawa keputusan untuk menjual harta warisan ayahnya itu adalah salah. Ini adalah kerana amalan budaya masyarakat India yang melarang anak perempuan untuk menegur atau menentang pendapat ibu bapanya. Amalan budaya ini ditekankan bagi golongan wanita. Ibu bapa selalu dianggap membuat keputusan yang betul dan adalah dosa untuk menentang dan mengengkari mereka. Oleh itu, stereotaip seorang anak perempuan yang berdiam diri menerima apa saja keputusan ibu jelas ditonjolkan melalui watak Manjari dalam novel ini.

‘vt;tST tpi uthf KbANKh> mt;tST tpi utpy> tH j l
uhkRej uj JfF tWtPl g;Nghtj hf> kfspl k;rpt fhkp mwptg j hs;
mj pue;J Nghdhs;kfs!

(nrhuffj j pNy KbthdJ>2001>gffk;: 19)

Terjemahan :

*Sivakami memberitahu anak perempuannya bahawa
rumah akan dijual secepat mungkit kepada Ramasundram.
Anak perempuannya terperancat!*

(*Sorkattil Mudivanathu*,2001,ms : 19)

Dalam novel ini penulis menggambarkan watak anak gadis sebagai seorang yang terpaksa menurut kata ibunya walaupun dia berasa kurang senang terhadap pendapat ibunya. Ini adalah kerana dia telah dibesarkan sebagai seorang yang harus menurut kata ibunya yang melahirkannya. Ini digambarkan dalam petikan berikut:

“, ej khj pnp Neuj j py; te;J tll j l thqFtJ gwwpf;Nfl fphNu!
 , ej mehfulff;FkgYfF> tll j l tpwf vdfFg;gpbfftjyi y!”
 vdwhs;kfs;tpl hky;
 “cdfFg; gpbffpwj h> , yi yah vdW> , qNf ahUk;
 mgggguhak;Nfl Lf;nfhz bUfftjyi y! mgGwkhf mdW
 khj pnpnrhyyNt , yi yNa vdW Gykgg;NghfphNa vdW
 j fty;nrhdNdd; mttstJ hd!” vdW rpt fhkpmyl rpakhff;
 \$w> kQrupj pi fj j hs;
 (nrhuffjj jNy KbthdJ>2001>gffk;: 53)

Terjemahan :

“Dia datang pada ketika ini untuk membincang tentang pembelian rumah., Saya tidak suka menjual rumah kepada mereka!”, kata anaknya.
 “Di sini tiada sesiapa yang tanya pendapat kamu, sama ada kamu suka atau tidak! Saya Cuma memberitahu supaya kamu tidak merungut kemudian bagaimana kamu telah lakukan pada tempoh hari. Hanya untuk itu saja,” kata Sivakami dengan selamba.. Manjari terperanjat.
 (Sorkattil Mudivanathu,2001,ms : 53)

Ini menjelaskan anak perempuan tidak diberi kuasa untuk membuat keputusan walaupun dia berpelajaran tinggi. Dalam novel ini Manjari hanya menjadi penurut kepada kata-kata ibunya dalam segala hal.

Menurut Prema (1998), dalam sesuatu komuniti kaum lelaki dan wanita mempunyai sub-budaya yang berasingan. Oleh yang demikian, cara pertuturan

mereka adalah berbeza. Pada kebiasaannya kedudukan kaum lelaki adalah lebih dominan dan kedudukan wanita yang subordinat memang jelas membezakan cara pertuturan mereka. Cara pertuturan wanita dibatasi budaya yang diwarisi secara turun temurun. Mereka tidak sepatutnya bertutur secara kasar, dengan nada yang tinggi dan sebagainya. Mereka juga tidak boleh bertentang pendapat dengan golongan tua dan juga golongan lelaki secara terbuka dan secara bersemuka.

Dalam novel *'Endrendrum Unnodutan'* (Bersamamu selama-lamanya) Nikila terpaksa bersetuju segala kehendak ibu tirinya kerana dia dibesarkan dengan amalan budaya tidak menentang percakapan orang tua.

j d;gff epahaj i j r;rpwwdi dapl k;, gNghJ vggb tpsfFtJ
vdW epfpyh Nahrfi fapy;“mggh , yyhky;Kj y;Kj yhf tej
ghj gg vdW VNj h fi j nrhyyp i t j j pUffNwd; murd;rhUk;
xj jNgrNt> vyyhk;rupahfig;NghapwW. kLz Lk;ghufFkNghJ
xOqfhfg;NgR. “ vdW mwpTi u \$ wpdhs;kej fdp
nkaahfNt jei j apd;epi dT te;J> epfpyhi t thl baJ!
mtNuhL \$ l tej pUej hy> mti s xUtd; , ggb j gghf
epi dff KbAkh?

.....

“xdWk;Ntz j hk;” vdWhs;epfpyh RUffkhf.

“vdd Ntz j hk;” vdWNghJ kej fdpdpd;Fuy;rpapJ!

(vdnwdWk;C dNdhLj hd; 2010> gffk;: 25)

Terjemahan :

*Ketika Nikila sedang memikirkan bagaimana hendak memberi justifikasi tentang perbuatannya itu.
“Mungkin ini berlaku kerana pertama kali keluar tanpa ayah,” Nikila mencari helah.
Encik Arasan juga bersetuju dengan penjelasan saya itu.
Oleh itu keadaan telah kembali baik. Jika bertemunya kali kedua berbuallah dengan baik”, menasihati Manthakini.
Secara kebetulan, ingatan bapa menyakitkan hati Nikila.
Jika datang bersama dengan bapa, tiada sesiapaupun akan berfikir dengan salah.*

“Saya tidak mahu”, kata Nikila.

“Kenapa tidak mahu?” Mantakini menyerit.

(Endrendrum Unnoduthan, 2010, ms : 25)

Penulis menggambarkan Nikila sebagai seorang yang tidak menentang ibu tiri walaupun dia tidak suka melakukan apa yang disuruh oleh ibu tirinya. Penulis menggambarkan keadaan wanita yang harus mengamalkan cara pertuturan yang ditentukan oleh budaya dan adat resam yang diwarisi secara turun temurun. Mereka tidak boleh berkasar bahasa dan harus bertutur dengan nada yang rendah serta lemah lembut.

4.1.3 Patuh Kepada Masyarakat

Watak wanita yang ditunjukkan dalam novel *‘Endrendrum Undoduthan’* (Bersamamu selama-lamanya) adalah seorang yang berpelajaran tetapi sangat percaya pada ibu tirinya sehingga tidak tahu niat sebenar ibu tiri itu. Nikila tidak suka menghadiri majlis harijadi seorang pelakon TV tetapi terpaksa menghadiri atas paksaan ibu tiri dengan berpakaian cantik dan mahal. Namun dia rasa kurang senang apabila berdiri bersendirian di lobi hotel kerana takut akan dicemuh.

gsgsntdW edF ci l az p;J nfhz L , ggbj ;
j d;Na epdwhy> ahNuDk;j gghf vz z f; \$ LNkh
vdW VwnfdNt rqfl ggl Lf;nfhz bUej tsj hd!
Mdhy;mggb xUtd;ep[khfNt epi dj ;Jtp l hd;
vdgJ>j di d , t;tsT ghj pFFk;vdW mgNghJ
mts;mwphs!

(vdnwdWk;c dNdhlJ hd;2010>gffk;:17)

Terjemahan:

Dia berasa segan untuk berdiri keseorangan dengan memakai pakaian yang cantik, kerana mungkin ada orang yang akan salah anggap. Tetapi apabila dia diketahui sememangnya ada orang yang salah anggap terhadapnya, dia berasa amat terseksa.

(Endrendrum Unnoduthan,2010,ms : 17)

Wanita India biasanya tidak suka keluar bersendirian dan berfoya-foya. Ini kerana mereka takut akan dicemuh masyarakat.

4.1.4 Bersifat Lemah Lembut

Wanita India sentiasa distereotaipkan sebagai lemah lembut dan segan silu terutamanya apabila berhadapan dengan lelaki. Watak Meera digambarkan dengan sifat semulajadi wanita yang begitu lemah lembut dalam novel 'Avanum Avalum' (Dia dan Dia). Pada kebiasaannya, apabila seseorang wanita berhadapan dengan lelaki, wanita tersebut tidak suka menceritakan tentang dirinya ataupun diceritakan oleh orang lain mengenainya. Meera digambarkan mempunyai sifat yang sama seperti itu juga. Dia memarahi bapanya apabila bapanya menceritakan tentang dirinya kepada Mugunthan. Ini dapat dilihat dalam petikan berikut:

j pyi yehju;Ntbfj fahf>“, gNghJ mggb Vtggghu> rWj i j
rWptLk;”. vdwu;
“vddggh , J. ehd;vgNghJ rWpNddhk?” vdW Mj j pjj Nj hL
NfI j hs;kbh. rWp fWp vdwby;KFej d;vdd epi dgghd? vdW
mtSfF mtkhdkhfptl j J.

(mtDk;mtSk> 1978> gffk;:20)

Terjemahan:

*Thillainathar sengaja mengatakan, “ sekarang kamu cuba memerintah dia, nanti harimau kumbang akan berdesir”.
“Kenapa ini bapa. Bila saya berdesir?”, tanya Meera dengan marahnya. Malunya Meera apabila bapanya mengatakannya berdesir di hadapan Mugunthan.*

(Avanum Avalum,1978,ms : 20)

4.1.5 Memiliki Nilai-nilai Kewanitaan

Dalam novel *'Endrendrum Undodutan'* (Bersamamu selama-lamanya) didapati watak wanita dikongkongi unsur-unsur stereotaip yang bersifat kewanitaan. Nikila adalah watak utama dalam novel ini. Dia seorang yang berpendidikan dan masih menuntut di sebuah Institut Komputer . Semasa bapanya masih hidup dia dapat menikmati kehidupan yang mewah. Apabila bapanya sudah meninggal dunia keadaannya telah berubah. Namun Nikila berpegang kuat dengan nilai-nilai kewanitaan India yang unggul dan yang menjadi pegangan turun temurun iaitu 'accam' (ketakutan), 'madam' (kesederhanaan), 'naanam' (perasaan malu) dan 'payirpu' (gentar).

epkue;J ghuj j hy;j gghf epi dgghufNsh vdw
gaj j py;ahi uAk;epkue;J ghuffff; \$ l
epfpyhTff mrrkhf , Uej J!
(vdnwdWk;C dNdhlJ hd? 2010> gffk;:14)

Terjemahan:

*Nikila takut untuk melihat sesiapaapun kerana dia
takut akan dianggap salah.*
(*Endrendrum Unnoduthan*, 2010, ms : 14)

4.1.6 Bersifat Pemalu

Novel *'Endrendrum Unnoduthan'* (Bersamamu selama-lamanya) pula menceritakan tentang watak wanita yang sedang menuntut di sebuah Institut Komputer. Nikila seorang wanita sedang belajar dan merupakan seorang yang

sangat menghayati nilai-nilai kewanitaannya. Ibu tirinya memuji Nikila di hadapan seorang jejaka supaya Nikila dapat berbual dengan beliau.

, ayghf mtsJ i fi ag;gwwpf;nfhz L “vqfs;
 epfpyhTfF nuhkg \$rrk! nj upahj tufs;vdd>
 nj upahj , I j;JfF tuNt khl l hs; , qNf \$l vd;
 Nj hop te;J tpl l hsh vdW ghuj;J tpl L tUtj hff;
 nrhyyji j hd> fNo tpl Ltpl L teNj d; mNj Nghy
 vd;rNdffji ag;ghujj gwFj hd> mti sf;
 \$l bf;nfhz Lk;teNj d!” vdW mtDfF
 tpsffkhf vLj ;Ji uj j hs;kej hfplp
 (vdhnwdWk;c dNdhLj hd> 2010> gffk;:23)

Terjemahan :

Dengan memegang tangan, “ Nikila sangat pemalu! Bukan orang yang tidak dikenali, tempat yang tidak dikenal juga dia enggan pergi. Di sini juga saya meninggalkannya di bawah dan saya pergi melihat kawan sudah hadir atau belum. Apabila kawan sudah hadir barulah saya membawanya ke sini!” kata Mantakini.
 (Endrendrum Unnoduthan, 2010 ,ms : 23)

Sifat ‘pemalu’ dianggap sebagai salah satu nilai kewanitaannya. Dalam novel ini sifat ‘pemalu’ Nikila merupakan bahan kepujian bagi ibu tirinya. Mantakini memuji Nikila di hadapan jejaka supaya jejaka itu dapat menganggap Nikila sebagai seorang yang baik dan memang penuh dengan nilai-nilai kewanitaannya.

Dalam novel ‘*Avanum Avalum*’ (Dia dan Dia), watak Meera distereotaipkan sebagai gadis yang pemalu lebih-lebih lagi di hadapan seorang lelaki.

ahNuh mddpa Mz kfd;vdwJk;klth gpddi l e;J epdwhs;
 Mz ;ngz ;vdW , yyhky;vtUl Dk;fye;J goFk;j di k
 mtSfF , yi y. mJ mtsJ tl by;goffKk; , yi y.
 (mtDk;mtSk> 1978> gffk; 48)

Terjemahan:

*Meera berundur ke belakang apabila diketahui
Dia adalah orang asing baginya.
Dia tidak biasa bergaul dengan sesiapaupun.
Tidak kira lelaki atau perempuan.
Itu bukan kebiasaan di rumahnya.*

(Avanum Avalum, 1978, ms: 48)

Meera bukan tidak bercakap saja, malah tidak pandangpun terhadap lelaki yang tidak diketahui itu. Ini kerana sifat pemalu yang dimiliki oleh Meera.

Unsur-unsur Stereotaip yang dapat dilihat bagi wanita yang sudah berumah tangga

4.1.7 Patuh Pada Suami

Watak wanita yang terdapat dalam novel 'Adivaalai' (Perdu Pisang) adalah seorang yang berpelajaran. Walaupun perbuatan suami menyeksanya di hadapan ahli-ahli keluarga merupakan suatu perkara yang tidak boleh diterima oleh Abaranji, namun dia tetap berdiam dan mengikut kehendak suaminya kerana stereotaip wanita India sejak turun temurun adalah menerima apa saja yang dilakukan suami terhadapnya walaupun diseksa di khalayak ramai. Suami distereotaipkan sebagai seorang yang patut disanjung dan dipatuhi. Ini dapat dilihat dalam petikan di bawah:

rushtpd;kdi jr;rupahf Cfgj ;J>mtsJ fuqfi sg;gwwj ;
j l bf;nfhLj jhs; "mtUff NtW vdd vuprrNyh
NfhgNkh! ntsp thotpd;Nfhgj hgqfi s ki dtpai k;
fhl l tJ Mz fspd;; ayGj hNd>mj i j ? , i j g;ngugj hf
vz z Ntz l hk;">vdW Nj Wj yhfg;NgrpagbNa Fdpe;J fNo
fpl ej Jz pfi s vLffyhds;

(mbthi o>1997>gffk;; 48)

Terjemahan :

Dia memegang tangannya sambil menepuk-nepuk di belakang untuk mententeramkannya setelah memahami isi hatinya. “Entah apa pula masalahnya atau kemarahannya, Makcik. Memang menjadi kebiasaan bagi lelaki untuk melepaskan segala perasaan kepada isteri setelah pulang ke rumah. Janganlah ambil hati tentang perkara ini!” katanya sambil mengutip kain-kain yang terdapat di bawah.

(Adi valai,1997,ms : 48)

Suami Abiranji menyeksanya dan Abiranji terpaksa tidak melawan suami kerana dia sangat patuh kepada suaminya. Apabila suaminya marah kerana didapati kain-kainnya tidak dibasuh dan melempar kain-kain tersebut pada Abiranji di hadapan ibu mertuanya, dia tidak marah tetapi menjelaskan keadaan sebenar suaminya kepada ibu mertuanya.

Dalam novel ‘*Venmayil Ethanai Nirangal*’ (Beberapa warna dalam warna putih) watak Sasi distereotaoipkan sebagai seorang yang menurut segala kehendak suami. Walaupun suaminya berlaku kasar terhadapnya namun sebagai seorang isteri yang setia dan patuh pada suami, Sasi melaksanakan segala kerja untuk suaminya. Ini dapat lihat dalam petikan di bawah :

, ddKk;gykhf mbj ;Jtp l hy;\$l kdk;
j hqpf;nfhsSk;Nghy , Uej J rrpFF.
rutrjh thuj j j fshy;Fj ;Jti j tp mJ
vttsNth Nky;
nraj ffshy;rBz Lti j tp eprakhf mJ
Nkyj hd;
Fsj J Kbj ;Jtp L rphk;mi ojj Fuy;
Nfl l Jk;ngU%rRI d;vOej hs;rrp
Ngrrpdpw_i t vLj J tejhs;
mtd;Nghl l Jk;Ny] ;fl bdhs;
mgGwk;i l .
mnj yyhk;rrpFF mtd;msjj Uej Nti yfsj hd;
(ntz i kapy;vj j i d epwqfs> 1981> gffk; 112)

Terjemahan:

*Sasi dapat menahan jika dipukul dengan lebih kuat.
Ia lebih baik daripada mencucuk dengan perkataan.
Memang ia lebih daripada mengusik dengan perlakuan.
Dengan pernafasan yang panjang Sasi bangun
apabila kedengaran suara Syiam selepas mandi.
Tanpa suara dia membawa kasutnya.
Selepas memakainya Sasi mengikatkan
tali kasut. Selepas itu tali leher.
Itu semua adalah kerja yang diberikan oleh
Syiam kepada Sasi.*

(Venmayil Ethanai Nirangal, 1981, ms: 112)

Suami Sasi menyeksa Sasi dan berlaku kasar terhadapnya namun Sasi memenuhi segala kehendak suami kerana dia begitu patuh kepada suaminya.

4.1.8 Relu Mengorbankan Hidupnya

Novel *Oru kalyanatthin kathai* (Cerita Suatu Perkahwinan) pula menggambarkan pelbagai stereotaip wanita yang dapat dilihat pada tahun 80an.

Watak Meera dalam novel ini digambarkan sebagai seorang wanita yang berpendidikan. Meera hanya mengetahui pada hari perkahwinannya bahawa bakal suaminya mempunyai teman wanita lain. Bakal suaminya menelefon dan menyuruhnya menghentikan perkahwinan yang telah dirancang untuk dilangsung kerana dia mencintai gadis lain. Meera diberi kebebasan untuk membuat apa sahaja tuduhan terhadap bakal suami untuk menghentikan perkahwinan mereka. Ini dapat dilihat dalam sedutan berikut:

Xu;Mz pd;kU , ej khj pp gopfs; \$ wgg l hy;mJ
mti d mt;stfhg;ghj ggJ , yi y.
(xU fyahz j j pd;fi j > 1983> gffk;: 34)

Terjemahan :

*Jika golongan lelaki menerima apa-apa tuduhan, ia tidak
membawa apa-apa kerugian kepada mereka.
(Oru Kalyanattin Kathai, 1983, ms : 34)*

Ini menjelaskan sikap golongan lelaki yang memandang ringan tentang sesuatu upacara suci yang dipersetujui bersama tanpa mempedulikan akibatnya. Lebih-lebih lagi membawa kehinaan kepada seorang gadis yang akan menerima pelbagai tohmahan dari masyarakat kerana perkahwinannya terhenti.

Meera tidak dapat menghentikan perkahwinan tersebut kerana perbuatan seperti itu tidak menjadi amalan budaya masyarakat India. Perbuatan membatalkan perkahwinan dengan calon bakal suaminya oleh seseorang gadis, dianggap tidak bermoral dan akan menjatuhkan maruah keluarga. Oleh itu, Meera terpaksa berkahwin dengan Kiritaran walaupun Meera tahu Kiritaran mencintai gadis lain. Dengan itu, terbukti bahawa wanita rela mengorbankan hidupnya demi maruah keluarga yang tersayangnya.

Dalam novel ini juga, penulis menonjolkan seorang watak wanita yang berpendidikan dan bekerja di sebuah pejabat swasta. Selepas berkahwin, suaminya menunjukkan sikap tidak suka kepada Meera kerana mempunyai seorang kekasih. Dalam kehidupan harian, suami Meera tidak mempedulikan tentang kebajikan Meera. Dia tidak mahu bercakap dengan Meera; tidak mahu memberi apa-apa

keputusan bagi perkara-perkara yang memerlukan penyelesaian; tidak mempedulikan nasib Meera walaupun dibebankan dengan banyak kerja rumah oleh emak mertuanya. Walaupun begitu, Meera tidak dapat berpisah dengan suaminya kerana takut dicemuh oleh masyarakat. Dia menganggapnya sebagai takdir dan rela mengorbankan hidupnya. Ini dapat dilihat dalam petikan berikut:

“ghy;tuj ;j hkj khdNj hL>Nt fkh d ki oAk;gpbj ;Jf;nfhz l J.
 ki oap;ei dej gb gbNawp NghJ>“mts;vdd cgg h>rffi uah>
 rww ei dtj wFs;fi ue;J tpl ? fhuz k;, yyhky;myl bf;
 nfhsShNj>rpahkp’ vdW nrhyypf;nfhz bUej hd;fpuj ud;
 kbhtpd;tpebi;ki oeNuhL fye;J fddj j py;, wqfpaJ.
 (xU fyahz j j pd;fi j >1983>gffk;: 51)

Terjemahan:

*Ketika menunggu pembekalan susu, hujan lebatpun
 mula turun. Diapun masuk ke dalam rumah dalam
 keadaan basah, “Dia bukan garam atau gula.
 Adakah dia melarut jika basah? Jangan risau
 tanpa sebab Siyami,” kata Kiritaran. Air mata Meera
 bersama dengan air hujan membasahi pipinya.
 (Oru Kalyanathin kathai, 1983, ms : 51)*

4.1.9 Rela Diseksa

Penulis menggambarkan sifat kewanitaannya yang lemah melalui watak Meera yang sanggup berdiam diri walaupun dipukul oleh suaminya. Walaupun cerita ini berkisar pada tahun 80an tetapi wanita India masih lagi dibelenggu stereotaip tradisinya. Ini jelas kelihatan dalam novel ‘*Oru Kalyanathin Kathai*’ (Cerita suatu perkahwinan). Walaupun watak wanita iaitu Meera adalah seorang yang berpendidikan dan mempunyai pekerjaannya sendiri serta terdedah kepada dunia luar, tetapi tidak dapat membuat keputusan untuk menentukan kehidupan sendiri.

Watak Meera dalam novel ini diwujudkan oleh penulis untuk menonjolkan stereotaip wanita yang wujud dalam kalangan masyarakat India. Penulis menggambarkan sifat wanita yang mudah lentur dan lemah. Ini menyebabkan kepentingan dirinya diabaikan malah sanggup mengorbankan hidupnya untuk kepentingan orang lain.

mts;mUNf teJ> “mJ vddj hd;ghfnfl ?” vdW tptdphd;fpuj ud;
 “Nri y!” vdwhs;xUtj cz urrpAk;, yyhky;
 “vdd fyu?”
 Nyrhd tpgl d>, sefy epwk;ngupa gqf;G+gNghi } J” vdwhs;klh.
 “VJ?”
 “vd;mggh teJ gz k;... M?”
 nrtggi w fipe;J NghdJ Nghyf;fhJ ‘nqha’ vdWJ klhTfF.
 (xU fyahz j j pd;fi j > 1983>gffk;: 96)

Terjemahan :

*Dia menghampirinya, “apakah bungkusannya itu” Tanya Kiritaran.
 “saree!” katanya tanpa apa-apa rasa
 “warna apa?”
 “Warna biru muda dengan corak bunga besar berwarna
 jambu merah” jawabnya dengan sedikit kehairanan.
 “Bagaimana Dapat?”
 “Bapa saya Ah?”
 Bunyi telinga Meera berdebar.
 (Oru Kalyanatthin kathai, 1983, ms : 96)*

Stereotaip wanita yang suka menghambakan diri juga jelas ditonjol melalui peristiwa-peristiwa dalam novel ‘Oru kalyanathin kathai’. Walaupun Meera diseksa oleh emak mertuanya dan dipukul oleh suaminya, tetapi dia tetap tidak berani membuat keputusan untuk pulang ke rumah ibu bapanya. Dia takut dicemuh oleh masyarakat sekeliling sekiranya ia meninggalkan suaminya.

Novel ‘*Venmayil Ettanai Nirangal*’ (Beberapa warna dalam warna putih) pula melukiskan tentang watak wanita yang berpelajaran tetapi seorang yang sangat baik hati dan mempunyai sifat lemah lembut. Walaupun suaminya menyeksanya sehingga dia tidak dapat menahan dan sentiasa menangis akan tetapi dia tetap menerima keadaan tersebut .

Kbe;JtUk;rpfnul bNyNa mLjji jg;gww i tjjhd;rpahk;
 “cddpl k;xdW nrhyy Ntz Lk;rrpl vdfFf;fz z fl uf;
 fz l hy;mwNt gpbffhJ. mj pYk;ngz fspd;fz z fl;
 vdwhy;kpFej mUtUgGk;\$l . ngz fs;j qfs;
 vz z j i j r;rhj pffg;GupAk;[hyk;myyth mJ?
 mj dhyj hd;”vdwhd;rpahk;
 (ntz i kapy;vjji d epwqfs> 1981> gffk;:110)

Terjemahan :

*Syiam menyalakan api pada sebatang rokok yang baru dari punding rokok yang hamper-hampir padam.
 “Sasi ingin saya beritahu kamu suatu perkara
 Saya tidak suka melihat air mata. Lebih-lebih lagi saya membencikan air mata perempuan.. Kerana itu adalah tipu helah kaum wanita untuk menyempurnakan kehendak mereka. Itulah sebabnya,” Kata Syiam
 (Venmayil Ettanai Nirangal, 1981, ms : 110)*

Novel ‘*Valai Osai*’ (Bunyi Gelang Tangan) juga menggambarkan watak wanita yang berpelajaran. Dia diasuh oleh ibunya sejak kecil lagi supaya memiliki nilai-nilai kewanitaan yang mulia. Walaupun suaminya menamparnya sehingga dia tidak dapat menahan kesakitan dan memaki hamun namun dia tidak dapat berbuat apa-apa melainkan menerima saja keadaan tersebut .

NkNy NgRKd;gshudW fddjjj py;tpOe;J tpl l J.
 xU fz k;Rkp xdwk;Gupahky;tpgj jhs; fOj ;J ti u
 eukGfs; , Oj ;Jg;Gi l jj d: fhJ mi l jj J:
 fz ;, Uz l J. Mdhy; , ej g;Gw cz u;Tfi sf;
 ftdpfFk;epi yapy;mts; , yi y.
 mtd;mti s mbggj h? epi dT nj upej ehs;Kj y;
 fz bgGl d;tsuj j mtSi l a j ha\$ l Rkij uhi t
 mbjjjj pyi y. j ei j Nah fbenj hU nrhy;\$ l r;

nrhddtu,, yi y. mggb tsuej mti s>
 ehafF i ynrdd] ;j fL khL LtJ Nghy j hyp
 fl ba xNu Cupi kahy,, td;i fell b mbggj h?
 (ti s Xi r. 1976>gffk; 82)

Terjemahan:

*Sebelum sempat berkata sesuatu pipinya menerima
 tamparan itu. Buat seketika Sumi tidak memahami
 apa yang telah berlaku. Kekencangannya telah
 menyentak urat leher sehingga tertimbul jelas.
 telinga tak dapat didengar; mata menjadi gelap.
 Tetapi dia tidak memikirkan perasaan luaran ini.
 Dia memukul? Ibu tidak pernah memukul.
 Bapa pula tidak pernah memarahinya.
 Hanya sebab dia sudah mengikat 'thali' (tali suci)
 seperti mengikat lesen pada leher anjing, berkuasakah
 dia untuk memukul?*

(Valai Osai, 1976, ms: 82)

Bagi masyarakat India, seorang wanita akan menjadi hak milik suami apabila pengantin lelaki mengikat 'thali' iaitu lambang suci pengiktirafan perkahwinan. Segolongan besar lelaki salah gunakan kuasa yang diberi kepada mereka untuk menyeksa isteri mereka. Walaupun wanita tidak dapat menahan keadaan tersebut dan marah pada suami tetapi mereka tetap hidup bersama suami mereka kerana itu adalah adat resam dan amalan yang di warisi sejak turun temurun.

4.1.10 Bersopan Santun Dan Merendahkan Diri

Kesopanan atau *politeness* adalah satu lakuan santun yang bertujuan untuk menjalinkan dan merapatkan perhubungan dengan menunjukkan minat yang sama terhadap sesuatu meskipun minat individu adalah berbeza.

Dalam novel 'Valai Osai' (Bunyi Gelang Tangan) juga didapati watak wanita dikongkongi unsur-unsur stereotaip. Sumitra adalah watak utama dalam novel ini. Dia merupakan seorang yang berpendidikan tinggi tetapi tidak bekerja. Oleh kerana bapanya seorang yang kaya maka dia hanya tinggal di rumah sahaja. Sejak dahulu kala sememangnya masyarakat India tidak membenarkan kaum wanita keluar bekerja untuk mencari nafkah. Oleh itu, wanita distereotaipkan sebagai kaum yang tinggal di rumah untuk menguruskan segala keperluan ahli-ahli keluarga di rumah. Stereotaip ini lebih jelas lagi pada wanita-wanita yang hidup dalam keluarga yang kaya raya. Walaupun mereka mempunyai ramai pembantu rumah, wanita-wanita yang berpelajaran ini tidak dibenarkan untuk keluar bekerja. Mereka hanya dikehendaki berada di rumah sebagai suri rumah tangga dan menguruskan hal ehwal rumah tangga. Situasi di bawah menunjukkan dengan jelas stereotaip wanita tersebut:

kWehs;fhi yapy;mt d;tpfFkNghJ Rkij uh mqNf , yi y.
 Mdhy;Xu; , dpa Fuy;G+i r mi wapyJe;J G+ghs uhfj i j , i rjj J.
 “FLkg yI Rkp , ggbj hd;fhi yapy;fi Ti sj ;Jjpnraa Ntz Lk;
 , dpeNgh mkkh” vdwu; rptRej uk;
 (ti s Xi r> 1976> gffk;: 50)

Terjemahan :

*Pada keesokkan paginya, apabila dia bangun Sumitra tiada di situ. Tetapi kedengaran suatu suara nyanyian yang merdu dari bilik sembahyang.
 “Inilah cara sepatutnya seorang suri rumah tangga menyembah Tuhan pada waktu subuh. Sekarang kamu bolehlah pergi,”
 kata Sivasundram.*
 (Valai Osai,1976, ms : 50)

Walaupun Sumitra dibesarkan dalam keluarga orang berada namun dia berpegang teguh pada nilai-nilai stereotaip yang menjadi darah daging wanita India.

Kesantunan Positif atau *Positive politeness* merujuk kepada lakuan sopan seseorang untuk menjaga air muka seseorang untuk menyokong sesuatu. Ini mendorong wanita untuk mengadakan interaksi dengan mengikuti garisan konvensional strategi kesopanan (Pilkington, 1989). Unsur ini dapat dilihat dalam watak wanita Sumitra:

kk;... , gNghJ Rkp vdd nraa Ntz Lk? mggh nrhddJ
 NghyNt , qF gz jNj i t , UffpwJ. Mdhy; , ej
 epi yi kapy;mi j <L nratJ vggb? 'mej' Rkgj j pi uapd;
 mwpTj hd; top fhl l Ntz Lk;

 khkphu;vj pNu tej hu;

 "khkhtp k;nfhLfFkgb mggh nfhQfk;gz k;mDggpdhu;
 mj j j . ehd;vggb mti u mi oj ;J nfhLggJ? c qfspi k;
 j Ufplwd; ebf;skhkhtp k;nfhLj ;J tpfwbfsh?" vdW Nfl l hs;
 (ti s Xi r>1976>gffk;: 45)

Terjemahan ;

*mm.. sekarang apa harus Sumi buat? Memang benar
 apa yang dikata bapa! Di sini memang wujud
 keperluan wang. Tetapi dalam keadaan sebegini
 bagaimana pula dapat saya menyelesaikan masalah ini?
 Kepintaran Sumitirai itulah yang akan membantu
 mencari penyelesaian baginya*

.....
 datangnya ibu mertua.

.....
 "Bapa telah memberi sedikit wang untuk disampaikan
 kepada ayah mertua. Bagaimanakah nak saya
 sampaikan kepada ayah? Jadi eloklah saya minta
 ibu saja yang memberikan padanya. Bolehkah ibu
 sampaikan kepada ayah?," tanya dia

(Valai Osai,1976, ms : 45)

Melalui situasi ini dapat diketahui bahawa walaupun Sumitra berasal dari keluarga yang berada tetapi dia tetap menjaga maruah ayah mertuanya yang

kesempitan wang. Memang menjadi amalan bagi menantu, tidak kira sama ada yang berasal dari keluarga miskin atau keluarga kaya, untuk merendahkan diri supaya tidak timbulnya perasaan malu ataupun menjatuhkan air muka keluarga mertuanya. Sumitra tidak berani menyampaikan wang yang ada padanya kepada bapa mertuanya kerana takut dianggap perbuatan itu sebagai kurang sopan. Menantu perempuan sentiasa distereotaipkan sebagai seorang yang merendahkan diri supaya sentiasa dipandang sebagai seorang yang bersopan santun oleh kedua-dua mertuanya.

Dalam novel '*Venmayil Ettanai Nirangal*' (Beberapa warna dalam warna putih) juga dapat dikatakan bahawa watak wanita dikongkongi unsur-unsur stereotaip. Sasi adalah watak utama dalam novel ini. Dia merupakan seorang yang berpendidikan dan bekerja di sebuah pejabat swasta. Namun dia pendiam, bersopan santun dan suka merendahkan diri terutama sekali apabila berhadapan dengan orang yang lebih tua daripadanya. Sejak dahulu kala sememangnya wanita India distereotaipkan sebagai seorang yang seharusnya menghormati orang lebih tua, bersikap pendiam, bersopan santun dan merendahkan diri. Walaupun Sasi pertama kali mengunjungi rumah Gunalan tetapi dia rela menolong emak Gunalan selepas makan. Wanita India diasuh untuk membuat kerja-kerja rumah dan menolong orang untuk menyiapkan kerja. Ini dapat dilihat dalam petikan berikut:

Fz hSDk;ypypAk;` hpy;mul j l mbff
ri kayi wapy;fhupqfi s Kbff NurrYff
Cj tpinraj hs;rrp

(ntz i kapy;vj j i d epwqfs;1981>gffk;; 40)

Terjemahan:

*Gunalan dan Lili berbual di bilik tetamu
sementara Sasi menolong Rachel di bilik masak.
(Venmayil Ettanai Niranga, 1981, ms : 40)*

4.1.11 Penghibur Hati Suami

Dalam novel ‘*Venmayil Ettanai Nirangal*’ (Beberapa warna dalam warna putih) pula dapat dilihat watak Sasi yang sentiasa sedia membuat apa saja untuk menghiburkan hati suaminya. Ini bererti wanita distereotaipkan sebagai penghibur hati suami. Ini dapat dilihat dalam nukilan berikut:

“Mk;yyyp! mJjhd;rup , dpm tUi l a
Mdej j i j Na vd;tho;tpd;Kffpakhd FwffNfhsha;
fUj r;nraygl g;NghfNwd; mtUff kfprrp
msggj py;ehd;CJgj j paha;vupe;J ki wej hYk;
rupj hd;” vdwhs;rrp cWj pNahL
(ntz i kapy;vj j i d epwqfs;1981>gffk;: 77)

Terjemahan:

*“Ya Lili! Itulah yang sepatutnya. Segala tindakanku
selepas ini adalah untuk memastikan kegembiraannya.
Itulah matlamat hidupku. Biarpun aku dibakar bagaikan
gaharu untuk menghibunya,” kata Sasi dengan teguh.
(Venmayil Ettanai Nirangal, 1981, ms : 77)*

Dalam masyarakat India wanita memang akan melakukan apa sahaja untuk menghiburkan hati suami mereka. Ada juga sebuah cerita panglipura India yang menceritakan tentang seorang isteri yang mendukung suaminya ke rumah pelacur supaya hati suaminya gembira.

4.1.12 Sukakan Pujian

Dalam novel ini, penulis menggunakan unsur-unsur stereotaip yang memang wujud dalam kalangan wanita-wanita India. Salah satunya adalah pujian, yang mana merupakan antara unsur stereotaip yang seringkali dikaitkan dengan wanita. Menurut Wierzbicka (1987:201), pujian diberikan dengan tujuan membuat seseorang berasa senang hati atau *'feel good'*. Wolfson (1987:86) pula menyatakan bahawa pujian bertujuan mengekalkan hubungan erat atau *'maintain rapport'*. Dalam kajian Holmes (1988), kaum wanita didapati lebih kerap menerima dan memberi pujian berbanding lelaki. Situasi yang sama dapat dilihat dalam novel Ramani Chandran.

mJ rrpapd;gl kj hd; rupi fg;G:g;Nghl } ntz gl Lr;Nri yapy>
tµj j gl Lf;\$ej ypy> mfdW ePz } fz fspy;rrpgsgsj j hs;
VggbNah mts;Kfk;gµfhrkha;nj upAkhW mtd;ti uej pUej hd;
NkNy xU %i yapy;VNj h vOj pUej J.
mUfpy;nrdW ghuj j hs;rrp
'Nj ti j !' vdW vOj pUffNt rrp NkYk;j pi fj j hs;
Mutj ;Jl d;mts;Kfj i j Na ghuj ;Jf;nfhz bUej rpahk>
"vd;Nj ti j ">vdwhd;
(ntz i kap;vj j i d epwqfs>1981> gffk;: 71)

Terjemahan :

*Wajahnya berseri dengan mata yang membujur panjang
dan diselubungi sari sutra putih yang bertenunan
bunga keemasan serta rambutnya terurai. Entah
bagaimana dia dapat melukis wajahnya berseri seperti itu.
Di sudut atasnya tertulis sesuatu, Sasi cuba memahami
tulisan itu dengan lebih dekat lagi.
'Bidadari!' Itulah tulisan yang menyebabkan Sasi berasa hairan.
"Bidadari saya", kata Syiam yang sedang khusyuk menatap
wajah Sasi.*
(Venmayil Ettanai Nirangal,1981, ms : 71)

Watak lelaki dalam novel ini memuji Sasi sebagai bidadari idamannya. Dalam plot seterusnya, Sasi digambarkan begitu terharu dan membalas kasih sayang pada Syiam. Oleh itu, pada kebiasaannya watak wanita dilukiskan sebagai insan yang tunduk atau suka pada pujian.

Dalam novel ‘*Valai Osai*’ (Bunyi Gelang Tangan) pula Sumitra merupakan watak wanita yang berpelajaran tetapi tidak pergi bekerja. Oleh kerana bapanya adalah seorang yang kaya raya, maka dia tidak perlu bekerja untuk mencari nafkah hidupnya. Wanita India dahulu kala memang diharapkan oleh masyarakat untuk tinggal di rumah dan membuat segala kerja rumah. Lelakilah yang keluar bekerja dan mencari nafkah bagi membiayai segala perbelanjaan rumah. Dalam novel ini pada mulanya Chandran tidak suka pada isterinya kerana sebelum berkhawin dia pernah bercinta dengan wanita lain. Tetapi apabila Chandran mengenali Sumitra yang memiliki sifat-sifat kewanitaan terpuji, maka dia mula jatuh cinta pada Sumitra.

”CqfSfFk; ‘Rkphfp tpl l hNs>” vdW rpuj j hu;
 uhkehj d;
 “Mkhk; vyNyhUkj hd;, tSfFr;nryyk;nfhLffpwuhs;
 ehdhtJ nfhQrk;’, J’thf , Uffyhk;vdW ghuj Nj d;
 mts;vdi dAk;ti sj;J tpl l hs>” vdwhd;rej pld;
 (ti s Xi r>1976>gffk;:97)

Terjemahan :

”Bagi kamupun dia menjadi ‘Sumi’ ya?” kata Ramanathan
 Sambil ketawa.
 “Yalah, semua orang di sini memanjakannya. Oleh
 itu, saya cuba bertindak tegas dengannya. Tetapi
 dia lebih pandai menawan hati saya,” kata Chandran
 (*Valai Osai*,1976, ms : 97)

4.1.13 Lemah Membuat Keputusan

Masyarakat India secara umumnya memberikan status rendah bagi wanita. Mereka tidak memikirkan bahawa wanita dapat membuat keputusan secara bernas. Ini kerana wanita hanya dilihat mampu untuk mengurus rumah tangga sahaja dan mereka kurang mampu untuk mencari nafkah.

Dengan itu, wanita terpaksa belajar menerima kenyataan hidup ini dan cuba bertolak ansur dalam setiap hal. Sebarang keputusan yang melibatkan keluarga juga biasanya dibuat oleh suami yang menjadi ketua keluarga. Perkara ini menjadi lumrah kerana pemikiran stereotaip masyarakat India adalah hanya lelaki sahaja mampu membuat keputusan berdasarkan pemikiran yang rasional manakala wanita dianggap hanya pandai dalam memikirkan hal-hal yang remeh sahaja.

xdj wg;Gupe;J nfhssNth>nraygl Nth
GjjpNtz !hk? mJ CdfFk;fpi !ahJ:
Cd;gpsi sfSfFk;fpi !ahJ.

(mbthi o>1997>gffk;: 11)

Terjemahan :

*Kan kita perlu otak untuk memahami sesuatu
Atau bertindak. Kamu memang tidak mempunyainya.
Anak kamupun sama saja!*

(Adi Valai,1997, ms : 11)

4.1.14 Suka Bergosip

Salah satu ciri stereotaip yang dikaitkan rapat dengan corak pergaulan wanita ialah ciri gosip. Pada kebiasaan perbuatan gosip menampakkan perpaduan kumpulan, yang sependapat atau sehaluan. Disebalik gosip terdapat juga perasaan marah atau permusuhan yang tersembunyi.

Menurut pendapat umum, gosip merupakan salah satu corak elemen perbuatan negatif mengenai sesuatu perkara yang tidak mendatangkan sebarang faedah dan berprestij rendah. Ianya juga kerap dikenali sebagai sembang kosong dan sering dianggap mengumpat sekiranya mempunyai elemen bercorak hasad, dengki atau mempunyai unsur-unsur skandal.

Menurut Coates (1988), gosip wanita biasanya berfokus kepada pengalaman, hubungan yang bermasalah dan perasaan peribadi. Walaupun topik perbincangan mungkin ditumpukan pada kritikan perlakuan individu lain, tetapi wanita cuba mengelakkan kritikan secara terus kerana ini akan menyebabkan ketidakselesaian dalam interaksi.

Wanita India yang tua terutamanya ibu mertua, selalunya distereotaipkan sebagai orang suka gossip. Perwatakan dalam novel-novel yang dikaji jelas menunjukkan bahawa perlakuan gosip ini berkait rapat dengan watak wanita tua, iaitu ibu mertua.

XahJ Gykg; “ehqfs;vyyhk;fyahz k;
Mfptej hy;GU\ d; tll Lr;Rf Jffj i j j;
j ddj ha;epi dj Nj hk;

.....
, gNghnj yyhk;nfhf bf;nfhss kl Lkj hd;
GU\ d;tll. j d;rhkhi d vyyhk;gppj Jg;
G+l b i tjj hfpuJ”.

(xU fyahz j j pd;fi j >1983> gffk;: 79)

Terjemahan :

*Selalu meracau. “Setelah berkahwin kami
Menganggap suka duka keluarga suami
Sebagai suku duka sendiri.*

.....
*Kini keluarga suami adalah tempat untuk
mengisi perut sahaja. Semua perkakas diasingkan
dan dikunci pula”.*

(Oru Kalyanattin Kathai,1983, ms : 79)

Dalam novel tersebut ibu mertua Meera tidak mahu membeli sebarang perkakas untuk dijadikan hantaran kepada anak perempuannya apabila ia berkahwin. Ini kerana dia hendak mengambil semua hantaran perkahwinan yang dibawa oleh menantunya, Meera. Walaupun Meera memberi semua barang kepunyaannya tetapi dia amat berat hati untuk memberi ‘Kuttu Vilakku’ (Pelita Besar). Lantaran itu, ibu mertua Meera dan anak perempuannya selalu menggosip tentang Meera sehingga Meera sendiri berasa benci dan menyerahkan ‘Kuttu Vilaku’ tersebut kepada ibu mertuanya.

Dalam situasi lain pula, ibu mertua Meera dan adik ipar perempuannya tidak terhenti-henti menggosip. Ini dapat dilihat dalam situasi berikut :

“vddNkh , ej mkkhi sf;\$l bg;Ngha;
j dff;Fbjj dk;nraag;Nghtj hfg;gfy;fdT
fz l yyth G+l b i tjj J G+j k;fhffpwhs!”

(xU fyahz j j pd;fi j >1983> gffk;: 80)

Terjemahan:

*“Dia berkunci dan menjaga barangnya
Seakan-akan bermimpi untuk hidup secara
berasingan dengan suaminya”.*

(Oru Kalyanattin Kathai, 1983, ms : 80)

Dengan ini dapatlah dikatakan bahawa wanita India, iaitu ibu mertua dan adik ipar perempuan atau kakak ipar distereotaipkan suka bergosip. Ini dapat dilihat dalam novel ‘*Oru Kalyanathin Kathai*’.

4.1.15 Bersikap Mementingkan Diri

Ibu tiri dalam masyarakat India distereotaipkan sebagai seorang yang mementingkan diri sendiri. Selalunya dikatakan bahawa ibu tiri akan berlaku kasar dan menyeksa anak-anak tirinya. Wanita golongan ini menjadikan suami mereka sebagai hamba dan anak isteri pertama suaminya tidak dijaga dengan baik.

Dalam novel ‘*Endrendrum Unnoduthan*’ (Bersamamu selama-lamanya), ibu tiri Nikila, Mantakini merupakan wanita yang menghambakan suaminya dengan mencurahkan kasih sayang bagi memenuhi hasratnya. Mantakini menunjukkan seolah-olah dirinya amat menyayangi anak tirinya, iaitu Nikila bagi mencapai hasratnya untuk menikmati kehidupan yang mewah. Selain itu, dia juga mahukan suami dan anak tirinya itu tidak menentang kata-katanya.

vdd khj pup pl j k;Nghl L> vdd khj pup
thofj fi a mi kj J> gj pi deJ Mz Lfshf
vt:tsT Mdej khf Mi rggl j khj pupNa
thoej ts!

(vdrwdWk;C dNdhlJ hd> 2010> gffk;: 8)

Terjemahan:

*Dia begitu pandai merancang untuk menikmati
Kehidupan yang menyeronokkan.
Selama lima belas tahun dia dapat hidup
kehidupan yang disukainya.*

(Endrendrum Unnoduthan, 2010, ms : 8)

Sebagai ibu tiri, Mantakini melarang anak tirinya Nikila mendapat pelajaran yang tinggi atau menyimpan wang untuk masa depannya.

Nrkpgi g Cffpdhy> mJ kfSff vdW Mfp
mi jg;ngUffTj y;, di wa , dgjJffj ;ji l
NeueJtLkh vdfw vz z k;mtSff!
mj dhyj hd;Nrkpgi gg;gwwa epi dgNg tutpl hky;
ftdkhf , Uejhs!

(vdnwdWk;C dNdhLj hd> 2010> gffk;; 10)

Terjemahan :

*Jika menggalakkannya menyimpan wang , mungkin
itu akan menjadi kepunyaan anak perempuan.
Dia memikirkan bahawa usaha menggandakan
penyimpanan juga akan menjadi halangan kepada
kegembiraan hidup yang dinikmatinya pada masa kini!
Oleh itulah, dia berhati-hati supaya pemikiran
mengenai penyimpanan wang tidak wujud langsung!*

(Endrendrum Unnoduthan, 2010, ms : 10)

4.1.16 Berpegang Teguh Hidup

Wanita distereotaipkan sebagai seorang yang harus berpegang teguh pada norma-norma masyarakat. Wanita diharapkan patuh pada peraturan-peraturan yang telah ditetapkan dalam setiap masyarakat supaya berkelakuan baik.

Novel 'Avanum Avalum' (Dia dan Dia) menceritakan tentang cinta antara Mugunthan dan Meera. Walaupun mereka menyukai antara satu sama lain tetapi mereka tidak meluahkan isi hati mereka atas beberapa sebab. Dalam suatu situasi, pada majlis makan malam, kekuatan iman Meera hampir-hampir tergugat. Menyedari hakikat ini, Mugunthan telah menegurnya supaya berpegang teguh kepada nilai-nilai hidup wanita India.

“j gG kLh. tpyfpel . ahNuDk;ghuj j hy;j twhf
vz Z thufs; mj Nj hL nkaahd j kpgngz fs;
vej epi yapYk;epi y j LkhWtJK;, yi y>”
vdlwgb KdNd el ej hd;

(mtDk;mtSk>1978>gffk;: 88)

Terjemahan :

“Salah Meera. Jangan berjalan rapat dengan saya.
Jauhkan. Jika sesiapa nampak, mereka akan
beranggapan salah. Lagipun wanita Tamil
yang sejati tidak akan hilang keimanan pada
bila-bila masapun”, katanya sambil berjalan ke depan.

(Avanum Avalum, 1978, ms : 88)

4.1.17 Tempat Wanita Adalah Rumah

Wanita distereotaipkan sebagai orang yang menguruskan segala hal rumah. Dengan itu dapatlah dikatakan bahawa tempat wanita adalah rumah. Walaupun wanita yang berpendidikan tinggi dan kaya raya mereka dikehendaki tinggal di rumah dengan menguruskan segala hal keluarga. Ini dapat dilihat dalam nukilan berikut :

j d;toffk;Nghy fhi y vOeJ gapwrfi sr;
nratjpyUeJ j ei j Al d;NrueJ fhgmUeJtJ
ti u Rkj j uhtpd;goffqfsy;khwwk;, yi y.
mj dgwF fz tDfFj;Nj i tahdi j f;ftdggj hfg;
Ngu;gz z pf;nfhz L j qfs;nghJ mi wapy;
tuftpl hky;gj j pufi f gbgghs; rpwWz b Nti y

Kbe;J j ej j Ak;fz tDk;mYtyfk;nrdwgpcl;
 ri kay;j p l j j i j Ak;ghugghs; VjhtJ xU
 gj huj j k; mts;N` hk;] adrp;fy;Yhup;py;
 fwWf;nfhz l J xdi w MfFths; khi y %dW
 kz pRkhUfFj;j d;fhi u vLj ;Jf;nfhz L nry;ths;
 j hd;Neuhfg;ghuj ;J thqf Ntz ba nghUI fi s
 thqFths; mt;tgNghJ tll LfF tUK;tUej pdUFF
 Nji tahdi tfi sf;ftdggghs;

(ti s Xi r>1976> gffk;: 53)

Terjemahan :

Dari membuat senaman pada waktu pagi sehingga minum kopi bersama dengan bapanya , tiada perubahan dalam kegiatan harian Sumitra. Selepas itu dia membaca surat khabar dengan berpura-pura menolong suaminya. Selepas bapa dan suaminya pergi bekerja dia melihat menu makanan harian. Dia akan memasak mana-mana satu masakan yang dipelajari di 'home science' atau di Maktab. Lebih kurang pukul tiga petang, dia akan memandu keretanya untuk pergi membeli barangan keperluan. Dia juga akan melayan tetamu yang kadangkala mengunjungi rumahnya.

(Valai Osai, 1976, ms : 53)

Dalam novel Ramani Chandran walaupun watak utama wanita itu berpendidikan tinggi dan kaya raya tetapi dijadikan sebagai suri rumah tangga yang menguruskan segala hal keluarga. Pada kebiasaannya wanita daripada keluarga yang kurang berada terpaksa bekerja bagi menampung keperluan kewangan keluarga. Tetapi dalam novel-novel Ramani Chandran watak seperti ini dipaksa berhenti kerja selepas berkahwin untuk menguruskan hal-hal rumah tangga sahaja. Dengan itu dapatlah dikatakan bahawa wanita distereotaipkan sebagai pengurus rumah tangga dan tempat mereka adalah rumah.

Watak Meera ditonjolkan sebagai wanita pemalu dan pendiam, iaitu seorang wanita tahun 70an. Tetapi Meera mula menghadapi pelbagai cabaran apabila mula bekerja di luar. Penulis menggambarkan watak Meera sebagai seorang wanita desa yang tidak dapat menyesuaikan diri apabila keluar dari rumah untuk bekerja. Dengan ini dapat dirumuskan bahawa penulis menstereotaipkan wanita-wanita desa India hanya sesuai untuk melakukan kerja-kerja rumah sahaja. Ini jelaslah lagi dalam situasi lain :

“ahUfF vej mST , I k;nfhLggJ>nfhLfff\$ I hJ vdnwyyhk;
 nj upa Ntz Lk; CdfF ‘, k’ vdW vfpwF;Fj pffj ;nj upAk!
 tll L murpahf xsptl yhk; Mdhy;ntspNa nespt RspT mwpe;J
 gof Cddhy;MfhJ !” vdwhd;KFej d;
 (mtDk;mtSk> 1978> gffk;: 154)

Terjemahan:

“Harus menyedari tentang kepada siapa dan sejauh manakah harus memberi kelonggaran. Kamu cepat naik marah. Kamu hanya boleh menyerlah sebagai seorang isteri tetapi kamu tidak pandai memahami selok-belok di dunia luar untuk menyesuaikan diri kamu,” kata Muguntan.

(Avanum Avalum, 1978, ms : 154)

Dalam novel ini , Mugunthan yang menjadi watak utama digambarkan sebagai seorang berpendidikan tinggi. Beliau tidak menggalakkan Meera bekerja di luar. Pada pendapatnya wanita sepatutnya menjadi suri rumah tangga yang bertanggungjawab menguruskan segala hal rumah tangga. Mugunthan sebagai wakil lelaki dalam masyarakat menonjolkan sikap keangkuhannya sebagai seorang lelaki.

4.1.18 Berat Sebelah Terhadap Wanita

Apabila meneliti kehidupan harian masyarakat India, bolehlah dikatakan masyarakat pandang rendah pada wanita dan mempunyai pendapat dan pengadilan berat sebelah terhadap wanita. Masyarakat telah menentukan peraturan dan batasan dalam setiap langkah yang dijejak oleh wanita. Bagi lelaki pula, mereka mempunyai kebebasan dalam segala hal.

“Vdkh> xU ngz ;fz tNuhL tho Kbahky;
j pUkgp tej hy;mtSi l a j qi ffFj ;j pUkz k;
MtJ fbdkh mkkh?” vdW tprhuj j hs;
“gpdNd , yi yahkkh? eyytshf , Uej pUej hy;
vggbNaDk;GU\Ndhl mDrug ;Jg;Ngha;
thoej pUgghNs! mJ Kbahnj d tUfwtspd;
j qi fapl Kk;VNj h Fi w , Uffj j hNd
nraAk;vdWj hd;epi dgghufs; , awi fj hNd
fz z h?” vdwhs;j hahu;
(xU fyahz j j pd;fi j > 1983> gffk;: 64)

Terjemahan :

*“Emak, adakah benar bagi adik untuk
mendapatkan jodoh jika kakak tidak dapat
hidup bersama suaminya?”tanyanya.
“Yalah, jika dia seorang yang baik pasti
dia dapat hidup bersama suami! Adiknya
juga pasti mempunyai kekurangan yang
sama. Inikan sifat semulajadi?, kata ibu.
(Oru kalyanathin kathai, 1983, ms: 64)*

Sedutan di atas jelas menerangkan bahawa masyarakat memang berat sebelah dalam membuat pendirian kehidupan. Pasti ada dua buah roda untuk sebuah kenderaan yang bergerak dengan baik. Begitu juga dengan sebuah keluarga, suami dan isteri sepatutnya mempunyai taraf yang sama rata. Jika hubungan kekeluargaan

itu gagal, itu mungkin disebabkan oleh kegagalan suami atau isteri. Tetapi pada kebiasaannya masyarakat India menyebelahi suatu pihak sahaja, iaitu wanita. Itulah stereotaip yang ditentukan oleh masyarakat ke atas wanita.

Petikan dibawah juga menjelaskan keadaan berat sebelah ke atas wanita.

“xNuabaha;mti uAk;Fwwk;\$Wtj wF
 , yi y>mgp Kj yNyNa ki dtpvdgts>
 fz ti dg;GFej tll hupl kpUeJ
 gpuggj wfhfNt tej pUggs; rwWk;ekgj j fhj ts;
 vdW gykhf cUNTwwpUej hufs;
 (mb thi o>1997>gffk; 43)

Terjemahan :

*“Tiada dapat menyalahkan dia, Abi.
 Mereka meracuni fikirannya dengan
 mengatakan bahawa isteri akan memisahkan
 suami dari keluarga mertua dan
 seorang yang tidak boleh percaya”.*
 (Adi Vaalai, 1997, ms: 43)

Daripada teks di atas dapat dibuktikan bahawa masyarakat memberi tempat yang paling utama kepada lelaki dan memberi tempat paling rendah kepada wanita. Sebelum mengetahui keperibadian seseorang wanita secara umumnya dibuat keputusan bahawa isteri akan memecahkan keluarga mertua. Ini adalah stereotaip turun temurun dalam masyarakat India.

“cdfF vd;Nky;Nfhgk;, UfFk!”
 vdW klz Lk;nj hl qfpdhd;j dQrad;
 “Nfhgkh? ehdh? mJTk;cqfs;kj h?”
 vdW mguQrp c j l j l gpjffpdhs;
 “, ej tll L kUkfsfSfF ahu;kUk;-
 mJTk;Kffpakhf fz tdpl k;Nfhgggl
 cupi k fpi l ahJ vdW vdfF edwhfNt
 nj upANK!” vdW Vsdkhf ci uj j hs;
 “Nfhgkj hd;, yi yah? Mdhy;vdfF xU

fhuz k; , Uej J>uQp” vdwhd;
 “errakha!” vdwhs;mts>“, ej tll L
 Mz ;vdgNj NghJkhd> ntF epahakhd
 fhuz kj hNd?”

(mb thi o> 1997> gffk; 108)

Terjemahan :

*“Saya tahu kamu marah pada saya!” Tanenjeyen
 Memulakan perbualannya.*

*“Marah? Saya? Terhadap kamu?” tanya
 Abaranji dengan menjulur bibir.*

*“Anak menantu rumah inikan tidak
 ada hak untuk memarahi sesiapa pun,
 lebih-lebih lagi terhadap suami,” menyindirnya.*

*“Memang marahkan? Tetapi saya mempunyai
 sebab, Ranji,” Katanya.*

*“Sudah tentu!” katanya, “Menjadi lelaki rumah ini,
 sudah menjadi alasan yang mencukupi dan
 yang paling adil?”*

(Adi Vaalai, 1997, ms: 108)

Sedutan tersebut juga menunjukkan keadaan berat sebelah bagi Abiranji.

Hanya sebab suami adalah seorang lelaki, ia diberi kuasa untuk menyiksa isteri tanpa memberitahu sebab.

Unsur-unsur stereotaip wanita yang terdapat pada novel-novel yang telah dianalisa dapat dirumuskan dalam jadual berikut:

Jadual 4.2 Unsur-unsur stereotaip yang dikenal pasti dalam novel Ramani Chandran

Bil	Unsur stereotaip	Valai Osai	Avanum Avalum	Venmayil Ettanai Nirangal	Oru Kalyanattin Kathai	Vidiyalai Thedi	Adi Vaalai	Sorkkattil Mudiva-nathu	Endrandum Unnoduthan
		1976	1978	1981	1983	1993	1997	2001	2010
1.	Patuh Kepada Keluarga		√			√			
2.	Patuh Kepada Ibu Bapa							√	√
3.	Patuh Kepada Masyarakat								√
4.	Bersifat Lemah Lembut		√						
5.	Memiliki Nilai-nilai Kewanitaan								√
6.	Bersifat Pemalu		√						√
7.	Patuh Pada Suami			√			√		
8.	Rela Mengorbankan Hidupnya				√				
9.	Rela Diseksa	√		√	√				
10	Bersopan Santun Dan Merendahkan Diri	√							
11	Penghibur Hati Suami			√					
12	Sukakan Pujian	√		√					
13	Lemah membuat Keputusan						√		
14	Suka Bergosip				√				
15	Bersikap Mementingkan Diri								√
16	Berpegang Teguh Hidup		√						
17	Tempat wanita adalah Rumah	√	√						

18	Berat Sebelah terhadap Wanita				√		√		
----	-------------------------------	--	--	--	---	--	---	--	--

4.2 Pelanggaran Stereotaip Wanita Yang Ditonjolkan Oleh

Ramani Chandran Melalui Watak-watak Dalam Novelnya

Bagi menjawab soalan kajian kedua, iaitu ‘Apakah perubahan atau pelanggaran stereotaip wanita yang diperlihatkan oleh ramani Chandran melalui watak-watak dalam novelnya sejak 1970 sehingga 2010?’, teks dalam novel dianalisis secara kualitatif.

Wanita memang distereotaipkan dalam banyak perkara namun perubahan atau pelanggaran stereotaip juga tetap berlaku mengikut peredaran masa. Perubahan atau pelanggaran ini dapat dilihat seperti berikut:

4.2.1 Berani keluar bekerja

Wanita-wanita India khususnya pada tahun 70an, tidak dibenarkan keluar bekerja oleh keluarga mereka. Ini kerana masyarakat menstereotaipkan wanita sebagai golongan yang tidak harus pergi bekerja di luar. Tugas mereka adalah menguruskan segala hal ehwal rumah tangga. Tetapi dalam novel ‘*Ananum Avalum*’ (Dia dan Dia), watak wanita utama digambarkan sebagai seorang yang ingin melanggar atau mengubah stereotaip itu.

“mggh..... te;J ehd;Nti y ghuffg;Nghf;Nwd?” vdW
 nrhyyNa tpl l hs;
 “vddJ?” vdW j yi yehj u; thi ag;gpsej hu;
 “, j Ny vddggh mt;tsT mj prak?” vdwhs;klh rww
 vuprrYl d;
 “, yNykkh>ekk FLkgjj y;,, Jti u ngz fs;Nti yfFg;
 NghdJ , yi yNa>” vdW , Ojj hu;
 (mtDk;mtSk>1978>gffk;: 39)

Terjemahan :

“Bapa.... Saya nak pergi bekerja,” katanya.
“Apa?” terperanjat Thillainathar.
“Apakah yang memeranjatkan?,” tanya Meera
dengan rasa hambar.
“Sebenarnya, selama ini tidak pernah wanita
dari keluarga kita keluar bekerja,” katanya.
 (Avanum Avalum, 1978, m.s. : 39)

Kata-kata yang diungkapkan oleh Thillainathar, iaitu ayah kepada Meera, benar-banar membuktikan stereotaip wanita India dari sudut pandangan generasi tua. Tetapi watak wanita ini telah berjaya meyakinkan ayahnya supaya dapat keluar untuk bekerja. Oleh itu, boleh dikatakan bahawa penulis novel ini telah melanggar ataupun memperkenalkan perubahan pada stereotaip wanita India.

Watak wanita yang digambarkan dalam novel ini adalah seorang gadis desa yang hanya tahu menguruskan hal-hal keluarga tetapi telah memberanikan diri untuk bekerja supaya dapat menguruskan perbelanjaan perkahwinannya. Perkara seperti ini tidak biasa dilakukan oleh wanita India kerana bekerja untuk mencari nafkah hidup itu sendiri sudahpun dianggap sebagai satu perkara yang bertentangan dengan stereotaip wanita India dan apatah lagi jika seorang wanita bekerja untuk mengumpul wang bagi melangsungkan perkahwinannya.

Sedutan berikut dari novel yang sama, iaitu *Avanum Avalum* (1978), juga menggambarkan cubaan karyawan Ramani Chandran untuk melanggar atau mengubah stereotaip wanita India.

mdW Nti yfF tej khhTfF Xu; mj prak; fhj J , Uej J.
 mtSi l a gj tp caueJ , Uej J. fz z d; j dDi l a
 mej uqfr; nrayhsuhf mti s epakj J , Uej hd;

(mtDk; mtSk; 1978> gffk; : 67)

Terjemahan :

*Suatu berita baik sedang menunggu Meera apabila
 dia datang bekerja pada hari itu.. Dia telah
 dinaikkan pangkat.
 Kannan telah melantiknya menjadi setiausaha peribadinya.*

(*Avanum Avalum*, 1978, m.s. : 67)

Sedutan di atas juga menjelaskan bahawa penulis memecahkan belenggu stereotaip wanita India yang memang dianggap lemah dan tidak berkeupayaan untuk menjawab jawatan yang mencabar serta penuh dengan tanggungjawab. Selain itu, larangan masyarakat lama yang tidak membenarkan wanita bekerja bersama lelaki yang tidak dikenali atau bukan saudaranya juga cuba dilenyapkan.

4.2.2 Berani Menegakkan Pendirian

Novel '*Vidiyelai Tedi*' (Pencarian Subuh) memaparkan kisah wanita yatim piatu yang diseksa oleh saudara-maranya walaupun dia sudah menjadi seorang gadis yang sedang belajar di kolej. Watak gadis ini, iaitu Anubama, dipaksa berkahwin dengan calon pilihan bapa dan ibu saudaranya, iaitu seorang yang lebih tua

daripadanya. Walaupun pada kebiasaannya dia patuh pada segala arahan bapa dan ibu saudaranya, tetapi dia tidak mahu berkahwin dengan seorang tua. Dia tetap dengan pendirian itu. Pada masa yang sama dia tidak berani menentang ibu dan bapa saudaranya secara terus terang. Oleh itu, dia membuat keputusan untuk lari dari rumah.

rpW taj py;, UeJ mtSfF mDgkh gz p;J NghtJ goffkj hd;
 mj pYk;#l Lf;Nfhi yf;fhl btp l hy;mts;kz baiLths;
 vdwYk;\$l , J ngua tp\ak;, yi yah?
 xUNti s NtW Nghffp k;, yyhj ts;vdgj hy;tej myl rpakhf
 , Ufff\$LNkh? vggbNah>Rjj jrjj gghtp;myl rpak;myyJ
 ekgrfi f mtSfFj;Ji z nraa vej tj j l qfYk;, yyhky;
 tl j l tp l ntspNawpr;nrdwhs;
 (tpbai tj ;Nj b>1993>gffk;: 35)

Terjemahan :

Sudahpun menjadi kebiasaan bagi Anubama sejak kecil lagi untuk menuruti segala arahnya. Bukankah apa yang berlaku kini adalah sesuatu yang diluar dugaan bagi seorang yang akan melutut apabila diacu dengan batang besi panas? Mungkinkah kecuaiian ini disebabkan oleh anggapan bahawa dia tidak ada tempat bergantung lain? Walau bagaimanapun kecuaiian atau kepercayaan makcik dan pakcik terhadapnya telah membantunya untuk keluar dari rumah tanpa sebarang halangan.
 (Vidiyalai Thedi, 1993, m.s. : 35)

Tindakan Anubama, iaitu seorang watak pendiam dan penuh dengan sifat-sifat kewanitaian, lari dari rumah merupakan suatu perubahan atau pelanggaran stereotaip wanita India yang diselitkan dalam novel 'Vidiyalai Tedi'. Sebagai mana digambarkan oleh penulis tindakan ini diambil bagi menegaskan pendiriannya.

4.2.3 Menggunakan Bahasa Makian

Expletives (makian) adalah salah satu unsur stereotaip. Lelaki suka menggunakan bahasa-bahasa makian yang lebih kasar sama ada dari segi isi atau kadar suara. Coates (2004), menyatakan bahawa lelaki lebih banyak memaki dan menyumpah berbanding wanita yang suka bergosip. Wanita selalunya distereotaipkan sebagai seorang yang mempunyai sifat-sifat lemah lembut. Tetapi dalam novel ini dipaparkan bahawa wanita menggunakan bahasa-bahasa makian.

“nrhy;NgrRf;NfI fhj fOI j fSfFr;RkKh NrhW NghI Lf;
nfhz L , Uggj wF , nj dd j Uk rj j pkh?”
(tþai tj ;Nj b>1993> gffk;: 10)

Terjemahan :

*“Ini bukan rumah kebajikan untuk memberi makan
kepada keldai yang tidak mahu mendengar
cakap saya”*
(Vidiyelai Thedi, 1993, m.s. : 10)

“thi a %bf;nfhz L C sNs Nghb> ehNa”
(tþai tj ;Nj b>1993> gffk;: 13)

Terjemahan :

“Tutup mulut dan masuk ke dalam, anjing!”
(Vidiyelai Thedi, 1993, m.s. : 13)

“.... , yyhl j h vqNfahDk;fþz W Fsk;ghuj ;J tþOe;J
rhT.”
(tþai tj ;Nj b>1993> gffk;: 88)

Terjemahan :

*“.... Jika tidak pergilah bunuh diri di mana-mana
perigi atau kolam.”*
(Vidiyelai Thedi, 1993, m.s. : 88)

Melalui perbualan di atas dapatlah dipastikan bahawa watak wanita tua ini selalu gunakan bahasa-bahasa makian. Anubama selalu menerima maki hamun dari makciknya kerana dia tidak mahu berkahwin dengan lelaki pilihannya. Ini juga adalah satu perubahan stereotaip di mana wanita juga digambarkan sebagai pengguna bahasa-bahasa makian.

4.2.4 Menerima Budaya Kuning

Watak wanita dalam novel '*Sorkattile Mudivanathu*' (Ditentukan di syurga) adalah seorang pelajar kolej yang tidak dapat menentang cakap ibunya yang bertindak sesuka hati. Ibunya ingin menikmati kehidupan mewah dan mahu anaknya turut bersama.

fz j z g;gwpfFk;Mi l mz jkz pfs>Cuj;J xypfFk;
Nky;ehl L rqfj k> mi j kmpf;firR Fuyjy;NgrRk;rupgGk!

.....
rpyupd;ghul bfsjy;ghl byfs;j pfffgLtJk;cz L.
gy ngz fs;rhj huz khf gti;Fbj j du; xU rpy ngz fs;
rpfuL Lk;gtpj j hufs;

(nrhuffj j pNy KbthdJ>2001>gffk;; 97)

Terjemahan :

*Pakaian yang sangat menarik ,muzik barat
yang lantang kedengaran, suara, percakapan
dan bunyi tawa dengan nada tinggi mengatasi
semua itu.*

.....
*Botol dibuka dalam beberapa jamuan. Ramai
perempuan meminum bir. Ada juga perempuan
yang merokok.*

(*Sorkattile Mudivanathu*,2001, m.s. :97)

Dalam novel '*Sorkattile Mudivanathu*' (Ditentukan di syurga) penulis menggambarkan wanita yang sangat moden. Mereka hidup sesuka hati malah ada yang minum arak. Watak wanita-wanita ini begitu terikat dengan nilai budaya yang tidak diterima. Walaupun ini adalah satu nilai hidup yang negatif namun ia boleh diambil kira sebagai perubahan atau pelanggaran stereotaip. Ini kerana wanita selalunya distereotaipkan memiliki nilai-nilai bermoral.

4.2.5 Sanggup Berpisah Dengan Suami

Mengikut amalan budaya masyarakat India seseorang wanita yang berkahwin itu tidak boleh berpisah dengan suaminya selama-lamanya. Ini bermaksud seorang wanita itu hanya berkongsi hidup dengan seorang suami sahaja sepanjang hayatnya. Dia tidak dibenarkan bercerai. Lebih-lebih lagi, dia harus menerima dan sabar dengan segala sikap suaminya yang buruk, sama ada suaminya itu kaki botol, tidak bertanggung jawab atau yang suka mendera serta menyeksa isterinya. Ibu bapa atau keluarga wanita juga menerima sebarang alasan dari anak perempuannya yang ingin berpisah dengan suaminya. Ini kerana mereka takut akan dicemuh masyarakat jika anak mereka berpisah dengan suaminya.

Dalam novel '*Adi Vaalai*' penulis menggambarkan perubahan dalam stereotaip ini, iaitu Abiranjini ingin berpisah dengan suami yang menyeksanya. Dia memberitahu suaminya tentang keputusannya untuk berpisah dengannya dan dipersetujui suaminya.

“KdghdhYk;ry khj qfs;cqfi sg;gufeJ
 , Uej hNy NghJk;vdW vz z Ndd;
 , gNghJ thofj f KOi kfFNk cqfs;
 Kfjj y;tpiff vdfF nfhQrKk;gpbfftji y!”
 (mb thi o>1997> gffk;: 112)

Terjemahan :

*“Dulu saya berfikir untuk berpisah cuma
 beberapa bulan sahaja.Tetapi sekarang
 saya tidak suka melihat muka kamu buat
 selama-lamanya!”*
 (Adi Vaalai,1997, m.s. : 112)

Dengan ini dapatlah dikatakan bahawa pemikiran wanita sudah mula berubah dan perubahan atau pelanggaran stereotaip ditonjolkan dalam karya sastera oleh penulis wanita itu sendiri.

4.2.6 Berani Menentang Ibu Mertua

Wanita seharusnya menghormati ibu mertua dan tidak boleh menentang, bertikai ataupun bertengkar dalam apa jua keadaan sekalipun. Itu merupakan salah satu stereotaip wanita yang menebal dalam minda masyarakat India. Sebagai seorang menantu, wanita distereotaipkan sebagai seorang yang harus sabar dan sanggup menerima segala paksaan dan larangan yang dikenakan oleh ibu mertuanya.

Dalam novel yang berjudul ‘*Oru Kalyanattin Katai*’ (Cerita suatu perkahwinan) dapatlah dilihat perubahan stereotaip ini melalui watak Meera.

“C d; mz z DfF vggB gz k; nfhLj j ha?”
 vdW Koqf;pdhs; mej mkkhs;
 mz z d; nfhz L tej Mggpi sf;fbj j
 tz z k;myl r;akhf> “vd;ei ffi s
 t;wWf;nfhLj Nj d!” vdwhs;k;h.

(xU fyahz j j ;pd;fi j >1983> gffk;: 106)

Terjemahan :

*“Bagaimana kamu dapat berikan wang kepada
 abang kamu?” menjerit perempuan itu.
 Sambil mengigit epal yang dibawa oleh
 abangnya, “saya memberi dengan menjualkan
 barang-barang kemas!” kata Meera dengan selambanya.*

(Oru Kalyanathin Kathai, 1983, m.s. : 106)

Bukan sahaja watak Meera berani menentang ibu mertua tetapi dia juga
 melakukan sesuatu yang tidak disukai oleh ibu mertua iaitu menjualkan barang-
 barang kemasnya.

“, ej t; by; , uhNj> C d;mggd;t; LfFg;
 Ngha;t;L. NghB.”
 “Ngha;t;L;f;Nwd; Mdhy;mj wF Kddhy;
 vd;mggd;nfhLj j ehwgj hapuk;nuhffKk;
 r;h;tupi r vdW nfhLj j rhkhdfi sAk;j;Uggp
 j hUqfs; j ej kWtpd;hbNa Ngha;t;L;f;Nwd;>”
 vdwhs;k;h Vsdkhf.

(xU fyahz j j ;pd;fi j >1983> gffk;: 107)

Terjemahan :

*“Jangan berada dalam rumah ini, pergi ke rumah
 bapa kamu, pergilah..”
 “Saya sanggup pergi tetapi sebelum itu pulangkan
 wang sejumlah empat ribu dan semua barangan dowry.
 Saya akan meninggalkan rumah ini serta merta
 selepas dipulangkan,” kata Meera dengan menyindir.*

(Oru Kalyanathin Kathai, 1983, m.s. : 107)

Daripada sedutan di atas dapatlah dilihat bahawa Meera berani bertikam lidah dengan ibu mertuanya. Ini merupakan suatu perubahan atau pelanggaran stereotaip wanita.

4.2.7 Sanggup Hidup Bersendirian

Dalam masyarakat Tamil, kaum wanita diasuh dan dididik supaya sentiasa taat dan menurut kata-kata suami dan ahli-ahli keluarganya. Ini adalah untuk menjamin kebahagiaan rumah tangga. Perlakuan ini telahpun distereotaipkan bagi wanita Tamil. Akibatnya, secara psikologi wanita beranggapan bahawa mereka harus bersifat lembut dan hidup mengikut lunas-lunas yang ditetapkan oleh keluarga dan masyarakat dalam konteks yang lebih besar. Antara perlakuan yang dituntut daripada wanita adalah mereka tidak dibenarkan untuk meninggalkan rumah atau keluar dari rumah untuk hidup secara persendirian tanpa perlindungan lelaki. Keadaan ini menjadi norma masyarakat kerana gaya hidup wanita India terbentuk berdasarkan asuhan daripada ibu, bapa dan pengaruh saudara mara serta rakan wanita lain di sekeliling mereka.

Stereotaip ini digambarkan berubah melalui watak wanita, Sasi dalam novel '*Venmayil Ettanai Nirangal*' (Beberapa warna dalam warna putih) apabila ia mengambil keputusan untuk hidup bersendirian.

, gNghi j a gurri dff xU topnj uej J rpahk!
ehd;Cqfs;tl j l tpl L nts;NaWfjNwd;
.....
Nti y VJk;fpi l fFk;ti uapy;vd;nryTffhf
[EhW &gha;vLj ;Jg;NghfjNwd; rhf khl NI d;
(ntz i kapy;vjji d epwqfs> 1981> gffk;; 222)

Terjemahan :

*Telah mendapat satu penyelesaian bagi
masalah yang dihadapi sekarang, Syiam!
Saya keluar dari rumah kamu.*

.....
*Saya mengambil lima ratus ringgit untuk
perbelanjaan sehingga dapat kerja nanti.
Saya tak akan mati.*

(Venmayil Ettanai Nirangal, 1981, m.s. : 222)

Sasi watak utama dalam novel ini sanggup meninggalkan keluarga dan hidup bersendirian. Wanita yang pada kebiasaannya distereotaipkan hidup bersama suami ataupun keluarganya telah berubah dengan perlakuan ini.

4.2.8 Berani Menguruskan Perniagaan

Wanita selalunya distereotaipkan tinggal di rumah sahaja dengan menguruskan segala hal ehwal keluarga. Ini kerana mereka dianggap lemah dan tempat mereka adalah di rumah.

Novel '*Vidiyalei Thedi*' (*Pencarian Subuh*) telah menampilkan satu watak wanita yang melibatkan diri dalam pengurusan perniagaan sendiri. Ini telah membawa perubahan kepada stereotaip wanita yang sentiasa mengetengahkan anggapan bahawa tempat bagi wanita adalah rumah sahaja.

“tL>nj hopy;, uz bYNk mtufs;mggbj hd;
 nj hopy;nghWgNgwwgpd;gj J kl qfhfg;ngUffp
 , Uffpwhufs;” vdwtd;mDgkhtpd;ghui tapy;
 , Uej Nfs;tpi a cz ue;J tpsffpdhd;
 “vd;jei j vd;[ej htJ taj pNyNa , we;J Nghdhu;
 mtu;Neha;thaggl bUej fhyjj pNyNa mkkhTfFj;
 nj hopi yg;gwwpa tptuqfs;vyyhk;fwWf;
 nfhLjj pUej huhk;ghl bAk;gffgykhf , UffNt
 mkkhNt nj hopi yf;ftdgi Jf;nfhz l hufs;”
 (tjbai yj ;Nj b..>1993>gffk;: 125)

Terjemahan :

*“Beliau memang begitu dalam kedua-duanya, iaitu
 pengurusan rumah dan perniagaan. Selepas beliau
 mengambil alih tanggungjawab pengurusan perniagaan
 telah meningkat sepuluh kali ganda,” menjelaskan
 sebagai jawapan kepada soalan yang terbayang
 dalam pandangan Anubama.*

*“Bapa saya meninggal dunia semasa saya beumur
 lima tahun. Semasa bapa saya tidak sihat, dia
 telah mengajar segala selok-belok perniagaan
 kepada ibu saya. Nenekpun memberi sokongan. Ibu dapat
 menguruskan perniagaan.”*

(Vidiyalei Thedi.,1993. ms. : 125)

Perubahan ini dapatlah dikatakan sebagai sesuatu yang luar biasa dan
 mengubah ciri stereotaip wanita India selama ini, kerana berjaya dalam perniagaan
 adalah suatu aspek yang tidak dilihat pada kaum wanita kerana bidang perniagaan
 adalah dunia kaum lelaki.

4.2.9 Berani Bergaul Bebas Dengan Lelaki

Wanita India selalunya tidak dibenarkan untuk bergaul dengan lelaki dan
 tidak sama sekali dibenarkan untuk keluar bersiar-siar dengan lelaki. Ini adalah

kerana perbuatan ini dianggap salah dari sudut pandangan masyarakat. Wanita disterotaipkan sebagai seorang yang harus menjaga maruah diri dan tidak bergaul bebas dengan lelaki, lebih-lebih lagi bagi wanita yang telah berumah tangga.

Dalam novel *'Oru Kalyanattin Kathai'* (Cerita suatu perkahwinan), Meera dibesarkan dengan nilai-nilai murni dan juga nilai-nilai kewanitaan yang sempurna. Meera dikahwinkan dengan jodoh pilihan ibu bapanya. Selepas perkahwinannya Meera dapat tahu bahawa suaminya tidak suka padanya dan masih mengadakan hubungan dengan seorang teman wanita. Meerapun membuat keputusan untuk membalas dendam serta memberi pengajaran kepada suaminya dengan bergaul dengan seorang lelaki lain, iaitu Mohanram, rakan sekerjanya. Meera membawa Mohanram ke rumahnya dan memperkenalkannya kepada suaminya. Ini dapat dilihat dalam petikan berikut:

“csNs thUqfs;Nkhfd> , Jj hd;vqfs;tL.
CUfF ntsNa vdwhYk;trj pahfg;ngupaj hff;fl b
i tjjUffwhufs; , Nj h , tuj hd;vd;fz tu>ngau;
fpj ud; nuhk;g rhJ. , tu;vdNdhl Mgrpy;Nti y
nraAw kp] l u;Nkhfduhk; vk; b. fFr;nrhej ffhuu;
g] j py;mi yag;NghfNwNd ghtk;vdW ‘yp/gl ; j ej hu;”
(xU fyahz jj pd;fi j > 1983>gffk;:118)

Terjemahan:

*“Jemput masuk Mohan, Inilah rumah kami.
Walaupun terletak agak jauh dari bandar tetapi
besar dan selesa. Inilah suami saya. Namanya
Kiritharan. Sanga..t penyabar. Ini Encik Mohanram,
dia bekerja di pejabat dengan saya, saudara kepada M.D.
Dia menghantar saya dengan keretanya kerana bersimpati
melihat saya menaiki bas dalam keadaan kurang selesa.
(Oru Kalyanattin Kathai, 1983, m.s. : 118)*

Ini merupakan suatu perubahan atau pelanggaran stereotaip wanita India. Pada kebiasaannya, wanita India distereotaipkan tidak bergaul rapat dengan lelaki lain, melainkan suaminya dan tidak berani membawa lelaki lain ke rumah mertuanya. Selain itu, Meera juga berani keluar bersiar-siar dengan Mohanram. Ini digambarkan dalam ujaran berikut :

“, dW kj pak;NkhfduhKI d;kfhgyGuk;Nghfg;
NghfNwd!” vdW mwptj j hs;
(xU fyahz j j pd;fi j > 1983> gffk;:126)

Terjemahan :

*“Tengah hari ini saya akan pergi ke
Makapalipuram bersama Mohanram!”
(Oru Kalyanaththin Kathai, 1983, m.s. : 126)*

Pelanggaran stereotaip seperti di atas jelas terlihat dalam kalangan wanita yang berpelajaran dan berkeupayaan mencari nafkah hidup dengan sendiri, walaupun mereka sudah berumah tangga. Pada kebiasaannya latar belakang pendidikan wanita, asuhan keluarga, sikap suami serta situasi hidup di keluarga mertua digambarkan sebagai faktor berlakunya perubahan ini.

Wanita masa kini dapat memecahkan belenggu stereotaip wanita yang dibentuk masyarakat sejak turun temurun lagi. Boleh dikatakan bahawa perubahan ini mungkin berlaku disebabkan oleh peredaran zaman dengan arus pemodenan.

4.2.10 Berani Melarikan Diri Dari Rumah

Wanita, yang secara semulajadinya bersifat lemah-lembut dan pasif, didapati memberanikan diri untuk menentang sesuatu yang tidak disukainya. Anubama yang memegang watak utama dalam novel 'Vidiyelai Thedi' (Pencarian subuh) adalah seorang yang sangat takut kepada makciknya. Apa saja yang diperkatakan oleh makcik akan dipatuhi oleh Anubama. Tabiat ini sudah menjadi kebiasaan bagi Anubama yang kurang bernasib baik dan takut akan penyeksaan makciknya. Tetapi Anubama memberanikan diri apabila dipaksa oleh makciknya untuk menerima calon bakal suaminya yang sudahpun meningkat usia. Ini tertera dalam petikan berikut:

ti j l t p l n t s p a w t j , t t s t v s j h f
, U f f f \$ L k ; v d W m D g k h v j p g h u f f n t
, y i y . x U # l L f n f h Y f f m Q r p , e j k h j p u f ;
f y a h z j i j v j p u g N g , y y h k y ; m D g k h V w W f ;
n f h s t h s ; v d W , e j r ; r j j p a h y ; v g g b e k g
K b e j J v d W M r r u p a k h a ; , U e j J m t S f F .
(t p a i y j ; N j b . > 1993 > g f f k ; 35)

Terjemahan :

Anubama tidak sangka bahawa melarikan diri dari rumah adalah begitu mudah. Dia sangat hairan bagaimana makcik yakin dia akan bersetuju bagi perkahwinan seperti ini tanpa bantahan dengan hanya takut kepada sebatang besi yang panas.
(Vediylai Thedi..1993, m.s.: 35)

Dalam novel 'Sorkattile Mudivanathu' (Ditentukan di syurga), juga penulis menggambarkan gadis yang melarikan diri daripada ibu yang terlalu mementingkan kebahagiaan sendiri.

“edwhf Nahrj ;Jg;gj py;nrhy> kQrup c dff
 xdWk> c d;mkkh vdd ghL gLj j pdhYk>
 mtufNshL , qNfNaj hd;, Uff Ntz Lk;
 vdW mej khj p nfh si f VJk;, yi yNa?”
 vdW Nfl j hd;
 “, yyNt , yi y!” vdW mOj j k;j pJj j khfr;
 nrhddhs;
 mts;j ggptp j hs! Xu;mUtUgghd thofi fapy;
 , Ue;J mts;j ggNa tp j hs!
 (nrhuffj j pNy KbthdJ> 2001> gffk;: 149)

Terjemahan:

“Berfikirlah betul-betul dan menjawab
 soalan saya. Adakah kamu mempunyai pegangan
 yang masih nak tinggal di sini walaupun ibu
 kamu menyeksa kamu ?” Tanyanya.
 “Memang tidak!” katanya dengan terang.
 Dia telah bebas! Dia bebas dari suatu kehidupan
 yang sangat benci!
 (Sorkattile Mudivanathu, 2001, m.s. :149)

Secara keseluruhannya, karyawan Ramani Chandran telah cuba untuk
 memaparkan adegan-adegan melanggar ataupun mengubah stereotaip wanita.
 Perubahan-perubahan mungkin digambarkan berdasarkan peristiwa-peristiwa yang
 benar-benar berlaku pada masa kini dalam masyarakat India. Ini mungkin berpunca
 daripada cara hidup yang semakin berubah mengikut arus pemodenan dan peredaran
 zaman.

Pelanggaran-pelanggaran stereotaip wanita yang terdapat pada novel-novel
 yang telah dianalisa dapat dirumuskan dalam jadual berikut:

Jadual 4.3 Pelanggaran stereotaip wanita dalam novel-novel Ramani Chandran (1970-2010)

Bil.	Unsur stereotaip	Judul dan Tahun Terbitan							
		Valai Osai (1976)	Avanum Avalum (1978)	Venmayil Ettanai Nirangal (1981)	Oru Kalyanattin Kathai (1983)	Vidiyalai Thedi 1993	Adi Vaalai (1997)	Sorkkattil Mudivanathu (2001)	Endrandum Unnoduthan (2010)
1.	Berani keluar bekerja		√						
2.	Berani Menegakkan Pendirian					√			
3.	Menggunakan Bahasa Makian					√			
4.	Menerima Budaya kuning							√	
5.	Sanggup Berpisah Dengan Suami						√		
6.	Berani menentang Ibu Mertua				√				
7.	Sanggup Hidup Bersendirian			√					
8.	Berani Menguruskan Perniagaan					√			
9.	Berani Bergaul Bebas Dengan Lelaki				√				
10	Berani Melarikan Diri Dari Rumah					√			

4.3 Unsur-unsur stereotaip lelaki yang dikenal pasti dalam novel-novel Ramani Chandran pada tempoh masa empat dekad (1971 - 2010)

Bagi menjawab soalan kajian, iaitu ‘Apakah unsur-unsur stereotaip lelaki yang dikenal pasti dalam novel-novel Ramani Chandran pada tempoh masa empat dekad (1971-2010)?’, unsur-unsur stereotaip lelaki dianalisis berdasarkan unsur-unsur stereotaip seperti berikut:

4.3.1 Berkuasa

Lelaki distereotaipkan sebagai orang yang berkuasa dalam keluarga India. Novel *Valai Osai* (Bunyi Gelang Tangan) lebih menggambarkan lelaki berkuasa dalam segala hal. Watak ini membuat keputusan bukan untuk diri sendiri sahaja tetapi juga untuk isterinya juga. Dalam novel ini, Chandran seorang yang tinggal di rumah isterinya tetapi masih berkuasa atas segala hal di rumah. Ini dapat dilihat dalam sedutan berikut :

“ehk;khi yap;ek;Ngri rj;nj hl uyhk;Rkqj uh. mJti u tp\ak;
ekfFs;, Uej hy;NghJk; GufrwJ myyth?” vdW ntsplawpdhd;rej pd;
(ti s Xi r.1976.gffk;38)

Terjemahan:

“Kita bersambung bicaraan kita pada waktu petang nanti,
Sumitra. Sehingga itu, biarkan kita berdua sahaja tahu tentang
perkara ini. Fahamkan?” dengan kata itu Chandran keluar.
(*Valai Osai*,1976,ms:38)

Dalam novel 'Adi Vaalai' (Perdu Pisang) pula, watak lelaki distereotaipkan sebagai seorang yang berkuasa juga. Ini dapat dilihat dalam petikan berikut:

j pUkge el ej gb> “eNa , i t fi sj ; Ji tj ;J> maud ; nra ; J
vLj ;J i t !” vdW nj hz j l nrWkp Xu ;
cjj utp l r ; nrd whd ; mtd ;
(mb thi o>1997>gffk; 46)

Terjemahan:

*Sambil berjalan , “kamu mesti membasuh dan ironkan
ini semua!” mengarahkannya.*
(Adi Valai, 1997, ms:46)

Tananjeyen yang menunjukkan kuasanya dengan membalingkan kain-kainnya ke atas isterinya dan menyuruhnya membasuh kain-kain tersebut. Semasa dia berbuat demikian ramai orang melihat keadaan tersebut. Ini menunjukkan lelaki tidak peduli tentang orang lain tetapi mereka hanya mahu menunjukkan kuasa mereka sahaja.

Dalam novel yang sama juga watak bapa Tananjeyen iaitu Ulaganathan juga distereotaipkan sebagai seorang yang berkuasa dalam rumahnya. Dia sebagai ketua rumah memastikan semua orang mesti menurut perintahnya. Anak perempuannya sangat takut berhadapan dengan ayahnya.

mj wFs> “vdd rjj k ; , qNf?” vdW Nfl l gb cyfehj d ;
cSns te ; Jtp l Tk> gl L ghthi l NahL mj wFupa [hfnfl j l
vLj ;J i tj ;Jf ; nfhz bUej fi ythz p d ; i f eLqfpaJ .
(mb thi o>1997>gffk; 7)

Terjemahan:

“Apa bunyi di sana?” Tanya Ulaganathan sambil masuk ke dalam. Tangan Kalaivani yang sedang menyusun pakaian ini menggigil.

(Adi Valai, 1997, ms:7)

4.3.2 Berego

Dalam masyarakat India, lelaki selalu distereotaipkan sebagai seorang yang berego. Dalam novel *Venmayil Ettanai Nirangal* (Berapa warna dalam Putih), watak lelaki distereotaipkan sebagai lelaki yang berego di mana Syiam berlaku kasar terhadap isterinya walaupun isterinya adalah seorang yang setia dan patuh pada suami. Ini adalah kerana dia berego sebagai lelaki. Ini dapat dilihat dalam petikan di bawah:

*“rphk;” vdW gj wWj ;Jl d;Xu;vL L vLj ; i tjj hs;rrp
mj wFs;fj T gl nl dW %l ggl Lt p l J.
(ntz i kapy;vj j i d epwqfs;1981>gffk;98)*

Terjemahan :

*Sambil menyapa “Syiam”, Sasi melangkah setapak ke hadapan. Sebelum apa-apa pintu ditutup dengan cepat.
(Venamyil Ettanai Nirangal, 1981,ms:98)*

Syiam tidak mahu dengar apa sahaja yang hendak dicakapkan oleh isterinya. Setelah selesai memberitahu perkara yang hendak dicakapkan kepada isterinya, Syiam terus menutup pintu biliknya. Dia tidak mahu mendengar pendapat isterinya kerana dia merasai dirinya lebih bermartabat tinggi daripada isterinya.

xtnthU rpd mi rtpYk;] gupjj pYk;mti s mtkj g j hd;
(ntz i kapy;vj j i d epwqfs;1981>gffk;107)

Terjemahan:

*Dia selalu menghinanya walaupun dalam setiap
pergerakan yang kecilpun menghinanya.*
(Venamyil Ettanai Niranggal, 1981,ms:107)

Syiam juga menghina isterinya kerana beranggapan bahawa dirinya adalah lelaki dan ini membuktikan bahawa dia mempunyai pandangan rendah terhadap isterinya .

Dalam novel *Adi Valai* (Perdu Pisang) pula Ulaganathan digambarkan sebagai ketua keluarga yang memonopolikan keluarganya dengan sifat egoistiknya sebagai lelaki.

, qNf cyfehj d;nrhy;Ntj khf kj pffggLtJ...
(mb thi o>1997>gffk; 53)

Terjemahan:

*Di sini kata-kata Ulaganathan sentiasa dipatuhi
sebagai kata-kata hikmat dalam kitab...*
(Adi Valai, 1997, ms:53)

Dalam keluarga Ulaganathan, dialah akan menentukan segala-galanya dan anak isterinya tidak boleh menentangnya.

4.3.3 Cekal Menghadapi Cabaran

Novel *Vidiyalai Thedi* (Pencarian Subuh) juga menggambarkan stereotaip lelaki. Watak Vitdyadaran dalam novel ini digambarkan sebagai seorang cekal menghadapi cabaran. Ini dapat dilihat dalam petikan di bawah:

j hi a xU j uk; Mog; ghuj ; J t p l > “mDi t m qNfj hd;
Kj ypy; Nj l f\$ Lk; vdW uFgj pFFk; mDuhfhTfFk; \$ l j ;
nj uphkyh , UfFk? nrdi dfFf; nfhz L nry; YKdNg
kl ffp tpL Nthk; vdW nj up; Jj hd; , UfFk; ..” vdwhd;
(tpai yj ; Nj b>1993>gffk; 290)

Terjemahan:

*Setelah merenung wajah ibu sedalam-dalamnya,
”Tak akan Ragupathy dan Anuraga tahu kita
akan mencari Anu di situ? Mereka pasti tidak tahu
bahawa sampai di Chennai kita akan
menangkap mereka...” Katanya.*
(*Vidiyalei Thedi*, 1993, ms:290)

Ini menjelaskan lelaki lebih berani dan yakin untuk menghadapi cabaran serta memikirkan penyelesaian baginya.

Dalam novel ‘*Enrendrum Unnoduthan*’ (Bersamamu Selama-lamanya) menunjukkan watak lelaki yang berani dan yakin menyelesaikan masalah yang dihadapi itu dengan cekap.

“fti yggl hNj epfjyh! ehk;xdWk;mtufi s mdhi j Nghyj;
j dNa tPl LtPl g;Nghtj J , yi y! mbfffb teJ ghuj;Jf;nfhSnthk>
ek;tH LfF mi ogNghk> ntsNa \$l bg;NghNthk! Ntz baJ
thqfPf;nfhLgNghk;”

(vdnwdWk;c dNdhLj hd> 2010>gffk; 61)

Terjemahan:

*“Jangan sedih Nikila! Kita bukan nak tinggalkan dia
seorang diri seperti yatim piatu ! Kita selalu
mengunjunginya ; kita membawanya pulang
ke rumah kita; membawa dia keluar
bersiar! membelikannya apa yang mahu”.*

(Endrendrum Unnoduthan,2010,ms:61)

4.3.4 Mengambil Keputusan Muktamad

Selalunya dalam masyarakat India, lelakilah yang mengambil keputusan muktamad. Ini kerana masyarakat menganggap lelaki lebih pandai daripada wanita dan lelaki sememangnya serba tahu. Keadaan ini menyebabkan semua keputusan dalam keluarga diambil oleh kaum lelaki dan wanita hanya menerima sahaja. Sedutan di bawah lebih menjelaskan situasi ini di mana Kiritharan mengambil keputusan untuk berhidup seperti penumpang keretapi yang pergi jauh. Isterinya hanya menerima sahaja keputusan suaminya kerana memang wanita India tidak membantah suami.

“ftdPl , dpekJ thofi f xU ePz J Jhu uapy;gaz k;kl LNK.
Vj p;vj pNu mkueJ nryy ‘rH ? fpi l j Jss ntWk;vj pUrH Lg;
gaz pfs;kl Lkj hd; vej tj khd rYi ffFk;Cupi kFFk;, l k;
, yyhj gaz k;NghfNwhk; mttsNtj hd; , dpvgNghJk;, i j
epi dtty;i tj J el eJ nfhs;” Vdwhd;ntF j Bkhdkhf.

(xU fyahz j j pd;fi j > 1983>gffk;38)

Terjemahan:

“Dengar sini, kehidupan kita hanyalah perjalanan keretapi yang jauh sahaja. Kita adalah penumpang yang mendapat tempat duduk bertentangan sahaja. Tidak ada apa-apa keistimewaan atau hak dalam perjalanan ini. Selalu Ingatlah,” katanya dengan tegas.
(Oru kalyanathin Kathai, 1983, ms:38)

Ini menunjukkan kiritharan adalah simbol lelaki India yang selalunya mengambil keputusan muktamad bukan sahaja bagi diri sendiri tetapi juga bagi isterinya tanpa berbincang dengannya.

4.3.5 Berkerjaya

Pepatah Tamil mengatakan ‘*Uṭṭiyogam puruṣa lathanam*’) bererti ciri kelakian adalah memiliki pekerjaan. Kerjaya adalah salah satu aspek yang diwajibkan dalam masyarakat India.

Dalam novel ‘*Avanum Avalum*’, Mugunthan selepas mendapat ijazah jurutera, mencari-cari kerja dan akhirnya dia mendapat kerja di tempat kerja mendiang bapanya. Ini membuat ibunya sangat gembira.

*KFej Di l a Nti yi ag; gwwpa NgrR tej J.
“mtD;mggh Nti y nraj , l j j pNyNa
mtDfFk;Nti y fpi l j j J ek;mj p\l k;
vdlwlu;Nj t fpmkkhs;
(mtDk;mtSk;1978>gffk;21)*

Terjemahan:

*Berbual tentang pekerjaan Mugunthan.
“Adalah nasib baik kita kerana dia dapat
kerja di tempat yang sama bapany bekerja”
kata Devaki.*

(Avanum Avalum, 1978,ms:21)

Dalam novel ‘*Endrendrum Unnoduthan*’ dapat dilihat bahawa watak Thanatiban adalah seorang yang berjaya dalam kerjayanya. Dia adalah seorang peniaga yang telah berjaya dan mempunyai status dalam masyarakat.

“mNj goffj j py;gwF nj hopi yg;ghuffj ;nj hl qfjag;gwF>
j dphf , UeJ epi wa Nti y nraa NeUkNghJ> , qNf teJ tPLNtd!”
(vdnwdWk;c dNdhLj hd> 2010>gffk; 73)

Terjemahan:

*“Dengan biasanya apabila mula membuat perniagaan
saya maka saya akan ke sini jika mahu bersendirian!”*

(Endrendrum Unnoduthan,2010,ms:73)

Petikan atas menunjukkan bahawa Thanatiban yang ingin berkerja dengan sendiri kerana tidak mahu diganggu oleh orang lain.

4.3.6 Memiliki Kekayaan

Jika seseorang lelaki itu memiliki kekayaan, maka dia akan mendapat kehormatan yang tinggi dalam masyarakat India. Ia juga dikira sebagai lelaki yang berkebolehan. Syiam dalam novel *'Venmayil Ettanai Nirangal'* telah distereotaipkan sebagai seorang yang kaya dan dia dipandang tinggi oleh masyarakat sekelilingnya.

eyytd, i sQd, mofd, jji dFFk;Nky;, gNghi j fF
mj j pahrpakhd gz j i jg;ngl b ngl bahf i tjj pUggt d;
mtd;tpUkgpmti s kz ff tUfpwhd;vdwhy;rrp
Mdej j j hy;Jsspf;Fj pff Ntz Lk;
(ntz i kapy;vj j i d epwqfs;1981>gffk;72)

Terjemahan:

*Orang yang baik, muda, kakak, lebih-lebih
lagi mempunyai wang yang terlalu banyak.
Dia sendiri ingin berkahwin dengan Sasi,
sepatutnya Sasi terlalu gembira.*
(*Venamyil Ettanai Nirangal, 1981,ms:72*)

4.3.7 Berpandangan Luas

Lelaki dianggap mempunyai pandangan yang luas dalam segala hal. Ini adalah kerana lelaki mempunyai peluang meluas untuk berhubung dengan masyarakat luar. Pada kebiasaannya mereka juga mendapat pendidikan yang tinggi. Oleh itu mereka berkeupayaan memberi nasihat kepada orang lain.

“thofi fapy>%dW Mz Lfi sr;nrytoj ;Jg;gbfFk;gbgG>
 c d;vj pfhy KdNdwwj ;JfFg;gadgLtj hf , Uff Ntz LNK
 j tp>mgghTfFg;gbj j J vdgj wfhf kl Lkhf , Ufff;\$I hJ.
 kwwtufSffhfg;gbggJ VdgJ>Rj j kl rwWf;fLi kahd
 thuj i j ahf cdfFj ;Nj hdwyhk; Mdhy;mJ Gj j rhyj j dk;myy
 vdgJ vd;fUj ;J!” vdwhd;KNfej pd;
 (nrhuffj j pNy KbthdJ>2001>gffk; 74)

Terjemahan:

*“Pendidikan yang diperoleh setelah menghabiskan
 3 tahun mestilah membantu kemajuan kamu dan
 bukan kerana bapa menyukainya. Hanya belajar
 untuk memenuhi kehendak orang lain adalah
 perbuatan yang sangat bo... mungkin perkataan ini
 kurang sopan bagi kamu tetapi bagi saya, itu bukan
 tindakan yang bijak. “ kata Magenthiran.
 (Sorkattiley Mudivanathu, 2001,ms:74)*

4.3.8 Berpandangan Kolot

Secara amnya, pada pandangan lelaki masyarakat India, lelaki seharusnya
 pergi bekerja atau mencari nafkah di luar tetapi tugas wanita adalah di rumah sahaja.
 Stereotaip ini dapat dilihat dalam novel ‘*Avanum Avalum*’ (Dia dan dia).

“ehd;Nti y ghuffg;NghfpNwd;”
 “tfl by;, gNghJk;ghuj ;Jf;nfhz Lj hNd , Uffpwha?”
 “mj yy KFej d; ntsNa xU fkngdpay;rkgsj ;Jffhf
 Nti y ghuffg;NghfpNwd;” vdW klh ngUi kAl d;mwptj j hs;
 KFej Di l a Kfjj py;rpugG ki wej J. “Vd?” vdW Nfstp
 xwj wr;nrhyyhfg;gpwej J.
 (mtDk;mtDk> 1978>gffk;45)

Terjemahan:

*“Saya mahu bekerja.”
“Sekarangpun kamu bekerja di rumahkan?”
“Bukan itu, Mugunthan. Saya mahu bekerja di sebuah syarikat di luar” kata Meera dengan bangganya.
Senyuman di muka Mugunthan hilang begitu sahaja.
“Kenapa?” tanyanya dengan hanya satu perkataan.
(Avanum Avalum, 1978, ms:45)*

Walaupun Mugunthan seorang yang berpelajaran namun dia masih tidak setuju dengan wanita yang keluar bekerja. Walaupun seorang yang berpendidikan tinggi namun dia masih mempunyai pandangan yang kolot iaitu wanita tidak patut bekerja di luar tetapi patut berada di rumah sahaja.

4.3.9 Berkahwin Gadis Muda

Dalam masyarakat India lelaki dibenarkan berkahwin semula jika isterinya telah meninggal dunia. Umur tidak menjadi halangan untuk berkahwin jika lelaki itu memiliki harta benda.

Dalam novel ‘*Vidiyelai Thedi*’ (Pencarian subuh), Anubama telah dijodohkan dengan lelaki yang lebih tua daripadanya. Lelaki tua itu mempunyai lima orang anak perempuan yang sudah besar. Tetapi dia masih mahu berkahwin dengan Anubama yang muda daripada anak sulungnya. Ini adalah perkara yang diterima oleh masyarakat India kerana lelaki boleh berkahwin semula jika isterinya sudah meninggal dunia tetapi wanita tidak dibenarkan berkahwin semula setelah suaminya meninggal dunia.

, ej ehjj dhu; thduqfi s vggbrkhsjggJ vdW
 vz z pf;fyqfpatSfF, tufSi la jei jjhd;
 fyahz khggjsi s vsW mwpej NghJ kaffk;Nghl hj
 Fi wjhd;

(tpai yj ;Nj b>1993>gffk;12)

Terjemahan:

*Bagi dia yang sedang memikirkan bagaimana
 caranya hendak bertolak ansur dengan kakak
 dan adik ipar ini tetapi berita tentang bapa merekalah
 yang bakal suaminya, menyebabkan hampir-hampir
 dia pengsan.*

(Vidiyalai Thedi, 1993, ms:12)

Orang yang dijodohkan dengan Anubama yang bernama Manavala Perumal mempunyai lima orang anak perempuan tetapi tidak mempunyai seorang anak lelaki. Oleh itu, dia ingin berkahwin lagi. Alasan ini memang diterima dalam kalangan masyarakat India kerana anak lelaki dianggap sebagai harta yang tidak dapat dinilai.

Masyarakat India juga mempunyai kepercayaan bahawa jika isteri memakai ‘tali’ (tali suci yang dipakai di leher) dan memakai ‘pottu’ (yang diletak di tengah dahi) maka suami akan hidup lama. Oleh itu setiap isteri India tidak akan menanggalkan ‘tali’nya dan akan sentiasa memakai ‘pottu’.

“rpdckkhSfF epi wag;G+ i tqfb ngz fsh>
 mts;neLqfhyk;G+NthLk;ngl NI hLk> thol Lk;”
 vdW j d;MAi s elbfff;FWfF topNj bdhu> kz kfd;
 (tpai yj ;Nj b>1993>gffk;12)

Terjemahan:

*“Suntingkan banyak bunga di sanggul ibu tiri mu
anak-anak, biar dia panjang umurnya
dengan bunga dan ‘pottu’” kata pengantin
lelaki sambil memikirkan jalan pintas untuk
memanjangkan usianya.*

(Vidiyelai Thedi, 1993, ms:12)

Unsur-unsur stereotaip lelaki yang terdapat pada novel-novel yang telah dianalisa dapat dirumuskan dalam jadual berikut:

Jadual 4.4 Unsur-unsur stereotaip lelaki yang dikenal pasti dalam novel-novel Ramani Chandran (1970-2010)

Bil	Unsur stereotaip	Valai Osai	Avanum Avalum	Venmayil Ettanai Nirangal	Oru Kalyanattin Kathai	Vidiyalai Thedi	Adi Vaalai	Sorkkattil Mudiva- nathu	Endrandum Unnoduthan
		1976	1978	1981	1983	1993	1997	2001	2010
1.	Berkuasa	√					√		
2.	Berego			√			√		
3.	Cekal Menghadapi Rintangan					√			√
4.	Mengambil Keputusan Muktamad				√				
5.	Berkerjaya			√					√
6.	Orang yang Kaya			√					
7.	Pandangan yang Luas			√				√	
8.	Pandangan yang Kolot		√		√				
9.	Berkahwin gadis Muda					√			

4.4 Pelanggaran Stereotaip lelaki Yang Ditonjolkan Oleh Ramani Chandran Melalui Watak-watak Dalam Novelnya

Bagi menjawab soalan kajian, iaitu ‘Apakah pelanggaran stereotaip lelaki yang diperlihatkan oleh Ramani Chandran melalui watak-watak dalam novelnya sejak 1970 sehingga 2010?’, teks dalam novel dianalisis secara kualitatif.

Lelaki memang distereotaipkan dalam banyak perkara namun pelanggaran stereotaip juga tetap berlaku mengikut peredaran masa. Pelanggaran ini dapat dilihat seperti berikut:

4.4.1 Takut Kepada Isteri

Lelaki India distereotaipkan sebagai lelaki yang berani dan berkuasa terhadap isteri. Mereka tidak sepatutnya takut pada isteri. Dalam novel ‘*Avanum Avalum*’ bapa Meera takut pada isteri keduanya Nayagi.

“ehafp , ej r;rl j l fFg;ggj j hi d rwW i j j :Jj ;
jeJtPl d”
%dwhTJ Ki wahf ki dtppl k;nfQrpdhu;j pyi yehju;

.....
“nfhQrk;thi a %bf;nfhz L , Uqfs;”
ehafp vup;J tpOej hs;

(mtDk;mtSk;1978>gffk;; 6)

Terjemahan:

*“Nayagi, Jahitkan butang bagi baju ini.”
Thillainathar merayu kali ketiga kepada
isterinya.*

*.....
“Tutup mulut kamu.” Nayagi marah.
(Avanum Avalum, 1978, ms:6)*

Thillainathar begitu takut pada isterinya dan tidak mahu meninggikan suaranya terhadap isterinya. Dia merayu kepada isteri untuk mendapat sesuatu. Ini adalah suatu pelanggaran stereotaip lelaki India yang biasanya akan menunjukkan kekuasaan ke atas mereka.

4.4.2 Tinggal Di Rumah Bapa Mertua

Dalam masyarakat India, wanita yang berkahwin mesti mengikut suami ke rumah ibu mertua. Lelaki akan tinggal di rumah sendiri atau di rumah ibu bapa bersama isteri. Lelaki yang tinggal bersama isteri di rumah bapa mertuanya adalah satu pelanggaran stereotaip dalam masyarakat India.

Dalam novel ‘*Valai Osai*’ (Bunyi Gelang Tangan) Chandran yang berkahwin dengan Sumitra tinggal bersama dengan isterinya di rumah bapa mertuanya. Ini dapat tahu melalui sedutan di bawah :

*“ehd;cz Z tJ. c wqFtJ> nj hopi yg; ghuggJ>
NgRtJ> rpggJ vdW vyyhNk vd;kfSffhfj hd;
mti sg;ghuhky;vd dh y; tho KbahJ khggjsi s.*

mj dhyj hd;eqfs;, qNfNa j qfp trpff Ntz Lk;
vdW NfI Lf;nfhz NI d;”

(ti s Xi r>1976>gffk;36)

Terjemahan:

*“Saya makan, tidur, bekerja, bercakap, ketawa
adalah hanya untuk anak perempuan saya.
Saya tidak dapat hidup tanpa melihatnya.
Sebab itu saya meminta kamu tinggal di sini”.*

(Valai Osai, 1976, ms:36)

Dalam masyarakat India, lelaki yang tinggal di rumah bapa mertuanya akan dipandang rendah. Dia tidak akan dapat penghormatan yang sepatutnya dari pihak bapa mertua dan dari masyarakat sekeliling. Ini adalah kerana lelaki yang tinggal di rumah bapa mertua dianggap sebagai seorang yang tidak berkebolehan. Dia tidak dapat berupaya mempunyai semua hak lelaki seperti hak menentukan keputusan. Oleh itu, perbuatan Chandran tinggal di rumah bapa mertuanya merupakan suatu pelanggaran dalam stereotaip lelaki dalam masyarakat India.

4.4.3 Melayan Isteri

Pada amnya, lelaki adalah simbol kuasa dalam masyarakat India. Pada kebiasaanya lelaki tidak melayan isteri tetapi diwajibkan isteri untuk melayan suami. Perbuatan melayan isteri dikatakan sebagai suatu pelanggaran stereotaip. Ini dapat dilihat dalam petikan dari novel ‘*Adi Valai*’ (Perdu Pisang).

ki stpad; fdwp rpte;J> mqfqn Nghj ;Jg;Gz z hfp
 tp bUej ghj qfsy;kUei j kUJthf j l tptl l hd;
 (mbthi o>1997>gffk;233)

Terjemahan:

*Dia menyapukan ubat pada tapak kaki isteri
 yang berlebam dan berluka.*
 (Adi Valai,1997,ms:233)

Apabila Tananjeyen yang melihat tapak kaki isteri yang berluka itu dia menyapukan ubat pada luka tersebut. Ini merupakan suatu pelanggaran kerana pada umumnya lelaki India tidak akan menyentuh kaki isteri.

Pelanggaran-pelanggaran stereotaip lelaki yang terdapat pada novel-novel yang telah dianalisa dapat dirumuskan dalam jadual berikut:

Jadual 4.5 Pelanggaran stereotaip lelaki dalam novel-novel Ramani Chandran (1970-2010)

Bil.	Unsur stereotaip	Judul dan Tahun Terbitan							
		Valai Osai (1976)	Avanum Avalum (1978)	Venmayil Ettanai Nirangal (1981)	Oru Kalyanattin Kathai (1983)	Vidiyalai Thedi 1993	Adi Vaalai (1997)	Sorkkattil Mudivanathu (2001)	Endrandum Unnoduthan (2010)
1.	Takut kepada Isteri		√						
2.	Tinggal di rumah Bapa Mertua	√							
3.	Berkhidmat untuk Isteri						√		

4.5 Perbezaan dalam kekerapan pelanggaran stereotaip antara lelaki dan wanita

Pelanggaran stereotaip yang terdapat dalam novel-novel yang dikaji adalah berbeza dari segi kaum iaitu lelaki dan wanita. Oleh kerana zaman sekarang adalah zaman moden maka semua orang termasuk lelaki dan wanita belajar untuk meningkatkan taraf mereka. Pembelajaran tersebut meninggikan tahap pemikiran seseorang. Oleh itu, terdapatnya pelanggaran stereotaip kerana pemikiran yang luas seseorang telah mengenalpasti pandangan kolot masyarakat.

Menstereotaipkan wanita sebagai insan yang jahil dan insan yang hanya menurut perintah dipegang kukuh oleh masyarakat India. Tetapi dengan adanya arus pemodenan maka pandangan terhadap wanita telah beransur ubah. Wanita telah mula dianggap sebagai insan yang mulia.

Menstereotaipkan lelaki sebagai insan yang serba boleh masih menebal dalam masyarakat India. Walaubagaimanapun sesetengah lelaki masa kini dapat menyesuaikan diri dengan keadaan zaman moden ini.

Dengan itu, dapatlah dilihat bahawa kekerapan pelanggaran stereotaip antara lelaki dan wanita adalah berbeza. Dalam lapan buah novel Ramani Chandran yang telah dikaji didapati pelanggaran stereotaip wanita adalah lebih banyak jika dibandingkan dengan pelanggaran stereotaip lelaki.

Jadual 4.6 Perbezaan dalam kekerapan pelanggaran stereotaip antara wanita dan lelaki

Bil	Pelanggaran stereotaip	Valai Osai	Avanum Avalum	Venmayil Ettanai Nirangal	Oru Kalyanattin Kathai	Vidiyalai Thedi	Adi Vaalai	Sorkkattil Mudivanathu	Endrandum Unnoduthan	Jumlah
		1976	1978	1981	1983	1993	1997	2001	2010	
1.	Wanita		√	√	√ √	√ √ √ √	√	√		10
2.	Lelaki	√	√				√			3
									Jumlah	13

Graf 4.1 Perbezaan kekerapan pelanggaran stereotaip antara wanita dan lelaki



4.6 Unsur-unsur bahasa yang memperlihatkan stereotaip wanita dan lelaki

Bagi menjawab soalan kajian yang ketiga, iaitu ‘Apakah unsur-unsur bahasa yang memperlihatkan stereotaip wanita dan lelaki dalam novel-novel Ramani Chandran dalam tempoh masa empat dekad (1970 – 2010)?’, penggunaan bahasa dalam dialog dan penerangan serta penjelasan penulis dianalisis secara kualitatif. Bahasa yang digunakan oleh watak-watak dalam novel atau bahasa penulis dianalisis untuk melihat bagaimana dan sejauh mana unsur-unsur stereotaip wanita dan lelaki ditonjolkan dalam karya sastera, khasnya dalam novel.

Unsur-unsur bahasa yang memperlihatkan stereotaip wanita adalah seperti di bawah ini.

4.6.1 Penggunaan Bahasa Yang Memperlihatkan Unsur Pasif

Dalam novel ‘*Valai Osai*’ (Bunyi Gelang Tangan), banyak perkataan yang digunakan oleh penulis menunjukkan pelbagai unsur stereotaip wanita. Salah satu unsur stereotaip yang dapat dilihat dalam novel ini ialah unsur ‘pasif’. Unsur ini diperlihatkan melalui sikap Sumitra yang tidak suka pada suaminya tetapi dia sentiasa menurut perintahnya.

tll LfFs;nry;Yi fapy;rej pud;ki dtpi a mi oj :J epWj j pdhd;
 “ehi sf;fhi y VO kz pFF ehd;ntspNa Nghf Ntz Lk; mNdfkhf
 mggbNa mYtyfj :JfFg;Ngha;tpLNtd;”
 ehi s ! Rkqj j pi uapd;neQR FYqfpaJ. ehi s Nj j p , Ugj nj hdW. mkkh!
 kWehs;fhi y MNw KffhYfF mtd;fOj j py;i l i af;fl bagb ntspNa
 tej NghJ Fspj :J tpqj j \$ej Yl d;i fapy;ntsspf;\$ i l epi wag;G+Tl d;
 Rkqj j u nghJ mi wffs;teJ nfhz bUej hs;
 “rpwWz b j ahuh?” vdW mtd;Nfl fTk;mts;j pi fj :J epdwhs;
 mts;tpqgi j f;fhz Tk;mtDfFf;Nfhgk;tej J. “NewNw nrhdNdNd”
 vdW vupe;J tpOej hd;
rwW j affj :Jl d;i fapy;, Uej kyufi sg;ghuj j hs;Rkqj uh. gpwF>
 , Nj h ghuffNwd?>vdW j d;mi w gffk;Xu;vl L vLj :J i tj j hs;
 “mj wF tej topay;j pUkgr;nryy Ntz Lk?”>vdwhd;mtd;
 mi wtJNghy.
mggbNa epdW mti d ntwpj :Jg;ghuj j hs;Rkqj uh.
 , l gGwk;j pUkgrNki r Nky;, Uej nl yNghl d vLj j hs;
 ri kayi wapy;, Uej ehaUl d;Ngrpdhs;
 (ti s Xi r>1976>gffk;: 68)

Terjemahan :

Semasa masuk ke dalam rumah Chandran memanggil isterinya.
“Esok pagi saya akan keluar pada pukul tujuh.
Mungkin akan terus ke pejabat.
Esok! Bergegar hati Sumitra. Esok , duapuluh satu haribulan...
Emak! Pada keesokan pagi, jam pukul enam empat puluh lima,
ketika masuk ke ruang tamu dengan
rambut yang terhurai selepas mandi dan dengan
bekas perak yang penuh dengan bunga.
Kelihatan dia keluar dari bilik dengan pakaian bertali leher
“Sudahkah sarapan disediakan? dia tanya, dan
Sumitra tergamam..
Dia berasa marah melihat tindak balas Sumitra,
“Saya dah beritahu kamu semalam,” jeritnya.
Dengan rasa takut Sumitra merenung pada bunga di tangannya.
“Saya akan sediakan sekarang juga,” katanya sambil mula
melangkah ke arah biliknya.
“Lebih baik kamu keluar saja,” menengkingnya
lagi seolah-olah menamparkannya dengan kata-kata.
Sumitra tergamam dan pandangannya terpaku pada Chandran.
Dia mengangkat telefon dan bercakap dengan Nayer .

(Valai Osai, 1976, m.s. : 68)

Unsur stereotaip ini adalah sesuatu yang biasa bagi kaum wanita dalam masyarakat India. Mereka sentiasa menuruti segala kehendak suami. Ayat yang telah digariskan ini menunjukkan stereotaip wanita dari segi unsur pasif. Penggunaan frasa seperti 'dengan rasa takut', 'merenung pada bunga di tangannya,' 'tergamam' dan 'pandangannya terpaku' memberi suatu gambaran yang menjelaskan bahawa watak wanita, iaitu Sumitra hanya bersikap pasif ketika suaminya meradang.

Dalam kesusasteraan Tamil, wanita digambarkan sebagai seorang yang sangat bergantung kepada lelaki ataupun suami. Ini dapat dilihat dalam karya-karya agung seperti *Silappatikaram*, *Manimegalai*, *Kambaramayanam* dan sebagainya.

Dalam adat resam Tamil, peranan dan pelakuan wanita sering menjadi perhatian masyarakat. Wanita sebagai ibu, isteri, saudara dan anak dihendaki menghormati kaum lelaki. Perlakuan menghormati lelaki ini ditunjukkan dengan pelbagai cara. Antaranya ialah seperti berdiri ketika berbual dengan bapa, suami, abang atau lelaki yang lebih tua daripadanya ketika mereka sedang duduk ataupun bersikap tidak menyampuk ketika kaum lelaki sedang berbual. Oleh itu, wanita distereotaipkan sebagai seorang yang sentiasa pasif walaupun dimarahi suami seperti yang dilihat melalui watak Sumitra.

4.6.2 Penggunaan Bahasa Yang Memperlihatkan tekanan emosi

Penulis juga menggunakan banyak unsur-unsur bahasa yang memperlihatkan tekanan emosi melalui dialog watak-watak dalam novel-novel beliau. Misalnya dalam novel 'Adi Vaalai' (Perdu Pisang), unsur 'instable', iaitu tekanan emosi sering diperlihatkan melalui penggunaan bahasa khusus novel ini.

Abiranj, seorang wanita yang berpelajaran, dihina oleh suaminya dan ini sering kali menyebabkan tekanan emosi kepadanya.

ki dtpi ag;gwwg;NgRkNghJ j dQradpd;Fuyy; , Uej c j hrtdk;
mguQrpi a nuhkgTNk Nehfr;nraj J.
, ej f;fhyg;ngz ;vdwhy;mtspl k;nkdi kNa , uhj h? Nkhggf;
Fi oAk;mdprkhf mts; , yyhj dUffyhk; Mdhy;mts;kdk;
fyyhy;tbbj Jk;myyNt! , JNghdw thuj i j fs;vjji d j hqf
KbAk?

(mb thi o>1997>gffk;:62)

Terjemahan :

*Kata-kata Thananjeyen yang menunjukkan dia tidak
ambil peduli tentang isteri telah menyakitkan hati Abiranj.
Adakah wanita zaman ini tidak memiliki sifat-sifat
kelembutan langsung? Mungkin dia bukannya bak
bunga 'anicam' yang layu sekali dihidu. Tetapi
hatinya bukan diperbuat daripada batu.
Bertahankah ia menerima kata-kata seperti ini?*

(Adi Vaalai,1997,m.s. :62)

Unsur ini dapat dilihat dalam banyak keluarga India di mana wanita sangat mengalami tekanan emosi. Ini kerana mereka terpaksa memendamkan emosi mereka

semasa menjalankan tugas sebagai suri rumah tangga. Penulis juga menggambarkan budaya masyarakat yang merendahkan martabat wanita serta menggariskan beberapa peraturan sebelum mereka ke rumah suami. Nasihat ibu bapa mereka secara tidak langsung menghadkan pemikiran dan pergaulan wanita di rumah suami.

Bahasa yang digunakan oleh penulis dalam novel ini berjaya menggambarkan unsur ‘*instable*’, iaitu sering diganggu oleh tekanan emosi. Penggunaan frasa dan ayat seperti ‘Cjhrpdk’ (tidak ambil peduli) , ‘Nehfr; nraj J’ (menyakitkan hati) , ‘vjj i d jhqf KbAk?’ (bertahankah ia menerima kata-kata seperti ini?) mencerminkan ‘*instable*’ seseorang wanita.

Satu lagi adegan dalam mana unsur-unsur bahasa khusus digunakan untuk menonjol tekanan emosi adalah seperti berikut:

“, ej r;rpW Nti y \$I r;nraahky;.. gpwF ePvj wF
 , qNf , Uffpwahk?” vdW Vsdkhff;Nfl J hd;
 “, ggb RUfF topay;Nti yi a Kbj J tPl I hy>
 gpwF j pdw NrhW nrupff ePvdd nratha?
 ki yg;ghkG Nghy;j i uapy;fpl eJ GuSthah?”
 mguQrpfF kdk;i fj Jg;NghdJ mdWj hd;
 (mb thi o> 1997> gffk;:70)

Terjemahan :

“Apa gunanya kamu berada di sini... Jika tidak membuat kerja yang mudah inipun ?”, dia menjatuhkan air mukanya. Jika sudah siapkan kerja itu dengan jalan yang singkat, apa pula akan kamu lakukan supaya apa yang kamu makan itu hadam? Mengguling di lantai seperti ular sawa?” Ketika itulah hati Abaranji mula hancur berkecai.
 (Adi Vaalai, 1997, m.s. :70)

Bahasa yang digunakan dalam komunikasi di atas adalah sangat tajam dan menyakitkan hati. Ayat dan frasa seperti 'Apa gunanya kamu berada di sini...', 'mengguling di lantai seperti ular sawa?', memperlihatkan sikap menghina seseorang individu, khususnya wanita. Bahasa penjelasan emosi yang digunakan oleh penulis seperti 'menjatuhkan air mukanya' dan 'hati Abaranji mula hancur berkecai' telah jelas memperlihatkan tekanan emosi yang wujud dalam diri watak tersebut. Namun sebagai seorang isteri Abaranji tidak menentang suaminya tetapi hanya berdiam diri walaupun perkataan tersebut diucapkan di hadapan orang ramai. Wanita sememangnya distereotaipkan sebagai lemah, pasif dan sentiasa mengalami tekanan emosi dalam keadaan-keadaan seperti ini.

4.6.3 Penggunaan Bahasa Yang Memperlihatkan Sikap Materialistik

Dalam novel '*Endrendrum Unnoduthan*' (Bersamamu selama-lamanya) didapati penulis menggunakan unsur-unsur bahasa khusus yang memperlihatkan stereotaip wanita yang materialistik. Penulis menggambarkan ibu Nigila sebagai seorang bersifat materialistik, iaitu watak yang bersifat memberi kepentingan kepada kebendaan sahaja. Bahasa yang digunakan oleh penulis dalam novel ini dengan jelasnya menggambarkan sifat materialistik yang dimiliki oleh ibu Nikila.

, \l k;Nghy Cu;Rwwp ehLfi sNa Rwwp Cau;uf Cz i t
 Cz L>eyy Jz pz pz pz pz... , ggbnahU tho;Tffhf
 kpr;rjW taj py; Ue;J kej hfjdpntFthf VqfjapUffjwhs!
 (vdnwdWk;C dNdhLj hd; 2010> gffk;:101)

Terjemahan :

*Melancong ke pelbagai bandar dan negara...
 Menikmati pelbagai makanan yang bermutu
 tinggi... Memakai pakaian yang mahal...
 inilah kehidupan yang diidam-idamkan
 oleh Mantakini sejak kecil lagi!*
 (Endrendum Unnoduthan, 2010, m.s. :101)

Unsur negatif ini dapat dilihat hanya pada beberapa watak wanita sahaja. Khususnya pada watak-watak sampingan, ini kerana watak-watak wanita utama yang ditonjolkan oleh penulis adalah watak yang berpegang kuat pada nilai-nilai hidup yang positif.

Berikut adalah dialog yang benar-benar menjelaskan tentang stereotaip materialistik :

j dfF yhgkpyyhj J gwwp NahrpggJ \$I Neuk;
 tpaak;vdW vz Z fwrts;mts!
 (vdnwdWk;C dNdhLj hd; 2010> gffk;:10)

Terjemahan :

Memikirkan tentang apa saja yang tidak
 menguntungkannya adalah pembaziran masa!
 (Endrendum Unnoduthan, 2010, m.s.:10)

Mdhy> mej tUkhdk;mtsJ vej Mi rfFk;
Vwwj hf , yi y!

(vdnwdWk;C dNdhLj hd> 2010> gffk; :102)

Terjemahan :

Tetapi pendapatan itu tidak memadai bagi
memenuhi keinginannya!

(Endrendum Unnoduthan, 2010, m.s.: 102)

gz j j pwFg;gpwFj hd;vJTk;vdW , ej mwptwvtSfFg;
Gupa tpyi yNa!

(vdnwdWk;C dNdhLj hd> 2010> gffk;:102)

Terjemahan :

Gadis bodoh ini tidak faham bahawa wang
mendahului segala-galanya!

(Endrendum Unnoduthan, 2010, m.s. :102)

Ayat-ayat seperti 'Memikirkan tentang apa saja yang tidak menguntungkan adalah pembaziran masa!' dan 'Gadis bodoh ini tidak faham bahawa wang mendahului segala-galanya!' menonjolkan unsur stereotaip wanita materialistik yang terdapat pada watak Mantakini.

4.6.4 *Hedges* (Perkataan pengisian)

Hedges merupakan perkataan pengisian seperti ‘*you know*’, ‘*well*’, ‘*kind*’, ‘*sort of*’ dan lain-lain. Menurut Lakoff (1975), Lelaki jarang menggunakan *Hedges*. Wanita gemar menggunakan *Hedges*.

Jika kita tinjau novel-novel Ramani Chandran, didapati watak wanita dalam novel-novel tersebut menggunakan *Hedges* terutamanya apabila mereka bercakap dengan lelaki.

“*teJ.... teJ... ebfS;ebfS;XaT vLff*
Ntz j hkh?”

(tpai tj ;Nj b> 1993> gffk; 143)

Terjemahan:

“*Jadi....jadi... Kamu mahu berehat?*”

(Vidiyalei Thedi, 1993, m.s.: 143)

“*teJ... CqfSfF vggb MWj y;nrhytJ..*”

(tpai tj ;Nj b> 1993> gffk; 188)

Terjemahan:

“*Jadi.... Bagaimana nak meredakan kamu?*”

(Vidiyalei Thedi, 1993, m.s.: 188)

teJ... vd;mi wfF , dndhU nrl ;rhtp
, UfFk;

(tpai tj ;Nj b> 1993> gffk;195)

Terjemahan:

Jadi... pasti ada satu set lagi kunci bilikku”
(Vidiyalei Thedi, 1993, m.s.: 195)

“teJ... mi j ahuhtJ vLj J teJ...”
(tpbai tj;Nj b> 1993> gffk; 195)

Terjemahan:

Jadi... Jika sesiapa mengambil itu.... “
(Vidiyalei Thedi, 1993, m.s.: 195)

Penggunaan *Hedges* ini adalah daripada pertuturan wanita sahaja. Mereka lebih gemar menggunakan *Hedges* kerana mereka tidak tahu bagaimana hendak memulakan percakapan dengan lelaki.

4.6.5 Perkataan-perkataan yang menunjukkan martabat wanita.

Dalam novel-novel yang dikaji didapati banyak perkataan-perkataan yang menunjukkan martabat wanita. Ini dapat dilihat seperti berikut :

Jadual 4.7 : Perkataan-perkataan yang menunjukkan martabat wanita

Tahun	Novel	Kata yang menunjukkan martabat tinggi	Kata yang menunjukkan martabat rendah
1976	Valai Osai (Bunyi gelang Tangan)	<i>FLkg yI Rkp</i> (Gadis keluarga)	-
1978	Avanum Avalum (Dia dan Dia)	<i>tfl L murp</i> (Permaisuri rumah)	-
1981	Venmaiyl Ettanai Nirangal (Beberapa Warna Dalam Warna putih)	<i>Nj ti j</i> (Bidadari)	<i>Ntrp</i> (Pelacur)
		<i>nfl bffhup</i> (Pandai)	<i>kpDffp</i> (Gadis bersolek)
		<i>gjj pdp j qfk</i> ; (Isteri yang setia)	<i>tgrrrhup</i> (Pelacur)
		<i>Cjj k gjj pdp</i> (Isteri yang setia)	
1983	Oru Kalyanattin Kathai (Cerita Suatu Perkahwinan)	<i>j qfk</i> ; (Bagaikan emas)	<i>thohntl b</i> (Wanita yang tidak bersama suami)
1993	Vidiyelai Thedi (Pencarian Subuh)	<i>Nj ti j</i> (Bidadari)	<i>Ci kNfhl j hcl</i> ; (Pembisu)
		<i>j qfk</i> ; (Bagaikan emas)	<i>ghtp</i> (Pendosa)
		<i>i tuk</i> ; (Bagaikan intan)	<i>rpYkprffhup</i> (Wanita yang tipu helah)
			<i>kl rrp</i> (Dungu)
			<i>Kl j hs</i> ; (Bodoh)
1997	Adi Vaalai (Adi Vaalai)	<i>vopy; Nj ti j</i> (Bidadari yang jelita)	<i>ghj fp</i> (Wanita tidak ada perasaan kesihan)
		<i>uj p</i> (Gadis yang sangat cantik)	<i>uj j f; fhl nl up</i> (Hantu)
		<i>kfhyl Rkp</i> (Gadis bagaikan Tuhan)	<i>j hrp</i> (Pelacur)
			<i>Nguhi r gpz j k</i> ; (Tamak)
			%l k; (Ketololan)
2001	Sorkatil Mudivanathu (Ditentu Di Syurga)	<i>Nj ti j</i> (Bidadari)	<i>ghku gmt p</i> (Tidak berpelajaran)
			<i>gl bffhL</i> (Bagaikan orang kampung)
2010	Endrendrum Unnoduthan (Bersamamu Selama-lamanya)	<i>khj u; Fy khz pffk</i> ; ((Terunggul dalam golongan wanita)	<i>Kl j hs; ngz Nz</i> (Perempuan bodoh)
		<i>Nj ti j</i> (Bidadari)	<i>fpWFF ngz Nz</i> (Perempuan gila)

Perkataan-perkataan yang menonjolkan martabat wanita tersebut dapat diringkaskan seperti berikut :

Jadual 4.8 : Bilangan Perkataan Yang Menunjukkan Martabat wanita

Tahun	Martabat Tinggi	Martabat Rendah
1970 -1980	2	-
1981 – 1990	5	4
1991 – 2000	6	11
2000 – 2010	3	4
Jumlah	16	18

Daripada jadual di atas dapat dirumuskan bahawa hanya terdapat dua patah perkataan sahaja yang memperlihatkan martabat tinggi wanita dalam dua buah novel yang menjadi sumber data kajian dan yang diterbitkan antara tahun 1970 hingga 1980. Tiada perkataan yang digunakan untuk menjelaskan martabat rendah wanita dalam kedua-dua buah novel ini.

Manakala dalam dua buah novel yang menjadi sumber data kajian bagi tahun 1981 hingga 1990, terdapat lima patah perkataan yang menunjukkan martabat tinggi wanita dan empat patah perkataan yang memperlihatkan martabat rendah wanita.

Dalam dua buah novel yang menjadi sumber data kajian bagi tahun 1991 hingga 2000, terdapat enam patah perkataan yang menonjolkan martabat tinggi

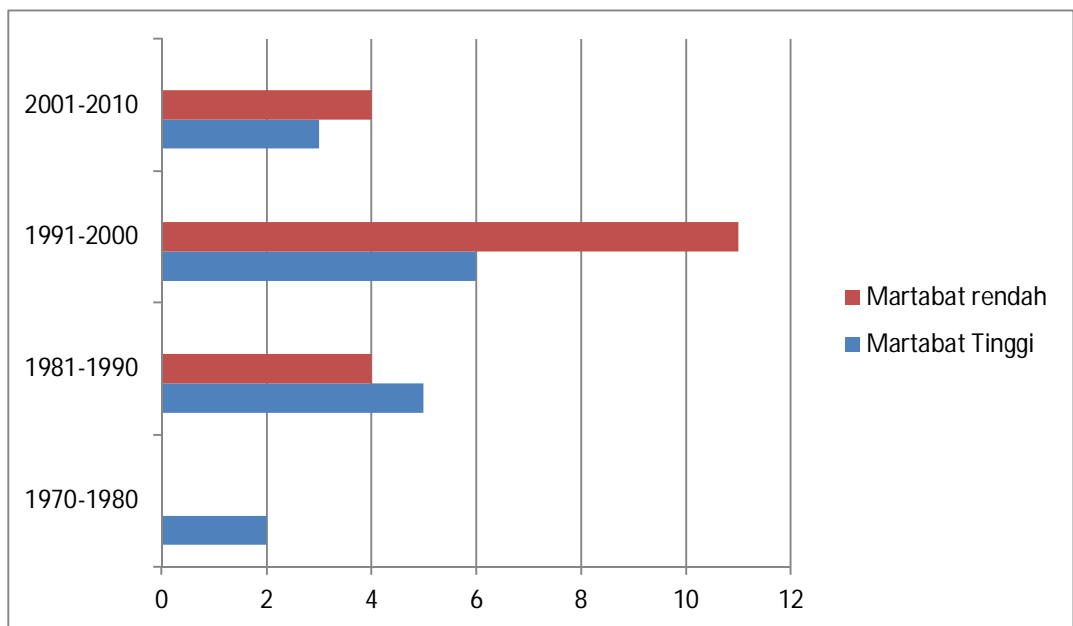
wanita dan terdapat sepuluh patah perkataan yang menunjukkan martabat rendah wanita.

Manakala, dalam dua buah novel yang menjadi sumber data kajian bagi tahun 2001 hingga 2010, terdapat tiga patah perkataan yang menonjolkan martabat tinggi wanita dan empat patah perkataan yang merendahkan martabat wanita.

Pada keseluruhannya, jumlah perkataan yang memperlihatkan martabat rendah wanita lebih banyak digunakan daripada perkataan yang menonjolkan martabat tinggi wanita.

Peratus perkataan yang digunakan untuk menaikkan imej wanita adalah 47.2%. Manakala peratus perkataan yang digunakan untuk merendahkan imej kaum wanita adalah 52.8%.

Dengan ini dapatlah dirumuskan bahawa penggunaan perkataan yang menunjukkan martabat tinggi wanita adalah lebih rendah daripada penggunaan perkataan yang menunjukkan martabat rendah wanita. Ini adalah selaras dengan norma masyarakat India yang selalu menstereotaipkan wanita.



Graf 4.2 Perkataan yang menunjukkan martabat wanita

Walaupun penulis adalah seorang wanita, namun beliau menunjukkan keadaan sebenar masyarakat India yang menstereotaipkan wanita sebagai bermartabat rendah dalam semua aspek.

4.6.6 Penggunaan Bahasa Kiasan (Wanita)

Bahasa kiasan dikenali sebagai *figurative language* dalam Bahasa Inggeris. Bahasa kiasan ialah kata atau frasa yang digunakan sebagai kiasan untuk menimbulkan kesan bagi sesuatu pernyataan atau pemerian (Kamus Linguistik, 1997).

Mengikut Zainal Abidin (1965), Bahasa kiasan ialah bahasa yang memperkatakan sesuatu perkara dengan mengiaskannya kepada perkara lain sama ada dengan menyebut perbandingan antaranya atau dengan tiada menyebut perbandingan lagi. Tujuan adalah untuk menjelaskan sesuatu yang dikatakan atau diceritakan dan menguatkan maknanya.

Bahasa kiasan digunakan untuk menghiaskan lagi atau menjelaskan lagi sesuatu keadaan. Bahasa kiasan yang digunakan termasuk *Palamolzhi* (peribahasa), *Uvamai todar* (simili) dan sebagainya.

Ramani Chandran banyak menggunakan bahasa kiasan dalam novel-novelnya untuk menstereotaipkan wanita. Berikut adalah contoh-contoh penggunaan bahasa kiasan:

Simili atau perumpamaan (*Uvamai Todar*)

ghj hk;my;th khj pp , Uffpwha;	(mtDk;mtSk;1978>gffk;: 80)
kay;Nj hi fg;Nghy;	(mtDk;mtSk;1978>gffk;: 83)

Terjemahan :

<i>Bagaikan halwa badam</i>	(Avanum Avalum,1978,m.s. :80)
<i>Bagaikan bulu burung merak</i>	(Avanum Avalum,1978,m.s. :83)

Bahasa kiasan ini digunakan untuk menunjukan kejelitaan wanita ataupun kecantikan wanita.

eyy ghkG Nj hy; khj ppp	(mtDk; mtSk>1978>gffk;: 83)
ehaf; FI b Nghy	(mtDk; mtSk>1978>gffk;: 159)
grNrhej p Nghy	(tpai yj ;Nj b>1993>gffk;: 70)
ki yg;ghkG Nghy	(mb thi o>1997>gffk;: 70)

Terjemahan :

<i>Bagaikan kulit ular tedung senduk</i>	<i>(Avanum Avalum,1978,m.s. :83)</i>
<i>Bagaikan anak anjing</i>	<i>(Avanum Avalum,1978,m.s. :159)</i>
<i>Bagaikan bengkarung</i>	<i>(Vidiyalei Thedi.,1993,m.s. : 70)</i>
<i>Bagaikan ular sawa</i>	<i>(Adi Valai,1997,m.s. : 70)</i>

Bahasa kiasan seperti ini digunakan untuk menerangkan martabat rendah wanita. Ia juga digunakan untuk menyakitkan hati wanita.

Peribahasa (Palamozhi)

eyy khI LfF xU #L	(tpai yj ;Nj b>1993>gffk;: 92)
j ti sAk;j d;thahy;nflk;	(tpai yj ;Nj b>1993>gffk;: 183)
nghkgi s rpprrh NghrR Gi fapi y tpprrh NghrR	(mb thi o>1997>gffk;: 84)

Terjemahan :

Lembupun mengerti apabila di denda sekali sahaja
(Vidiyalei Thedi, 1993, m.s. : 92)
Katak binasa kerana mulutnya
(Vidiyalei Thedi, 1993, m.s. : 183)
Tutur manis wanita membawa padah
(Adi Valai, 1997, m.s. : 84)

Seorang wanita seharusnya bersopan-santun mengikut tata tertib wanita. Mereka tidak dibenarkan berkelakuan sebebaskan lelaki. Segala tingkah laku wanita sering menjadi perhatian masyarakat di sekelilingnya. Kelakuan yang dibenarkan bagi lelaki dilarang sama sekali bagi wanita. Dengan demikian, sejak kecil lagi tindak-tanduk yang melanggar stereotaip wanita ditegur dan ditegah serta dihadkan.

Peribahasa-peribahasa yang digunakan ini menunjukkan martabat rendah wanita. Ini adalah kerana masyarakat India menstereotaipkan wanita sebagai bermartabat rendah.

Unsur-unsur bahasa khusus yang memperlihatkan stereotaip lelaki adalah seperti di bawah ini.

4.6.7 Perkataan-perkataan yang menunjukkan martabat lelaki.

Dalam novel-novel yang dikaji didapati banyak perkataan-perkataan yang menunjukkan martabat lelaki. Ini dapat dilihat seperti berikut :

Jadual 4.9 : Perkataan-perkataan yang menunjukkan martabat lelaki

Tahun	Novel	Kata yang menunjukkan martabat tinggi	Kata yang menunjukkan martabat rendah
1976	Valai Osai (Bunyi gelang Tangan)	<i>uh[h</i> (raja)	-
		<i>murFkhud;</i> (anak Raja)	
1978	Avanum Avalum (Dia dan Dia)	<i>Nguofd;</i> (sangat kacak)	<i>fkgspl rffhud;</i> (Bermisai ulat bulu)
1981	Venmaiyl Ettanai Nirangal (Beberapa Warna Dalam Warna putih)	<i>up] a rUqfu;</i> (tegak)	<i>C LkGg; gpbffhud;</i> (Sangat Degil)
		<i>nfl bffhud;</i> (Pandai)	<i>%l d;</i> (Bodoh)
1983	Oru Kalyanattin Kathai (Cerita Suatu Perkahwinan)	<i>i j uparhyp</i> (Berani)	<i>nghj pkhL</i> (Iembu)
1993	Vidiyelai Thedi.. (Pencarian Subuh)	<i>kdkj &gk;</i> (Kacak)	<i>ehrfffhud;</i> (Orang Jahat)
		<i>rpfk;</i> (Singa)	<i>\$ z LgGyp</i> (Harimau Sarang)
1997	Adi Vaalai (Adi Vaalai)	<i>gl bffhl Lg;gz i z ahu;</i> (Peladang Kampung)	<i>ngz i hl b j hrd;</i> (Hamba Isteri)
		<i>nfl bffhud;</i> (Pandai)	<i>mwpTnfl i Kl i hs;</i> (Bodoh)
			<i>ki i ah</i> (Dungu)
2001	Sorkatil Mudivanathu (Ditentu Di Syurga)	<i>eyytd;</i> (Orang Baik)	<i>ghtpkdj u;</i> (Manusia berdosa)
			<i>rhffi i g;gdwp</i> (Babi Longkang)
2010	Endrendrum Unnoduthan (Bersamamu Selama-lamanya)	<i>fj hehaFd;</i> (Hero)	
		<i>nfl bffhud;</i> (Pandai)	

Perkataan-perkataan yang menonjolkan martabat lelaki tersebut dapat diringkaskan seperti berikut :

Jadual 4.10 : Bilangan Perkataan Yang Menunjukkan Martabat lelaki

Tahun	Martabat Tinggi	Martabat Rendah
1970 -1980	3	1
1981 – 1990	3	3
1991 – 2000	4	5
2000 – 2010	3	2
Jumlah	13	11

Daripada jadual di atas dapat dirumuskan bahawa terdapat tiga patah perkataan yang memperlihatkan martabat tinggi lelaki dalam dua buah novel yang menjadi sumber data kajian dan yang diterbitkan antara tahun 1970 hingga 1980. Terdapat hanya satu patah perkataan sahaja untuk menjelaskan martabat rendah lelaki dalam kedua-dua buah novel ini.

Manakala dalam dua buah novel yang menjadi sumber data kajian bagi tahun 1981 hingga 1990, terdapat juga tiga patah perkataan yang menunjukkan martabat tinggi lelaki dan tiga patah perkataan yang memperlihatkan martabat rendah lelaki.

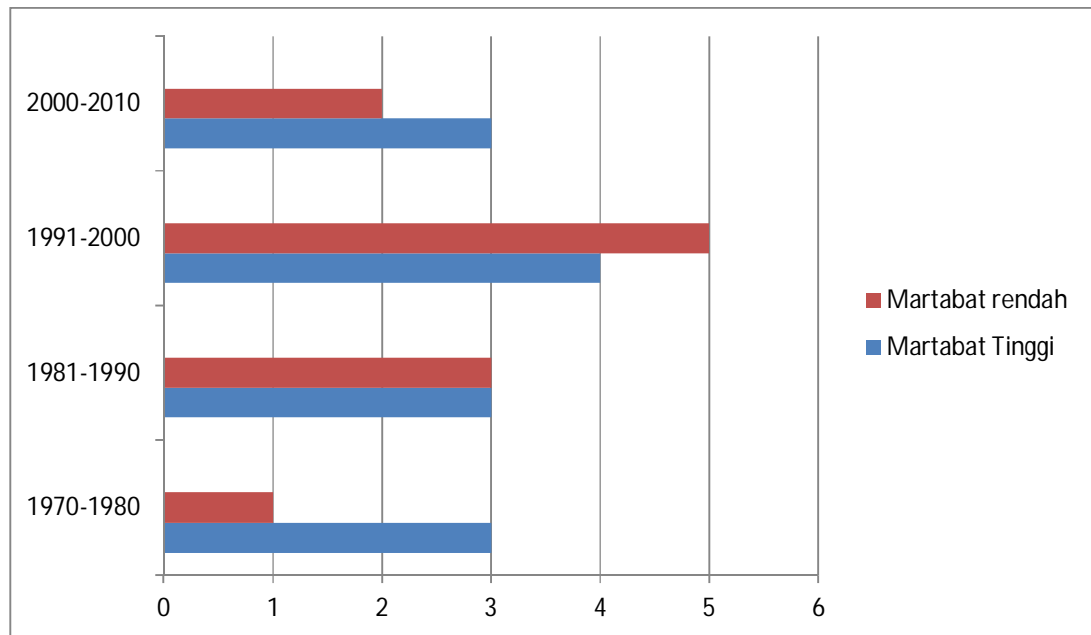
Dalam dua buah novel yang menjadi sumber data kajian bagi tahun 1991 hingga 2000, terdapat empat patah perkataan yang menonjolkan martabat tinggi lelaki dan terdapat lima patah perkataan yang menunjukkan martabat rendah lelaki.

Manakala, dalam dua buah novel yang menjadi sumber data kajian bagi tahun 2001 hingga 2010, terdapat tiga patah perkataan yang menonjolkan martabat tinggi lelaki dan dua patah perkataan juga yang merendahkan martabat lelaki.

Pada keseluruhannya, jumlah perkataan yang memperlihatkan martabat tinggi lelaki lebih banyak digunakan daripada perkataan yang menonjolkan martabat rendah lelaki.

Peratus perkataan yang digunakan untuk menaikkan imej lelaki adalah 54.1%. Manakala peratus perkataan yang digunakan untuk merendahkan imej kaum lelaki adalah 45.8%.

Dengan ini, dapatlah dirumuskan bahawa penggunaan perkataan yang menunjukkan martabat tinggi lelaki adalah lebih tinggi daripada penggunaan perkataan yang menunjukkan martabat rendah lelaki. Ini adalah selaras dengan norma masyarakat India yang selalu meninggikan taraf lelaki.



Graf 4.3 : Perkataan yang menunjukkan martabat lelaki

Walaupun penulis adalah seorang wanita, namun beliau menunjukkan keadaan sebenar masyarakat India yang meninggikan taraf lelaki sebagai bermartabat tinggi dalam semua aspek.

4.6.8 Penggunaan Bahasa Kiasan (Lelaki)

Bahasa kiasan dikenali sebagai *figurative language* dalam Bahasa Inggeris. Bahasa kiasan ialah kata atau frasa yang digunakan sebagai kiasan untuk menimbulkan kesan bagi sesuatu pernyataan atau pemerian (Kamus Linguistik, 1997).

Ramani Chandran banyak menggunakan bahasa kiasan dalam novel-novelnya untuk menstereotaipkan lelaki. Berikut adalah contoh-contoh penggunaan bahasa kiasan.

Peribahasa (*Palamohzi*)

fz ;Fj j g:ghkG

Ruqfk; fhfFk;G+j k;
(ntz i kapy;vj j i d epwqfs>1981>gffk;25)

Fkgpl g;Nghd nj atk;
FWfNf tej J

(nrhuffj j Ny KbthdJ>2001>gffk;116)

Terjemahan :

Ular mematuk mata.

Jin yang menjaga terowong bawah tanah
(Venmayil Ettanai Nirangal,1981,ms:25)

Tuhan yang ingin disembah menjelma dihadapannya
(sorkathile Mudivanathu,2001,ms:116)

Peribahasa-peribahasa yang digunakan ini menunjukkan martabat tinggi lelaki. Ini adalah kerana masyarakat India menstereotaipkan lelaki sebagai bermartabat tinggi.

4.4 KESIMPULAN

Dalam novel-novel yang telah dihasilkan oleh karyawan Ramani Chandran selama empat dekad, beliau telah banyak menghidupkan watak-watak yang masih kuat berpegang pada stereotaip wanita masyarakat India. Dalam cerita-cerita novel yang berkisar pada latar keluarga ini, ada kalanya, penulis wanita ini cuba melanggar beberapa stereotaip wanita dan lelaki. Pelanggaran stereotaip ini juga diperlihatkan melalui unsur-unsur bahasa tertentu yang digunakan dalam penulisannya.

Pembentukan atau perubahan stereotaip itu bukannya berlaku hanya pada persepsi seseorang individu, tetapi melibatkan semua ahli masyarakat dan memerlukan masa yang agak lama. Ini berkait rapat dengan latar masa, tempat dan masyarakat.

Dalam novel-novel Ramani Chandran yang telah dihasilkan selama empat dekad, di samping berpegang teguh pada stereotaip wanita dan lelaki beliau juga didapati berusaha untuk melanggar stereotaip itu sejajar dengan perubahan cara hidup masyarakat mengikut peredaran masa.

BAB 5

DAPATAN KAJIAN DAN PERBINCANGAN

5.0 PENGENALAN

Dalam bab ini, pengkaji membincangkan sejauh manakah objektif-objektif kajiannya tercapai dan dapatkah menjawab soalan-soalan yang dikemukakan bagi kajian ini. Perbincangan dalam bab ini dilakukan dengan memfokuskan pada dapatan kajian yang diperolehi setelah menganalisis data kajian seperti yang terdapat pada bab 4.

Setelah menganalisis data-data kajian secara terperinci penyelidik mendapat suatu gambaran jelas tentang pemikiran karyawan Ramani Chandran mengenai stereotaip gender dalam novel-novel beliau yang terhasil dalam empat dekad.

5.1 UNGKAPAN KEMBALI PERSOALAN KAJIAN

Bagi memudahkan perbincangan mengenai dapatan kajian, soalan-soalan kajian diungkapkan kembali :

- i) Apakah unsur-unsur stereotaip wanita dan lelaki yang dikenal pasti dalam novel-novel Ramani Chandran pada tempoh masa empat dekad (1971-2010) ?
- ii) Apakah pelanggaran-pelanggaran stereotaip wanita dan lelaki yang ditonjolkan oleh Ramani Chandran melalui watak-watak sejak 1971 sehingga 2010 ?
- iii) Apakah perbezaan dalam kekerapan pelanggaran stereotaip antara lelaki dan wanita?
- iv) Apakah unsur-unsur bahasa yang memperlihatkan stereotaip wanita dan lelaki dalam novel-novel Ramani Chandran dalam tempoh masa empat dekad (1971 – 2010) ?

5.2 DAPATAN , PERBINCANGAN DAN KESIMPULAN

Data kajian yang diperolehi daripada 8 buah novel Ramani Chandran memperlihatkan pengstereotaipan dan pelanggarannya yang berbeza bagi wanita dan lelaki. Data yang mewakili 4 dekad (1970-2010) memperlihatkan trenda pengstereotaipan dan pelanggarannya yang menarik mengikut peredaran masa. Ini dibincangkan seterusnya.

5.2.1 Unsur-unsur stereotaip wanita yang dikenal pasti dalam novel Ramani Chandran pada tempoh masa empat dekad

Salah satu daripada objektif kajian ialah mengenal pasti unsur-unsur stereotaip dalam novel terpilih Ramani Chandran. Ini adalah untuk menentukan sama ada stereotaip yang wujud pada masa lalu masih berlanjutan sehingga kini. Pengkaji mendapati ada sesetengah unsur stereotaip yang tidak bersesuaian dengan latar masa, tempat dan masyarakat kini.

Seperti mana dakwaan Lippmann (1922), masyarakat pada sesuatu masa akan membentuk unsur stereotaip mengikut persepsi pemikiran pada masa itu. Dalam kekeliruan dan pembaharuan dunia luar, seseorang individu akan memilih stereotaip warisan masyarakatnya secara rambang dan membuat inferens melalui perlakuan, nilai dan budaya. Fenomena ini menyebabkan sesetengah unsur stereotaip tidak bersesuaian dengan masa kini. Malah unsur-unsur stereotaip ini digunakan sebagai instrumen oleh masyarakat patriarchal untuk mengongkong kebebasan wanita.

Unsur-unsur stereotaip wanita yang dikenal pasti dalam novel-novel Ramani Chandran yang menjadi sumber data kajian adalah seperti berikut:

- i) Patuh kepada keluarga
- ii) Patuh kepada ibu bapa
- iii) Patuh kepada masyarakat
- iv) Bersifat lemah lembut
- v) Memiliki nilai-nilai kewanitaan
- vi) Bersifat pemalu
- vii) Patuh kepada suami
- viii) Rela menghorbankan hidup
- ix) Rela Diseksa
- x) Bersopan santun dan merendahkan diri
- xi) Penghibur hati suami

- xii) Sukakan pujian
- xiii) Lemah membuat keputusan
- xiv) Suka bergosip
- xv) Bersikap mementingkan diri
- xvi) Berpegang teguh peraturan hidupan
- xvii) Tempat wanita adalah rumah
- xviii) Berat sebelah pada wanita

Stereotaip-stereotaip ini memang menjadi pegangan kuat masyarakat India sejak turun temurun. Wanita yang melanggar atau memperlihatkan perubahan pada stereotaip ini melalui perlakuannya akan dicemooh masyarakat.

Anak gadis dalam masyarakat India sentiasa dipastikan mematuhi kata-kata ibu bapa dan keluarga. Ini adalah kerana anak perempuan diasuh dari kecil untuk mengikut arahan orang yang lebih tua daripada mereka. Oleh kerana amalan ini sudahpun menjadi satu kebiasaan, maka mereka tidak menyedari bahawa hidup mereka sememangnya tersandar pada orang lain.

Golongan wanita yang mempunyai nilai-nilai kewanitaan dianggap sebagai wanita yang baik dan unggul di mata masyarakat. Dalam novel '*Endrendum Unnoduthan*', Nikila amat segan dan silu untuk berada di lobi, hotel hanya untuk seketika sahaja. Ini kerana Masyarakat India menganggap 'hotel' sebagai tempat yang tidak baik dan tempat larangan bagi kaum wanita. Secara turun temurun wanita India distereotaipkan supaya tidak berada di tempat awam, iaitu suatu tempat yang dikhaskan untuk kaum lelaki sahaja.

Sejak dahulukala wanita distereotaipkan sebagai insan yang patuh dan taat kepada suami. Ini adalah stereotaip yang tidak pernah berubah. Walaupun suami menyeksanya di hadapan ahli-ahli keluarganya seperti watak wanita dalam novel '*Adivaalai*' (Perdu Pisang) namun dia berdiam diri dan hanya mengikut kehendak suaminya kerana secara turun temurun wanita India distereotaipkan akur pada suami. Bagi masyarakat India suami adalah sama taraf dengan Tuhan. Ada pepatah India mengatakan bahawa '*Kanavene kan kanda theivam*' 'fz tNd fz ; fz l nj a.t.k' bermaksud Suami adalah Tuhan yang dapat dilihat. Oleh itu, sejak kecil lagi hati wanita ditanam dengan prinsip bahawa suami harus diagong-agongkan dan dirinya adalah hamba kepadanya.

Wanita juga distereotaipkan sebagai individu yang sangat diharapkan untuk menjaga maruah keluarga sendiri dan keluarga suaminya dalam apa jua situasi sekalipun. Dalam novel '*Valai Osai*' (Bunyi Gelang Tangan), walaupun Sumitra berasal dari keluarga berada, namun dia diasuh dan dibesarkan oleh ibunya sebagai seorang suri rumah tangga yang sentiasa menjaga maruah keluarga.

Selain itu, wanita juga distereotaipkan sebagai golongan yang dihadkan ruang lingkup pergerakan ataupun kegiatan. Ini bereti, secara turun temurun wanita distereotaipkan sebagai orang yang menguruskan segala hal rumah. Walaupun wanita yang berpendidikan tinggi dan kaya raya mereka dikehendaki tinggal di rumah serta menguruskan segala hal keluarga. Sebagai kesimpulan boleh dikatakan bahawa tempat bagi wanita adalah di rumah.

Dengan itu dapatlah dikatakan bahawa banyak unsur stereotaip wanita masih lagi menjadi pegangan masyarakat. Selain itu, wanita sendiri menganggap dirinya sebagai kurang upaya, sederhana dan lebih rendah daripada kaum lelaki.

Perlakuan masyarakat menstereotaipkan wanita sebagai golongan yang tidak boleh dipercayai kerana golongan ini mudah menjatuhkan maruah didapati masih berterusan. Persepsi ini ditonjolkan dalam novel bertajuk '*Oru Kalyanattin Kathai*'.

Dalam novel ini, Meera digambarkan sebagai watak yang terpaksa berhadapan dengan cacian ibu mertuanya yang mempunyai persepsi negatif terhadap pergaulannya dengan Mohanram, seorang rakan sekerjanya.

Kedudukan wanita dalam pergaulan telah turut diutarakan dengan jelas dalam novel yang bertajuk '*Avanum Avalum*'. Mugunthan tidak suka Meera iaitu gadis kesukaannya pergi bekerja kerana dia tidak suka Meera bekerja di bawah seorang lelaki lain.

Amalan tradisi masyarakat yang telah ditentukan oleh nenek moyang sebagai panduan untuk kesejahteraan keluarga dijadikan peraturan hidup yang dimestikan untuk wanita. Seperti dalam novel '*Valai Osai*', Sumitra terpaksa menjalankan segala tugasnya sebagai isteri walaupun dia tahu suaminya tidak menyukainya.

Proses pengstereotaipan terhadap wanita itu berlaku sebelum seseorang gadis berkahwin lagi. Gadis yang menuruti segala arahan dan kehendak ibu bapa distereotaipkan sebagai gadis yang berbudi pekerti mulia. Dalam novel '*Sorkatil Mudivanathu*' didapati Manjari terpaksa menuruti semua kata-kata ibunya walaupun keputusan ibunya tidak sesuai bagi dan tidak disukainya. Sebagai contohnya,

Walaupun ibu Manjari menyuruh Manjari memakai pakaian yang tidak senonoh, namun Manjari terpaksa memakainya kerana ia disuruh oleh ibu.

Dalam sesebuah keluarga, lelaki yang bertanggungjawab untuk mencari rezeki dianggap lebih tinggi kedudukannya berbanding wanita yang menjadi suri rumah tangga. Pada kebiasaannya, wanita distereotaipkan sebagai orang yang rela menanggung segala keperitan demi memuaskan serta menggembirakan setiap ahli keluarga. Dalam novel '*Venmayil ettanai nirangal*' watak Sasi digambarkan sebagai seorang wanita yang tidak pergi bekerja di luar selepas berkahwin kerana menanggung beban tugas berat di rumah.

5.2.2 Pelanggaran stereotaip wanita yang diperlihatkan oleh novelis

Dalam novel-novel yang dihasilkan oleh Ramani Chandran dalam tempoh masa 40 tahun ini dapat dilihat ada pelanggaran dari segi stereotaip wanita. Pada peringkat awal penulisannya didapati novelis sangat terikut dengan stereotaip wanita yang telahpun mantap dalam kalangan masyarakat. Tetapi persepsi ini didapati semakin berubah dalam novel-novel beliau yang telah dihasilkan mengikut peredaran masa.

Peredaran masa telah membawa banyak perubahan kepada cara hidup dan amalan budaya setiap masyarakat di dunia ini. Dunia sekarang lebih mementingkan usaha dan hasilnya tanpa mengira jantina. Dengan itu, kaum wanita juga telah diberi kebebasan untuk mencorakkan kehidupan mereka. Mereka bebas untuk menonjolkan keupayaan diri mereka yang sebenar. Kehidupan wanita telah bertukar corak. Dalam masyarakat India, walaupun perubahan dalam kehidupan wanita tidak begitu cepat berlaku tetapi banyak perubahan telah berlaku.

Dalam novel '*Vidiyalai Thedi*', Anubama yang hidup bersama dengan keluarga saudaranya terpaksa mematuhi segala seruhan keluarga tersebut. Tetapi pada suatu keadaan yang genting, dia melarikan diri dari rumah tersebut. Ini boleh dianggap sebagai suatu pelanggaran stereotaip kerana mengikut pandangan masyarakat, wanita distereotaipkan sentiasa mematuhi arahan dan sanggup menerima dan mengalami sebarang bentuk penyeksaan tanpa mencari penyelesaian secara sendiri.

Pada kebiasaannya perbuatan negatif seperti meminum arak berkait rapat dengan kaum lelaki. Kaum wanita sentiasa distereotaipkan sebagai golongan yang bebas daripada perbuatan-perbuatan negatif seperti ini. Tetapi dalam novel '*Sorkathil mudivanathu*', watak-watak wanita digambarkan meminum arak dan merokok.

Apabila Manjari dan ibunya berpindah ke pangsapuri mewah, mereka menemui dengan wanita-wanita yang meminum arak dan merokok. Pelanggaran stereotaip ini mungkin disebabkan oleh amalan budaya yang berubah mengikut proses pemodenan yang dibawa oleh peredaran masa serta kebebasan yang dinikmati oleh kaum wanita. Novelis telah memperlihatkan pelanggaran ini dengan jelas.

Wanita-wanita India dahulu kala, tidak dibenarkan keluar bekerja oleh keluarga mereka. Ini kerana masyarakat menstereotaipkan wanita sebagai golongan yang harus berada di rumah sahaja. Tugas mereka adalah menguruskan segala hal ehwal rumah tangga. Lelaki sahaja yang harus keluar untuk mencari nafkah hidup. Tetapi dalam novel '*Ananum Avalum*' (Dia dan Dia), watak wanita utama digambarkan sebagai seorang yang ingin melanggar stereotaip itu. Meera berani mengubah pendapat bapanya dengan menjelaskan keadaan keluarga yang miskin dan memerlukan pendapatan tambahan. Meera telah meminta ayahnya untuk membenarkan dia bekerja untuk mencari nafkah.

Wanita India yang telah berumah tangga distereotaipkan tidak bercerai dengan suaminya sepanjang hayat. Malah ada juga amalan budaya kuno dalam kalangan sesetengah suku kaum yang mana isterinya membunuh diri atau rela membakar diri bersama suami apabila suaminya meninggal dunia. Tetapi amalan ini

tidak lagi dipraktikkan. Ibu bapa atau keluarga wanita tidak akan menerima sebarang alasan dari anak perempuannya yang ingin berpisah dengan suami. Dalam novel '*Adi Vaalai*' penulis menggambarkan pelanggaran dalam stereotaip ini, iaitu Abiranji ingin berpisah dengan suaminya kerana tidak tahan akan perangainya. Melalui cerita ini, novelis cuba memberi gambaran sebenar tentang cara pemikiran kebanyakan wanita zaman sekarang yang berani menyuarakan hak asasi mereka. Oleh itu, bolehlah dikatakan bahawa pelanggaran stereotaip itu berlaku berdasarkan persepsi pemikiran majoriti tertentu. Kemungkinan besar, perlakuan watak seperti Abiranji, boleh distereotaipkan bahawa wanita yang berpendidikan tinggi dan yang berdikari tidak teragak-agak untuk bercerai dengan suaminya jika bertentangan pendapat.

Dalam lapan buah novel yang menjadi sumber data kajian, melalui perjalanan ceritanya, Ramani Chandran telah cuba menonjolkan pelanggaran stereotaip wanita di samping mengekalkannya stereotaip wanita yang sekian lama wujud. Apabila dibandingkan pengekalan dan pelanggaran stereotaip wanita, maka pelanggaran stereotaip wanita didapati semakin menonjol dalam novel-novel yang dihasilkan kebelakangannya. Ini mungkin disebabkan oleh desakan perubahan dalam cara hidup dan amalan budaya sesuatu masyarakat menurut peredaran zaman.

5.2.3 Unsur-unsur stereotaip lelaki yang dikenal pasti dalam novel Ramani

Chandran pada tempoh masa empat dekad

Salah satu daripada objektif kajian ialah mengenal pasti unsur-unsur stereotaip lelaki dalam novel terpilih Ramani Chandran. Ini adalah untuk menentukan sama ada stereotaip yang wujud pada masa lalu masih berlanjutan sehingga kini. Pengkaji mendapati ada unsur-unsur stereotaip yang masih dipegang kuat sehingga kini.

Unsur-unsur stereotaip wanita yang dikenal pasti dalam novel-novel Ramani Chandran yang menjadi sumber data kajian adalah seperti berikut:

- i) Berkuasa
- ii) Berego
- iii) Cekal menghadapi rintangan
- iv) Mengambil keputusan muktamad
- v) Berkerjaya
- vi) Kaya
- vii) Pandangan luas
- viii) Pandangan yang kolot
- ix) Berkahwin gadis muda

Stereotaip-stereotaip ini memang menjadi pegangan kuat masyarakat India sejak dari turun temurun. Lelaki yang mempunyai stereotaip ini dikira sebagai lelaki jati.

Lelaki dalam masyarakat India sentiasa diagong-agongkan. Ini adalah kerana anak lelaki dianggap harta bagi masyarakat India. Oleh kerana amalan ini menjadi satu kebiasaan sehingga tidak menyedari bahawa hidup mereka memang berkuasa ke atas orang lain.

Golongan lelaki yang mempunyai nilai-nilai lelaki dianggap sebagai 'lelaki' di mata masyarakat. Dalam novel '*Adi Vaalai*' (Perdu Pisang) Tananjeyen memberi segala kerja kepada isterinya yang mengandung. Dia menganggap wanita yang mengandung tidak patut diberikan simpati atau diambil berat. Ini menunjukkan lelaki adalah lebih berkuasa sehingga kebajikan isteri yang mengandung juga tidak dipedulikan.

Sejak dahulu kala lelaki distereotaipkan sebagai insan yang berego. Ini adalah satu lagi stereotaip tidak pernah berubah sampai sekarang. Dalam novel '*Venmayil Ettanai Nirangal*', Sasi ingin menerangkan keadaan sebenar dirinya tetapi Syam tidak mahu memberi peluang kepada Sasi untuk menjelaskan keadaan sebenarnya. Ini kerana Syam terlalu mempunyai ego sehingga dia tidak memberi peluang kepada isterinya untuk menjelaskan keadaannya.

Dalam keluarga India, lelakilah yang akan memberi keputusan yang muktamad. Walaupun wanita dapat berkongsi idea tetapi kata putus terletak pada lelaki. Dalam novel '*Oru Kalyanattin Kathai*'. setiap kali Meera hanya perlu ikut apa yang diarahkan oleh suaminya. Keputusan yang muktamad diambil oleh suaminya sahaja. Ini memang benar dalam keluarga India, di mana isteri-isteri dalam keluarga India akan turut kata suaminya dan keputusan dalam segala hal adalah di tangan ketua keluarga iaitu suami.

Amalan kerja kuat dalam sesebuah keluarga diletak pada lelaki. Ini kerana dari turun temurun lelaki ditugaskan untuk berkerja dan mencari rezeki hidup. Wanita hanya diberi peluang menjadi suri rumah tangga sahaja. Oleh itu kerjaya merupakan amalan yang amat penting dalam kehidupan bagi seseorang lelaki. Ia memberi keyakinan bukan sahaja kepada diri sendiri tetapi juga pada keluarganya.

5.2.4 Pelanggaran stereotaip lelaki yang diperlihatkan oleh novelis

Dalam novel-novel yang dihasilkan oleh Ramani Chandran dalam tempoh masa 40 tahun ini dapat dilihat ada pelanggaran dari segi stereotaip lelaki. Pada peringkat awal penulisannya didapati novelis sangat terikut dengan stereotaip lelaki yang telahpun mantap dalam kalangan masyarakat. Tetapi persepsi ini didapati semakin berubah dalam novel-novel beliau yang telah dihasilkan mengikut peredaran masa.

Walupun begitu, pelanggaran dalam kalangan lelaki tidak begitu ketara. Ini mungkin kerana banyak unsur stereotaip lelaki yang diwarisi dari zaman dahulu hingga kini masih dipegang kuat oleh masyarakat India. Namun begitu, ada juga beberapa unsur stereotaip telah dilanggar oleh lelaki.

Peredaran masa telah membawa perubahan kepada cara hidup dan amalan budaya setiap masyarakat di dunia ini. Dunia sekarang lebih mementingkan usaha dan hasilnya tanpa mengira jantina. Dengan itu, lelaki pada zaman moden ini juga telah berpendapat bahawa kedua-dua jantina harus mempunyai kesepakatan dalam kehidupan.

Dalam lapan buah novel Ramani Chandran yang telah dikaji hanya didapati tiga unsur pelanggaran stereotaip lelaki sahaja. Ini menunjukkan pelanggaran tidak begitu ketara bagi kaum lelaki. Ini mungkin disebabkan lelaki dianggap sebagai ketua keluarga dan mempunyai sifat-sifat 'kelakian' dari dahulu sampai sekarang.

Unsur-unsur pelanggaran stereotaip yang terdapat dalam novel Ramani Chandran adalah 'Takut pada isteri', 'Tinggal bersama dengan bapa mertua' dan 'Melayan isteri'. Stereotaip wanita yang biasa dalam kalangan masyarakat India adalah takut pada suami. Tetapi dalam novel "*Avanum Avalum*" didapati bapa

Meera sangat takut pada isteri keduanya. Pelanggaran ini adalah selaras dengan peredaran zaman di mana pada zaman moden ini ada isteri-isteri yang mengkongkong suami yang kurang berpendidikan atau tidak berkeyakinan diri.

Dalam novel '*Valai Osai*' Chandran, iaitu watak utama novel ini tinggal bersama bapa mertuanya selepas berkahwin. Ini merupakan pelanggaran stereotaip kerana mengikut amalan budaya India, seseorang lelaki yang tinggal bersama mertuanya dianggap tidak berdaya untuk menyara keluarganya. Stereotaip ini jarang dilanggar oleh orang India sehingga kini.

5.2.5 Perbezaan dalam kekerapan pelanggaran stereotaip antara lelaki dan wanita

Perbandingan dalam kekerapan pelanggaran stereotaip telah dikaji oleh pengkaji dalam kelapan-lapan buah novel Ramani Chandran. Perbezaan dalam kekerapan pelanggaran stereotaip antara lelaki dan wanita adalah terlalu tinggi. Pelanggaran stereotaip wanita lebih tinggi daripada pelanggaran stereotaip lelaki.

Pelanggaran stereotaip wanita adalah sebanyak 10 dan pelanggaran stereotaip lelaki adalah sebanyak 3. Dengan ini dapatlah dikatakan bahawa wanita telahpun bersedia untuk perubahan. Ini mungkin berlaku kerana pengaruh era pemodenan dan pendidikan.

Pada zaman kini semua orang tidak kira lelaki atau wanita, mereka berpeluang untuk mendapatkan pendidikan. Pendidikan menjadi pemangkin pemikiran matang. Selain itu arus pembaharuan dan pemodenan juga mempengaruhi kehidupan setiap insan di dunia ini. Maka tidak ketinggalan juga masyarakat India dipengaruhi pembaharuan dan pemodenan ini. Ini juga mungkin menjadi salah satu faktor berlakunya pelanggaran stereotaip wanita dan lelaki.

5.2.6 Unsur-unsur bahasa yang memperlihatkan stereotaip wanita dan lelaki

Kajian stereotaip watak wanita dan lelaki dalam novel tidak akan menjadi lengkap sekiranya kita tidak memberi perhatian kepada unsur stereotaip yang wujud dalam diri penulis yang dicerminkan melalui penggunaan bahasanya. Oleh kerana penulis juga merupakan anggota masyarakat yang dikaji, maka penulis tidak dapat melarikan diri daripada belenggu stereotaip. Perbezaan corak asuhan antara lelaki dan wanita dalam masyarakat India juga akan mempengaruhi pemikiran penulis dalam hal stereotaip.

Kajian ini merumuskan bahawa novelis telah mencerminkan stereotaip wanita dan lelaki yang masih kekal dalam masyarakat India dalam bahasa kegunaannya. Perkataan, frasa dan ayat yang menonjolkan stereotaip wanita dan lelaki banyak telah digunakan oleh penulis. Ini mungkin kerana penulis ingin mencerminkan keadaan sebenar yang wujud kepada para pembaca.

Dalam masa kini, ramai wanita telah keluar dari benteng stereotaip dan berjaya dalam bidang kerjaya masing-masing. Walau bagaimanapun sentimen stereotaip masih lagi wujud dalam kalangan masyarakat Tamil. Wanita yang bekerja masih dilihat sebagai tidak mampu untuk memegang peranan penting dalam bidang korporat yang kini masih dikuasai oleh golongan lelaki. Peredaran zaman tidak dapat mengubah pemikiran masyarakat sepenuhnya meskipun kemajuan pendidikan telah mencapai ke suatu tahap yang tinggi. Tetapi kita tidak boleh menafikan bahawa perubahan itu tetap berlaku secara beansur.

5.3 CADANGAN UNTUK KAJIAN PADA MASA HADAPAN

Perbandingan antara unsur stereotaip yang wujud dalam novel Bahasa Tamil dengan bahasa-bahasa moden yang lain boleh dibuat untuk melihat perbezaan yang wujud. Kajian pada masa hadapan mungkin boleh mengambil kira unsur stereotaip dalam novel kontemporari. Ini adalah kerana unsur stereotaip merupakan satu budaya yang akan wujud dalam tradisi masyarakat meskipun taraf hidup dan taraf pendidikan masyarakat itu meningkat.

Penyelidik merasakan bahawa kajian mengenai stereotaip dan perubahan-perubahan yang sedang berlaku merupakan suatu aspek yang amat relevan dewasa ini dalam usaha untuk menyedarkan masyarakat mengenai kejahilan mereka dalam mengekalkan fahaman lama yang telah ketinggalan zaman. Kajian yang mendalam dalam bidang ini. Ia juga boleh membebaskan wanita daripada kekangan masyarakat moden yang masih ingin mengawal rapi dan mengongkong wanita meskipun dunia sentiasa mengalami pembaharuan dalam semua bidang.

Apabila kesedaran mula timbul, unsur stereotaip yang dianggap tidak sesuai lagi dapat diubahsuai mengikut keperluan masa. Malah, wanita akan diterima oleh masyarakat sebagai insan yang setaraf dengan lelaki.

5.4 KESIMPULAN

Stereotaip merupakan aspek kajian yang mendedahkan pelbagai perkara mengenai wanita dan lelaki. Pelbagai teori dan pandangan ahli-ahli linguistik yang telah dikemukakan membantu dalam mengkaji unsur-unsur stereotaip wanita dan lelaki serta pelanggaran stereotaip. Penulis novel menonjolkan pandangan dan perasaan mengenai wanita dan lelaki. Dapatlah dikatakan bahawa stereotaip masyarakat mengenai wanita sudah mula berubah mengikut peredaran masa. Dengan itu, bolehlah disimpulkan di sini bahawa sudah mula wujudnya suatu revolusi mental dalam masyarakat India mengenai stereotaip wanita dan lelaki.

BIBLIOGRAFI

- A. Wahab Ali. (1989). *Imej Manusia Dalam Sastera*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Abdullah Hassan. (2005). *Linguistik Am : Siri Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu*. Pahang: PTS Professional Publishing.
- Alimo-Metcalfe, B. (1994). *Gender Bias In The Selection and Assessment of Women in Management*. In Davidson, M.J. and Burke, R.J. (Eds). *Women in Management*. London: Paul Chapman.
- Ambikapathi Shanmugam (2003). *Diskriminasi Jantina Dalam Penggunaan Bahasa*. Dalam Dewan Bahasa September. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Angela Goddard & Lindsey Mean Patterson. (2000). *Language and Gender*. London: Routledge.
- Angrosino Micheal, V. Sexual Politics in the East Indian Family. Seenarine, M (1996). *Recasting Indian women in Colonial Guyana: Gender, Labor and Caste in the Lives of Indentured and Free Labovers*. Guyana: Saxakali Publications.
- Arangkanathan. (1976). *Tamil Ilakkiyathil Penmai*. Mysore: India Moligal Niruvanam.
- Arasu, V. (2001). *Penniyamum Barathiyum*. Chennai: Alaigal Veliyeetakam.
- Arulsamy, M. S. (1977). Perungkaappiyam, Puranam, Ithikaasangalil Pengal. Dalam Pakkiyamuthu, T. *Illakkiyatil Pengal*. Madras: The Christian Literature Society.
- Asmah Haji Omar. (1970). *Bahasa Malaysia Kini 3*. Kuala Lumpur: Federal Publications Sdn. Bhd.
- Asmah Haji Omar. (1987). *National Language and Communication in Multilingual Societies*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar. (1992). *Kajian Dan Perkembangan Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Atkinson, M., Kilby, D. & Roca, I. (2001). *Foundations of General Linguistics*, Allen and Unwin.
- Balasundarm Pillai, T. S. (1972). *Naladiyar Urai*. Chennai : Kazhaka Veliyidu.

- Barathiyar. (1978). *Barathiyar Kavitaigal*. Chennai: Poompukar Pathipagam.
- Basow, S. A. (1992). *Gender : Stereotypes and Roles*. 3rd edition. California: Brooks.
- Best & Williams. (1993). *Gender and Culture*. Belmont: Wadsworth Thomson Learning.
- Best Wiliams. (1993). *Gender and Culture*. Belmont : Wadsworth Thomson Learning.
- Blair, S. L. & Lichter, D. T. (1991). Measuring the Division of Household Labour : *Gender Segregation of Housework Among American Couples*. Journal of Family Issues. 12,91-113.
- Bloch, B. & Trager, G. (1942). *An Outline of Linguistic Analysis*. Baltimore: The Waverly Press.
- Bloomfield. (1933). *Language*. Revised Edition. New York: Holt and Company.
- Brinkerhoff, David, B., & Lynn, K. White. (1988). *Sociology*. Minnesota: St. Paul, West.
- Brown, R. & Gilman, A. (1960). "The Pronouns of Power & Solidarity". dalam T.Sebeok (ed.). *Style in Language*. Cambridge: M.I.T. Press. 256-276. Cambridge : Cambrige University Press.
- Cameron, Deborah. (1985). *Feminism and Linguistic Theory*. London: Macmillan.
- Cameron, Deborah. (1995). *Verbal Hygiene*. London: Routledge.
- Cameron, Deborah. (2006). *Language, Gender and Sexuality*. London: Routledge.
- Cithalai Chathanar. (2008). *Manimekalai (8th ed.)*. Madras : U. ve : Caminathaiyar Nul Nilayam.
- Coates, J. & Cameron, D. (1988). *Women in Their Speech Communities : New Perspectives on Language and Sex*. London: Longman.
- Coates, J. (1988). Gossip Revisited: Language in all-female groups, In Jennifer Coates and Deborah Cameron (eds). *Women in Their Speech Communities*. London: Longman.
- Coates, J. (1996). *Women, Men and Language*. New York, (pg.155-160).
- Coates, J. (2004). *Women, Men and Language : A Sociolinguistic Account of Gender Differences in Language*. 3rd Edition. United Kingdom: Pearson Education Limited.

- Crawford, M. (1995). *Talking Difference : On Gender and Language*. London: Sage Publications.
- David Maya Khemlani & Faridah Noor Mohd. Noor (2004). *Bagai Bulan Purnama : Images of Malay Women In proverb*. Kertas seminar dalam Persidangan Antarabangsa Peradaban Melayu II. Vol.3 ke II. Kuala Lumpur.
- de Lima , Anthea. (2001, February 5). *Going for Equality in Education, Life and Times*. New Straits Times. p.5.
- Deborah Cameron. (2001). *Working with spoken Discourse*. London: Sage Publications.
- Deborah Tennen. (1993). *Gender and Conversational Interaction*. New York: Oxford University Press.
- Dhandayudham, R. (1975). *Naval Valam*. Madras: Tamil Puttakalayam.
- Dhandayudham,R. (1983). *Tarkkala Tamil Illakiyam*. (Intermediary Tamil Literature). Madras: Tamil Puthakalayam.
- Eagly, A. H. & Steffen, V. J. (1984). *Gender Stereotypes stem from the distribution of Women and Men into Social Roles*. Journal of Personality and Social Psychology. 46. 735-774.
- Edwin Malachi. (1992, June 7). *Responding to Characters in Texts*. Education 22. Sunday Star.
- Elaine Chakka. (2008). *Language The Social Mirror*. Heinly Cengage Learning.
- Encyclopedia. (1999). Wikipedia Newsletter. Florida: Wikipedia Deutschland, USA.
- Fairclough, N. (1989). *Language and Power*. 2nd Edition. England: Pearson Education Limited.
- Fishman, Joshua A. (1978). Positive Bilingualism : Some Overlooked Rationales and forefathers quoted in J.Alatis (ed.) *International Dimensions of Bilingual Education*. Washington DC: Georgetown University Press.
- Fishman, P. (1978). "What Do Couples Talk About when They're Alone?" dalam D. Butturf & E. L. Epstein (eds). *Women's Language and Style*. Department of English. University of Akron.
- Ganesalingam, S. (1995). *Pennadimai Teera* (Women Liberation). Madras: Kumaran Publishers.
- Ganesan, P. S. (1992). *Velai Parkkum Penkalin Piraccanaikal*. Chennai: Gangai Puttaka Nilayam.

- Ghadially Reham. (1988). *Women in Indian Society*. New Delhi: Sage Publications.
- Goldmann , Lucien. (1980). *Essay On Method In The Sociology Literature*. St Louis: Telos Press.
- Goode, William J. (1982). *A Theory of Role Strain, American Sociological*. Review 25(3) : 483-96, *The Family* (2nd Ed.). Englewood Cliffs, Prentice Hall.
- Govindasamy, Mu. (1969). *Barathithaasan Kavithiran*. Chennai : Vasugi Pathippagam Helmi Jaarviluoma.
- Grice, H. P. (1975). Logic and Conversation. In P. Cole & J. L. Morgan (eds). *Syntax and Simantics III : Speech Act*. New York: Academic Press.
- Habermas, J. (1979). *Communication and the Evolution of Society*. London: Heinemann Educational.
- Harimurti Kridalaksana. (1993). *Kamus Linguistik*. Jakarta: Penerbitan P.T. Gramedia.
- Hashim Awang. (1985). *Teman Pelajar Kesusasteraan*. Petaling Jaya: Penerbit Fajar Bakti Sdn. Bhd.
- Hashim Awang. (1986). *Glosari Mini Kesusasteraan*. Petaling Jaya: Fajar Bakti. Sdn. Bhd.
- Herring, Susan. (1992). *Gender and Participation in Computer-Mediated Linguistic Discourse*. Paper Presented at LSA annual meeting. Philadelphia: Jan 9-12.
- Hinton.P, R,. (2000). *Stereotype and Cognitive and Culture. America*: Psychology Press.
- Hollingshead, Andrea B. & Fraidin, Samuel N. (2002). *Gender stereotype and assumptions about expertise in transactive memory*, IL. Champaign: University of Illinois.
- Holmes, J. (1992). *An Introduction to Sociolinguistics*. 2nd ed. Englang: Longman.
- Holmes, J. (1995). *Women, Men and Politeness*. London: Longman.
- Holmes, J. (2001). *An Introduction to Sociolinguistics*, England: Pearson Education.
- Holmes, Janet and Meyerhoff, M. (2003). (eds). *The Handbook Of Language and Gender*. Black Well : Oxford.
- Holmes, Janet. (1984). 'Women's Language : A Functional Approach'. *General Linguistics*. 24 : 159-178.

- Holmes, Janet. (2011). *Language and Gender A Reader*, 2nd Edition. Edited by Jennifer Coates and Pia Pichler. Black Well Publishing Ltd. : United Kingdom.
- Hudson, R. A. (1980). *Sociolinguistics*. UK: University.
- Ilankovatikal, Arangka. (1992). *Cilappathikaram (2nd. Ed.)*. Madras : Manimekalai Piracuram.
- Ivy, Diana, K. & Backlund, Phil. (1994). *Exploring Gender Speak : Personal Effectiveness in Gender Communication*. New York: Mc Graw-Hill.
- James Beattie and Adam Smith. (1996). *The Theory of Language . Considerations Concerning The First Formation of Languages*. England: Routledge / Thoemmes Press.
- Jane Sunderland. (2006). *Language and Gender - An Advanced Resource Book*. London and New York : Routhledge.
- Jariah Mohd. Jan. (1999). *Malaysian Talk Show : A Study of Power and Solidarity in Inter-Gender Verbal Interaction*. Unpublished Ph.D Thesis. Kuala Lumpur: University Malaya.
- Jayaseely, Ka. (2004). *Thilagavathiyin Puthinanggalil Penniyam*. Chennai : The Parker.
- Jennifer Coates & Deborah Cameron. (1989). *Women in Their Speech Communities*. London: Longman.
- Jennifer Coates. (1986). *Women, Men and Language*. London: Longman.
- Jennifer Coates. (1993). *Women. Men ang Language*. Second edition. London: Longman.
- Jespersen, Otto. (1992). *Language : Its Nature, Development and Origin*. London: George Allen & Unwin.
- Jones, Deborah. (1980). "Gossip : notes on women's oral culture". In C.Kramarae. (1980). *The voices and words of women and men*. Oxford: Pergamon Press.
- Judith Baxter. (2010). *The Language of Female Leadership*. UK: Palgrave Macmillan.
- Juttle, Lisa. (1986). *Encyclopedia of Feminian*. London: Arrow Books Limited.
- Kadeer Ibraheem. (1997). *Vetri Unggal kaiyil*. Kuala Lumpur: R.K. Mind Science Consultancy.
- Kailasapathy, K. (1968). *Thamil Naval Ilakkiyam*. Chennai: Kumaran Publishers.

- Kamus Dewan*. (2007). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kamus Linguistik*. (1997). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kamus Oxford*. (2005). Edisi kelima. London: Oxford University Press.
- Kannapan, K. (2001). *Barathiyum Penmaiym*. Chennai: Amsa Pathipakam.
- Kanthaiya Pillai, Na. Ci. (2003). *Penkalum Samuthayamum : Andrum Indrum*. Madras : Amiltham Pathippakam.
- Keraf, G. (1975). *Tatabahasa Indonesia, Ende Flores*. Indonesia: Nusa Indah.
- Kramarae, C. (1981). *Women and Men Speaking*. Massachusetts: Newbury House, Rowley.
- Kriyavin Tatkala Akarathy (12th.ed.)*. (2008). Chennai : Nagaraj and Company Pvt.
- Kulasegaran, S. (2004). *Samuga Marumalarchiyil Pengal*. Chennai : The Parker.
- Lakoff, Robin. (1975). *Language and Women's Place*. New York: Harper & Row.
- Lee, J. R. E. (1987). Prologue: Talking Organisation. In G.Button and Lee,J.R.E. (eds). *Talk and Social Organisation*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Lena Tamizvanan. (1986). *Naladiyar Mulamum Thelivurayum*. Chennai: Manimegalai Piracuram.
- Leonard Bloomfield. (1935). *Language*. Delhi: Motilal Benarsidass.
- Lippman, W. (1922). *Public Opinion*. New York: Horcourt Brace.
- Macrae, Stangor & Hewstone. (1996). *Stereotypes and Prejudice*. Philadelphia: Psychology Press.
- Maltz, D. & R. A. Borker. (1982). A Cultural Approach to Male-Female Miscommunication. Dalam Gumperz,J. (ed.). *Language and Social Identity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Manikkam, V. S. (1989). *Sangga Neri*. Chennai : Manikka Vasagar Pathippagam.
- Manikkavasakan,N. (2006). *Tolkappiyam Mulamum Vilakka Uraiym*. Chennai : Uma Pathippakam.
- Marry Ellmann. (1968). *Thinking about Women*. USA: Harcourt Brace Jevanovich. Inc.
- Martineau, P. (1971). *Motivation in Advertising*. New York: Mac Graw Hill.

- Mary Grawford. (1995). *Talking Difference On Gender and Language*. London: Sage Publications Ltd.
- Mary Talbot. (1998). *Language and Gender. An introduction*. USA: Blackwell Publisher Inc.
- Mary Talbot. (2010). *Language and Gender*. 2nd edition. USA: Polity Press.
- Md. Salleh Yapaar. (2003). Feminisme dan Kesusasteraan Bandingan Dalam Konteks Asia Tenggara. Dalam Zalila Sharif (ed). *Feminisme Dalam Kesusasteraan Malaysia dan Asia Tenggara*. Kuala Lumpur: Dewan bahasa dan Pustaka.
- Meiyappan, S. (1977). Sangga Ilakkiyathil Pengal. Dalam Pakkiyamuthu,T. *Ilakkiyathil Pengal*. Madras: The Christian Literature Society.
- Michael. (1986). *Language Planning in the Soviet Union*. London: Macmillan.
- Mills, Sara. (1995). *Feminist stylistics*. London: Routledge.
- Mills, Sara. (2008). *Language and Sexim*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mills, Sara.(ed.) (1994). *Gendering the Reader*. Hemel Hempstead: Harvester Wheatsheaf.
- Mills, Sara.(ed.) (1995). *Language and Gender : Interdisciplinary Perspectives*. London: Longman.
- Mitchel, Julliet. (1987). *What is Femenism?* Oxford: Basil Blackwell Ltd.
- Munjin Purwokerto. (2008). *Ekspresi Bahasa Dan Gender : Sebuah Kajian Sosiolinguistik*
- Muthaliyar Madurai, K. (1998). *Naladiyar Vilakkavurai*. Chennai : Pari Nilayam.
- Muttamil Selvan. (2006). *Tamil Ilakkiya Varalaaru*. Chennai: Ramanathan Pathipagam.
- Nasaruddin Umar. (2001). *Argumen Kesetaran Jender*. Jakarta : Paramadina Cet II.
- Ninawati Abdullah. (2001). *Personaliti Wanita Dari Kacamata Seorang Lelaki*. Kuala Lumpur : Usnie Sdn.Bhd.
- Oakley, Ann. (1972). Dipetik dari *A Brief History of Gender*. Who's Afraid of Feminism? Seeing Through the Backlash (ed). Ann Oakley & Julie Mitchell. (1997). London: Hamish. 29-55.
- Othman Puteh. (2001). *Penulisan Cereka Novel*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa Dan Pustaka.

- Pakkiyamuthu, T. (1977). *Ilakkiyathil Pengal*. Madras: The Christian Literature Society.
- Peck, J. & Coyle, M. (1994). *Literary Terms and Criticism*. London: Macmillan.
- Pilkington, J. (1989). *Don't try and make out that I'm nice: The different strategies that men and women use when gossiping*. Unpublished Term Paper. Wellington: Victoria University.
- Prema, R. (1994). *Penniyam*. Madras: International Institute of Tamil Studies.
- Prema, R. (1998). *Penniyam – Anugumuraigal* (Tamil Essays on Feminism). Chennai: Tamil Puthakalayam.
- Prema. (2001). *PeN: Marabilum ilakkiyatilum (Women- In Tradition And Literture)* Chennai : Tamil Puthakalayam.
- Premawathi, N. (2004). *Stereotaip Watak Wanita Dalam Cerpen Bahasa Tamil*. Kuala Lumpur : Universiti Malaya.
- Puliyur Kesigan. (1978). *Agananuru*. Chennai : Pari Nilayam.
- Puliyur Kesigan. (1979). *Agananuru Nitilakkovai*. Chennai : Pari Nilayam.
- Puliyur Kesigan. (1980). *Natrinai*. Chennai : Pari Nilayam.
- Puliyur Kesigan. (1983). *Inggurunuru*. Chennai : Pari Nilayam.
- Puliyur Kesigan. (1991). *Silappathigaram Tellivurai*. Madras : RayaPettah.
- Rajam. K. (1989). *Kaalamthorum Penkal*. Chennai.
- Ramaiya, M. (1978). *Maleciya Tamil Ilakkiya varalaru*. Tamil Nadu : Puratchi Pannai.
- Ramani Chandran. (1978). *Avanum Avalum*. Chennai : Tamilan Nilayam.
- Ramani Chandran. (1983). *Oru Kalyanatthin Kathai*. Chennai : Arunothayam.
- Ramani Chandran. (1997). *Adi Valai*. Chennai : Arunothayam.
- Ramani Chandran. (1976). *Valai Osai*. Chennai : Rani Accakam.
- Ramani Chandran. (1981). *Venmayil Ettanai Nirangal*. Chennai : Arunothayam.
- Ramani Chandran. (1993). *Vidiyelai Thedi*. Chennai : Arunothayam.
- Ramani Chandran. (2001). *Sorkattile Mudivanathu*. Chennai : Arunothayam.

- Ramani Chandran. (2010). *Endrendum Unnoduthan*. Chennai : Sri Parameswari Printers & Binders.
- Ramli Isin. (1997). *Novel Melayu Mutakhir*. Shah Alam: Penerbit Fajar Bakti Sdn. Bhd.
- Rasentiren, M. (1999). *Tamil Molzi Varalaru*. Chennai: Tamil Valarchi Iyakkam.
- Rashila Ramli. (1998). *Hikayat Abdullah : Pembelaan Wanita Di Timur?* Dalam Sharifah Zaleha Syed Hassan & Rashila Ramli. Kedudukan dan Citra Wanita Dalam Sumber-sumber Tradisional Melayu. Bangi: Institut Alam dan Tamadun Melayu.
- Richard Alumbaugh. (1985). *Gender, Identity and the Culture*. London: Routledge.
- Rosnah Baharudin. (2003). Mencari Jati Diri Feminisme Dalam Karya Novelis Tempatan. Dalam Zalila Sharif (ed). *Feminisme Dalam Kesusasteraan Malaysia Dan Asia Tenggara*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Sababathy. (1995). *Vidutalaikku Pintiya Malaysia Tamil Navalkal*. Kuala Lumpur: Uma Publications.
- Sababathy. (1996). *Viduthalaikku Munthiya Malaysia Tamil Navalkal*. Citambaram: Manivasakar Patipakam.
- Sakthivel, S. (1984). *Tamil Molzi Varalaru*. Chennai: Manivasakar Nuulagam.
- Sakthivel, S. (1995). *Tamil Molzi Varalaaru*. Madras: Manivasagar Nuulagam.
- Sapir, E. (1921). *Language and Introduction to the study of speech*. New York: Harcourt, brace and Co.
- Sara Mills. (2003). *Gender and Politeness*. UK : Cambridge University Press.
- Scanzoni, L. & Scanzoni, J. (1981). *Men, Women and Change : A Sociology of Marriage and Family*. 2nd Edition. USA: McGraw-Hill Inc.
- Shanmuga Sundram, Su. (1994). *Penniyam*. Banglore: Kavya Accakam.
- Shanmuga Sundram, Su. (1994). *Penniyemum Kalai Ilakkiya Pirathikalum*. Chennai: Vaikai Accakam.
- Shanmuga Velayudham, S. (1985). *Molipeyerppiyal*. Madras: International Institute of Tamil Studies.
- Sharifah Zaleha Syed Hassan. (1998). *Identiti dan Citra Wanita berasaskan Sejarah Melayu*. Dalam Sharifah Zaleha Syed Hassan & Rashila Ramli. Kedudukan dan Citra Wanita Dalam Sumber-sumber Tradisional Melayu. Bangi: Institut Alam dan Tamadun Melayu.

- Sheldon, Amy. (1997). *Talking Power : Girls, Gender Enculturation and Discourse*. In R. Wodak (ed). Gender and Discourse. London : Sage Publications Ltd.
- Siti Aisah Murad. (Feb.2006). *Watak Wanita di Tangan Penulis Lelaki*. Dewan Sastera.
- Spender, Dale. & Sarah, Elizabeth. (1980). *Learning to Lose*. London: Wonen'n Press.
- Spender, Dale. (1980). *Man Made Language*. London: Routledge.
- Subramaniam, N. (1981). *Malaysia Tamil Ilakkiyam: Oru Kannottam*. University of Madras : Jabatan Pengajian Tamil
- Sundram, P. M. (1954). *Barathiyar Varalarum Kavithaiyum*. Madras: Orient Longmans.
- Supramani, S. (2005). *Pendidikan Tamil di Malaysia : Perkembangan dan Cabaran*, Fakulti Bahasa & Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Susan Ehrlich. (2008). *Language and Gender*. New York: Routledge.
- Suzanne Romaine. (1994). *Language In Society : Introduction To Sociolinguistics*. New York : Oxford University.
- Swan, J. (1988). "Talk Control : an Illustration from the classroom of Problems in Analysing Male Dominance of Conversation" dalam Coates,J. dan D.Cameron. *Women in Their Speech Communities : New Perspectives on Language and Sex*. London: Longman. 123-140.
- Swann, Joan. (1989). "Talk Control : An Illustration from the classroom of problems in analyzing male dominance in education". In Jennifer Coates & Deborah Cameron (eds.). *Women In Their Speech Communities*. London: Longman. 122-140.
- Talbot, M., D. Atkinson & K. Atkinson. (2003). *Language and Power in the Modern World*. Edinburg: Edinburgh University Press.
- Tamil Kalai Kalanciam*. (1950). Vol xi. Madras: Tamil Valarcik Kalagam.
- Tarigan, Henry Guntur. (1995). *Pengajaran Wacana*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Tharakan, K. M. (1977). Woman in Indian Literature. Dalam Pakkiyamuthu, T. *Ilakkiyathil Pengal*. Madras: The Christian Literature Society.
- The Encyclopedia of Language and Linguistics*. Vol. 9. (1994). England; Pergammon Press.

- Tolkappiyar. (1930). *Tolkappiyam : The Earliest Extant Tamil Grammar*. Madras : Journal Of Oriental Research.
- Tolkappiyar. (1985). *Tolkappiyam : Phonology And Morphology : An English Translation*. Madras : International Institute of Tamil Studies.
- Varadarajan, Mu. (1986). *Ilakkiyya Araichi*. Chennai: Pari Nilayam.
- Varadarajan, Mu. (1992). *Tamizh Ilakkiya Varalaru*. New Delhi: Sahitya Akademi.
- Venice, T. Berny. (1994). *Gender and Qualitative Methods*. London : Sage Publications.
- Vimalananthan, Mathu. Sa. (2002). *Tamil Ilakkiya Varalaru*. Chennai : Abirami Pathippakam.
- Wasir – Johan Karim. (1989). “The Status of Malay Women in Malaysia : From Culture to Islam and Industrialization”. In Man Singh Dass (ed.). *Women in Third World*. New Delhi: Prints India.
- Webster’s New Twentieth Century Dictionary*. (1981). Second Edition. USA: The World Publishing Company.
- Webster’s New World Dictionary*. (1998). USA: The World Publishing Company.
- Webster’s Ninth New Collegiate Dictionary*. (1988). USA: Springfield, Massachusetts.
- West, C. & Frenstermaker (1993). *Literature and Gender*. New York: Longman.
- West, C. & Zimmerman, D. (1985). *Gender, Language and Discourse*. Newbury: Rowly Mass.
- West, Candace & Sarah Fenstermaker. (Feb.1995). *Doing Difference. Gender and Society*. Vol. 9. No.1. 8-37.(Reprinted in Esher Chow, Doris Wilkinson and Maxine Bacazinn (eds). *Common Bonds, different Voices : Race, Class and Gender*. Newbury: Sage.
- West, F. (1995). *Doing Difference. Gender and Society*. Feb. Vol. 9. No.1. 20-22.
- Wierzbicka, A. (1987). *English Speech Act Verbs*. London: Academic Press.
- Wilson, J. & Wilson, S. (2001). *Mass Media Mass Culture : An Introduction*. 5th edition. New York: Mc Graw Hill.
- Wolfson, Nessa & Joan Manes (eds). (1987). *Language and Inequality*. Mouton: The Hague.

- Wood, J. (2003). *Gendered Lives : Communication, Gender and Culture*. Sixth Edition. Thompson: Wadsworth.
- Zainal Abidin. (1965). *Ilmu Mengarang Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan bahasa dan Pustaka.
- Zalina Sharif. (2003). *Feminisme Dalam Kesusasteraan Malaysian dan Asia Tenggara*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Zimmerman, D & C. West. (1975). "Sex Roles, Interruption and Silences in Conversation" dalam Thorne,B. & Henley,N. (eds). *Language and Sex : Difference and Dominance*. Rowley, Mass: Newbury House Publishers.
- Zimmerman. (1983). *The Technological Woman : Interfacing With The Future*. New York : Praegar.

LAMPIRAN 1

Teks dalam novel yang menunjukkan unsur stereotaip stereotaip wanita

Judul novel Tahun	Teks dalam Bahasa Tamil	Terjemahan
Valai Osai (1976)	<p>kk;.. , gNghJ Rkp vdd nraa Ntz Lk? mggh nrhdJ NghyNt , qF gz jNj i t , UffwJ. Mdhy; , ej epi yi kapy; mi j <L nratJ vggb? ‘mej’ Rkjj j pi uapd; mwpTj hd; top fhl } Ntz Lk; khkpahu; vj pNu tej hu; “khkhtpl k; nfhLfFk gb mggh nfhQfk; gz k; mDggpdhu> mj i j. ehd; vggb mti u mi oj J nfhLggJ? Cqfspl k; j UfNwd; elqfs; khkhtpl k; nfhLj J tLfwufsh?” vdW Nfl l hs; (ti s Xi r> 1976> gffk;: 45)</p>	<p>mm.. sekarang apa harus Sumi buat? Memang benar apa yang dikata bapa! Di sini memang wujud keperluan wang. Tetapi dalam keadaan sebegini bagaimana pula dapat saya menyelesaikan masalah ini? Kepintaran Sumitirai itulah yang akan membantu mencari penyelesaian baginya datangnya ibu mertua. “Bapa telah memberi sedikit wang untuk disampaikan kepada ayah mertua. Bagaimanakah nak saya sampai kepada ayah? Jadi eloklah saya minta ibu saja yang memberikan padanya. Bolehkah ibu sampaikan kepada ayah?,” tanya dia. (Valai Osai, 1976, ms : 45)</p>
	<p>kWehs; fhi yapy; mtd; tppfFk NghJ Rkjj uh mqNf , yi y. Mdhy; Xu; , dpa Fuy> Gi r mi wapyUeJ G+ghs uhfj j , i rjj J. “FLkg yl Rkp , gg bj hd; fhi yapy; fl Ti sj; Jjp nraa Ntz Lk; , dpe Ngh mkkh” vdwhu; rpt Rej uk; (ti s Xi r> 1976> gffk;: 50)</p>	<p>Pada keesokkan paginya, apabila dia bangun Sumitra tiada di situ. Tetapi kedengaran suatu suara nyanyian yang merdu dari bilik sembahyang. “Iniilah cara sepatutnya seorang suri rumah tangga menyembah Tuhan pada waktu subuh. Sekarang kamu bolehlah pergi,” kata Sivasundram. (Valai Osai, 1976, ms : 50)</p>
	<p>j d; toffk; Nghy fhi y vOeJ gapwrfi sr; nratj ppyUeJ jei j Al d; NrueJ fhgp mUeJ tJ ti u Rkjj j uhtpd; goffqfsy; khwwk; , yi y. mj dgwF fz tDfFj; Nj i tahdi j f; ftdggj hfg; Ngu; gz z pf; nfhz L j qfs; nghJ mi wapy; tuftpl hky; gj j pufi f gbgghs; rpwWz b Nti y KbeJ jei j Ak; fz tDk; mYtyfk; nrdwgp d;</p>	<p>Dari membuat senaman pada waktu pagi sehingga minum kopi bersama dengan bapanya , tiada perubahan dalam kegiatan harian Sumitra. Selepas itu dia membaca surat khabar dengan berpura-pura menolong</p>

	<p>ri kay; jplljijAk; ghugghs; VjhtJ xU gj hujjk> mts; N`hk;] adry; fyYhupay; fwWf; nfhz l J xdi w MfFths; khi y %dW kz p RkhUFFj;j d; fhi u vLjJf; nfhz L nryths;jhd; Neuhfg; ghujJ thqf Ntz ba nghUl fi s thqFths; mt;tgNghJ tfl LFF tUk; tpejpdUFF Nji tahdi tfi sf;ftdggghs; (ti s Xi r>1976>gffk;: 53)</p>	<p>suaminya. Selepas bapa dan suaminya pergi bekerja dia melihat menu makanan harian. Dia akan memasak mana-mana satu masakan yang dipelajari di 'home science' atau di Maktab. Lebih kurang pukul tiga petang, dia akan memandu keretanya untuk pergi membeli barangan keperluan. Dia juga akan melayan tetamu yang kadangkala mengunjungi rumahnya. (Valai Osai, 1976, ms : 53)</p>
	<p>NkNy NgRKd;gslhudW fddjjjy;tpOe;J tpl l J. xU fz k; Rkp xdwk; Gupahky; tpgjjhs; fOjJ ti u eukGfs; , OjJg; Gi ljj d: fhJ mi ljjJ: fz ; , Uz l J. Mdhy; , ejg; Gw cZ u;Tfi sf; ftdprFk;epi yay;mts; , yi y. mtd;mti s mbggjh? epi dT nj upej ehs;Kjy; fz bgGl d;tsujj mtSi la jha\$ l Rkpi uhi t mbjjjji y. jei jNah fbenjhU nrhy\$ l r; nrhdtdtu; , yi y. mggb tsuej mti s> ehafF i ynrdj; jfl khl LtJ Nghy jhyp fl ba xNu cupi kahy; , td;i fell b mbggjh? (ti s Xi r. 1976>gffk; 82)</p>	<p>Sebelum sempat berkata sesuatu pipinya menerima tamparan itu. Buat seketika Sumi tidak memahami apa yang telah berlaku. Kekencangannya telah menyentak urat leher sehingga tertimbul jelas. telinga tak dapat didengar; mata menjadi gelap. Tetapi dia tidak memikirkan perasaan luaran ini. Dia memukul? Ibu tidak pernah memukul.Bapa pula tidak pernah memarahinya. Hanya sebab dia sudah mengikat 'thali' (tali suci) seperti mengikat lesen pada leher anjing, berkuasakah dia untuk memukul? (Valai Osai, 1976, ms: 82)</p>
	<p>"cqfSfFk; 'Rkp'ahfp tpl l hNs>" vdW rpujj hu; uhkehj d; "Mkhk> vyNyhUkj hd; , tSfFr; nryyk; nfhLffpwhufs; ehdhtJ nfhQrk; ' , J'thf , Uffyhk; vdW ghujNj d; mts; vdi dAk; ti sjJ tpl l hs>" vdwhd;rej pud; (ti s Xi r>1976>gffk;:97)</p>	<p>"Bagi kamupun dia menjadi 'Sumi' ya?" kata Ramanathan Sambil ketawa."Yalah, semua orang di sinimemanjakannya. Olehitu, saya cuba bertindak tegas dengannya. Tetapi dia lebih pandai menawan hati saya," kata Chandran (Valai Osai,1976, ms : 97)</p>
<p>Avanum Avalum (1978)</p>	<p>"mtufi s tsuggJ klhjhd; fhi yay; ghl k; nrhyypf; nfhLggJ> Fsgghl LtJ> j i yNfhjp ci l khwWtJ> rhgghL nfhLggJ> gsspf\$ l k; mDgGtJ vyyhNk klhj hd;," (mtDk;mtSk>1978>gffk;: 6)</p>	<p>Meeralah yang memelihara mereka. Mengajar mereka pada waktu pagi, memandikan, menyikat ,menjalinkan pakaian, menyuapkan makanan, menghantar ke sekolah dan semuanya adalah Meera. (Avanum Avalum,1978,ms : 6)</p>

	<p>j pyi yehju; Ntbfi fahf> “, gNghJ mggb Vtjgghu> rpwj j j rNptpLk;”. vdwu;</p> <p>“vddggh , J. ehd; vgNghJ rNpNddhk?” vdW Mj j p j Nj hL Nf l } hs; kLh. rNp fNp vdwwhy; KFej d; vdd epi dgghd? vdW mtSfF mtkhdkhfptl } J.</p> <p>(mtDk;mtSk> 1978> gffk;:20)</p>	<p>Thillainathar sengaja mengatakan, “ sekarang kamu cuba memerintah dia, nanti harimau kumbang akan berdesir”.</p> <p>“Kenapa ini bapa. Bila saya berdesir?”, tanya Meera dengan marahnya. Malunya Meera apabila bapanya mengatakannya berdesir di hadapan Mugunthan.</p> <p>(Avanum Avalum, 1978, ms : 20)</p>
	<p>ahNuh mddpa Mz kfd; vdwJk; kLh gpddi l eJ epdwhs; Mz ; ngz ; vdW , yyhky; vtUl Dk; fyeJ goFk; j di k mtSfF , yi y. mJ mtsJ tll by; goffKk; , yi y.</p> <p>(mtDk;mtSk> 1978> gffk; 48)</p>	<p>Meera berundur ke belakang apabila diketahui dia adalah orang asing baginya. Dia tidak biasa bergaul dengan sesiapa pun. Tidak kira lelaki atau perempuan. Itu bukan kebiasaan di rumahnya.</p> <p>(Avanum Avalum, 1978, ms: 48)</p>
	<p>“j gG kLh. tpyfpe l . ahNuDk; ghuj j hy; j twhf vz Z thufs; mj Nj hL nkaahd j kpgngz fs; vej epi yapYk; epi y j LkhWtJk; , yi y>” vdwgb KdNd el ej hd;</p> <p>(mtDk;mtSk> 1978> gffk;: 88)</p>	<p>“Salah Meera. Jangan berjalan rapat dengan saya. Jauhkan. Jika sesiapa nampak, mereka akan beranggapan salah. Lagipun wanita Tamil yang sejati tidak akan hilang keimanan pada bila-bila masapun”, katanya sambil berjalan ke depan.</p> <p>(Avanum Avalum, 1978, ms: 88)</p>
	<p>“ahUfF vej msT , l k; nfhLggJ> nfhLfff\$ l hJ vdnwyyhk; nj upa Ntz Lk; cdfF ‘, k; vdW vfpwf; Fj pffj ; nj upAk! tll L murpahf xsptl yhk; Mdhy; ntsNa nespT RspT mwpeJ gof cddhy; MfhJ !” vdwhd; KFej d;</p> <p>(mtDk;mtSk> 1978> gffk;: 154)</p>	<p>“Harus menyedari tentang kepada siapa dan sejauh manakah harus memberi kelonggaran. Kamu cepat naik marah. Kamu hanya boleh menyerlah sebagai seorang isteri tetapi kamu tidak pandai memahami selok-belok di dunia luar untuk menyesuaikan diri kamu,” kata Muguntan.</p> <p>(Avanum Avalum, 1978, ms : 154)</p>
Venmayil Ettanai Nirangal (1981)	<p>Fz hsDk; ypyyAk; ` hyy; mul j l mbff ri kayi wapy; fhupaqfi s Kbff NurrYfF cj tp nrajhs; rrp</p> <p>(ntz i kapy; vj j i d epwqfs> 1981> gffk;: 40)</p>	<p>Gunalan dan Lili berbual di bilik tetamu sementara Sasi menolong Rachel di bilik masak.</p> <p>(Venmayil Ettanai Nirangal, 1981, ms : 40)</p>
	<p>mJ rrpapd; gl kj hd; rupi fg; Gg; Nghl } ntz gl Lr; Nri yapy> tpuj j gl Lf; \$ej ypy> mfdW elz l</p>	<p>Wajahnya berseri dengan mata yang membujur panjang dan</p>

	<p>fz fspy; rrp gsgsjjhs; VggbNah mts; Kfk; gupfhrkha; nj upAkhW mtd; ti uej pUej hd; NkNy xU %i yapy; VNjh vOj pUej J. mUfpy; nrdW ghujjhs; rrp 'Nj ti j!' vdW vOj pUffNt rrp NkYk; j p fjjhs; Mutj JI d; mts; Kfj j j Na ghuj Jf; nfhz bUej rpahk> "vd; Nj ti j"> vdwhd; (ntz i kapy;vjji d epwqfs>1981>gffk;: 71)</p>	<p>diselubungi sari sutra putih yang bertenunan bunga keemasan serta rambutnya terurai. Entah bagaimana dia dapat melukis wajahnya berseri seperti itu. Di sudut atasnya tertulis sesuatu, Sasi cuba memahami tulisan itu dengan lebih dekat lagi. 'Bidadari!' Itulah tulisan yang menyebabkan Sasi berasa hairan. "Bidadari saya", kata Syiam yang sedang khusus menatap wajah Sasi. (Venmayil Ettanai Niranga, 1981, ms : 71)</p>
	<p>"Mk; ypyy p mJjhd; rup , dp mtUi la Mdejj j j Na vd; tho;tpd;Kffpakhd FwpFNfsha; fUjr; nraygl g; NghfNwd; mtUff kfprrp msjggj py; ehd; CJgjjaha; vupe;J ki wej hYk; rugj hd;" vdwhs;rrp cWj pNahL (ntz i kapy;vjji d epwqfs>1981>gffk;: 77)</p>	<p>"Ya Lili! Itulah yang sepatutnya. Segala tindakanku selepas ini adalah untuk memastikan kegembiraannya. Itulah matlamat hidupku. Biarpun aku dibakar bagaikan gaharu untuk menghibunya," kata Sasi dengan teguh. (Venmayil Ettanai Nirangal, 1981, ms : 77)</p>
	<p>Kbe;JtUk; rpfnul bNyNa mLj j i j g; gww i tj jhd; rpahk; "cddpl k; xdW nrhyy Ntz Lk; rrp vdfFf; fz z l uf; fz l hy; mwNt gpbffhJ. mj pYk; ngz fspd; fz z l; vdwhy; kpFej mUtUgGk; \$l. ngz fs; j qfs; vz z j j r; rhj pffg; GupAk; [hyk; myyth mJ? mj dhyj hd;" vdwhd;rpahk; (ntz i kapy;vjji d epwqfs> 1981>gffk;:110)</p>	<p>Syiam menyalakan api pada sebatang rokok yang baru dari punting rokok yang hamper-hampir padam. "Sasi ingin saya beritahu kamu suatu perkara Saya tidak suka melihat air mata. Lebih-lebih lagi saya membencikan air mata perempuan.. Kerana itu adalah tipu helah kaum wanita untuk menyempurnakan kehendak mereka. Itulah sebabnya," Kata Syiam (Venmayil Ettanai Nirangal, 1981, ms : 110)</p>
	<p>, ddKk;gykhf mbj Jt p l hy; \$l kdk; j hqf p; nfhSsk; Nghy , Uej J rrpFF. rutrjh thuj j j fshy; Fj Jti j tp mJ vttsNth Nky; nrai fffshy; rLz Lt i j tp eprakhf mJ Nkyjhd; Fsj J Kbj Jt p L rpahk; mi ojj Fuy; Nfl j Jk; ngU%rRI d; vOejhs; rrp Ngrppdwp _i t vLj J tejhs; mtd; Nghl j Jk; Ny]; fl bdhs; mgGwk; i l. mnj yyhk; rrpFF mtd; msj j pUej Nti yfsjhd; (ntz i kapy;vjji d epwqfs> 1981>gffk; 112)</p>	<p>Sasi dapat menahan jika dipukul dengan lebih kuat.Ia lebih baik daripada mencucuk dengan perkataan. Memang ia lebih daripada mengusik dengan perlakuan. Dengan pernafasan yang panjang Sasi bangun apabila kedengaran suara Syiam selepas mandi.Tanpa suara dia</p>

		<p>membawa kasutnya. Selepas memakainya Sasi mengikat tali kasut. Selepas itu tali leher. Itu semua adalah kerja yang diberikan oleh Syiam kepada Sasi.</p> <p>(Venmayil Ethanai Nirangal, 1981, ms: 112)</p>
Oru Kalyanattin Kathai (1983)	<p>Xu; Mz pd; kU , ej khj ppgopfs; \$ wgg l i hy; mJ mti d mtststfg; ghj ggJ , yi y.</p> <p>(xU fyahz j j pd; fi j > 1983> gffk; : 34)</p>	<p>Jika golongan lelaki menerima apa-apa tuduhan, ia tidak membawa apa-apa kerugian kepada mereka.</p> <p>(Oru Kalyanattin Kathai, 1983, ms : 34)</p>
	<p>“ ghy; tuj; j hkj kh dNj hL> Ntfkhd ki oAk; gbj; Jf; nfhz i J. ki oapy; ei dej gb gbNawpaNghJ> “mts; vdd cgg> rffi uah> rwW ei dtj wFs; fi ue;J tpi ? fhuz k; , yyhky; myl bf; nfhsshNj> rphkp” vdW nrhyypf; nfhz bUej hd; fpuj ud; kltt pd; tpej; ki oeNuhL fye;J fddj j py; , wqfpaJ.</p> <p>(xU fyahz j j pd; fi j > 1983> gffk; : 51)</p>	<p>Ketika menunggu pembekalan susu, hujan lebatpun mula turun. Diapun masuk ke dalam rumah dalam keadaan basah, “Dia bukan garam atau gula. Adakah dia melarut jika basah? Jangan risau tanpa sebab Siyami,” kata Kiritaran. Air mata Meera bersama dengan air hujan membasahi pipinya.</p> <p>(Oru Kalyanattin Kathai, 1983, ms : 51)</p>
	<p>“Vdkh> xU ngz ; fz tNuhL tho Kbahky; j pUkgp tej hy; mtSi l a j qi fffj; j pUkz k; MtJ fbdkh mkkh?” vdW tprhu j j hs; “gpdNd , yi yahkkh? eyytshf , Uej pUej hy; vggbNaDk; GU\NdhL mDrup Jg; Ngha; thoej pUgghNs! mJ Kbahnj d tUfwtspd; j qi fap Kk; VNj h Fi w , Uffj j hNd nraAk; vdWj hd; epi dgghufs; , awi fj hNd fz z h?” vdwhs; j hahu;</p> <p>(xU fyahz j j pd; fi j > 1983> gffk; : 64)</p>	<p>“Emak, adakah benar bagi adik untuk mendapatkan jodoh jika kakak tidak dapat hidup bersama suaminya?” “Yalah, jika dia seorang yang baik pasti dia dapat hidup bersama suami! Adiknya juga pasti mempunyai kekurangan yang sama. Inikan sifat semulajadi?, kata ibu.</p> <p>(Oru kalyanathin Kathai, 1983, ms: 64)</p>
	<p>XahJ Gykg; “ehqfs; vyyhk; fyahz k; Mfptej hy; GU\ d; tll Lr; Rf Jffj i j j ; j d d j ha; epi dj Nj hk;</p> <p>.....</p> <p>, gNghnj yyhk; nfh l bf; nfhss kl Lkj hd; GU\ d; tll. j d; rhkhi d vyyhk; gpuj Jg; G+ l b i tj j hfpwJ”.</p> <p>(xU fyahz j j pd; fi j > 1983> gffk; : 79)</p>	<p>Selalumeracau. “Setelah berkahwin kami Menganggap suka duka keluarga suami sebagai suku duka sendiri.</p> <p>.....</p> <p>Kini keluarga suami adalah tempat untuk mengisi perut sahaja. Semua perkakas diasingkan dan dikunci pula”.</p> <p>(Oru Kalyanattin Kathai, 1983, ms : 79)</p>

	<p>“vddNkh , ej mkkhi sf; \$l bg; Ngha; j dff; Fbjj dk; nraag; Nghtj hfg; gfy; fdT fz l yyth G+l b i tj J Gj k; fhffpwhs!” (xU fyahz j j pd; fi j >1983> gffk;: 80)</p>	<p>“Dia berkunci dan menjaga barangnya seakan-akan bermimpi untuk hidup secara berasingan dengan suaminya”. (Oru Kalyanattin Kathai, 1983, ms : 80)</p>
	<p>mts; mUNF tej> “mJ vddjhd; ghfnfl ?” vdW tpdtpdh; fpuj ud; “Nri y!” vdwhs; xUtj cz urrAk; , yyhky; “vdd fyu?” Nyrhd tpaGl d; , sefy epwk; ngupa gpf; G+gNghi l J” vdwhs; klh. “VJ?” “vd; mggh tej gz k;... M?” nrtggi w fipeJ NghdJ Nghyf; fhJ ‘nqha’ vdWJ klhTfF. (xU fyahz j j pd; fi j >1983> gffk;: 96)</p>	<p>Dia menghampirinya, “apakah bungkusannya itu” Tanya Kiritaran. “saree!” katanya tanpa apa-apa rasa “warna apa?” “Warna biru muda dengan corak bunga besar berwarna jambu merah” jawabnya dengan sedikit kehairanan. “Bagaimana Dapat?” “Bapa saya Ah?” Bunyi telinga Meera berdebar. (Oru Kalyanattin Kathai, 1983, ms : 96)</p>
Vidiyalai Thedi (1993)	<p>gj J Mz Lfshfg; ghj j uk; Jyffp Jz p Ji tj J> krhyh mi uj J> khthl b..... (tpai yj ; Nj b>1993> gffk; 26)</p>	<p>Selama sepuluh tahun, dia mencuci pinggang mangkuk, membasuh kain, menggiling cili, (Viyelai Thedi, 1993, ms: 26)</p>
Adi Vaalai (1997)	<p>xdj wg; GupeJ nfhssNth> nraygl Nth Gj j p Ntz l hk? mJ cdfFk; fpi lahJ: cd; gpsi sfSfFk; fpi lahJ. (mbthi o>1997> gffk;: 11)</p>	<p>Kan kita perlu otak untuk memahami sesuatu Atau bertindak. Kamu memang tidak mempunyainya. Anak kamupun sama saja! (Adi Vaalai, 1997, ms : 11)</p>
	<p>“xNuabaha; mti uAk; Fwwk; \$Wtj wF , yi y> mgp Kj yNlyNa ki dtp vdgt> fz ti dg; GFej tH l hupl kpJeJ gpugj wfhfNt tej Jggts; rwwk; ekgj j fhj ts; vdW gykhf c UNTw wpaJ eJ hufs; (mb thi o> 1997> gffk; 43)</p>	<p>“Tiada dapat menyalahkan dia, Abi. Mereka meracuni fikirannya dengan mengatakan bahawa isteri akan memisahkan suami dari keluarga mertua dan seorang yang tidak boleh percaya”. (Adi Vaalai, 1997, ms: 43)</p>
	<p>rushtpd; kdi jr; ruahf Cfj J> mtsJ fuqfi sg; gwwj; j l bf; nfhLjjhs; “mtUfF NtW vdd vuprNyh NfhgNkh! ntsp tho;tpd; Nfhgj hgqfi s ki dtpai k; fhl l tj Mz fspd; , ayGj hNd> mj i j ? , i j g; ngugj hf vz z Ntz l hk;> vdW Nj Wj yhf; NgrpagbNa FdpeJ fNo fpi ej Jz pfi s vLfpyhdhs; (mbthi o>1997> gffk;: 48)</p>	<p>Dia memegang tangannya sambil menepuk-nepuk di belakang untuk mententeramkannya setelah memahami isi hatinya. “Entah apa pula masalahnya atau kemarahannya, Makcik. Memang menjadi kebiasaan bagi lelaki untuk melepaskan segala perasaan kepada isteri setelah</p>

		<p>pulang ke rumah. Janganlah ambil hati tentang perkara ini!” katanya sambil mengutip kain-kain yang terdapat di bawah. (Adi valai,1997,ms : 48)</p>
	<p>“cdfF vd;Nky; Nfhgk; , UfFk!” vdW kPz Lk; nj hl qfpdhd;j dQrad; “Nfhgkh? ehdh? mJTk; cqfs; kj h?” vdW mguQrp cjlil gpJffpdhs; “, ej tll kUkfsfSfF ahu; kUk; - mJTk; Kffpakhf fz tdpl k;Nfhgggl cupi k fpi lahJ vdW vdfF edwhfNt nj upANK!” vdW Vsdkhf ci uj j hs; “Nfhgkj hd; , yi yah? Mdhy;vdfF xU fhuz k; , Uej J>uQrp” vdwhd; “eprrakha!” vdwhs; mts> “, ej tll Mz ; vdgNj NghJkhd>ntF epahakhd fhuz kj hNd?” (mb thi o>19997>gffk; 108)</p>	<p>“Saya tahu kamu marah pada saya!” Tanenjeyen Memulaka perbualannya. “Marah? Saya? Terhadap kamu?”,tanya Abaranji dengan menjulur bibir. “Anak menantu rumah inikan tidak Ada hak untuk memarahi sesiapaupun, lebih-lebih lagi terhadap suami,” menyindirnya. “Memang marahkan? Tetapi saya mempunyai sebab, Ranji,” Katanya. “Sudah tentu!” katanya, “Menjadi lelaki rumah ini, sudah menjadi alasan yang mencukupi dan yang paling adil?” (Adi Vaalai, 1997, ms: 108)</p>
Sorkkattil Mudiva nathu (2001)	<p>‘vttsT tpi uthf KbANKh> mttsT tpi utpy> tll j l uhkRej uj :JfF tpwWtpl g;Nghtj hf>kfsl k; rptfhkp mwptg j j hs; mj pue;J Nghdhs;kfs! (nrhuffj j pNy KbthdJ>2001>gffk;: 19)</p>	<p>Sivakami memberitahu anak perempuannya bahawa rumah akan dijual secepat mungkit kepada Ramasundram. Anak perempuannya terperancat! (Sorkattil Mudivanathu,2001,ms : 19)</p>
	<p>“, ej khj pup Neuj j py; te;J tll j l thqFtJ gwwpf; Nfl fpwhNu! , ej mehfuff; FkgYfF> tll j l tpwf vdfFg;gpbfftpyi y!” vdwhs;kfs;tpl hky; “cdfFg;gpbffpwj h> , yi yah vdW> , qNf ahUk; mgggguhak; Nfl Lf; nfhz bUfftpyi y! mgGwkhf mdW khj pup nrhyyNt , yi yNa vdW Gykgg; NghfpwhNa vdW jfty; nrhdNdd; mttsTjhd;” vdW rptfhkp myl rpakhff; \$w> kQrup j pi fj j hs; (nrhuffj j pNy KbthdJ>2001>gffk;: 53)</p>	<p>“Dia datang pada ketika ini untuk membincang tentang pembelian rumah., Saya tidak suka menjual rumah kepada mereka!”, kata anaknya. “Di sini tiada sesiapa yang tanya pendapat kamu, sama ada kamu suka atau tidak! Saya Cuma memberitahu supaya kamu tidak merungut kemudian bagaimana kamu telah lakukan pada tempoh hari. Hanya untuk itu saja,”kata Sivakami dengan selamba.. Manjari terperanjat (Sorkattil Mudivanathu,2001,ms : 53)</p>
Endrandum Unnoduthan (2010)	<p>vdd khj pup j pl l k; Nghl L> vdd khj pup thofj fi a mi kj :J> gj pi de;J Mz Lfshf vttsT Mdej khf Mi rggl l khj pupNa</p>	<p>Dia begitu pandai merancang untuk menikmati kehidupan yang menyenangkan. Selama lima</p>

	thoej ts! (vdrndWk;c dNdhLj hd> 2010> gffk;: 8)	belas tahun dia dapat hidup kehidupan yang disukainya. (Endrendrum Unnoduthan, 2010, ms : 8)
	Nrkpgi g Cffpdhy> mJ kfSfF vdW Mfp> mi jg; ngUfFtjy; , di wa , dgj JfFj; jil NeueJtpLkh vdfw vz z k; mtSfF! mj dhyjhd; Nrkpgi gg; gwwpa epi dgNg tutl hky; ftdkhf , Uej hs! (vdrndWk;c dNdhLj hd> 2010> gffk;: 10)	Jika menggalakkannya menyimpan wang , mungkin itu akan menjadi kepunyaan anak perempuan. Dia memikirkan bahawa usaha menggandakan penyimpanan juga akan menjadi halangan kepada Kegembiraan hidup yang dinikmatinya pada masa kini! Oleh itulah, dia berhati-hati supaya pemikiran mengenai penyimpanan wang tidak wujud langsung (Endrendrum Unnoduthan, 2010, ms : 10)
	epkpe;J ghuj j hy; j gghf epi dgghufNsh vdW gaj j y; ahi uAk; epkpe;J ghufff; \$l epfpyhTfF mrrkhf , Uej J! (vdrndWk;c dNdhLj hd> 2010> gffk;:14)	Nikila takut untuk melihat sesiapapun kerana dia takut akan dianggap salah. (Endrendrum Unnoduthan, 2010, ms : 14)
	gsgsntdW edF cilaz p;J nfhz L , ggbi; j dNa epdwhy> ahNuDk; j gghf vz z f; \$LNkh vdW VwnfdNt rqfl ggl Lf; nfhz bUej tsj hd! Mdhy; mggb xUtd; ep[khfNt epi dj Jtp l hd; vdgJ> j di d , tTsT ghj pfFk; vdW mgNghJ mts;mwphs! (vdrndWk;c dNdhLj hd>2010>gffk;:17)	Dia berasa segan untuk berdiri keseorangan dengan memakai pakaian yang cantik, kerana mungkin ada orang yang akan salah anggap. Tetapi apabila dia diketahui sememangnya ada orang yang salah anggap terhadapnya, dia berasa amat terseksa. (Endrendrum Unnoduthan, 2010, ms : 17)
	, ayghf mtsJ i fi ag; gwwpf; nfhz L “vqfs; epfpyhTfF nuhkg \$rrk! nj upahj tufs; vdd> nj upahj , l j JfF tuNt khl l hs; , qNf \$l vd; Nj hop te;J tpl l hsh vdW ghuj J tpl L tUtj hff; nrhyypj jhd> fNo tpl Ltpl L teNj d; mNj Nghy vd; rNdfj pi ag; ghuj j gpwFj hd> mti sf; \$l bf; nfhz Lk; teNj d!” vdW mtDfF tpsffkhf vLj Ji uj j hs; kej hf pdp (vdrndWk;c dNdhLj hd> 2010> gffk;:23)	Dengan memegang tangan, “ Nikila sangat pemalu! Bukan orang yang tidak dikenali, tempat yang tidak tidak dikenal juga dia enggan pergi. Disini juga saya meninggalkannya di bawah dan saya pergi melihat kawan sudah hadir atau belum. Apabila kawan sudah hadir barulah saya membawanya ke sini!’ kata Mantakini. (Endrendrum Unnoduthan, 2010 ,ms : 23)

	<p>j d; gff epahaj i jr; rpwvdi dapl k; , gNghJ vggb tpsffTJ vdW epfjyh Nahrfi fapy; “mggh , yyhky; Kj y; Kj yhf tej ghj gg vdW VNj h fi j nrhyyp i tjj pUffpNwd; murd; rhUk; xj; JNgrNt> vyyhk; rupahfg; NghapwW. kPz Lk; ghufFkNghJ xOqfhfg; NgR. “ vdW mwpTi u \$wpdhs; kej fpdp nkaahfNt jej japd; epi dT teJ> epfjyhi t thl baJ! mtNuhL \$l tej pUej hy> mti s xUtd; , ggb j gghf epi dff KbAkh..... “xdWk; Ntz l hk” vdwhs; epfjyh RUffkhf. “vdd Ntz l hk” vdWNgHJ kej fpdpdpd; Fuy; rNpaJ! (vdnpwdWk; c dNdhLj hd> 2010> gffk; : 25)</p>	<p><i>Ketika Nikila sedang memikirkan bagaimana hendak memberi justifikasi tentang perbuatannya itu. “Mungkin ini berlaku kerana pertama kali keluar tanpa ayah,” Nikila mencari helah. Encik Arasan juga bersetuju dengan penjelasan saya itu. Oleh itu keadaan telah kembali baik. Jika bertemunya kali kedua berbuallah dengan baik”, menasihat Manthakini. Secara kebetulan, ingatan bapa menyakitkan hati Nikila. Jika datang bersama dengan bapa, tiada sesiapaupun akan berfikir dengan salah. “Saya tidak mahu”, kata Nikila. “Kenapa tidak mahu?” Mantakini menyerit. (Endrendrum Unnoduthan, 2010, ms : 25)</i></p>

Teks dalam novel yang menunjukkan pelanggaran stereotip wanita

Judul novel Tahun	Teks dalam Bahasa Tamil	Terjemahan
Valai Osai (1976)	-	-
Avanum Avalum (1978)	<p>“mggh..... teJ ehd; Nti y ghuffg; NghfjNwd;” vdW nrhyyNa tpi hs; “vddJ?” vdW jpyi yehj u; thi ag; gisej hu; “, jNy vddggh mttsT mj prak?” vdwhs; kth rwW vuprrYl d; “, yNykkh> ekk FLkgj j py; , Jti u ngz fs; Nti yfFg; NghdJ , yi yNa>” vdW , Ojj hu; (mtDk; mtSk>1978> gffk; : 39)</p>	<p>“Bapa.... Saya nak pergi bekerja,” katanya. “Apa?” terperanjat Thillainathar. “Apakah yang memeranjatkan?,” tanya Meera dengan rasa hambar. “Sebenarnya, selama ini tidak pernah wanita dari keluarga kita keluar bekerja,” katanya. (Avanum Avalum, 1978, m.s. : 39)</p>
	<p>mdW Nti yfF tej kthTff Xu; mj prak; fhj J , Uej J. mtSila gj tp caueJ , Uej J. fz z d; jdDi la mejuqfr; nrayhsuhf mti s epakj J , Uej hd; (mtDk; mtSk>1978> gffk; : 67)</p>	<p>Suatu berita baik sedang menunggu Meera apabila dia datang bekerja pada hari itu.. Dia telah dinaikkan pangkat. Kannan telah melantiknya menjadi setiausaha peribadinya. (Avanum Avalum, 1978, m.s. : 67)</p>
Venmayil Ettanai Nirangal (1981)	<p>, gNghi ja gurri dff xU top nj uej J rpahk! ehd; cqfs; tll i l tpi L ntsNaWfNwd; Nti y VJk; fpi l fFk; ti uapy; vd; nryTffhf [EhW &gha; vLj Jg; NghfjNwd; rhf khl NI d; (ntz i kapy; vjj i d epwqfs> 1981> gffk; 222)</p>	<p>Telah mendapat satu penyelesaian bagi masalah yang dihadapi sekarang, Syiam! Saya keluar dari rumah kamu. Saya mengambil lima ratus ringgit untuk perbelanjaan sehingga dapat kerja nanti. Saya tak akan mati. (Venmayil Ettanai Nirangal, 1981, m.s. : 222)</p>
Oru Kalyanattin Kathai (1983)	<p>“cd; mz z Dff vggB gz k; nfhLj j ha?” vdW Koqfcdhs; mej mkkhs; mz z d; nfhz L tej Mggpi sf; fbjj tz z k; myl rpahf> “vd; ei ffi s tpwWf; nfhLj Nj d!” vdwhs; kth. (xU fyahz jj pd; fi j >1983> gffk; : 106)</p>	<p>“Bagaimana kamu dapat berikan wang kepada abang kamu?” menjerit perempuan itu. Sambil mengigit epal yang dibawa oleh abangnya, “saya memberi dengan menjualkan barang-barang kemas!” kata Meera dengan selambanya. (Oru Kalyanathin Kathai, 1983, m.s. : 106)</p>
	<p>“, ej tll by; , uhNj > cd; mggd; tll Lffg; Ngha; tpi. NghB.” “Ngha; tpi fNwd; Mdhy; mj wF Kddhy; vd; mggd; nfhLj j ehwgj hapuk; nuhffKk; rhtupi r vdW nfhLj j rhkhdfi sAk; j jUggp j hUqfs; j ej kwtphbNa Ngha; tpi fNwd;” vdwhs; kth Vsdkhf. (xU fyahz jj pd; fi j >1983> gffk; : 107)</p>	<p>“Jangan berada dalam rumah ini, pergi ke rumah bapa kamu, pergilah..” “Saya sanggup pergi tetapi sebelum itu pulangkan wang se jumlah empat ribu dan semua barangan dowry. Saya akan meninggalkan rumah ini serta merta selepas dipulangkan,” kata Meera dengan menyindir. (Oru Kalyanathin Kathai, 1983, m.s. : 107)</p>

		107)
	<p>“csNs thUqfs;Nkhfd>, Jjhd;vqfs;tIL. CUfF ntsNa vdwhYk; trj pahfg; ngupaj hff; fl b i tj j pUffpwhufs; , Nj h , tuj hd; vd; fz tu> ngau; fpuj ud; nuhk;g rhJ. , tu;vdNdhl Mgrpy; Nti y nraAw kp] l u; Nkhfduhk; vk; b. fFr; nrhej ffhuu; g] j py; mi yag; NghfNwNd ghtk;vdW ‘yp/gl ; j ej hu;” (xU fyahz j j pd;fi j > 1983> gffk;:118)</p>	<p>“Jemput masuk Mohan, Inilah rumah kami. Walaupun terletak agak jauh dari bandar tetapi besar dan selesa. Inilah suami saya. amanya Kiritharan. Sanga..t penyabar. Ini Encik Mohanram, dia bekerja di pejabat dengan saya, saudara kepada M.D.Dia menghantar saya dengan keretanya kerana bersimpati melihat saya menaiki bas dalam keadaan kurang selesa. (Oru Kalyanatthin Kathai, 1983, m.s. : 118)</p>
	<p>“, dW kj pak;NkhfduhKI d;kfhgyGuk;Nghfg; NghfNwd!” vdW mwptg j hs; (xU fyahz j j pd;fi j > 1983> gffk;:126)</p>	<p>“Tengah hari ini saya akan pergi ke Makapalipuram bersama Mohanram!” (Oru Kalyanatthin Kathai, 1983, m.s. : 126)</p>
Vidiyalai Thedi (1993)	<p>“nrhy; NgrR Nfl fhj fOI j fSfFr; RkKh NrhW Nghl Lf; nfhz L , Uggj wF , nj dd j Uk rj j p kh?” (tpai tj ;Nj b>1993> gffk;: 10)</p>	<p>“Ini bukan rumah kebajikan untuk memberi makan kepada keldai yang tidak mahu mendengar cakap saya” (Vidiyalai Thedi, 1993, m.s. : 10)</p>
	<p>“thi a %bf;nfhz L csNs Nghb>ehNa” (tpai tj ;Nj b>1993> gffk;: 13)</p>	<p>“Tutup mulut dan masuk ke dalam, anjing!” (Vidiyalai Thedi, 1993, m.s. : 13)</p>
	<p>rpW tajpy; , UeJ mtSfF mDgkh gz p;J NghtJ goffkjhd; mj pYk; #l Lf; Nfhi yf; fhl btp l hy; mts; kz bapLths; vdwhYk; \$l , J ngupa tp\ak; , yi yah? xUNti s NtW Nghffp k; , yyhj ts; vdghy; tej myl rpakhf , Ufff\$LNkh? vggbNah> rj j p rj j gghtpd; myl rpak; myyJ ekgrfi f mtSfFj; Ji z nraa vej tj j l qfYk; , yyhky; tll il tpl L ntsNawr;nrddwhs; (tpai tj ;Nj b>1993> gffk;: 35)</p>	<p>Sudahpun menjadi kebiasaan bagi Anubama sejak kecil lagi untuk menuruti segala arahnya.Bukankah apa yang berlaku kini adalah sesuatu yang diluar dugaan bagi seorang yang akan melutut apabila diacu dengan batang besi panas? Mungkinkah kecuaiian ini disebabkan oleh anggapan bahawa dia tidak ada tempat bergantung lain? Walau bagaimanapun kecuaiian atau kepercayaan makcik dan pakcik terhadapnya telah membantunya untuk keluar dari rumah tanpa sebarang halangan. (Vidiyalai Thedi,1993, m.s. : 35)</p>
	<p>tll il tpl L ntsNaWtJ , ttst vsghf , Ufff\$ Lk;vdW mDgkh vj pughuffNt , yi y. xU #l LfNfhYfF mQrp , ej khj puf; fyahz j j vj pgNg , yyhky;mDgkh VwWf; nfhs;ths;vdW , ej r;rj j pahy;vggb ekg Kbej J vdW Mrrupakha; , UeJ J mtSfF. (tpai yj ;Nj b..> 1993> gffk; 35)</p>	<p>Anubama tidak sangka bahawa melarikan diri dari rumah adalah begitu mudah. Dia sangat hairan bagaimana makcik yakin dia akan bersetuju bagi perkahwinan seperti ini tanpa bantahan dengan hanya takut kepada sebatang besi yang panas. (Vediylai Thedi..1993, m.s.: 35)</p>
	<p>“.... , yyhl l h vqNfahDk; fpz W Fsk; ghuj J tpOeJ rhT.”</p>	<p>“.... Jika tidak pergilah bunuh diri di mana-mana perigi atau kolam</p>

	(tɪpɪ tɪ ;Nj b>1993> gffk;: 88)	(Vidiyelai Thedi,1993, m.s. : 88)
	<p>“tɪL> nj hopy; , uz bYNk mtufs; mgbjhd; nj hopy;ngHWgNgwwgpd;gj ɔ kl qfhfg;ngUffp , Uffpwhufs;” vdwtd;mDgkhtpd;ghui tapy; , Uej Nfstpi a cz ueɔ tpsffpdhd; “vd; jei j vd; [ejhtJ tajɲyNa , weɔ Nghdhu;mtu; Nehathaggl bUej fhyjjɲyNa mkkhTfFj; nj hopy yg; gwwpa tptuqfs; vyyhk; fwWf; nfhljjɲej huhk; ghl bAk; gffgykhf , UffNt mkkhNt nj hopy yf; ftdjɔf; nfhz ɪ hufs; (tɪpɪ yj ;Nj b.>1993> gffk;: 125)</p>	<p>“Beliau memang begitu dalam kedua-duanya, iaitu pengurusan rumah dan perniagaan. Selepas beliau mengambil alih tanggungjawab pengurusan perniagaan telah meningkat sepuluh kali ganda,” menjelaskan sebagai jawapan kepada soalan yang terbayang dalam pandangan Anubama. “Bapa saya meninggal dunia semasa saya beumur lima tahun. Semasa bapa saya tidak sihat, dia telah mengajar segala selok-belok perniagaan kepada ibu saya. Nenekpun memberi sokongan. Ibu dapat menguruskan perniagaan.” (Vidiyalei Thedi.,1993. ms. : 125)</p>
Adi Vaalai (1997)	<p>“KdghdhYk;ɲy khj qfs;Cqfi sg;gɲpɛɔ , Uej hNy NghJk;vdW vz z ɲdd; , gNghJ thofi f KOi kffNk Cqfs; Kfjjɔy;tpɪff vdfF nfhQrKk;gɪffftɲi y!” (mb thi o>1997> gffk;: 112)</p>	<p>“Dulu saya berfikir untuk berpisah cuma beberapa bulan sahaja.Tetapi sekarang saya tidak suka melihat muka kamu buat selama-lamanya!” (Adi Vaalai,1997, m.s. : 112)</p>
Sorkkattil Mudiva nathu (2001)	<p>fz j z g; gwɪffk; Mi l mz ɪkz ɪfs> Cujɔ xyɪffk; Nky; ehl L rɔfɪ kɔ mi j kɪɪff; flɪR Fuyɲ;NgrRk;ɲpɔgGk! ɲpyɪpd; ghul bɪfsɲ; ghl byfs; jɲɪffggLtJk; Cz L. gy ngz fs;rhj huz khf gɪ;Fbjj du; xU ɲpy ngz fs;ɲɪful Lk;gɪbj j hufs; (ɲrhuffjjɲy KbthdJ> 2001> gffk;: 97)</p>	<p>Pakaian yang sangat menarik ,muzik barat yang lantang kedengaran, suara, percakapan dan bunyi tawa dengan nada tinggi mengatasi semua itu. Botol dibuka dalam beberapa jamuan. Ramai perempuan meminum bir. Ada juga perempuan yang merokok. (Sorkattile Mudivanathu,2001, m.s. :97)</p>
	<p>“edwhf Nahrɔj ɔg;gj ɲy;ɲrhy> kQrup CdfF xdWk> Cɔ;mkkh vɔɔ ghL gLj j ɲdhYk> mtufNshL , qNfNaj hd; , Uff Ntz Lk; vdW mej khj ɲp nfhsɪ f VJk; , yi yNa?” vdW Nfɪ ɪ hd; “ , yyNt , yi y!” vdW mOjj k;jɲjj khfr; nrhdɔhs; mts;j ggɪɪɪ ɪ hs! Xu;mUtUgghd thofi fɔɲy; , Ueɔ mts;j ggɪNa tɪ ɪ hs! (ɲrhuffjjɲy KbthdJ> 2001> gffk;: 149)</p>	<p>“Berkirlah betul-betul dan menjawab soalan saya. Adakah kamu mempunyai peganganyang masih nak tinggal di sini walaupun ibu kamu menyeksa kamu ?” Tanyanya. “Memang tidak!” katanya dengan terang. Dia telah bebas! Dia bebas dari suatu kehidupan yang sangat benci! (Sorkattile Mudivanathu,2001, m.s. :149)</p>
Endrandum Unnoduthan (2010)		

LAMPIRAN 2

Teks dalam novel yang menunjukkan unsur stereotaip stereotaip lelaki

Judul novel Tahun	Teks dalam Bahasa Tamil	Terjemahan
Valai Osai (1976)	“ehk; khi yapy; ek; Ngrj rj ; nj hl uyhk; Rkjj uh. mJti u tp\ak; ekfFs; , Uej hy; NghJk; GupfwJ myyth?” vdW ntsNawpdhd; rej pud; (ti s Xi r.1976.gffk;38)	“Kita bersambung bicaraan kita pada waktu petang nanti, Sumitra. Sehingga itu biarkan kita berdua sahaja tahu tentang perkara ini. Fahamkan?” dengan kata itu chandran keluar. (Valai Osai,1976,ms: 38)
Avanum Avalum (1978)	KFej Di l a Nti yi ag; gwvpa NgrR tej J. “mtd; mggh Nti y nraj , ljjNyNa mtDfFk; Nti y fpi ljjJ ek; mj\l k;” vdw hu; Nj tfp mkkhs; (mtDk; mtSk;1978>gffk;21)	Berbual tentang pekerjaan Mugunthan. “Adalah nasib baik kita kerana dia dapat kerja di tempat yang sama bapany bekerja” kata Devaki. (Avanum Avalum,1978,ms:21)
	“ehd; Nti y ghuffg; NghfpNwd;” “tfl by; , gNghJk; ghuj Jf; nfhz Lj hNd , Uffpwha?” “mj yy KFej d; ntsNa xU fkngrdpy; rkgsj Jffhf Nti y ghuffg; NghfpNwd;” vdW klh ngUi kAl d; mwptjj hs; KFej Di l a Kfj j py; rpuG ki wej J. “Vd?” vdW Nfs; tp xwi wr; nrhyyhfg; gpwej J. (mtDk; mtDk;1978>gffk;45)	“Saya mahu bekerja.” “Sekarangpun kamu bekerja di rumahkan?” “Bukan itu, Mugunthan. Saya mahu bekerja di sebuah Syarikat di luar” kata Meera dengan bangganya. Senyuman di muka Mugunthan hilang begitu sahaja. “Kenapa?” tanyanya dengan hanya satu perkataan. (Avanum Avalum,1978,ms:45)
Venmayil Ettanai Nirangal (1981)	eyytd> , i sQd> mofd> , jji dffk; Nky; , gNghi j fF mjj pahtrpkhd gz j i jg; ngl b ngl bahf i tjj pUggt; mtd; tpUkqp mti s kz ff tUfpwhd; vdw hy; rrpMdej j j hy; Jsspf; Fj pff Ntz Lk; (ntz i kapy; vj j i d epwqfs>1981>gffk;72)	Orang yang baik, muda, kacak, lebih-lebih lagi mempunyai wang yang terlalu banyak. Dia sendiri ingin berkahwin dengan Sasi, sepatutnya Sasi terlalu gembira. (Venamyil Ettanai Nirangal, 1981,ms:72)
	“rpahk;” vdW gj wwj J l d; Xu; vl L vLj J i tjj hs; rrp mj wFs; fj T gl nl dW %l ggl Ltp l J. (ntz i kapy; vj j i d epwqfs>1981>gffk;98)	Sambil menyapa “Syiam”, Sasi melangkah setapak Ke hadapan. Sebelum apa-apa pintu ditutup dengan cepat. (Venamyil Ettanai Nirangal, 1981,ms:98)
	xtnthU rpd d mi rtpYk; J guprj j pYk; mti s mtkj gj j hd;	Dia selalu menghinanya walaupun dalam setiaappergerakan yang

	(ntz i kapy;vj j i d epwqfs;1981>gffk;107)	kecilpun menghinanya. (Venamyil Ettanai Niranggal, 1981,ms:107)
Oru Kalyanattin Kathai (1983)	“ftdpl , dpekJ thofi f xU ePz j Jhu uapy;gaz k;kl Lnk. Vj p;vj pNu mkue;J nryy ‘rll ; fpi l j;Jss ntWk;vj purl Lg; gaz pfs;kl Lkj hd; vej tj khd rYi fffk; Cupi kffk; , l k; , yyhj gaz k;NghfjNwhk; mttsNtj hd; , dpvgNghJk; , i j epi dtj; i tj J el e;J nfhs;” Vdwhd;ntF j Bkhdkhf. (xU fyahz j j pd;fi j > 1983>gffk;38)	“Dengar sini, kehidupan kita hanyalah perjalanan keretapi yang jauh sahaja. Kita adalah penumpang yang mendapat tempat duduk bertentangan sahaja. Tidak ada apa-apa keistimewaan atau hak dalam perjalanan ini. Selalu Ingatlah,” katanya dengan tegas. (Oru kalyanathin Kathai,1983,ms:38)
Vidiyalai Thedi (1993)	, ej ehj j dhu; thduqfi s vgg b rkhsjgJ vdW Vz z pf; fyqfatSff , tufSi l a jei j j hd; fyahz khggjsi s vsw mwpej NghJ kaffk;Nghl hj Fi wj hd; (tpbai yj ;Nj b>1993>gffk;12)	Bagi dia yang sedang memikirkan bagaimana Caranya hendak bertolak ansur dengan kakak dan adik ipar ini berita tentang bapa merekalah yang bakal suaminya,hamper-hampir menyebabkan dia pengsan. (Vidiyalai Thedi,1993,ms:12)
	“rpd dkkhSff epi wag;G+ i tqfb ngz fsh> mts; neLqfhyk; G+NthLk; nghl NI hLk> thol Lk;” vdW j d; MAi s elbfff; FWFF topNj bdhu> kz kfd; (tpbai yj ;Nj b>1993>gffk;12)	“Suntingkan banyak bunga di sanggul ibu tiri mu anak-anak, biar dia panjang umurnya dengan bunga dan ‘pottu’” kata pengantin lelaki sambil memikirkan jalan pintas untuk memanjangkan usianya. (Vidiyalai Thedi,1993,ms:12)
	j hi a xU j uk; Mog;ghuj ;Jtpl L> “mDi t mqNfj hd;Kj ypy;Nj l f\$ Lk;vdW uFgj pffk> mDuhfhTffk; \$ l j ;nj upahkyh , Uffk? nrdj dfff;nfhz L nry;YKdNg kl ffp tL Nthk;vdW nj upe;Jj hd; , Uffk;...” vdwhd; (tpbai yj ;Nj b..>1993>gffk;290)	Setelah merenung wajah ibu sedalam-dalamnya, ”Tak akan Ragupathy dan Anuraga tahu kita akan mencari Anu di situ? Mereka pasti tidak tahu bahawa sampai di Chennai kita akan menangkap mereka...” Katanya. (Vidiyalai Thedi.,1993,ms:290)
Adi Vaalai (1997)	mj wFs> “vdd rj j k; , qNf?” vdW Nfl l gb cyfehjd;csNs te;Jtpl Tk> gl L ghthi l NahL mj wFupa [hfnfl j l vLj ;J i tj;Jf;nfhz bUej fi ythz ppd;i f eLqfpaJ. (mb thi o>1997>gffk; 7)	“Apa bunyi di sana?” Tanya Ulaganathan sambil masuk ke dalam. Tangan Kalaivani yang sedang menyusun pakaian ini menggigil. (Adi Valai, 1997, ms:7)
	j pUkpel ej gb> “eNa , i tfi sj ;Ji tj ;J> maud;nraJ vLj ;J i t!” vdW nj hz j l nrWkp Xu;Cj j utpl Lr;nrdwhd;mt d; (mb thi o>1997>gffk; 46)	Sambil berjalan , “kamu mesti membasuh dan ironkan ini semua!” mengarahkannya. (Adi Valai, 1997, ms:46)

	, qNf c yfeh j d; nrhy; Ntj khf kj pffggLtJ... (mb thi o>1997>gffk; 53)	<i>Di sini kata-kata Ulaganathan sentiasa dipatuhi sebagai kata- kata hikmat dalam kitab.... (Adi Valai, 1997, ms:53)</i>
Sorkkattil Mudiva nathu (2001)	“thofj fapj> %dW Mz Lfi sr; nrytoj j;g;gbfFk;gbgG> c d;vj pufhy KdNdwwj jffFg;gadgLtj hf , Uff Ntz LNK j tp> mgghTfFg;gpbj j J vdgj wfhf kl Lkhf , Ufff; \$I hJ. kwwtufSffhfg;gbggJ VdgJ> Rj j kl rwWf;fLi kahd thuj i jahf cdfFj ; Nj hdyhk; Mdhy; mJ Gj j rhyj j dk; myy VdgJ vd;fUj j!” vdwhd; kNfej pud; (nrhuffj j ply KbthdJ>2001>gffk; 74)	<i>“Pendidikan yang diperoleh setelah menghabiskan 3 tahun mestilah membantu kemajuan kamu dan bukan kerana bapa menyukainya. Hanya belajar untuk memenuhi kehendak orang lain adalah perbuatan yang sangat bo... mungkin perkataan ini kurang sopan bagi kamu tetapi bagi saya, itu bukan tindakan yang bijak. “ kata Magenthiran. (Sorkattile Mudivanathu,2001,ms:74)</i>
Endrandum Unnoduthan (2010)	“fti yggl hNj epfyh! ehk;xdWk;mtufi s mdhi j Nghy j; j dpaNa tpl Ltj g;Nghjtj J , yi y! mbfffb teJ ghuj jf;nfhS Nthk> ek;tll LfF mi ogNghk> ntsNa \$I bg; NghNthk! Ntz baJ thqfj;nfhLgNghk;” (vdnwdWk;c dNdhlJ hd;2010>gffk; 61)	<i>“Jangan sedih Nikila! Kita bukan nak tinggalkan dia seorang diri seperti yatim piatu ! Kita selalu mengunjunginya ; kita membawanya pulang ke rumah kita; membawa dia keluar bersiar! membelikannya apa yang mahu”. (Endrendrum Unnoduthan, 2010,ms:61)</i>
	“mNj goffj j j;gpwF nj hopi yg;ghuffj ; nj hl qfjag;gpwF>j dphf , UeJ epi wa Nti y nraa NeUkNghJ>, qNf teJ tPLNtd!” (vdnwdWk;c dNdhlJ hd;2010>gffk; 73)	<i>“Dengan biasanya apabila membuat perniagaan saya maka saya akan ke sini jika mahu bersendirian!” (Endrendrum Unnoduthan, 2010,ms:73)</i>

Teks dalam novel yang menunjukkan pelanggaran stereotip lelaki

Judul novel Tahun	Teks dalam Bahasa Tamil	Terjemahan
Valai Osai (1976)	<p>“ehd; cz Z tJ. cwqFtJ> nj hopi yg; ghuggJ> NgRtJ> rpuggJ vdW vyyhNk vd; kfSffhfj hd; mti sg; ghuhky; vddhy; tho KbahJ khggpsi s.mj dhyj hd; elqfs; , qNfNa j qfp trpff Ntz Lk; vdW Nfl Lf; nfhz NI d;”</p> <p>(ti s Xi r>1976>gffk;36)</p>	<p>“Saya melakukan perbuatan makan, tidur, bekerja, bercakap, ketawa adalah hanya untuk anak perempuan saya. Saya tidak dapat hidup tanpa melihatnya. Sebab itu saya meminta kamu tinggal di sini”.</p> <p>(Valai Osai,1976,ms:36)</p>
Avanum Avalum (1978)	<p>“ehafp , ejr; rli l fFg; ggj jhi d rwW i j j Jj; jeJtNI d;” %dwhTJ Ki wahf ki dtap k;nfQrpdhu;j jyi yehj u;</p> <p>.....</p> <p>“nfhQrk; thi a %bf; nfhz L , Uqfs;”ehafp vup;J tpej hs;</p> <p>(mtDk;mtSk>1978>gffk;; 6)</p>	<p>“Nayagi, Jahitkan botan bagi baju ini.” Thillainathar merayu kali ketiga kepada isterinya.</p> <p>.....</p> <p>“Tutup mulut kamu.” Nayagi marah.</p> <p>(Avanum Avalum,1978,ms:45)</p>
Venmayil Ettanai Nirangal (1981)		
Oru Kalyanattin Kathai (1983)		
Vidiyalai Thedi (1993)		
Adi Vaalai (1997)	<p>ki stpdp> fdwp rpteJ> mqfqNf nghj Jg; Gz z hfptp bUej ghj qfsy; kUei j kpUJthf j l tptp l hd;</p> <p>(mbthi o>1997>gffk;233)</p>	<p>Dia menyapukan ubat pada tapak kaki isteri yang berlebam dan berluka.</p> <p>(Adi Valai,1997,ms:233)</p>
Sorkkattil Mudiva nathu (2001)		
Endrandum Unnoduthan (2010)		

LAMPIRAN 3

Valai Osai (Bunyi gelang Tangan)

Sumitra dikahwinkan dengan Chandran oleh bapanya. Bapa Sumitra adalah seorang yang kaya dan sangat sayang pada anak tunggalnya. Oleh itu dia cari seorang yang boleh tinggal di rumah bapa mertua dan meneruskan perniagaannya. Chandran adalah keluarga yang miskin bersetuju dengan syarat bapa Sumitra.

Pada hari perkahwinan, Sumitra dapat tahu bahawa Chandran sudah ada kekasih sebelum berkahwin. Sumitra tidak dapat menerima bahawa Chandran berkahwin dengannya walaupun dia adalah kekasih orang. Tetapi mereka menjadi suami isteri yang baik di mata bapa Sumitra.

Sumitra ingin menjadi seorang isteri yang baik tetapi apabila dia dapat mendengar suaminya bercakap dengan kekasih lama melalui telefon, keadaan kembali seperti biasa.

Tetapi Sumitra tidak dapat manahan hatinya yang mencintai suaminya. Apabila Chandran meluahkan cintanya kepada Sumitra, dia tidak dapat menerima kerana hatinya mengatakan dia adalah kekasih orang.

Akhirnya Sumitra dapat tahu bahawa suaminya tidak ada hubungan dengan kekai lamanya, hanya kekasih itu menelefon Chnadran untuk mendapatkan wang. Mereka berdua hidup bahagia.

Avanum Avalum (Dia dan Dia)

Meera berasal dari keluarga yang miskin. Mugunthan adalah anak kawan bapa Meera. Meera dan Mugunthan jatuh cinta tetapi tidak memberitahu antara satu sama lain. Meera menyedar keluarganya miskin, tidak mampu mengkahwinkanya. Oleh itu Meera mengambil keputusan untuk bekerja dan menyimpan duit untuk perkahwinan. Walaupun pada mulanya bapanya terperanjat dengan keputusan Meera kerana baginya perempuan harus berada di rumah tetapi terpaksa bersetuju kerana menyedari kekurangan keluarganya.

Di tempat kerja, Meera menghadapi masalah. Dimana 'Boss'-nya kannan menyukainya dan ingin berkahwinan denganya tetapi Meera menolak. Kannan anggap Meera sangat malu. Oleh itu dia berbincang dengan keluarga Meera. Keluarga Meera bersetuju kerana Kannan adalah orang kaya.

Disamping itu, Mugunthan pula merajuk terhadap Meera kerana dia anggap Meera berhubung rapat dengan Kannan. Meera terpaksa mengikut Kannan ke mana pun dia pergi kerana dia adalah setiausaha peribadinya.

Apabila Meera menyedari Kannan telah mewujudkan suatu situasi yang mengangap Meera bercinta dengan Kannan dia mengambil keputusan untuk berhenti berkerja

Akhirnya Meera meluangkan perasaanya terhadap Mugunthan dan mereka berkahwin.

Venmayil Ettanai Nirangal (Beberapa Warna Dalam warna Putih)

Sasi, seorang miskin yang bekerja di sebuah pejabat swasta. Dia memelihara bapanya yang sakit tenat. Sasi memerlukan wang yang banyak untuk rawatan bapanya. Dia berbincang dengan kawanya Lili dan kekasih Lili, Gunalan. Gunalan memberi cadangan mengugut Syam seorang kaya yang benci kaum wanita. Walaupun Sasi tidak suka mengugut orang tetapi terpaksa bersetuju kerana keadaan yang mendesak.

Apabila Sasi pergi ke rumah Syam, Syam sangat terharu kedatangannya kerana Syam pernah melihat Sasi sekali apabila Sasi menolong seorang kanak-kanak dengan bercakap benar. Syam jatuh cinta dengan Sasi dan ingin berkahwin denganya. Tetapi Sasi sangat takut akan dibenci oleh Syam jika mengetahui bahawa dia pernah mengambil keputusan untuk mengugut Syam. Tetapi Lili meredahkan Sasi dan mendapatkan persetujuan untuk berkahwin dengan Syam.

Syam dan Sasi berkahwin, Syam mengaturkan rawatan yang cukup baik untuk bapa Sasi. Semasa mereka pergi untuk menonton Drama, di situ mereka berjumpa Sintamani kawan sekolah Sasi. Sintamani bertanya tentang cadangan Sasi yang ingin mengugut seorang yang bernama Syam. Sintamani dapat tahu tentang ini kerana dia berada di suatu sudut yang berdekatan semasa mereka berbincang. Sasi sangat terperancat dan balik ke rumah bersama suaminya Syam.

Sejak dari itu, perangai Syam berubah. Dia sangat benci pada Sasi dan sangat menyiksa Sasi. Pada mulanya Sasi terpaksa menerimanya tetapi apabila sampai suatu tahap yang dia tidak dapat menerima penyeksan suaminya dan mengambil keputusan untuk berpisah dengan suami.

Sasipun menulis surat kepada suaminya dan meninggalkanya dan pergi ke Asiram. Di situ dia mengambil seorang bayi sebagai anak angkat dan bekerja di asiram. Selepas 3 tahun Syam datang berjumpa dengan Sasi dan meminta maaf terhadapnya. Akhirnya dia membawa balik Sasi dan anaknya kerumahnya.

Oru Kalyanattin Kathai (Cerita Suatu Perkahwinan)

Meera diperjodohkan dengan Kiritaran oleh ibu bapa. Apabila Meera melihat gambar Kiritaran, yang diberikan oleh ibubapanya dia sangat suka pada Kiritaran. Dia diberitahu oleh bapa Kiritaran bahawa anaknya juga sangat suka padanya. Pada hari sebelum perkahwinan. Meera menerima panggilan telefon dari Kiritaran. Kiritaran menyuruh menghentikan perkahwinan kerana dia sudah ada kekasih lain dan dia tidak mahu berkahwin dengan Meera.

Meera tidak mahu percaya percakapannya dan tidak buat apa-apa pun untuk menghentikan perkahwinan. Apabila perkahwinan sudah berlangsung Kiritaran tidak mengendahkan isterinya. Oleh kerana suaminya tidak menghiraukannya maka ibu mertua dan adik ipar juga tidak menghormatinya.

Oleh kerana tidak boleh tahan dengan perlakuan suaminya maka Meera mengambil keputusan untuk berkeluar dengan Mohanram teman sekerja. Apabila Meera berada di luar bersama dengan Mohanram barulah dia mengetahui bahawa Mohanram mempunyai niat yang buruk terhadapnya. Meera melarikan diri dari Mohanran dan pada masa yang sama Kiritaran datang menolong Meera. Kiritaran meminta maaf terhadap Meera.

Vidiyalai Nokki (Pencarian Subuh)

Anubama adalah seorang yang yatim piatu yang tinggal bersama dengan bapa saudaranya. Anubama terpaksa membuat segala kerja rumah sebelum pergi ke kolej. Makcik Anubama menyuruh Anubama berkahwin dengan jodoh pilihannya iaitu seorang tua, yang sudah ada lima anak perempuan tetapi orang kaya. Tetapi Anubama tidak mahu. Makciknya tidak peduli tentang pendapat Anubama dan membuat persiapan untuk perkahwinan. Oleh kerana tiada jalan lain, Anubama terpaksa melarikan diri dari rumah dengan mengikut Ragubathi, yang mengatakan mencintainya. Apabila Anubama dapat tahu bahawa Ragubathy adalah seorang yang penipu dan ingin menjualkannya, maka dia mendapatkan pertolongan daripada Vithyatar untuk melarikan daripada Ragubathy.

Oleh kerana Anubama tiada tempat pergantungan Vithyatar menyuruhnya berkerja sebagai kekasihnya kerana ibunya sakit dan kekasih sebenar telah menipunya Anubama pun setuju dengan syarat Vityatar mesti menolong membayar untuk pendidikan yang ingin melanjutkan selepas tamat kerja.

Anubama pun menjadi kekasih Vithyatar. Ibu Vithyatar sangat suka kepada Anubama, seorang yang bersifat mulia. Ibu Vithyatar menyuruh mereka berdua berkahwin. Oleh kerana tidak mahu memecahkan rahsia mereka maka mereka berduapun berkahwin. Tetapi selepas perkahwinan Anubama dan Vithyatar saling mencintai antara satu sama lain.

Kekasih sebenar Vithyatar datang ke rumah Vithyatar semasa dia tiada di rumah. Ibu Vithyatar dapat siasat kekasih itu adalah seorang penjenayah. Dia ditangkap polis. Anubama dan Vithyatar dapat hidup dengan selesa.

Adi Vaalai (Perdu Pisang)

Tanenjeyen adalah seorang yang ingin maju dalam bidang komputer. Sebuah iklan tentang pelaburan dalam sebuah syarikat komputer sangat menarik minat Tanenjeyen. Diapun melaburkan wangnya dalam syarikat tersebut. Tetapi syarikat tersebut telah menipu mereka yang melaburkan wang kerana ia telah ditutup. Dia terpaksa balik dan dia dimarahi oleh bapannya.

Tanenjeyen dijodohkan dengan Abiranji oleh ibu Tanenjeyen. Tanenjeyen tidak dapat bertemu atau melihat Abiranji kerana berada di luar negara atas tugasnya. Dia sangat percaya pada ibunya dan menyuruh mereka mengaturkan perkahwinan.

Pada hari perkahwinan, barulah Tanenjeyen dapat melihat muka Abiranji. Dia sangat terperanjat dan marah kerana gadis yang berdiri di sebelahnya sebagai isterinya adalah gadis yang menjadi pengurus bagi syarikat yang telah menelan wangnya.

Dari hari itu, Tanenjeyen menyiksa isterinya dalam segala cara kerana ingin membalas dendam. Beberapa lama kemudian, Bapa Abiranji datang untuk mengunjungi Abiranji, memberitahu Tanenjeyen tentang keadaan anaknya semasa isterinya meninggal dunia. Abiranji yang tidak dapat menerima hakikat yang ibunya sudah tiada buat selama-lamanya menjadi tidak sedar diri. Oleh kerana tiada orang untuk menjaganya dia menghantar abiranji ke rumah abangnya. Di situ makciknya menolongnya untuk mengajar membuat kerja peribadi dengan sendiri. Pakcik Abiranji menggunakan keadaan abiranji yang tidak sedar diri itu dalam

perniagaannya. Dia menjadikan Abirangi sebagai pengurus sayarikat yang dibuka untuk ditutup selepas orang ramai melaburkan wang mereka di situ. Apabila bapa Abirangi mengetahui hal ini, dia membawa anaknya ke rumah. Dari masa ke semasa anaknya dapat pulih ke keadaan normal.

Selepas mengetahui hal sebenar maka Tanenjeyen sangat terharu ke atas isterinya dan meminta maaf kepadanya. Tetapi Abirangi sangat marah kerana suaminya memberi hukuman tanpa berunding dengannya. Oleh itu abirangi mahu berpisah dari suaminya. Tanenjeyenpun setuju kerana ingin menerima hukuman atas perbuatannya.

Akhirnya, anak mereka yang baru lahir menyatukan mereka berdua.

Sorkkattil Mudivanathu (Ditentu Di Syurga)

Manjari sangat sayang pada bapanya daripada emaknya. Ini kerana bapanya selalu ambil berat tentangnya. Selepas ibu Manjari memasak dan menghabiskan kerja rumah dia menghabiskan masa dengan menonton televisyen.

Bapa Manjari adalah seorang profesor dalam fakulti pertanian di sebuah universiti. Bapanya sangat sayang pada pokok-pokok maka dia membeli rumah yang ada tanah yang luas untuk menanam berbagai jenis tumbuh-tumbuhan. Manjaripun menolong bapanya untuk menanam, menaburkan baja dan sebagainya setiap hari selepas balik dari kolej.

Emak Manjari tidak suka pada pokok dan menyuruh suaminya membelikan sebuah kondominium di mana dia boleh dapat ramai kawan. Bapa Manjari enggan kerana tiada wang.

Apabila bapanya meninggal dunia, ibu Manjari mahu meninggalkan tempat itu. Walaupun Manjari tidak suka keputusan ibunya tetapi dia terpaksa mengikut ibunya. Ibu Manjari menjualkan rumahnya kepada bapa Magentiran yang telah lama suka di atas tempat itu.

Bapa Muguntan menolong ibu Manjari membelikan sebuah kondominium dan masukkan wang berlebihan dalam sebuah bank untuk mendapatkan faedah yang banyak. Muguntahpun datang menolong untuk memindahkan barabg-barang mereka ke rumah baru.

Di kondominium mereka menghadapi suatu suasana yang berbeza. Perangai ibu Manjaripun berubah. Dia menjadi orang moden dan beserta dengan kumpulan yang mempunyai niat yang sama. Ibu Manjari mahu anaknya juga ikut bersamanya. Mereka dapat berjumpa dengan Candramohan, seorang yang mempunyai terlalu banyak wang yang ditinggalkan oleh ibubapanya. Dia adalah seorang yang mempunyai banyak perangai negative seperti merokok, minum arak dan sabagainya. Tetapi dia dihormati oleh orang kerana dia seorang yang kaya.

Ibu Manjari mahu mengkahwinkan anaknya dengan Candramohan kerana dia terhadap anaknya Manjari. Manjari membantah keputusan ibunya tetapi ibunya tetap dengan keputusannya. Maka Manjari terpaksa berlari dari rumah dengan pertolongan Magentiran.

Akhirnya Magentiran dan Manjari berkahwin.

Endrandum Unnoduthan (Bersamamu Selama-lamanya)

Mantakini, isteri kedua kepada Nyanasegaran. Dia sanggup berkahwin dengan Nyanasegaran sebagai isteri kedua apabila isteri pertama meninggal dunia kerana dia ingin menikmati kehidupan yang mewah. Walaupun Nyanasegaran mempunyai seorang anak perempuan, Nikila tetapi ia tidak menjadi penghalang untuk Mantakini berkahwin dengan Nyanasegaran.

Mantakini menggunakan segala pendapatan Nyanasegaran untuk memenuhi kehendaknya. Apabila Nyanasegaran meninggal dunia maka Mantakini tiada wang untuk menikmati kehidupan yang mewah kerana dia tidak menggalakkan berjimat. Ini kerana dia takut ia akan menjadi milik anak Nyanasegaran.

Oleh itu Mantakini mencari jalan untuk mendapatkan wang yang banyak. Dia dapat mengetahui tentang Tanatiban, seorang peniaga muda. Mantakini memperkenalkannya dengan anak tirinya, Nikila. Mereka saling mencintai antara satu sama lain. Mantakini mengaturkan perkahwinan mereka.

Selepas perkahwinan Mantakini menyuruh anak tirinya, Nikila mendapatkan salinan formula sabun yang menjadi asas perniagaan Tanatiban. Tetapi Nikila tidak mahu mengambil formula tersebut kerana ia adalah asas perniagaan suaminya.

Mantakini memberitahu bapanya berhutang kepada ramai orang dan mereka mahu wang mereka kembali. Ada seorang peniaga ingin membeli salinan formula sabun Tanenjejen dengan harga yang lumayan.

Walaupun pada mulanya Nikila tidak setuju tetapi apabila ibu tiri mengatakan dia terpaksa kena bunuh diri jika tidak menyelesaikan hutang tersebut, terpaksa Nikila bersetuju. Apabila Nikila mengambil salinan dari biliknya, Tanenjeyen masuk ke bilik itu untuk mengetahui keadaan isterinya yang tidak tenang sejak ibu tirinya datang mengunjunginya. Apabila dia nampak salinan formula di tangan isterinya dia sangat marah dan mengatakan ingin memisah daripadanya.

Nikila ingin menjelaskan keadaan tetapi Tanenjeyen tidak mahu mendengar. Apabila dia masuk ke biliknya ibu tiri Nikila masuk dan bertanya tentang salinan formula pada Nikila. Barulah Tanenjeyen tahu segala-galanya dan tunggu sampai ibu tiri balik. Tanenjeyen membuktikan tentang wajah sebenar Mantakini yang hanya mahu wang yang banyak untuk menikmati hidup mewah.